



# PANTERA AIR SYSTEM



- DA** Brugs- og vedligeholdelsesmanual
- DE** Bedienungs- und Wartungsanleitung
- EN** User and maintenance manual
- ES** Manual de uso y manutención
- FI** Käyttö- ja huolto-ohje
- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- IT** Manuale d'uso e manutenzione
- NL** Gebruikers- en onderhoudshandleiding
- NO** Bruker- og vedlikeholdsveiledning
- PL** Instrukcja obsługi i konserwacji
- PT** Manual de usuário e manutenção
- SV** Användar- och underhållshandbok
- TR** Kullanım ve bakım kılavuzu
- ZH** 用户和维护手册

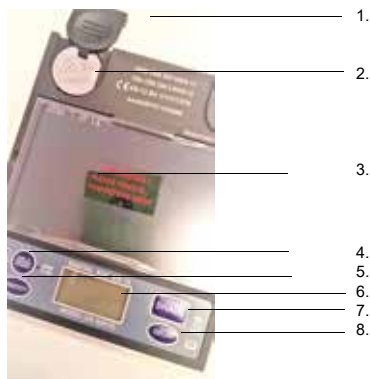


# USER AND MAINTENANCE MANUAL

1.



2.



3.



**4.**



1.



3.



5.



2.



4.

**5.**



1.



2.



3.



**6.**

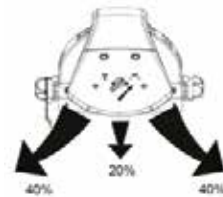


1.

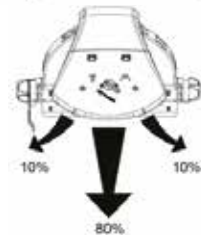


2.

**7.**



1.



2.



**8.**



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

**9.**



1.



2.



3.



4.

**10.**



1.



2.

**11.**



1.






2.






## DECLARATION OF CONFORMITY

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that products identified and described on these pages are in conformity with the Regulation: EU 2016/425 and the standards EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

WARNINGS	
	Please read carefully the user and maintenance manual before operating.
	Taking into use and all maintenance work must be implemented and carried out by qualified personnel only. The expression «qualified personnel» refers to operators working in compliance with the above-mentioned provisions and standards; said operators must recognize and properly evaluate possible risks/dangers related to the use of welding torches.
	Dispose of this product responsibly after use. All used parts and equipment must be properly recycled according to the local requirements/ regulations.



BEFORE WELDING	
	Make sure to remove any additional protection foil from both sides of the protection lens.

USE	
	Never place the helmet or the filter on hot surface.
	Use only within the temperature range of -10°C (14°F) – +60°C (140°F)

SAFETY PRECAUTIONS	
	Fumes are hazardous for health. Operate under a hood or in ventilated areas only.
	Do not immerse the auto-darkening filter in water. Do not expose the filter to liquids and protect it from dirt.
	Do not modify or implement structural changes to the helmet.
	Keep the torch turned away from yourself and others.
	If the welding filter doesn't darken when the arc is ignited, stop welding immediately and contact your supervisor or your dealer.

MAINTENANCE	
	Regularly replace the cracked/ scratched protection cover lens.

### Pack contents

PANTERA Autodarkening mask (see fig. 1)			
CODE	DESCRIPTION		
LVE000238	Outside protection plate	114x133x1 mm	5
LVE000237	Inside protection plate	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonomic headgear		1

### LCD Filter included (see fig. 2)

- Battery cover (2 pcs)
- Battery (2 pcs)
- Display
- WELD/GRIND button
- SENSITIVITY button
- LCD display
- SHADE button
- DELAY button

## Introduction

This manual is made of 2 parts:

- 1 - "PANTERA" AUTODARKENING MASK
- 2 - COMPLETE "PANTERA AIR SYSTEM"

## 1. PART 1 - "PANTERA" AUTODARKENING MASK

### 1.1 Summary

The PANTERA autodarkening welding mask is a new generation welding helmet integrating some of the most innovative technologies such as digital LCD, optoelectronics detection with 4 sensors and very wide viewing area, solar power and lithium batteries, microelectronics, and True Color ADF technology.

The PANTERA automatic welding mask is equipped with an ADF filter with digital regulations, for an easy and fast adjustment of all functions.

The main functions are: MIG/MAG, TIG, PLASMA CUTTING, GOUGING and GRINDING.

The mask ergonomics has been studied to guarantee an excellent protection of head/neck/ears.



### **Read and understand all instructions before using.**

- Be sure that the DIN of the welding mask filter is the correct shade number for your application.
- The PANTERA autodarkening welding mask and filter are not suitable for overhead welding applications, laser welding, or laser cutting applications.
- The PANTERA autodarkening welding mask is designed to protect the eyes and face from sparks, spatter, and harmful radiation under normal welding conditions.
- The PANTERA autodarkening welding mask will not protect against explosive devices or corrosive liquids. Machine guards or eye splash protection must be used when these hazards are present.
- Impact resistant, primary eye protection, spectacles or goggles that meet current ANSI specifications, must be worn at all times when using this welding helmet.
- Avoid work positions that could expose unprotected areas of the body to spark, spatter, direct and/or reflected radiation. Use adequate protection if exposure cannot be avoided.
- Before each use, check that the protection plates are clean and that no dirt is covering the sensors on the front of the filter.
- Inspect all operating parts before each use for signs of wear or damage.
- Any scratched, cracked, or pitted parts should be replaced immediately.
- Do not make any modifications to either the welding filters or helmet, other than those specified in this manual.
  - ▶ **Do not use any replacement parts other than those specified in this manual, Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.**
  - ▶ **If this lens does not darken when the arc is ignited, stop welding immediately and contact the manufacturer's representative.**
  - ▶ **Do not immerse this filter in water: this model is not water proof.**
  - ▶ **Do not use any solvents on any filter or helmet components.**
  - ▶ **The recommended operating temperature range for welding filter is -5°C (23°F) – +55°C (131°F). Do not use this device beyond these temperature limits.**
- Failure to follow these warnings and/or failure to follow all of the operating instructions could cause severe personal injury.

## 1.2 Characteristics

PANTERA automatic welding helmet is equipped with an auto-darkening filter with 4 sensors, digital display and a wide view area.

Before activation the filter shade is DIN 4, so that the operators may clearly observe the work surface clearly.

Once the arc is ignited, the filter darkens automatically. When the arc goes out, the filter will become transparent again. The mask is equipped with DIN 9-13 darkness adjusting. The switching time from light to dark is about 0.08 ms. The switching time from dark to light (DELAY) may be set up within 0.1-0.9 second. The operator can also adjust the SENSITIVITY and select the operation method WELD or GRIND.

PANTERA automatic welding mask gives the operators complete protection against UV/IR even in the filter's light state. The UV/IR protection level is up to DIN15 at all times. The power is provided by solar cells and replaceable battery.

The mask is equipped with 4 sets of photo sensors to sense arc light. In addition, the mask is also provided with an outer protection plate made of high polymer materials.

The plate is wear-resistant, thermostable, and has no dregs-sticking, thus a very long service life.

## 1.3 Main specifications

Filter dimension	114 x 133 x 9.5 mm
View area	100 x 60 mm
Light shade	number DIN 4
Dark shade	number DIN 9-13
UV/IR protection up to	up DIN15
Time from light to dark	0.08 ms
Time from dark to light	0.1-0.9 s
Sensitivity	adjustable stepless
Power supply	solar cells & replaceable battery
Operating temperature	-5°C (23 °F) – +55°C (131°F)
Warranty	2 years as per sales conditions
Grinding function	Yes
Optical classification	1/1/1/1

## 1.4 Method of operation

1. **Assemble the mask** as shown in the construction and assembly figure.
2. **The power supply** of the PANTERA auto-darkening mask is provided by solar cells with two lithium batteries.
3. **Darkness selection** Adjust to the optimum darkness as needed. Press the SHADE button to choose the Shade number range 9-13 according to the current welding process.
4. **Delay time selection** Press the DELAY button to choose the Delay option from 1 to 5, 0.1~0.9 second.
5. **Sensitivity selection** Press the SENSITIVITY button to choose the Sensitivity option to alter the sensitivity to ambient light.  
 Turn to 1: The photosensitivity changes to be lower. Suitable for high amperage welding and welding in bright light conditions (lamp light or sun light).  
 Turn to 5: The photosensitivity changes to be higher. Suitable for steady arc process such as TIG welding.

6. **Because the shapes of users' heads** vary from person to person. The work position and the observing angle is different, operator may adjust the headband adjusting button 15 and the segmental positioning plate 16 to select an appropriate observing angle.  
By pushing and turning the adjustment screw 11, the perimeter of the head band can be adjusted.
7. **Grind function** Press the WELD/GRIND button to choose the Grind option. The grind flash light will flash at the same time. To avoid any harm to eyes, do not conduct welding while on grinding mode.
8. **Battery indicator** in the up right corner there is a battery indicator. We suggest replacing the battery when the indicator flashes.

## 1.5 Points for attention

1. Make sure that the helmet is used in correct condition and check it according to WARNING content.
2. There is a liquid crystal-valve in the filter. Although it has inner and outer protection plate, it is important to avoid heavy knocks to keep it intact.
3. The outer protection plate of helmet should be periodically inspected and cleaned to keep it clear. In case break, crack, pitting or more serious influencing vision effect occurs, the plate must be replaced.
4. In order to operate more efficiently and safely, please select correct dark shade number.
5. If the filter is not a water-proof model, please pay attention to protect it from water.
6. Make sure that the arc light can be completely received by the sensor, if not, the filter will be in light state or unstable in darkness and may cause injury to the user.
7. Please use the automatic filter at temperature between  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) –  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ).
8. Please don't disassemble the filter, any problems arising, please contact our company or agent.

## 1.6 Marking

4	Clear DIN level
9-13	Shade DIN level
SA	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminor transmittance class
1	Angular dependance class
EN379 CE	Directive reference and conformity mark



## 1.7 Recommended shade number according to EN 379

Welding process	Amperes																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Covered electrodes									9	10	11				12				13				14	
MIG (steel)												10	11	12				13				14		
MIG (light alloys)												10	11	12				13		14		15		
TIG						9	10	11			12			13		14								
MAG										10	11	12	13				14		15					
Plasma welding		5	6	7	8	9	10	11	12			13			14			15						
Plasma cutting												11			12			13						

## 2. PART 2 - COMPLETE PANTERA AIR SYSTEM

### 2.1 Introduction

Pantera Air System is a combined face and respiratory protection device for increased safety and comfort during welding. Please read these instructions carefully before unpacking.

The respiratory protection system must not be used:

- In a dangerous environment for the user's health and safety, an environment with an oxygen level below 17% or containing unknown substances.
- In confined or non-ventilated environments such as curves, etc.
- Near flames or projections.
- In an explosion risk zone.
- In a very windy zone.
- If the filter is not installed.

### 2.2 Approvals

The system complies with the requirements of PPE Regulation 2016/425 and European Standard EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. The Respiratory System is designed to provide a supply of filtered air via a breathing tube to a welding headpiece. The equipment can be used in environment that requires a class TH3 P breathing protection device. It protects against particulate contamination. All components used in Respiratory System must be manufacturer approved parts, and must be used in accordance with the instructions in this manual.

1. The approval is not valid if the product is incorrectly used together with non-approved parts or components.
2. Only the particle filter and pre-filter can be used together with this system. Filters from other manufacturers should under no circumstances be used.

### 2.3 Warning and limitations to use

Before each use, inspect the Respiratory System for damage and verify that it operates properly. Before using the Respiratory System, test air flow to verify it is providing an adequate volume of air. Always wear the Respiratory System and do not remove the head top or turn off the air filter unit until outside the contaminated area. Otherwise, there is a risk of high concentration of CO<sub>2</sub> and oxygen level in the head top will fall, thus little or no protection is given.

If you are not sure about the concentration of pollution, or about equipment performance, ask the industrial safety engineer.

The manufacturer is not responsible for injury due to the following incorrect use or incorrect choice of equipment.

**Warning:**

- The respiratory devices should be use with well-trained personal and qualified person only.
- Before using the devices ensure you have understood that at very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- Before and during using the devices, attention shall be drawn to possible incorrect use and, where appropriate, the possibility of looped hoses and/or cables becoming caught up.
- Before or during using the devices if the devices in the power-off state little or no respiratory protection is to be expected, and that this is considered to be an abnormal situation.
- Please leave the work place and remove the headgear, when the devices in the power-off state a rapid build-up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the hood may occur.
- The filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.
- The user should not confuse the markings on a filter relating to any standard other than EN 12941 with the classification of this device when used with this filter.
- DO NOT use with the blower unit switched off.
- DO NOT use in an atmosphere that is immediately hazardous to user hygiene or health and/or has oxygen content of less than 19,5% or contains unknown substances.
- DO NOT use in an explosive atmosphere.
- DO NOT use in confined spaces or areas of poor ventilation
- DO NOT use in high winds.
- DO NOT alter or modify in any way.
- DO NOT touch any of the moving parts.
- DO NOT allow water or other liquids to enter the impeller chamber, the filter or battery compartment.

**2.4 Part list (see fig. 3)**

<b>Code</b>	<b>Description</b>	<b>Picture</b>
MSC000441	PANTERA AIR SYSTEM	1
MU0361	BLOW UNIT SACIT AIR SYSTEM	2
BW0755	FILTER COVER	3
SPL000386	PARTICULATE FILTER	4
SPL000381	PRE-FILTER	5
SPL000382	SPARK ARRESTOR	6
SPL000383	RECHARGEABLE BATTERY LI-ION	7
SPL000394	240V BATTERY CHARGER	8
SPL000392	BREATHING TUBE (0.6 m) WITH CLOTH	9
SPL000387	ASSEMBLED FLOW METER	10
SPL000385	BELT + SHOULDER HARNESS	11
SPL000393	THROAT PROTECTION	12
VCE000698	HEADGEAR WITH AIRDUCT + HOLE	13
SPL000389	CARRIER BAG FOR SACIT AIR SYSTEM	14
	PANTERA AUTODARKENING MASK	15
LVE000238	OUTSIDE PLATE 114X133X1 mm	16
LVE000237	INNER PLATE 106X66X1 mm	17

## 2.5 Unpacking/Assembly

Check that correct number of components has been supplied, as in figure 3-1. Check that the apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced before use.

If any of the above components are not included in your kit, please contact the supplier immediately.

## 2.6 Filter replacement (see fig. 4)

1. Remove the filter cover by pressing in the latch of the filter cover.
2. The filter cover is released.
3. Remove the used filter by lifting it out from the filter cover. Remove the used filter by lifting it out from the filter cover.
4. Remove the pre-filter.
5. If the filtration grill is dirty, clean it (blower).

The pre-filter and filter expected lifetime is 12 months. When under intensive use, check the filter cleanliness periodically and if needed, change them more often than every 12 months.

## 2.7 Installing the battery/Charging (see fig. 5)

1. Slide the battery towards the back of the filtration unit.
2. Make sure that the battery is locked in position.
3. The battery can be charged on the filtration unit or separately.

	<p>The battery is partially charged when delivered. It must be charged at a 100% before the first use. It is recommended to charge the batteries at a 100% before each use.</p>
	<p>The charger must not be used for anything else than it was designed for. Do not charge the battery in a potentially explosive area. The charger must only be used indoors. The charger regulates the charge automatically, once the battery is fully charged, it will maintain it at a 100% (floating charge). The charge time is 3 to 4 hours.</p>
	<p>The battery will discharge itself after long storage periods. Always charge the battery if the device was stored for more than 15 days. Once the battery is new or has been stored for more than 3 months, charge it and discharge it at least twice in a row to reach the nominal/ rated charge capacity.</p>

Battery charge:

1. Connect the charger to the mains.
2. Connect the battery to the charger. The connector is above the battery.
3. The state of charge is displayed via a red LED on the mains charger.
4. Once the charge is finished, the floating charge becomes active: the red LED switches off and a green LED switches on.
5. Disconnect the charger from the mains (do not keep the charger plugged to the mains if it's not in use).

## 2.8 Installing the respiratory system on the belt (see fig. 8)

1. Remove the belt's release buckle.
2. Remove the fastening belt from the waist connector's 2 belt loops
3. Make the fastening belt pass through the respiratory system's 2 belt loops.
4. Position the Velcro® between the 2 loops.
5. Flip the filtration system and attach the Velcro® on the belt.
6. Put the fastening belt back through the 2 belt loops.

7. Put the buckle back.
8. Attach the harness to the belt's 4 plastic rings.

Make sure the belt is securely fastened.

## **2.9 Connecting the tube (see fig. 6)**

1. Connect the air tube to the respiratory system and twist it clockwise to lock its position.
2. Connect the other end of the tube to the headgear in the same way.

1. Check that the respiratory tube is strongly connected. If the tube is broken, replace it.

All components must be installed/ used in accordance with this manual if the equipment is to offer the specified protection. If any component is missing, or if anything is not clear, contact the supplier.

## **2.10 Adjust airflow rate (see fig. 7)**

The airflow rate in the middle and both side of the airduct outlet can be adjusted by a switch assembled on airduct according to personal preference.

1. Counter-clockwise adjust the switch, airflow rate from middle outlet will be 20% and both side outlet will be 80%
2. Clockwise adjust the switch, airflow rate from middle outlet will be 80% and both side outlet will be 20%

All components must be installed/used in accordance with this manual if the equipment is to offer the specified protection. If any component is missing, or if anything is not clear, contact the supplier.

## **3. Before use/Fitting (see fig. 9)**

### **3.1 Air flow test**

1. Connect the breathing tube to the filtration unit and twist it clockwise to lock it.
2. Insert the flowmeter at the tip of the tube.
3. Press the ON button and maintain the tube in a vertical position at eyes' height.
4. The air flow is sufficient if the marble reaches the minimum flow level O.

The airflow must be tested before using.

If the marble can't reach the minimum flow level, don't use the system. change the filter or the battery and retest the air flow.

### **3.2 Air flow alarm test (see fig. 10)**

1. Remove the tube from the helmet and press the ON button.
2. Cover the air output with your hand and wait approximately 15 seconds.

If the alarm does not work, please repair or change Respiratory System.

### **3.3 Fitting (see fig. 11)**

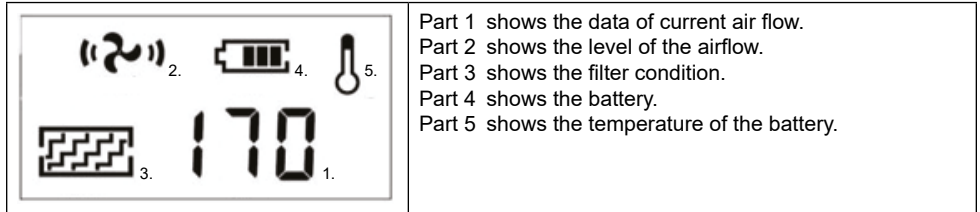
1. Pull down the face seal ring and put on the head top.
2. Adjust the headgear to suitable tightness (push and turn left to loosen, turn right to tighten)

Make sure the face seal is positioned properly, otherwise, you can't get sufficient sealing needed to offer the correct protection factor.

## 4. LCD and Operation









### 4.1 LCD display screen

There is a LCD display screen on Pantera Air System to show the working system condition.



Any of them will flash if there are any disfunctions on Pantera Air System.

### 4.2 Operation

 x1	Switch the device on by pressing the ON button once.	
 x2	Press the ON button once again, the air flow is at level 1 (~170L/min).	
 x3	Press the ON button once again, the air flow is at level 2 (~200L/min).	
 x4	Press the ON button once again, the air flow is at level 3 (~230L/min). Press the ON button once again, the air flow reverts to level 1 (~170L/min).	

1. The system will turn off the turbo unit if long press the OFF button more than 3 seconds.
2. The system will shut down the entire circuit and switch to sleep mode if not used for more than 30 minutes. Pressing the ON button can activate the system.
3. The system must be operated in the temperature range of -5°C to +55°C and relative humidity less than 90%RH.

## 5. MAINTENANCE & STORAGE

### 5.1 Maintenance

The Pantera Air System must be checked regularly and must be changed if it is damaged and cause leakage.

The filter must be changed if it is broken, or it is blocked and does not give enough airflow.

The breathing tube must be changed if it is broken or has crevasse.

The battery must be charged when the low battery alarm rings.

Use a soft cloth to wipe the external surfaces. Don't use water!

The filter should be replaced together with the pre-filter.

### 5.2 Storage

The Pantera Air System must be stored in a dry, clean area, in the temperature range of -10°C to +55°C and relative humidity less than 90%RH. If the equipment is stored at temperature below 0°C, the battery must be allowed to warm up to achieve full battery capacity. The equipment must be protected from dust, particles and other contamination.

If the equipment is not used for a long time, the battery should be fully charged, removed from Respiratory system unit and stored separately.

Transport the equipment with original packaging box and away from direct sunlight.

## 6. SPECIFICATION

Code	MSC000441
Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filter type	TH3 P R SL
Filter efficiency level	99,99% = 0,3 µm
Airflow level	1. speed: 170 l/min 2. speed: 200 l/min 3. speed: 230 l/min
Noise level	Max 75 dB
Belt size	900 ÷ 1300 mm
Blower unit size	240 x 165 x 70 mm
Blower unit weight	1,1 Kg
Battery model	Rechargeable LI-ON 4400 mAh
Battery life	1.speed > 8h 2.speed > 6h 3.speed > 4h
Battery charge time	3,5 h
Number of battery recharges	500
Information on the digital display	Air flow rate and data Battery level Filter status
Usage temperature	-5°C – +55°C
Storage temperature	-10°C – +55°C








### Warning sound indication

Each grid stands for a period of 100ms. Gray is the beep sound and blank grid is a quiet period. If several continued grids are in gray then there's a continuous beep sound.

For example, when the current is overloaded, the system sounds like beep~beep~beep~~~~.

100ms per grid											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Install the battery	█										
Turn on the system	█										
Change the air flow speed	█										
Turn off the system	█	█	█	█	█						
Current overload	█		█		█	█	█	█	█		
Air outlet jam	█		█	█	█	█	█	█			
Over heat	█		█		█	█	█	█	█	█	█
Low battery	█		█								
Filter jam	█		█		█						

## 7. TROUBLE SHOOTING

Problem	Probable cause	Action
Fault code «E01» +  warning blinks	1. Motor is stuck 2. Motor is damaged 3. Blower structure failure caused by outer force 4. Circuit failure	Check and remove physical failure and restart the system. Return to dealer if LCD still shows E01
Fault code «E02» +  warning blinks	1. Motor is damaged 2. Motor impeller rubs blower shell 3. Circuit has excessive current.	Check and remove physical failure and restart the system. Return to dealer if LCD still shows E02
 blinks +  warning blinks + alarm sounds	Low battery	Charge the battery
 blinks +  warning blinks + alarm sounds	Filter blocked Tube blocked	Remove obstruction, change the filter Clean tube
 blinks + alarm sounds	Battery high temperature	Stop working and rest

No air flow, no alarm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power</li> <li>2. Battery contact damaged</li> </ol>	Charge the battery Check battery contact
Battery run time is too short	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Battery is not fully charged</li> <li>2. Filter is blocked</li> <li>3. Battery is damaged</li> </ol>	Charge the battery Remove obstruction, change filter Change battery
Air supply to hood smells unusual	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter broken</li> <li>2. Tube broken</li> <li>3. ADF helmet broken</li> </ol>	Leave current area immediately. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change filter</li> <li>2. Change tube</li> <li>3. Change ADF helmet</li> </ol>
Supply insufficient air to hood	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Breathing tube broken off</li> <li>2. Breathing tube broken</li> <li>3. Filter is blocked</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check tube connection to hood and Respiratory system unit</li> <li>2. Change breathing tube</li> <li>3. Remove obstruction, change filter</li> </ol>

## PANTERA AIR SYSTEM Marking

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008****TH3 P R SL****CE1024**

Marking explanation:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Directive reference**TH3** = Filter model (Protection level)**P** = Particle filter / **R** = Reusable type of particle filters**SL** = Tested against particles of liquid and solid.**CE** = Conformity mark / **1024** = Certification authority

Notified Body: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
 110 00 Praha 1, Czech Republic (Notified body number 1024)



CE mark followed by number of notified body who carried out module D surveillance.






## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, en behørigt registreret italiensk produktionsvirksomhed, beliggende i Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklærer hermed, at produkter identificeret og beskrevet på disse sider er i overensstemmelse med følgende forordning: EU 2016/425, samt standarderne EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

ADVARSLER	
	Læs bruger- og vedligeholdelsesvejledningen omhyggeligt før brug.
	Ibrugtagning og vedligeholdelse må kun iværksættes og udføres af kvalificeret personale. "Kvalificeret personale" henviser til brugere, der arbejder i overensstemmelse med førnævnte bestemmelser og standarder, og som skal kunne identificere og vurdere potentielle risici/farer, der kan opstå under brug af svejsebrændere.
	Produktet skal bortskaffes på ansvarlig vis efter endt levetid. Alle dele og udstyr skal genbruges korrekt i overensstemmelse med lokale lovkraft og forskrifter.



SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	
	Dampe er sundhedsskadelige. Anvend altid hætte eller udfør arbejde i ventilerede områder.
	Nedsænk ikke det automatiske nedblændingsfilter i vand. Udsæt ikke filteret for væsker og beskyt det mod snavs.
	Foretag ikke modifikationer eller strukturelle ændringer på hjelmen.
	Vend brænderen væk fra dig selv og andre.
	Hvis svejsefilteret ikke bliver mørkt, når lysbuen antændes, skal du straks stoppe svejsningen og kontakte din supervisor eller forhandleren.

FØR SVEJSNING	
	Sørg for at fjerne eventuelt beskyttelsesfolie fra begge sider af beskyttelsesglasset.

ANVENDELSE	
	Placer aldrig hjelmen eller filteret på et varmt underlag.
	Må kun anvendes i temperaturområdet -10 °C til +60 °C

VEDLIGEHOLDELSE	
	Udskift revnede eller ridsede beskyttelsesglas med jævne mellemrum.

### Pakkens indhold

PANTERA-maske med automatisk nedblænding (se fig. 1)			
KODE	BESKRIVELSE		
LVE000238	Udvendig beskyttelsesplade	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Indvendig beskyttelsesplade	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Ergonomisk hjelm		1

### LCD-filter medfølger (se fig. 2)

1. Batteridæksel (2 stk.)
2. Batteri (2 stk.)
3. Display
4. WELD/GRIND-knap
5. SENSITIVITY-knap
6. LCD-skærm
7. SHADE-knap
8. DELAY-knap

## Indledning

Denne manual består af 2 dele:

1. PANTERA-MASKE MED AUTOMATISK NEDBLÆNDING
2. KOMPLET "PANTERA-LUFTSYSTEM"

## 1. DEL 1 - "PANTERA"-MASKE MED AUTOMATISK NEDBLÆNDING

### 1.1 Oversigt

PANTERA svejsehjelm med automatisk nedblænding er en ny generation af svejsehjelm, der integrerer nogle af de mest innovative teknologier såsom digital LCD, optoelektronikdetektion med 4 sensorer og meget bredt visningsområde, solenergi- og litiumbatterier, mikroelektronik og True Color ADF-teknologi.

PANTERA svejsehjelm med automatisk nedblænding er udstyret med et ADF-filter med digitale reguleringer, for en nem og hurtig justering af alle funktioner.

Hovedfunktionerne er: MIG/MAG, TIG, PLASMA CUTTING, GOUGING og GRINDING.

Maskens ergonomi er blevet undersøgt for at garantere en fremragende beskyttelse af hoved/nakke/ører.



**Læs og forstå alle instruktioner før brug.**

- Kontroller, at DIN'en for svejsehjelmfilteret har det korrekte nummer til din anvendelse.
- PANTERA-svejsehjelm med automatisk nedblænding og filter er ikke egnet til svejsning i højden, lasersvejsning eller laserskæring.
- PANTERA-svejsehjelm med automatisk nedblænding er designet til at beskytte øjne og ansigt mod gnister, svejsesprøjt og skadelig stråling ved anvendelse under normale svejseforhold.
- PANTERA-svejsehjelm med automatisk nedblænding beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker. Maskinskærme eller øjenbeskyttelse skal anvendes, når disse farer er til stede.
- Slagfast øjenbeskyttelse eller sikkerheds-/beskyttelsesbriller, der opfylder gældende ANSI-specifikationer, skal til enhver tid anvendes ved brug af denne svejsehjelm.
- Undgå arbejdsstillinger, der udsætter ubeskyttede kropsdele for gnister og svejsesprøjt samt direkte og/eller indirekte stråling. Brug tilstrækkelig beskyttelse, hvis eksponering ikke kan undgås.
- Før hver brug skal du kontrollere, at beskyttelsespladerne er rene, og at der ikke sidder snavs, der blokerer for sensorerne foran filteret.
- Inspicer altid betjeningselementerne for tegn på slid eller beskadigelse før brug.
- Eventuelle dele med ridser, revner eller huller skal straks udskiftes.
- Foretag ikke ændringer på hverken svejsefilteret eller hjelmen ud over dem, der er specificeret i denne vejledning.
  - ▶ **Brug ikke andre reservedele end dem, der er specificeret i denne manual. Uautoriserede ændringer og reservedele ugyldiggør garantien og øger risikoen for personskade.**
  - ▶ **Hvis beskyttelsesglasset ikke blænder ned, når lysbuen antændes, skal du straks stoppe svejsningen og kontakte forhandleren.**
  - ▶ **Nedsenk ikke dette filter i vand: Denne model er ikke vandtæt.**
  - ▶ **Brug ikke opløsningsmidler på filter- eller hjelmkomponenter.**
  - ▶ **Det anbefalede driftstemperaturområde for svejsefilteret er -5 °C til +55 °C. Anvend ikke denne enhed ud over disse temperaturgrænser.**
- Manglende overholdelse af disse advarsler og/eller brugervejledningen kan resultere i alvorlig personskade.

## 1.2 Egenskaber

PANTERA automatisk svejsehjelm har et automatisk nedblændingsfilter med 4 sensorer, en digital skærm og et bredt udsynsområde.

Før aktivering er filterskærmen DIN 4, så brugeren tydeligt kan se arbejdsfladen.

Når lysbuen antændes, vil filteret automatisk blænde ned. Når lysbuen aftager, bliver filteret gennemsigtigt igen. Hjelmen er udstyret med DIN 9-13 nedblændingsregulering. Nedblændingstiden fra lys til mørk er ca. 0,08 ms og kan indstilles til mellem 0,1–0,9 sekund med DELAY-knappen. Brugeren kan også justere SENSITIVITY (lysfølsomhed) og vælge driftsmetode (WELD eller GRIND). PANTERA automatisk svejsehjelm giver brugeren fuld beskyttelse mod UV/IR, selv når filteret er sat til den svageste indstilling. UV/IR-beskyttelsesniveauet overholder til enhver tid DIN 15. Strømmen forsynes af solceller og et udskifteligt batteri.

Hjelmen er udstyret med 4 sæt fotosensorer til registrering af lysbue. Desuden er hjelmen forsynet med en ydre beskyttelsesplade fremstillet af højpolymermaterialer.

Pladen er slidstærk, termostabil, fri for klæbestof og har en meget lang levetid.

## 1.3 Hovedspecifikationer

Filterstørrelse	114 x 133 x 9.5 mm
Udsynsområde	100 x 60 mm
Let skygge	DIN-nummer 4
Mørk skygge	DIN-nummer 9-13
UV/IR-beskyttelse op til	op til DIN 15
Tid fra lys til mørke	0,08 ms
Tid fra mørke til lys	0.1 ... 0,9 s
Følsomhed	justerbar trinløs
Strømforsyning	solcelle og udskifteligt batteri
Driftstemperatur	-5°C (23°F) °F – +55°C (131°F)
Garanti	2 år i henhold til salgsbetingelser
Slibefunktion	Ja
Optisk klassifikation	1/1/1/1

## 1.4 Driftsmetode

- Samt hjelmen** som vist på opbygnings- og samlingsillustrationen.
- Strømforsyningen** til PANTERA-hjelmen med automatisk nedblænding forsynes af solceller med to lithiumbatterier.
- Valg af nedblændingsgrad** Juster til den optimale nedblændingsgrad. Tryk på knappen SHADE for at vælge mellem nedblændingsgrad 9 og 13. Indstil i henhold til den aktuelle svejseproces.
- Valg af tidsforsinkelse** Tryk på knappen DELAY for at vælge en forsinkelse på mellem 1 til 5, 0,1–0,9 sekunder.
- Valg af lysfølsomhed** Tryk på knappen SENSITIVITY for at indstille lysfølsomheden over for det omgivende lys. Vælg mellem fem lysfølsomhedsniveauer.  
Indstil til 1: Lysfølsomheden ændres til et lavere niveau. Velegnet til svejsning med høj strømstyrke og svejsning under skarpe lysforhold (lampelys eller sollys).  
Indstil til 5: Lysfølsomheden ændres til et højere niveau. Velegnet til en konstant lysbueproces såsom TIG-svejsning.

6. **Fordi hovedform varierer** fra person til person. Arbejdspositionen og udsynsvinklen er forskellige. Brugeren kan justere hovedremmens justeringsknap (15) og segmentpositioneringspladen (16) for at tilpasse udsynsvinklen. Juster hovedremmen ved at skubbe og dreje justeringskruen (11).
7. **Slibefunktion** Tryk på knappen WELD/GRIND for at vælge slibefunktionen. Slibeblinklyset vil samtidigt blinke. For at undgå skade på øjnene, må du ikke udføre svejsning i slibetilstand.
8. **Batteriindikator** batteriindikatoren er placeret i øverste højre hjørne. Vi foreslår at udskifte batteriet, når indikatoren blinker.

## 1.5 Vigtige punkter

1. Sørg for, at hjelmen er i god stand. Kontrollér dens tilstand i henhold til ADVARSEL-meddelelser.
2. Der sidder en ventil med flydende krystaller i filteret. Selv om den har en indre og ydre beskyttelsesplade, er det vigtigt at undgå kraftige stød, så den forbliver intakt.
3. Hjelmens ydre beskyttelsesplade skal efterses og rengøres med jævne mellemrum. Sørg for, at der er frit udsyn. Hvis der opstår brud, revner, huller eller mere alvorlig synspåvirkning, skal pladen udskiftes.
4. For bedre effektivitet og sikkerhed skal du vælge en korrekt mørk nuance.
5. Hvis filteret ikke er en vandtæt model, skal du beskytte det mod våde miljøer.
6. Sørg for, at lys fra lysbuen opfanges af sensoren. Hvis ikke, vil filteret være for lyst eller ustabil i mørke, hvilket kan forårsage personskade.
7. Det automatiske filter kan anvendes i en temperatur fra -10 °C til +55 °C.
8. Adskil ikke filteret. Hvis der opstår problemer, bedes du kontakte os eller agent.

## 1.6 Mærkning

4	Tydeligt DIN sikkerhedsniveau
9-13	Skygge DIN-sikkerhedsniveau
SA	Producent
1	Optisk klasse
1	Lysdiffuserende klasse
1	Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse
1	Vinkelafhængighedsklasse
EN379 CE	Direktivhenviisning og overensstemmelsesmærke

## 1.7 Anbefalet nedblændingsnummer i henhold til EN 379

Svejses-proces	Ampere																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Beklædte elektroder									9	10	11				12				13				14	
MIG (stål)											10	11	12				13				14			
MIG (lette legeringer)											10	11	12				13		14		15			
TIG						9	10	11			12			13		14								
MAG									10	11	12	13				14		15						
Plasmasvejsning		5	6	7	8	9	10	11	12			13			14			15						
Plasmaskæring											11				12				13					

## 2. DEL 2 - KOMPLET PANTERA LUFTSYSTEM

### 2.1 Indledning

Pantera luftsysterm er et kombineret ansigts- og åndedrætsværn, der øget sikkerhed og komfort under svejsning. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt, inden du pakker udstyret ud. Referer til brugervejledningen for vejledning om korrekt anvendelse eller kontakt producenten for yderligere hjælp.

Åndedrætsværn må ikke anvendes:

- I et miljø, der er sundheds- og sikkerhedsskadeligt for brugeren, eller i et miljø med et iltniveau under 17 % eller som indeholder ukendte stoffer.
- I indelukkede eller ikke-ventilerede omgivelser såsom kurver osv.
- Tæt på flammer eller fremspring.
- I en zoner, hvor der eksisterer risiko for eksplosion.
- I meget blæsende områder.
- Hvis filteret ikke er installeret.

### 2.2 Godkendelser

Systemet overholder kravene i PPE-forordning 2016/425 og den europæiske standard EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Åndedrætssystemet er designet til at tilføre filtreret luft via en luftslange på svejseshjelm. Udstyret kan anvendes i miljøer, der kræver et klasse TH3 P-åndedrætsværn. Det beskytter mod partikelforurening.

Alle komponenter, der anvendes i åndedrætssystemet, skal være producentgodkendte dele og skal anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

1. Godkendelsen er ikke gyldig, hvis produktet anvendes sammen med ikke-godkendte dele eller komponenter.
2. Kun partikelfilteret og forfilteret kan anvendes sammen med dette system. Filtre fra andre producenter bør under ingen omstændigheder anvendes.

### 2.3 Advarsel og brugsbegrænsninger

Før hver brug skal du inspicere åndedrætssystemet for skader og kontrollere, at det fungerer korrekt. Før du bruger åndedrætssystemet, skal du teste luftstrømmen for at kontrollere, at det tilfører en tilstrækkelig mængde luft.

Bær altid åndedrætsværn, fjern ikke hjelmen, og sluk ikke for luftfilteret, før du befinder dig uden for det forurenede område. Ellers er der risiko for høj koncentration af CO<sub>2</sub>, og iltniveauet i hjelmen vil falde, hvilket vil resultere i ringe eller ingen beskyttelse.

Hvis du ikke er sikker på koncentrationen af forurening, eller om udstyrets ydeevne, så spørg sikkerhedsingeniøren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af følgende forkert brug eller forkert valg af udstyr.

## Advarsel:

- Åndedrætsværnet bør kun bruges af veluddannede og kvalificerede personer.
- Før du anvender apparaterne, skal du sikre dig, at du har forstået, at trykket i apparatet under meget høje arbejdhastigheder kan blive negativt ved maksimalt inhalationsflow.
- Før og under brug af anordningerne, skal man være opmærksom på eventuel ukorrekt brug og, hvor det er relevant, muligheden for, at slanger og/eller kabler kan komme i klemme.
- Hvis apparaterne er i slukket tilstand under brug, kan der forventes ringe eller ingen beskyttelse af luftvejene, og dette anses for at være en unormal situation.
- Forlad venligst arbejdspladsen, og tag hjelmen af, når enhederne er i slukket tilstand, da der kan forekomme hurtig ophobning af kuldioxid og iltmangel i hjelmen.
- Filtrene må kun monteres på turboenheden og ikke direkte på hjelmen.
- Brugeren bør ikke forveksle markeringerne på filteret med andre standarder end EN 12941, med klassificeringen af denne enhed, når den bruges med dette filter.
- MÅ IKKE anvendes med blæserenheden slukket.
- MÅ IKKE anvendes i en atmosfære, der er umiddelbart farlig for brugerens hygiejne eller sundhed og/eller har et iltindhold på mindre end 19,5 % eller indeholder ukendte stoffer.
- MÅ IKKE anvendes i et eksplosivt miljø.
- MÅ IKKE anvendes i lukkede rum eller områder med dårlig ventilation
- MÅ IKKE anvendes under kraftige vindforhold.
- UNDGÅ at ændre eller modificere på nogen måde.
- RØR IKKE ved nogen af de bevægelige dele.
- LAD IKKE vand eller andre væsker trænge ind i rotorkammeret, filteret eller batterirummet.

## 2.4 Reservedelsliste (se fig. 3)

Kode	Beskrivelse	Billede
MSC000441	PANTERA LUFTSYSTEM	1
MU0361	BLÆSEENHED MED SACIT-LUFTSYSTEM	2
BW0755	FILTERDÆKSEL	3
SPL000386	PARTIKELFILTER	4
SPL000381	FORFILTER	5
SPL000382	GNISTFANGER	6
SPL000383	GENOPLADELIGT LI-ION-BATTERI	7
SPL000394	240 V BATTERILADER	8
SPL000392	ÅNDEDRÆTSSLANGE (0,6 m) MED STOF	9
SPL000387	SAMLET FLOWMÅLER	10
SPL000385	BÆLTE + SKULDERSELE	11
SPL000393	HALSBESKYTTELSE	12
VCE000698	HJELM MED LUFTKANAL + ÅBNING	13
SPL000389	BÆRETASKE TIL SACIT AIR SYSTEM	14
	PANTERA-MASKE MED AUTOMATISK NED- BLÆNDING	15
LVE000238	UDVENDIG PLADE 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	INDVENDIG PLADE 106 X 66 X 1 mm	17

## 2.5 Udpakning/samling

Kontrollér, at det korrekte antal komponenter er leveret, som vist på figur 3-1. Kontrollér, at apparatet er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Alle beskadigede eller defekte dele skal udskiftes, før udstyret tages i brug.

Hvis nogen af ovenstående komponenter mangler i pakken, bedes du straks kontakte leverandøren.




## 2.6 Udskiftning af filter (se fig. 4)

1. Fjern filterdækslet ved at trykke låsen på filterdækslet ind.
2. Filterdækslet frigøres.
3. Fjern det brugte filter ved at løfte det ud fra filterdækslet. Fjern det brugte filter ved at løfte det ud fra filterdækslet.
4. Tag forfilteret ud.
5. Hvis filtergitteret er snavset, skal det rengøres (blæser).

Forfilterets og filterets forventede levetid er 12 måneder. Ved intensiv brug skal du kontrollere filterets renhed med jævne mellemrum, og om nødvendigt udskifte dem oftere end hver 12. måned.

## 2.7 Indsætning af batteri/opladning (se fig. 5)

1. Skub batteriet mod bagsiden af filtreringsenheden.
2. Sørg for, at batteriet er låst på plads.
3. Batterierne kan oplades på filtreringsenheden eller separat.

	<p>Batteriet er delvist opladet ved levering. Det skal oplades til 100 %, inden det tages i brug for første gang. Det anbefales at oplade batterierne til 100 % før hvert brug.</p>
	<p>Opladeren må ikke bruges til andet, end det den er beregnet til. Oplad ikke batteriet i et potentielt eksplosivt miljø. Opladeren må kun anvendes indendørs. Opladeren regulerer opladningen automatisk. Når batteriet er fuldt opladet, vil det holde en 100 % opladning (flydende ladning). Opladningstiden er 3 til 4 timer.</p>
	<p>Batteriet vil aflade helt af sig selv efter lange opbevaringsperioder. Oplad altid batteriet, hvis enheden har været opbevaret i mere end 15 dage. Når batteriet er nyt eller har været opbevaret i mere end 3 måneder, skal du oplade det og aflade det mindst to gange i træk for at nå den nominelle ladekapacitet.</p>

Batteriskift:

1. Tilslut opladeren til elnettet.
2. Forbind batteriet til opladeren. Stikket sidder over batteriet.
3. Ladetilstanden vises via en rød LED-indikator på opladeren.
4. Når ladningen er færdig, aktiveres den flydende ladning: Den røde LED-indikator slukker, hvorefter en grøn LED-indikator tænder.
5. Tag opladeren ud af stikkontakten (opladeren må ikke være tilsluttet stikkontakten, hvis den ikke er i brug).

## 2.8 Påsætning af respirationssystemet på bæltet (se fig. 8)

1. Fjern bæltets udløsespænde.
2. Fjern fastgørelsesremmen fra taljeforbindelsens 2 seleløkker
3. Træk fastgørelsesbæltet igennem åndedrætssystemets 2 seleløkker.
4. Placer velcro® mellem de 2 løkker.
5. Vend filtreringssystemet og fastgør velcro® til bæltet.

6. Sæt fastgørelsesbæltet tilbage gennem de 2 seleløgker.
7. Sæt spændet tilbage.
8. Fastgør selen til bæltets 4 plastringe.

Sørg for, at bæltet er forsvarligt fastspændt.

## 2.9 Tilslutning af slangen (se fig. 6)

1. Tilslut luftslangen til åndedrætssystemet, og drej den med uret for at låse dens position.
2. Tilslut den anden ende af slangen til hjelmen på samme måde.

1. Sørg for, at åndedrætsslangen er tæt forbundet. Hvis slangen er knækket, skal den udskiftes. Alle komponenter skal installeres/anvendes i overensstemmelse med denne manual, hvis udstyret skal yde den tilsigtede beskyttelse. Hvis en komponent mangler, eller hvis du er i tvivl, bedes du kontakte leverandøren.

## 2.10 Juster luftstrømningshastigheden (se fig. 7)

Luftgennemstrømningshastigheden i midten og på begge sider af luftkanalens udløb kan justeres efter behov med en kontakt monteret på luftkanalen.

1. Juster kontakten mod uret; luftstrømningshastigheden fra det midterste udløb vil være på 20 % og begge sideudløb vil være på 80 %
2. Juster kontakten med uret; luftstrømningshastigheden fra det midterste udløb vil være på 80 % og begge sideudløb vil være på 20 %

Alle komponenter skal installeres/anvendes i overensstemmelse med denne manual, hvis udstyret skal yde den tilsigtede beskyttelse. Hvis en komponent mangler, eller hvis du er i tvivl, bedes du kontakte leverandøren.

## 3. Før brug/tilpasning (se fig. 9)

### 3.1 Test af luftgennemstrømning

1. Tilslut åndedrætsslangen til filtreringsenheden, og drej den med uret for at låse den.
2. Indsæt flowmåleren på slangespidsen.
3. Tryk på ON-knappen og hold slaget i lodret position i øjenhøjde.
4. Luftstrømmen er tilstrækkelig, hvis marmoren når minimumsflowniveauet O.

Luftstrømmen skal testes før brug.

Hvis marmoren ikke kan nå det mindste flowniveau, skal du ikke anvende systemet. Udskift filteret eller batteriet og test luftstrømmen igen.

### 3.2 Test af luftluftstrømningsalarm (se fig. 10)

1. Fjern slangen fra hjelmen, og tryk på ON-knappen.
2. Tildæk luftudblæsningslangen med hånden, og vent ca. 15 sekunder.

Hvis alarmen ikke virker, bedes du reparere eller udskifte åndedrætssystemet.

### 3.3 Tilpas (se fig. 11)

1. Træk ansigtsdelen ned, og tag hjelmen på.
2. Juster hovedbeklædningen til passende tæthed (skub og drej mod venstre for at løsne, drej mod højre for at stramme)

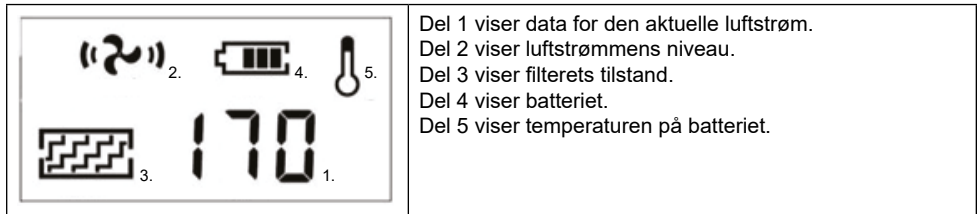
Sørg for, at ansigtsdelen er placeret korrekt, ellers vil du ikke have tilstrækkelig tætning til at være korrekt beskyttet.



## 4. LCD og betjening









### 4.1 LCD-skærm

Pantera-luftsystemet er udstyret med en LCD-skærm, der viser den aktuelle systemtilstand.



En af dem vil blinke, hvis der er funktionsfejl på Pantera-luftsystemet.

### 4.2 Betjening

 x1	<p>Tænd for enheden ved at trykke én gang på ON-knappen.</p>	
 x2	<p>Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 1 (~170 l/min).</p>	
 x3	<p>Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 2 (~200 l/min).</p>	
 x4	<p>Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 3 (~230 l/min).          Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen gå tilbage til niveau 1 (~170 l/min).</p>	

1. Systemet slukker for turboenheden, hvis du trykker på OFF-knappen i mere end 3 sekunder.
2. Systemet lukker hele kredsløbet ned og skifter til dvaletilstand, hvis det ikke bruges i mere end 30 minutter. Systemet aktiveres ved at trykke en gang på ON-knappen.
3. Systemet skal anvendes i temperaturområdet -5 °C til +55 °C og ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

### 5.1 Vedligeholdelse

Pantera-luftsyste­met skal kontrol­leres reg­elmæssigt og skal udskiftes, hvis det er beska­diget og forårsager lækage.

Filteret skal udskiftes, hvis det er i stykker, eller det er blokeret og ikke tillader en tilstrækkelig luftstrøm.

Åndedrætsslangen skal skiftes, hvis den er knækket eller har sprækker.

Batteriet skal oplades, når alar­men for lavt batteri udløses.

Brug en blød klud til at tørre de udvendige overflader af. Brug ikke vand!

Filteret skal udskiftes sammen med forfilteret.

### 5.2 Trådbokstilbehør

Pantera-luftsyste­met skal opbevares i et tørt, rent område i temperaturområdet -10°C til +55°C og en relativ luftfugtighed på mindre end 90%RH. Hvis udstyret opbevares ved temperaturer under 0 °C, skal batteriet have lov til at varme op for at opnå fuld batterikapacitet. Udstyret skal beskyttes mod støv, partikler og anden forurening.

Hvis udstyret ikke bruges i længere tid, skal batteriet oplades til fulde, fjernes fra åndedrætssystemet og opbevares separat.

Transporter udstyret med original emballage og hold det væk fra direkte sollys.

## 6. SPECIFIKATIONER

Kode	MSC000441
Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtertype	TH3 P R SL
Filterets virkningsgrad	99,99 % = 0,3 µm
Luftstrømsniveau	1. hastighed: 170 l/min 2. hastighed: 200 l/min 3. hastighed: 230 l/min
Støjniveau	Max 75 dB
Bæltestørrelse	900 ÷ 1300 mm
Blæserenheds størrelse	240 x 165 x 70 mm
Blæserenhedens vægt	1,1 kg
Batterimodel	Genopladeligt LI-ON 4400 mAh
Batterilevetid	1. hastighed > 8t 2. hastighed > 6t 3. hastighed > 4t
Opladningstid for batteri	3,5 t
Antal batteriopladninger	500
Information på det digitale display	Luftstrøms­hastighed og data Batteriniveau Filterstatus







Anvendelsestemperatur	-5 °C til +55 °C
Opbevaringstemperatur	-10 °C til +55 °C


### Advarende lydindikator

Hvert gitter står for en periode på 100 ms. Grå repræsenterer biplyden, og et blankt gitter er en stille periode. Hvis flere gitter er i grå, vil der være en konstant biplyd. For eksempel, når strømmen er overbelastet, vil systemet lyde bip~bip~bip~~~~.

	100 ms pr. gitter										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Isæt batteriet	■										
Tænd for systemet	■										
Juster luftflowets hastighed	■										
Sluk for systemet	■	■	■	■	■						
Strømbelastning	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
Blokering ved luftudtag	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Overhedning	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Lavt batteri:	■		■		■		■		■		■
Blokeret filter	■		■		■		■		■		■

## 7. FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Handling
Fejlkode "E01" +  advarselsblink	1. Motor sidder fast 2. Motoren er beskadiget 3. Struktursvigt på blæser forårsaget af ydre kraft 4. Kredsløbsfejl	Kontroller og udred fejlen, og genstart derefter systemet. Vend tilbage til forhandleren, hvis LCD'et stadig viser E01
Fejlkode "E02" +  advarselsblink	1. Motoren er beskadiget 2. Motorhjulet gnider på blæserens skal 3. Kredsløbsspændingen er for højt.	Kontroller og udred fejlen, og genstart derefter systemet. Vend tilbage til forhandleren, hvis LCD'et stadig viser E02
 blinker +  advarselsblink + alarmeren lyder	Lavt batteri:	Oplad batteriet
 blinker +  advarselsblink + alarmeren lyder	Tilstoppet filter Tilstoppet slange	Fjern blokeringen, udskift filteret Rens slangen

 blinker + alarmen lyder	Høj batteritemperatur	Stop arbejdet og lad det afkøle
Ingen luftstrøm, ingen alarm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen kraft</li> <li>2. Beskadiget batterikontakt</li> </ol>	Oplad batteriet Kontroller batterikontakten
Batteriet aflader hurtigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriet er ikke fuldt opladet</li> <li>2. Tilstoppet filter</li> <li>3. Batteriet er beskadiget</li> </ol>	Oplad batteriet Fjern blokeringen, udskift filteret Skift batteri
Lufttilførslen til hættens lugter usædvanligt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter ødelagt</li> <li>2. Knækket slange</li> <li>3. Beskadiget ADF-hjelm</li> </ol>	Forlad område øjeblikkeligt. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift filter</li> <li>2. Skift slange</li> <li>3. Skift ADF-hjelm</li> </ol>
Utilstrækkelig lufttilførsel til hættens	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åndedrætsslange brækket af</li> <li>2. Åndedrætsslange beskadiget</li> <li>3. Tilstoppet filter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér slangeforbindelsen til hættens og respirationssystemet</li> <li>2. Skift åndedrætsslange</li> <li>3. Fjern blokeringen, udskift filteret</li> </ol>

## PANTERA LUFTSYSTEM Mærkning

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Forklaring på mærkninger:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = direktivhenvisning

**TH3** = filtermodel (beskyttelsesniveau)

**P** = partikelfilter. **R** = genanvendelig partikelfiltertype

**SL** = testet mod faste og flydende partikler.

**CE** = overensstemmelsesmærke. **1024** = certificeringsmyndighed

Bemyndigede organ: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic (Bemyndigede organ nr. 1024)



CE-mærke efterfulgt af nummeret på det bemyndigede organ, der har udført modul D-overvågning.



## DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

Die Firma Trafimet Group Spa a socio unico, Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) erklärt hiermit, dass die auf diesen Seiten identifizierten und beschriebenen Produkte der Verordnung (EU) 2016/425 und den Normen EN entsprechen 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

WARNHINWEISE	
	Das Benutzer- und Wartungshandbuch vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.
	Die Benutzung und Wartung ist nur dafür zugelassenen Personen gestattet. Der Begriff < zugelassene Personen > bezieht sich auf Bediener, die gemäß den oben aufgeführten Vorgaben und Normen arbeiten und die in der Lage sind, die mit Schweißbrennern verbundenen Gefahren zu erkennen und zu bewerten.
	Dieses Produkt verantwortungsbewusst entsorgen. Sämtliche Teile des Produkts müssen gemäß den Umweltschutzvorgaben entsorgt werden.

VOR DEM SCHWEISSEN	
	Die Schutzfolien von beiden Seiten des Schutzglases entfernen.

GEBRAUCH	
	Den Helm oder Filter nie auf heißer Oberfläche ablegen.
	Nur im Temperaturbereich zwischen -10 °C (14 °F) und +60 °C (140 °F) einsetzen

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	
	Dämpfe sind gesundheitsschädlich. Nur unter Hauben oder in gut belüfteten Bereichen einsetzen
	Den selbstabdunkelnden Filter nicht in Wasser tauchen Den Filter nicht Flüssigkeiten aussetzen und vor Schmutz schützen
	Die Helmstruktur nicht verändern oder erweitern
	Die Brennerflamme nicht gegen Personen richten
	Falls der Filter nach Zünden des Lichtbogens nicht abdunkelt, die Arbeit sofort einstellen und den Vorgesetzten oder Händler informieren

WARTUNG	
	Gesprungene oder verkratze Schutzgläser regelmäßig ersetzen

### Packungsinhalt

Selbstabdunkelnde Maske PANTERA (siehe Abb. 1)			
CODE	BESCHREIBUNG		
LVE000238	Schutzplatte außen	114x133x1 mm	5
LVE000237	Schutzplatte innen	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonomischer Kopfschutz		1

### Einschließlich LCD-Filter (siehe Abb. 2)

1. Akkuabdeckung (2 Stück)
2. Akkus (2 Stück)
3. Display
4. Einstellknopf SCHWEISSEN/SCHLEIFEN
5. Einstellknopf EMPFINDLICHKEIT
6. LCD-Display
7. Einstellknopf ABDUNKELUNG
8. Einstellknopf ZEITVERZÖGERUNG

## **Einführung**

Dieses Handbuch besteht aus 2 Teilen:

- 1- Selbstverdunkelnder Helm "Pantera"
- 2- Komplettes Lüftungssystem "Pantera Air System"

## **1. TEIL 1 - SELBSTVERDUNKELNDER HELM "PANTERA"**

### **1.1 Zusammenfassung**

Der automatische Schweißhelm PANTERA ist ein Produkt der neuen Generation für den Arbeitsschutz.

Er ist mit Neuheiten wie einem digitalen LCD, optoelektronischer Erkennung mit 4 Sensoren, Solarversorgung, Mikroelektronik und dergleichen aus-gestattet. Der PANTERA schützt nicht nur wirksam die Augen des Anwenders vor dem Lichtbogen, sondern erlaubt auch beidhändiges Arbeiten. Dadurch lässt sich die Qualität von Produkten und die Arbeitseffizienz deutlich steigern. Vielseitige Verwendung für verschiedene Schweiß-, Schneid-, Sprüh- und Lichtbogenfugarbeiten.



**WARNHINWEISE**



**Lesen und verstehen Sie alle Anleitungen, bevor Sie das Produkt verwenden.**

- Vergewissern Sie sich, dass die Automatikassette im Schweißhelm die korrekte Lichtschutznummer für Ihre Anwendung hat.
- Helme und Schutzscheiben sind nicht für „Überkopfschweißen“, „Laserschweißen“ oder „Laserschneiden“ geeignet.
- Schweißhelme sind konzipiert, um die Augen und das Gesicht vor Funken, Schweißspritzern und schädlicher Strahlung zu schützen.
- Dieser Helm schützt nicht vor explosiven Stoffen oder ätzenden Flüssigkeiten. Maschinenschutzblenden oder ein Augenspritzschutz muss verwendet werden, wenn diese Gefahren bestehen.
- Schlagfester, primärer Augenschutz, Brillen oder Schutzbrillen gemäß geltenden ANSI-Spezifikationen müssen stets getragen werden, wenn Sie diesen Schweißhelm verwenden.
- Vermeiden Sie Arbeitspositionen, in denen ungeschützte Körperbereiche direkten bzw. reflektierenden Funken und Schweißspritzern ausgesetzt werden. Verwenden Sie stets angemessene Schutzkleidung, wenn sich eine Gefährdung nicht vermeiden lässt.
- Überprüfen Sie den Helm vor jeder Verwendung auf einen festen Sitz. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, dass die Schutzscheiben sauber sind und dass sich auf den Sensoren vorne kein Schmutz befindet.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung alle Funktionsteile auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Verkratzte, gesprungene oder löchrige Teile müssen umgehend ausgetauscht werden.
  - ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Schweißglas oder Helm vor, die nicht in dieser Anleitung spezifiziert sind. Verwenden Sie keine Ersatzteile, die nicht in dieser Anleitung spezifiziert sind. Unerlaubte Veränderungen und Ersatzteile führen zum Verlust der Garantie und setzen den Anwender Verletzungsgefahren aus.**
  - ▶ **Verdunkelt sich die Automatikassette nicht beim Auftreten des Lichtbogens, so schweißen Sie nicht weiter und wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.**
  - ▶ **Tauchen Sie die Kassette nicht in Wasser, wenn das Modell nicht wasserfest ist.**
  - ▶ **Verwenden Sie zum Reinigen von Schutzscheiben oder Teilen des Helms keine Lösungsmittel.**
  - ▶ **Der empfohlene Betriebstemperaturbereich für Schweißglas ist -5°C (23°F) bis +55°C**

**(131°F). Verwenden Sie den Schweißhelm nicht außerhalb dieser Temperaturgrenzwerte.**

- Die Nichtbefolgung dieser Warnhinweise bzw. aller Betriebsanleitungen kann zu schweren Verletzungen führen.

## 1.2 Schlüsselmerkmale

Der automatische Schweißhelm PANTERA ist mit einem Filtersatz ausgestattet, der sich verdunkelt. Der Filter ist vor dem Schweißen transparent, sodass der Anwender die Werkstückoberfläche deutlich sehen kann. Beim Schweißen verdunkelt sich der Filter sofort automatisch. Erlischt der Lichtbogen, so wird der Filter wieder transparent. Die Umschaltzeit von hell zu dunkel beträgt ca. 0,08 ms. Die Umschaltzeit von dunkel zu hell kann von 0,1 bis 0,9 Sekunden eingestellt werden.

Der Schweißhelm ist mit einer stufenlosen Einstelleinheit für die Schutzstufe ausgestattet, sodass der Anwender eine Schutzstufe von 9 bis 13 frei wählen kann. Der automatische Schweißhelm PANTERA verleiht Anwendern dauerhaften und vollständigen Schutz gegen UV-/IR-Strahlung, selbst im transparenten Zustand. Das UV-/IR-Schutzniveau beträgt jederzeit bis zu DIN15. Der Strom wird durch Solarzellen und einen austauschbaren Akku geliefert.

Der Schweißhelm ist mit 4 Lichtsensoren zur Erkennung von Bogenlicht ausgestattet. Darüber hinaus verfügt der Schweißhelm über eine äußere Schutzscheibe aus Hochpolymer. Die Platte ist verschleißfest, thermostabil und einbrenngeschützt, und hat damit eine sehr lange Lebensdauer.

## 1.3 Technische Daten

Filterabmessungen	114 x 133 x 9,5 mm
Sichtbereich	100 x 60 mm
Heller Lichtschutz	DIN Nummer 4
Dunkler Lichtschutz	DIN Nummer 9-13
UV-/IR-Schutz bis zu	DIN 15
Umschaltzeit hell zu dunkel	0.08 ms
Umschaltzeit dunkel zu hell	0,1 - 0,9 Sekunden
Empfindlichkeit/Verzögerung	stufenlos einstellbar
Stromversorgung	durch Solarzellen und austauschbaren Akku
Betriebstemperatur	-5°C (23°F) +55°C (131°F)
Garantie	2 Jahre, gemäß den allgemeinen Verkaufsbedingungen
Schleiffunktion	Ja
Optische Klassifizierung	1/1/1

## 1.4 Arbeitsweise

1. **Montieren Sie den Schweißhelm**, wie in der Abbildung zur Montageanleitung (siehe Seite 33) dargestellt.
2. **Stromversorgung:** Die Stromversorgung des Schweißhelms PANTERA erfolgt durch Solarzellen und mit zwei Lithium-Akkus.
3. **Verdunkelung wählen:** Stellen Sie die gewünschte Verdunkelung ein. Drücken Sie die Einstelltaste SHADE und wählen Sie zunächst die Lichtschutzoption (Shade) DIN 9-13 entsprechend Ihres derzeitigen Schweißprozesses.
4. **Verzögerungszeit wählen:** Drücken Sie die Einstelltaste DELAY und wählen Sie Verzögerungsoption (Delay), um die Umschaltzeit von dunkel zu hell nach dem Schweißen im Bereich von 1 bis 5 (0,1 bis 0,9 Sekunden) einzustellen.
5. **Empfindlichkeit wählen:** Drücken Sie die Einstelltaste SENSITIVITY und wählen Sie die Empfindlichkeitsoption (Sensitivity), um die Empfindlichkeit dem Umgebungslicht anzupassen.

Einstellung auf 1: Die Lichtempfindlichkeit wird geringer. Geeignet für Schweißen mit hoher Amperezahl und Schweißen bei starkem Umgebungslicht (Kunstlicht oder Sonnenlicht).

Einstellung auf 5: Die Lichtempfindlichkeit wird höher. Geeignet für gleichmäßiges Lichtbogenschweißen wie WIG-Schweißen.

6. **Da sich die Kopfform von Person zu Person unterscheidet** und die Arbeitsposition und der Sichtwinkel unterschiedlich sind, kann der Anwender das Kopfband mit Einstellknopf 15 und die Segmentplatte 16 zur Auswahl des korrekten Sichtwinkels einstellen. Mit Einstellknopf 11 kann der Umfang des Kopfbandes eingestellt werden.
7. **Schleiffunktion:** Drücken Sie die Taste WELD/GRIND zur Auswahl der Schleifoption (Grind), die Schleifanzeige blinkt. Zur Vermeidung von Augenverletzungen schweißen Sie nicht im Schleifmodus.
8. **Akkuanzeige:** Die Akkuanzeige befindet sich in der rechten oberen Ecke. Tauschen Sie den Akku aus, sobald die Anzeige blinkt.

## 1.5 **Bitte beachten**

1. Achten Sie darauf, dass der Schweißhelm unter den korrekten Bedingungen verwendet wird und überprüfen Sie ihn gemäß der obigen WARNHINWEISEN.
2. Im Filter befindet sich ein Flüssigkristalldisplay, das trotz seiner inneren und äußeren Schutzplatte vor schweren Stößen geschützt werden muss; es kann zerbrechen.
3. Die äußere Schutzscheibe des Schweißhelms muss regelmäßig untersucht und gereinigt werden. Im Fall von Brüchen, Rissen, Löchern oder anderen Sichtbehinderungen, muss die Schutzscheibe ausgetauscht werden.
4. Wählen Sie die korrekte dunkle Lichtschutznummer, um effizient und sicher zu arbeiten.
5. Handelt es sich bei dem Filter nicht um ein wasserfestes Modell, so muss er vor dem Eindringen von Wasser geschützt werden.
6. Achten Sie darauf, dass das Bogenlicht vollständig vom Sensor erfasst wird, anderenfalls ist der Filter hell oder nicht stabil dunkel, was zu Verletzungen führen kann.
7. Verwenden Sie den automatischen Filter bei Temperaturen zwischen -10°C (14°F) und +55°C (131°F).
8. Demontieren Sie den Filter nicht. Wenden Sie sich im Fall von Problemen an den Kundendienst.

## 1.6 **Merkmale**

4	Schutzstufe hell DIN 4
9-13	Schutzstufe dunkel DIN 9-13
SA	Hersteller
1	Optische Klasse
1	Klasse Lichtstreuung
1	Klasse Lichtdurchlässigkeitsschwankung
1	Klasse Winkelabhängigkeit
EN379 CE	EN Norm und EU-Kennzeichnung



## 1.7 Empfohlene Schutzstufe Gemäß Norm EN 379

Schweißprozess	ampere																										
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550		
Mantelelektroden									9	10	11			12			13			14							
MIG (Stahl)												10	11	12			13			14							
MIG (leichte)												10	11	12	13		14		15								
Legierungen)						9	10	11		12		13		14													
WIG										10	11	12	13			14		15									
MAG		5	6	7	8	9	10	11	12		13		14			15											
Plasma-schweißen												11		12			13										
Plasma-schneiden																											

## 2. TEIL 2 - KOMPLETTES LÜFTUNGSSYSTEM “PANTERA AIR SYSTEM”

### 2.1 Einteilung

Das Pantera Air System ist ein Gerät, das einen ausgezeichneten Schutz der Atemwege und des Gesichts bei erhöhter Sicherheit und Komfort beim Schweißen bietet.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Komponenten für die ordnungsgemäße Verwendung zusammenstellen.

- In gefährlichen Umgebungen zum Schutz von Sicherheit und Gesundheit, Umgebungen mit weniger als 17 % Sauerstoffgehalt oder mit unbekanntem Substanzen
- In engen oder nicht belüfteten Umgebungen wie zum Beispiel Biegungen
- In der Nähe von Flammen oder Auswürfen
- In explosionsgefährdeten Bereichen
- In sehr windigen Bereichen
- Bei nicht installiertem Filter

### 2.2 Zulassung/Gewährleistung

Das System erfüllt die Anforderungen der Europäischen Norm EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Das Atmungssystem wurde entworfen, um eine Versorgung von gefilterter Luft über einen Atmenschlauch zu einem Schweißhelm zur Verfügung zu stellen.

Die Ausrüstung kann in einer Umgebung verwendet werden, die eine Vorrichtung für die Atemwege der Klasse TH3P erfordert. Schützt gegen eine Partikelkontamination.

Alle im Panther Air-System verwendeten Komponenten müssen den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen entsprechen.

Die Gewährleistung ist ungültig, wenn das Produkt ungeeignet oder in Verbindung mit nicht genehmigten Teilen oder Bestandteilen verwendet wird. Der verwendete Filter und der Pre-Filter müssen immer original sein. Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Verwenden Sie keine anderen Ersatzteile als die in dieser Bedienungsanleitung oder mit anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Ersatzteilen.

Unbefugte Änderungen oder Ersatzteile, die der Garantie nicht entsprechen, können Sie dem Risiko einer Verletzung aussetzen.

### 2.3 Hinweise und Beschränkungen der Nutzung

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Betrieb des SACIT-Systems und vergewissern Sie sich, dass es einen ausreichenden Luftstrom bereitstellt.

Verlassen Sie den kontaminierten Bereich, bevor Sie die Maske entfernen oder das SACIT AIR SYSTEM ausschalten. Ansonsten besteht die Gefahr einer hohen CO<sup>2</sup>-Konzentration und einem

unzureichenden Sauerstoffgehalt.

Wenn Sie sich über die Konzentration der Verschmutzung oder über die Leistung des Gerätes nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an ihren Sicherheitsingenieur.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen die aufgrund einer falschen Anwendung oder der falschen Geräteauswahl entstanden sind.

## **Warnung:**

- Die Beatmungsgeräte dürfen nur von gut ausgebildetem Personal und qualifiziertem Personal verwendet werden.
- Stellen Sie vor der Verwendung der Geräte sicher, dass Sie verstanden haben, dass bei sehr hohen Arbeitsraten der Druck im Gerät bei maximalem Inhalationsfluss negativ werden kann.
- Vor und während der Benutzung der Geräte ist auf eine mögliche Fehlanwendung und ggf. das Einklemmen von Schlauchschlaufen und/oder Kabeln hinzuweisen.
- Vor oder während des Gebrauchs der Geräte, wenn bei den Geräten im ausgeschalteten Zustand kein oder kein Atemschutz zu erwarten ist und dies als anormale Situation angesehen wird.
- Bitte verlassen Sie den Arbeitsplatz und nehmen Sie die Kopfbedeckung ab, da es im ausgeschalteten Zustand der Geräte zu einer schnellen Kohlendioxid- und Sauerstoffverarmung innerhalb der Haube kommen kann.
- Die Filter dürfen nur an der Turbineinheit und nicht direkt am Helm/Motorhaube montiert werden.
- Der Benutzer sollte die Markierungen auf einem Filter, der sich auf eine andere Norm als EN 12941 bezieht, nicht mit der Klassifizierung dieses Geräts verwechseln, wenn es mit diesem Filter verwendet wird.
- NICHT mit ausgeschalteter Belüftungseinheit verwenden
- NICHT in einer Umgebung verwenden, die für die Hygiene oder Gesundheit des Benutzers gefährlich ist, und/ oder einen Sauerstoffgehalt von weniger als 19,5% und/oder unbekannte Substanzen enthält.
- NICHT in einer explosiven, brennbaren Atmosphäre verwenden.
- NICHT in festen Räumen oder in Gebieten mit geringer Belüftung verwenden.
- NICHT in Bereichen mit starkem Wind verwenden.
- Ändern oder modifizieren Sie auf KEINEN Fall die Systemkomponenten
- Berühren Sie KEINE beweglichen Teile.
- Lassen Sie KEIN Wasser oder andere Flüssigkeiten in das System, den Filter oder das Batteriefach laufen.

## **2.4 Komponenten-Liste (siehe Abb.3)**

<b>Artikelnummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nummer</b>
MSC000441	PANTERA FRISCHLUFTSYSTEM + PANTERA HELM	1
MU0361	LÜFTUNGSSYSTEM	2
BW0755	FILTER SCHUTZABDECKUNG	3
SPL000386	FEINSTAUBFILTER	4
SPL000381	VORFILTER	5
SPL000382	FUNKENSCHUTZSIEB	6
SPL000383	“Li-ION” AKKU (AUFLADBAR)	7
SPL000394	AKKULADEGERÄT 120V	8
SPL000392	FEUERFESTES WELLROHR / LÜFTROHR (0.6 m)	9
SPL000387	DURCHFLUSSMESSER	10
SPL000385	GEPOLSTERTER GURT UND TRGER	11
SPL000393	PROFILSCHUTZ AUS BAUMWOLLE	12
VCE000698	LUFTLEITUNG + KOPFSCHIRM	13
SPL000389	SCHWARZE TRAGETASCHE	14
	SELBSTVERDUNKELNDER HELM PANTERA	15
LVE000238	VORSATZSCHEIBE AUßEN 114X133X1 mm	16
LVE000237	VORSATZSCHEIBE INNEN 106X66X1mm	17

## 2.5 Montage

Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten im Lieferumfang enthalten sind - Abbildung 1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig, nicht beschädigt und ordnungsgemäß montiert ist. Beschädigte oder fehlerhafte Teile müssen vor dem Gebrauch ersetzt werden




## 2.6 Filterwechsel (siehe Abb. 4)

1. Entfernen Sie die Filter-Abdeckung,
2. indem Sie in den Deckel-Riegel drücken.
3. Die Filter-Abdeckung ist entfernt
4. Entfernen Sie den verwendeten Filter aus der Abdeckung
5. Entfernen Sie den Vorfilter.
6. Wenn das Filterraster verschmutzt ist, reinigen Sie es (blower).

Die erwartete Dauer des Pre-Filters und der Filter beträgt 12 Monate. Wenn Sie intensiver Nutzung unterliegen, überprüfen Sie regelmäßig die Reinigung des Filters und reinigen Sie Sie gegebenenfalls öfter als alle zwölf Monate.

## 2.7 Einlegung und Aufladen des Akkus (siehe Abb. 5)

1. Schieben Sie den Akku in die Rückseite der Filter-Einheit.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der korrekten Position gesperrt ist.
3. Die Batterie kann in der Filter-Einheit oder separat aufgeladen werden.

	<p>Die Batterie ist teilweise aufgeladen, wenn Sie geliefert wird. Sie muss vor der ersten Verwendung bei 100% aufgeladen werden. Es ist ratsam, die Batterien vor jeder Verwendung auf 100% aufzuladen.</p>
	<p>Das Ladegerät sollte nur für dieses System verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht in einen explosionsgefährdeten Bereich. Das Ladegerät sollte nur in Innenräumen verwendet werden und passt die Ladekapazität automatisch an. Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, wird Leistung zu 100% gehalten. Die Ladezeit beträgt 3-4 Stunden</p>
	<p>Die Batterie entlädt sich bei langer Lagerung. Wenn das Gerät länger als 15 Tage nicht genutzt wurde, muss der Akku immer aufgeladen werden. Ist die Batterie neu oder wurde für mehr als 3 Monate unbenutzt gelagert, benötigt das Ladegerät mindestens zwei aufeinander folgende Ladezyklen um eine 100%-ige Ladekapazität zu erreichen.</p>

Ladegerät :

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an.
2. Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an. Der Stecker befindet sich oberhalb der Batterie.
3. Der Fortschritt der Ladung wird über eine rote LED am Ladegerät angezeigt.
4. Wenn die Ladung abgeschlossen ist, wird die Batterie aktiv: die rote LED erlischt und eine grüne LED leuchtet auf.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Netzteil (halten Sie das Ladegerät nicht mit dem Netzteil verbunden, wenn es nicht verwendet wird)

## 2.8 Montage des GEPOLSTERTER GURT UND TRÄGER für das Panther Air System. (siehe Abb. 8)

1. Entfernen Sie die Gurtschnalle.
2. Entfernen Sie die Befestigung Gurt von den beiden Ringen der Taille Gürtel.
3. Passen Sie die Befestigung durch die 2 Stufen des Filtersystem an.
4. Platzieren Sie die Velcro ® zwischen den 2 Ringen.
5. Schalten Sie das Filtersystem ein und befestigen Sie die Velcro ® auf dem Gürtel.

6. Führen Sie die Befestigung wieder durch die zwei Riemen Schleifen.
7. Positionieren Sie die Schnalle.
8. Befestigen Sie das Geschirr an den 4 Plastik-Ringen des Gürtels.

Vergewissern Sie sich, dass der Gürtel sicher befestigt ist.

## **2.9 Anschließen dem Luftschlauch (siehe Abb. 6)**

1. Schließen Sie den Schlauch an die Absaugung an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn um die Position zu fixieren.
2. Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs mit dem Kopfschirm des Selbstverdunkelnde Helms auf die gleiche Weise an die Ring-Nut an.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch gut angeschlossen ist. Wenn der Schlauch gebrochen ist, ersetzen Sie ihn. Alle Komponenten müssen in Übereinstimmung mit diesem Handbuch installiert/verwendet werden, um ihre ordnungsgemäße Verwendung und Wirksamkeit zu gewährleisten. Wenn eine Komponente fehlt oder unklar ist, wenden Sie sich an den Lieferanten.

## **2.10 Luftstrom anpassen (siehe Abb. 7)**

Der Luftdurchsatz in der Mitte und auf beiden Seiten des Luftkanalauslasses kann durch einen am Luftkanal montierten Schalter nach persönlichen Vorlieben eingestellt werden.

1. Stellen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn ein, der Luftstrom vom mittleren Auslass beträgt 20 % und der beidseitige Auslass beträgt 80 %.
2. Stellen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn ein. Die Luftstromrate vom mittleren Auslass beträgt 80 % und die beiden seitlichen Auslasse 20 %.

Alle Komponenten müssen gemäß dieser Anleitung installiert/verwendet werden, wenn das Gerät den angegebenen Schutz bieten soll. Wenn eine Komponente fehlt oder etwas unklar ist, wenden Sie sich an den Lieferanten.

## **3. MONTAGE VOR VERWENDUNG (siehe Abb.9)**

### **3.1 Luftstrom Test**

1. Verbinden Sie den Schlauch mit der Filter-Einheit und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn zu sperren.
2. Stecken Sie die Luft-Durchflussmesser an der Spitze des Schlauchs
3. Drücken Sie die Taste ON und halten Sie die Röhre aufrecht auf Augenhöhe.
4. Der Luftstrom genügt, wenn der weiße Ball das Minimum an Strömung erreicht "O"

Der Luftstrom muss vor der Verwendung getestet werden.

Wenn der Ball nicht das Minimum Flow Level erreichen kann, benutzen Sie das System nicht.

Wechseln Sie den Filter oder die Batterie, und wiederholen Sie den Luftstromtest

### **3.2 Luftstrom Alarm Test (siehe Abb. 10)**

1. Entfernen Sie den Schlauch aus der Maske und drücken Sie die Power-Taste
2. Decken Sie den Luft-Ausgang mit Ihrer Hand und warten Sie ungefähr 15 Sekunden.

Wenn der Alarm nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

### **3.3 Montage (siehe Abb. 11)**

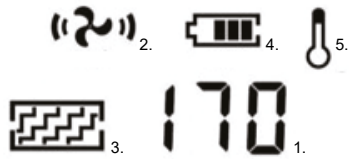
1. Ziehen Sie den Gesichtssiegel-Ring herunter und ziehen Sie die Maske an.
2. Justieren Sie die Nut auf ein geeignetes Siegel (schieben und biegen Sie Links zu lockern, biegen Sie rechts zu straffen)

Vergewissern Sie sich, dass der selbstverdunkelnder Helm richtig positioniert ist, ansonsten garantiert das System keine ausreichende Abdichtung, um den richtigen Schutz zu gewährleisten.

## 4. LCD und Bedienung









### 4.1 LCD-Display

Bei der Belüftung gibt es einen LCD-Schirm, der den Zustand des funktionierenden Systems zeigt (ABBILDUNG 3).

	<p>Teil 1 zeigt die Luftstrom-Daten L/min          Teil 2 zeigt die Luftstrom-Ebene.          Teil 3 zeigt den Filter-Status.          Teil 4 zeigt den Akku-Pegel.          Teil 5 zeigt die Temperatur der Batterie.</p>
---	--

Diese Indikatoren blinken nur, wenn das System Probleme mit der Verwendung aufweist.

### 4.2 Betrieb für System-Zündung

 x1	Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste ON.	
 x2	Erneut drücken Sie die Taste ON, der Luftstrom wird auf Stufe 1 (~ 170 l/min).	
 x3	Erneut drücken Sie die Taste on, der Luftstrom wird auf Stufe 2 (~ 200 l/min).	
 x4	Erneut drücken Sie die Taste ON, der Luftstrom wird auf Stufe 3 (~ 230L/min). Drücken Sie nochmals die Taste ON, der Luftstrom kehrt zur Stufe 1 (~ 170 l/min) zurück.	

1. Das System schaltet die Turboeinheit aus, wenn die OFF-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird.
2. Das System stoppt den gesamten Stromkreis und wechselt in den Ruhezustand, wenn er nicht mehr als 30 Minuten verwendet wird. Sie können das System durch Drücken der on-Taste aktivieren.
3. Das System arbeitet regelmäßig in Umgebungen mit Temperaturen von -5 °C bis + 55 ° C und der Luftfeuchtigkeit unter 90% RH.

## 5. Wartung und Lagerung

### 5.1 Instandhaltung

Das PANTERA AIR SYSTEM muss regelmäßig überprüft werden und muss bei Beschädigungen und/oder Lecks instand gesetzt werden.

Der Filter sollte ersetzt werden, wenn er gebrochen oder verstopft ist und nicht genügend Luftstrom bereitstellt. Der Atemschlauch muss ausgetauscht werden, wenn er beschädigt ist. Die Batterie muss ausgetauscht werden, wenn sie defekt ist und muss aufgeladen werden, wenn der Alarm eine niedrige Batterie anzeigt. Reinigen Sie die äußeren Oberflächen mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser! Der Filter muss durch den Pre-Filter ersetzt werden.

### 5.2 Lagerung

Das PANTERA AIR SYSTEM muss trocken (bei einer Temperatur von 10° c bis + 55 ° c und mit einer Luftfeuchtigkeit von weniger als 90% RH) und sauber gelagert werden. Wenn das Gerät bei einer Temperatur unter 0° c gelagert wird, muss die Batterie in einem Raum mit einer geringfügig höheren Temperatur verbleiben, um die Gesamtkapazität zu erhalten. Die Ausrüstung muss gegen Staub, Partikel und andere Verunreinigungen geschützt werden. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, muss die Batterie vollständig außerhalb des Gerätes aufgeladen werden.

Transportieren Sie das Gerät mit Originalverpackung und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

## 6. TECHNISCHE DATEN

Code	MSC000441
EN Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtertyp	TH3 P R SL
Leistungsgrad des Filters	99,99% = 0,3 µm
Luftstromlevel	1 <sup>^</sup> Geschwindigkeit: 170 l/mn 2 <sup>^</sup> Geschwindigkeit: 200 l/mn 3 <sup>^</sup> Geschwindigkeit: 230 l/mn
Geräuschpegel	Max 75 dB
Gurtgröße	900 ÷ 1300 mm
Größe des Lüftungssystems	240 x 165 x 70 mm
Gewicht des Lüftungssystems	1,1 Kg
Batterietyp	Rechargeable Li-ION 4400 mAh
Batterielaufzeit	1 <sup>^</sup> Geschwindigkeit > 8h 2 <sup>^</sup> Geschwindigkeit > 6h 3 <sup>^</sup> Geschwindigkeit > 4h
Batterieladezeit	3,5 h
Anzahl der Aufladevorgänge	500
Informationen am digitalen Display	Luftstromlevel und Daten Batterieladezustand Filterstatus

Gebrauchstemperatur	-5°C +55°C
Lagertemperatur	-10°C +55°C







### Alarm-Indikatoren


Jedes Raster ist für einen Zeitraum von 100 ms. Das graue ist der Klang des Signalton und das leere Gitter ist eine ruhige Periode. Wenn mehrere kontinuierliche Raster abgeblendet sind, gibt es einen kontinuierlichen Signalton-Klang.

Wenn der Strom beispielsweise überlastet ist, hört sich das System an wie Beep ~ beep ~ ~ ~ ~ ~.

100ms per grid											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installieren die Batterie	■										
Einschalten des Systems	■										
Ändern den Luftstrom	■										
Schalten das System aus	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Current-Überladung	■		■		■		■		■		■
Air Outlet Jam	■		■		■		■		■		■
Überhitzung	■		■		■		■		■		■
Niedrige Batterie	■		■		■		■		■		■
Filter Jam	■		■		■		■		■		■

## 7. Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Aktion
E01 Fehlercode +  blinken	(1) der Motor ist boqué (2) der Motor ist beschädigt (3) Beschädigung der Lüfter-Einheit verursacht durch die äußere Kraft (4) Ausfall der Schaltung	Überprüfen und entfernen Sie den physischen Fehler und starten Sie das System neu. Kontaktieren Sie den Händler, wenn der Hocker LCD zeigt immer den Fehler E01 an.
E02 Fehlercode +  blinken	(1) der Motor ist beschädigt (2) der Lüfter überträgt die Lüfter-Schale (3) Überhitzung der Schaltung	Überprüfen und entfernen Sie den physischen Fehler und starten Sie das System neu. Wenden Sie sich an den Händler, wenn der LCD-Stuhl immer den E02 anzeigt.
 blinken +  blinken + Akustischer Alarm	Niedrige Batterie	Ersetzen Sie die Batterie
 blinken +  blinken + Akustischer Alarm	Filter blockiert Blockierte Pipe	Entfernen Sie das Hindernis, ersätzen Sie den Filter Reinigen Sie den Schlauch

 blinken + Akustischer Alarm	Hochtemperatur-Batterie	Schalten Sie das System aus und lassen Sie es ruhen
Kein Luftstrom, kein Alarm	1. Keine Stromversorgung 2. Akku-Kontakt-Beschädigung	Aufladen des Akkus Überprüfen Sie den Akku-Kontakt
Die Akku der Akku ist zu kurz	1. Die Akku ist nicht vollständig Verantwortlich 2. Der Filter wird blockiert 3. Die Akku ist beschädigt	Aufladen des Akkus Entfernen Sie das Hindernis, ändern Sie den Filte Ersätzen der Akku
Air Supply gibt ungewöhnliche Gerüche aus	1. Broken Filter 2. Broken Pipe 3. Auto-dunkler Kapuze gebrochen	Sofortiges verlassen des aktuellen Bereichs 1. Ersetzen des Filters 2. Ersetzen der Pipe 3. Ersetzen der automatischen Haube
Unzureichende Luft in des Selbstverdunkelnder Helm	1. Die Atmung ist nicht verbunden 2. Die Atmung ist gebrochen 3. Der Filter wird blockiert	1. Überprüfen Sie die Verbindung des Rohres zu das System der Atemwege 2. Ersetzen Sie die Atmung Rohr 3. Entfernen Sie das Hindernis, ändern Sie den Filter

PANTERA AIR SYSTEM Marking

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Kennzeichnungsschlüssel:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Verordnungsverweis

**TH3** = Filtermodell (Schutzstufe)

**P** = Partikelfilter / **R** = Wiederverwendbarer Partikelfilter

**SL** = Getestet mit Flüssigkeiten und Feststoffen

**CE** = Konformitätszeichen / **1024** = Zertifizierende Stelle

Benannte Stelle: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
110 00 Praha 1, Czech Republic (Benannte Stelle Nr. 1024)



CE-Kennzeichnung gefolgt von der Nummer der bezeichneten Stelle, die das Modul D überprüfte.





## DECLARACION DE CONFORMIDAD

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>

El fabricante Trafimet Group Spa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) declara que los productos identificados y descritos en estas páginas cumplen con el Reglamento: EU 2016/425 y las normas EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

ADVERTENCIAS	
	Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes de su utilización.
	La puesta en uso y todos los trabajos de mantenimiento deben ser implementados y realizados solo por personal cualificado. La expresión «personal cualificado» se refiere a los operarios que trabajan de conformidad con las disposiciones y normas mencionadas; dichos operarios deben reconocer y evaluar adecuadamente los posibles riesgos/ peligros relacionados con el uso de las antorchas de soldadura.
	Deseche este producto de forma responsable después de su uso. Todas las piezas y equipos usados deben reciclarse adecuadamente de acuerdo con los requisitos/reglamentos locales.
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	
	Los humos son peligrosos para la salud. Utilícelo solo bajo una capucha o en lugares ventilados.
	No sumerja el filtro de oscurecimiento automático en agua. No exponga el filtro a líquidos y protéjalo de la suciedad.
	No modifique ni realice cambios estructurales en la máscara.
	Mantenga la antorcha alejada de usted y de los demás.
	Si el filtro para soldar no se oscurece cuando se enciende el arco, deje de soldar inmediatamente y póngase en contacto con su supervisor o su distribuidor.

ANTES DE SOLDAR	
	Asegúrese de retirar cualquier lámina de protección adicional de ambos lados de la lente de protección.

USO	
	No coloque nunca el casco ni el filtro sobre una superficie caliente.
	Utilícelo solo dentro del intervalo de temperatura de -10°C (14°F) – +60°C (140°F)

MANTENIMIENTO	
	Sustituya regularmente la lente de la cubierta de protección agrietada/ rayada.

### Lista de embalaje

MÁSCARA DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO PANTERA (véase la figura 1)			
CÓDIGO	DESCRIPCIÓN		
LVE000238	Plaquita externa	114x133x1 mm	5
LVE000237	Plaquita interna	106x66x1 mm	5
VCE000010	Conducto de aire		1

### Filtro de oscurecimiento automático incluido (véase la figura 2)

1. Cubierta de la batería (2 piezas)
2. Baterías (2 piezas)
3. Filtro
4. Botón WELD/GRIND
5. Botón SENSITIVITY
6. Pantalla digital
7. Botón SHADE
8. Botón DELAY

## Introducción

Este manual consta de 2 partes:

- 1 - Máscara de oscurecimiento automático "PANTERA"
- 2 - Sistema filtrante completo "PANTERA AIR SYSTEM"

## 1. PARTE 1 - MÁSCARA DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO "PANTERA"

### 1.1 Resumen

La máscara de soldadura automática es un producto de nueva generación para la protección de los trabajadores. En ella se integran nuevas y elevadas ciencia y tecnología, como LCD, detección optoelectrónica, energía solar, microelectrónica, etc.

La máscara de soldadura automática no solo puede proteger eficazmente los ojos del operador causadas por el arco, sino que también puede hacer que tenga las manos libres e iniciar el arco de forma precisa. Por lo tanto, la calidad de los productos y la eficiencia del trabajo se deben elevar considerablemente.

Se puede usar ampliamente para soldadura, corte, pulverización, desbaste, etc.



**ADVERTENCIA**



### **Read and understand all instructions before using.**

- Asegúrese de que el tono oscuro de la lente en la máscara de soldadura es el número de oscurecimiento correcto para su aplicación.
- Las máscaras y las lentes no son adecuadas para aplicación de soldadura, soldadura por láser o aplicaciones de corte por láser.
- Las máscaras de soldadura están diseñadas para proteger los ojos y la cara de chispas, salpicaduras y radiaciones nocivas en condiciones normales de soldadura.
- Esta máscara no protegerá contra artefactos explosivos o líquidos corrosivos. Se deben usar protectores de la máquina o protección de salpicaduras en los ojos cuando estos peligros están presentes.
- Se deben utilizar en todo momento gafas de protección, resistentes a impactos para la protección ocular al utilizar esta máscara de soldadura.
- Evite las posiciones de trabajo que podrían exponer áreas no protegidas del cuerpo a chispas, salpicaduras y radiación directa o reflejada. Utilice una protección adecuada si no se puede evitar la exposición.
- Compruebe la estanqueidad de la luz antes de cada uso.
- Antes de cada uso, compruebe que las placas de protección están limpias y que no hay suciedad cubriendo los sensores en la parte delantera de la lente. Inspeccione todas las piezas operativas antes de cada uso para detectar signos de desgaste o daño.
- Cualquier pieza rayada, agrietada o picada se debe sustituir inmediatamente.
- No realice modificaciones en ninguna de las lentes de soldadura o la máscara, distintas de las especificadas en este manual.
  - ▶ **No utilice piezas de recambio que no sean las especificadas en este manual. Las modificaciones y piezas de recambio no autorizadas anularán la garantía y expondrán al usuario al riesgo de lesiones personales.**
  - ▶ **Si esta lente no se oscurece al iniciar el arco, deje de soldar de inmediato y contacte con un representante.**
  - ▶ **No sumerja esta lente en agua si el modelo no es a prueba de agua.**
  - ▶ **No utilice disolventes en ninguno de los componentes de la lente o la máscara.**
  - ▶ **El rango de temperatura de funcionamiento recomendado para la lente de soldadura es de -5 °C (23 °F) +55 °C (131 °F). No utilice este dispositivo más allá de estos límites de**

### temperatura.

- El incumplimiento de estas advertencias o no seguir todas las instrucciones de funcionamiento podría conllevar lesiones personales graves.

## 1.2 Características

La máscara de soldadura automática PANTERA está equipada con un conjunto de filtros que pueden llegar a ser oscuros. El filtro es transparente antes de la soldadura, por lo que los operadores pueden observar con claridad la superficie de trabajo. Al iniciar el arco, el filtro se oscurece inmediatamente de forma automática. Cuando el arco se retira, el filtro se volverá transparente de nuevo. El tiempo de conmutación de claro a oscuro es aproximadamente de 0,08 milisegundos. El tiempo de conmutación de la oscuridad a la luz se puede configurar en 0,1-0,9 segundos.

La máscara está equipada con una unidad de ajuste de oscuridad continua, por lo que el operador puede seleccionar de forma arbitraria el número de oscurecimiento intenso que va desde n.º 9a n.º 13. La máscara de soldadura automática PANTERA proporciona a los operadores una protección completa contra UV/IR permanente, incluso en el nivel de condición transparente. La protección UV/IR depende de DIN15 todo el tiempo. La energía la proporcionan las células solares y la batería reemplazable.

La máscara está equipada con 4 conjuntos de fotosensores para detectar la luz del arco. Además, la máscara también está provista de una placa de protección externa hecha de materiales muy poliméricos.

La placa es resistente al desgaste, termoestable y no tiene posos adherentes. Por tanto, tiene una vida útil muy larga.

## 1.3 Especificaciones principales

Filtro, dimensión	114 x 133 x 9,5 mm
Área de vista	100 x 60 mm
Número de oscurecimiento claro	DIN 4
Número de oscurecimiento intenso	DIN 9-13
Protección UV/IR hasta	DIN15
Tiempo de claro a intenso	0,08 ms
Tiempo de intenso a claro	0,1-0,9 s
Sensibilidad / retardo	ajustable sin escalonamientos
Fuente de potencia	Células solares y batería reemplazable
Temperatura de funcionamiento	-5 °C (23 °F) +55 °C (131 °F)
Garantía	2 años, según las condiciones de venta
Función de esmerilado	S
Clasificación óptica	1/1/1/1

## 1.4 Método de funcionamiento

1. **Monte la máscara** como se muestra en la figura de construcción y montaje.
2. **Fuente de potencia.** La fuente de potencia de la máscara PANTERA la proporcionan las células solares con dos baterías de litio.
3. **Elección de oscuridad.** El ajuste a la oscuridad óptima es necesario. Pulse el botón SHADE para elegir la opción. Oscurecimiento en primer lugar DIN9-13 de acuerdo con el proceso de soldadura actual.
4. **Selección de tiempo de retardo.** Pulse el botón DELAY para seleccionar la opción de retardo de 1 a 5, 0,1 ~ 0,9 segundos.
5. **Selección de la sensibilidad.** Pulse el botón SENSITIVITY para elegir la opción de

sensibilidad para modificar la sensibilidad a la luz ambiente.

6. **Debido a que la forma de la cabeza varía de una persona a otra**, la posición de trabajo y el ángulo de observación son diferentes, el operador puede ajustar el botón 15 de ajuste del cintillo y la placa de posicionamiento del segmento 16 para seleccionar un ángulo de observación adecuado.  
Empujando y girando el tornillo de ajuste 11, se puede ajustar el perímetro del cintillo.
7. **Función de esmerilado**. Pulse el botón WELD/GRIND para elegir la opción de esmerilado. La luz de parpadeo de esmerilado parpadeará al mismo tiempo.  
Para evitar daños en los ojos, no realice trabajos de soldadura mientras esté en modo de esmerilado.
8. **Indicador de batería**. En la esquina superior derecha hay un indicador de batería. Sugérimos sustituir la batería cuando el indicador parpadee.

## 1.5 Aspectos a los que hay que prestar atención

1. Asegúrese de que la máscara se va a utilizar en condiciones correctas y revísela de acuerdo con el contenido de la ADVERTENCIA.
2. Hay una válvula de cristal líquido en el filtro. Aunque tiene una placa de protección interior y exterior, es importante evitar los golpes fuertes para mantenerla intacta.
3. La placa de protección exterior de la máscara se debe inspeccionar y limpiar periódicamente. En caso de que se produzca una rotura, una grieta, una picadura o un efecto más grave que influya en la visión, la placa se debe sustituir.
4. Para operar con mayor eficacia y seguridad, seleccione el número de oscurecimiento correcto.
5. Si no es un modelo de filtro a prueba de agua, preste atención para evitar el agua.
6. Asegúrese de que la luz del arco puede ser recibida completamente por el sensor, si no, el filtro será claro o inestable en la oscuridad y puede causar lesiones al usuario.
7. Utilice el filtro automático a una temperatura entre -10 °C (14 °F) y +55 °C (131 °F).
8. No desmonte el filtro. Si surge cualquier problema, póngase en contacto con nuestra empresa o agente.

## 1.6 Advertencia en la máscara

4	Oscurecimiento claro
9-13	Oscurecimiento intenso DIN 9-13
SA	Identificación del fabricante
1	Clase óptica
1	Dispersión de la clase de luz
1	Variaciones en la clase de transmitancia del luminor
1	Clase de dependencia del ángulo
EN379 CE	Marca de certificación o número de norma

## 1.7 Número de protección recomendada de acuerdo con EN 379

Proceso de soldadura	Amperios																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Electrodo revestido									9	10	11			12			13			14						
Soldadura por placa MIG												10	11	12			13			14						
Hoja de metal MIG												10	11	12		13		14		15						
TIG					9	10	11		12		13		14													
Desbaste									10	11	12	13			14		15									
Corte por plasma	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14			15											
Soldadura por plasma												11		12		13										

## 2. PARTE 2 - SISTEMA COMPLETO FILTRANTE “PANTERA AIR SYSTEM”

### 2.1 Introducción

PANTERA AIR SYSTEM es un dispositivo que garantiza una excelente protección de las vías respiratorias y del rostro, para una mayor seguridad y confort durante la soldadura.

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de ensamblar los componentes para un uso adecuado.

No debe utilizarse el sistema de protección respiratoria:

- En un entorno peligroso para la salud y la seguridad del usuario, un entorno con un nivel de oxígeno inferior al 17% o que contenga sustancias desconocidas.
- En entornos confinados o sin ventilación, como curvas, etc.
- Cerca de llamas o proyecciones.
- En una zona con riesgo de explosión.
- En una zona con mucho viento.
- Si el filtro no está instalado.

### 2.2 Aprobación/garantía

El sistema cumple los requisitos de la norma Europea EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL.

El sistema respiratorio está diseñado para proporcionar un flujo de aire filtrado a través de un tubo corrugado a una máscara de soldadura. El equipo se puede utilizar en un entorno que requiere un dispositivo respiratorio de protección de clase TH3P. Protege contra la contaminación articulada.

Todos los componentes utilizados en PANTERA AIR SYSTEM deben ajustarse a las instrucciones contenidas en este manual.

1. La garantía no es válida si el producto se usa de forma inapropiada o en conjunción con piezas o componentes no aprobados.
2. El filtro y el pre-filtro utilizados deben ser siempre originales. NO utilizar si el filtro no está instalado.

### 2.3 Avisos y limitaciones de uso

Antes de cada uso controlar el funcionamiento del sistema filtrante PANTERA AIR SYSTEM, comprobando que aporte una cantidad de aire suficiente.

Salir del área contaminada antes de retirar la mascarilla o apagar el sistema de aire; de lo contrario, existe el riesgo de una alta concentración de CO<sub>2</sub> y un nivel de oxígeno insuficiente.

Si no está seguro de la concentración de contaminación o del funcionamiento del aparato, póngase en contacto con su responsable de seguridad industrial.

El fabricante no es responsable de las lesiones debido al uso incorrecto o a la elección incorrecta del equipo.

**Advertencia:**

- Los dispositivos respiratorios solo los debe utilizar personal capacitado y cualificado.
- Antes de usar los dispositivos, asegúrese de haber comprendido que, a velocidades de trabajo muy altas, la presión en el dispositivo puede volverse negativa en el flujo máximo de inhalación.
- Antes y durante el uso de los dispositivos, se debe llamar la atención sobre un posible uso incorrecto y, en su caso, la posibilidad de que las mangueras enrolladas o los cables queden atrapados.
- Antes o durante el uso de los dispositivos, si en los dispositivos en el estado de apagado se espera poca o ninguna protección respiratoria, se considera una situación anómala.
- Abandone el lugar de trabajo y quítese el arnés, cuando los dispositivos apagados puedan producir una rápida acumulación de dióxido de carbono y agotamiento de oxígeno dentro de la capucha.
- Los filtros solo se instalarán en la unidad turbo y no directamente en la máscara o la capucha.
- El usuario no debe confundir las marcas de un filtro relacionadas con cualquier norma que no sea EN 12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con este filtro.
- NO utilizar con la unidad de extracción apagada.
- NO utilizar en un ambiente peligroso para la higiene o la salud de los usuarios o con un contenido de oxígeno inferior al 19,5 %, o que contenga sustancias desconocidas.
- NO utilizar en áreas con peligro de explosiones, zonas inflamables
- NO utilizar en espacios cerrados o en zonas con poca ventilación
- NO utilizar en áreas con vientos fuertes.
- NO altere ni modifique los componentes del sistema en modo alguno.
- NO toque ninguna de las partes móviles.
- NO permita que penetren agua u otros líquidos en el sistema, el filtro o el compartimento de las baterías.

**2.4 Lista de componentes (véase la figura 3)**

<b>Código</b>	<b>Descripción</b>	<b>Picture</b>
MSC000441	Sistema filtrante Pantera Air System + máscara Pantera	1
MU0361	Unidad de ventilación	2
BW0755	Cubierta de protección de filtro	3
SPL000386	FILTRO	4
SPL000381	PREFILTRO	5
SPL000382	Parachispas y polvos gruesos	6
SPL000383	Batería Li-ION recargable	7
SPL000394	Cargador de batería 120 V	8
SPL000392	Tubo corrugado aire ignífugo 0,6 m	9
SPL000387	Flujómetro	10
SPL000385	Cinturón + tirantes	11
SPL000393	Protección de garganta en algodón	12
VCE000698	Conducto de aire + perilla de ajuste	13
SPL000389	Bolsa de tela negro	14
	Máscara de oscurecimiento automático Pantera	15
LVE000238	Plaquita externa 114 x 133 x 1 mm	16
LVE000237	Plaquita interna 106 x 66 x 1 mm	17

## 2.5 Instalación y carga de la batería

Asegúrese de que todos los componentes se suministran en el paquete (figura 3-1). Compruebe que el equipo esté completo, no esté dañado y debidamente montado. Cualquier pieza dañada o defectuosa se debe reemplazar antes de usarla.




## 2.6 Sustitución del filtro (véase la figura 4)

1. Retire la tapa del filtro presionando el pestillo de la tapa.
2. Se retira la tapa del filtro.
3. Quite el filtro usado levantándolo Quite el prefiltro.
4. Si la rejilla del filtro está sucia, límpiela (soplador).

La duración prevista del prefiltro y del filtro es de 12 meses. Si está sujeto a un uso intensivo, revise periódicamente la limpieza del filtro y, si es necesario, límpielo con una frecuencia superior a 12 meses.

## 2.7 Instalación y carga de la batería (véase la figura 5)

1. Deslice la batería en la parte posterior de la unidad del filtro.
2. Asegúrese de que la batería esté bloqueada en la posición correcta.
3. La batería se puede cargar en la unidad del filtro o por separado.

	<p>La batería está cargada parcialmente cuando se entrega. Debe cargarse al 100 % antes de usarla por primera vez. Es recomendable cargar las baterías al 100 % antes de cada uso.</p>
	<p>El cargador solo debe usarse para este sistema. No cargue la batería en un área potencialmente explosiva. El cargador solo debe utilizarse en ambientes interiores. El cargador ajusta automáticamente la carga, una vez que la batería está completamente cargada, la mantendrá a una carga de 100 %. El tiempo de carga es de 3 a 4 horas.</p>
	<p>La batería se descarga después de largos períodos de almacenamiento. Cargue siempre la batería si el dispositivo ha estado almacenado durante más de 15 días. Si la batería es nueva o se ha almacenado por más de 3 meses, cárguela y descárguela por lo menos dos veces consecutivas para lograr la capacidad de carga correcta.</p>

Cargador:

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Conecte la batería al cargador. El conector está encima de la batería.
3. El avance de la carga se visualiza a través de un LED rojo en el cargador.
4. Cuando la carga está completa, la batería se activa: el LED rojo se apaga y se enciende un LED verde.
5. Desconecte el cargador de la red eléctrica (no mantenga el cargador conectado a la red eléctrica si no está en uso).

## 2.8 Montaje del cinturón para Pantera Air System (véase la figura 8)

Retire la hebilla de liberación del cinturón.

Retire la correa de sujeción de los dos anillos del cinturón.

1. Pase la correa de sujeción a través de las 2 trabillas del sistema de filtrado.
2. Coloque velcro® entre las 2 trabillas.
3. Gire el sistema de filtrado y fije el velcro® en el cinturón.
4. Vuelva a colocar la correa de sujeción a través de las dos trabillas del cinturón.

5. Reposicione la hebilla.
6. Fije los tirantes a los 4 anillos de plástico de la correa.

Asegúrese de que la correa esté bien sujeta.

## **2.9 Conexión del tubo corrugado (véase la figura 6)**

1. Conecte el tubo de aire al sistema de aspiración y gírelo en el sentido de las manecillas del reloj para bloquear su posición.
2. Conecte el otro extremo del tubo al crucero de la máscara de oscurecimiento automático de la misma manera.

1. Compruebe que el tubo corrugado esté bien conectado. Si el tubo está roto, reemplácelo. Todos los componentes se deben instalar/usar de acuerdo con este manual para garantizar su uso y eficacia apropiados. Si falta un componente o si no está claro, comuníquese con el proveedor.

## **2.10 Ajustar la tasa de flujo de aire (véase la figura 7)**

La tasa de flujo de aire en el medio y en ambos lados de la salida del conducto de aire se puede ajustar mediante un interruptor montado en el conducto de aire según las preferencias personales.

1. Ajuste el interruptor en sentido contrario a las agujas del reloj, la tasa de flujo de aire desde la salida central será del 20 % y la salida de ambos lados será del 80 %.
2. Ajuste el interruptor en el sentido de las agujas del reloj, la tasa de flujo de aire desde la salida central será del 80 % y las salidas laterales serán del 20 %.

Todos los componentes se deben instalar/usar de acuerdo con este manual si el equipo va a ofrecer la protección especificada. Si falta algún componente o si algo no está claro, comuníquese con el proveedor.

## **3. MONTAJE ANTES DEL USO (véase la figura 9)**

### **3.1 Prueba de flujo de aire**

1. Conecte el tubo corrugado a la unidad del filtro y gírelo en el sentido de las manecillas del reloj para bloquearlo.
2. Inserte el medidor de flujo de aire en la punta del tubo.
3. Pulse el botón ON y mantenga el tubo en posición vertical a nivel de los ojos.
4. El flujo de aire es suficiente si la bola blanca alcanza el nivel mínimo de flujo O.

El flujo de aire se debe probar antes de su uso.

Si la bola no puede alcanzar el nivel de flujo mínimo, no utilice el sistema. Cambie el filtro o la batería y vuelva a intentar el flujo de aire.

### **3.2 Prueba de la alarma del flujo de aire (véase la figura 10)**

1. Retire el tubo de la mascarilla y pulse el botón de encendido.
2. Cubra la salida de aire con la mano y espere unos 15 segundos.

Si la alarma no funciona, póngase en contacto con el proveedor.

### **3.3 Montaje (véase la figura 11)**

1. Tire hacia abajo el anillo de sellado del protector de la cara y use la máscara.
2. Ajuste el arnés a la tensión adecuada (empuje y gire a la izquierda para aflojar, gire a la derecha para apretar)

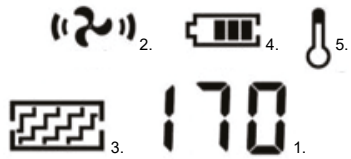
Asegúrese de que la máscara de oscurecimiento automático esté colocada correctamente; de lo contrario, el sistema no garantizará un sellado suficiente para proporcionar el factor de protección adecuado.



## 4. LCD y funcionamiento









### 4.1 Pantalla LCD

En la unidad de ventilación hay una pantalla LCD para mostrar el estado del sistema de trabajo (FIGURA 3).

	<p>La parte 1 muestra los datos de flujo de aire L/min. La parte 2 muestra el nivel de flujo de aire. La parte 3 muestra el estado del filtro. La parte 4 muestra el nivel de la batería. La parte 5 muestra la temperatura de la batería.</p>
---	--

Estos indicadores parpadearán solo si el sistema experimenta problemas de uso.

### 4.2 Operación para el encendido del sistema

 x1	Encienda el aparato pulsando el botón ON una vez.	
 x2	Una vez más pulsando el botón ON, el flujo de aire irá al nivel 1 (~ 170/min).	
 x3	Una vez más pulsando el botón ON, el flujo de aire irá al nivel 2 (~ 200/min).	
 x4	Una vez más pulsando el botón ON, el flujo de aire irá al nivel 3 (~ 230/min). Pulse el botón ON una vez más, el flujo de aire vuelve al nivel 1 (~ 170/min).	

1. El sistema apagará la unidad turbo si se mantiene pulsado el botón de apagado durante más de 3 segundos.
2. El sistema detiene el circuito completo y cambia al modo de reposo si no se utiliza durante más de 30 minutos. Puede activar el sistema pulsando el botón ON.
3. El sistema funciona habitualmente en ambientes con temperatura de -5 °C a +55 °C y la humedad por debajo de 90 % HR.

## 5. Mantenimiento y almacenamiento

### 5.1 Mantenimiento

El sistema PANTERA AIR SYSTEM se debe revisar regularmente y se debe cambiar si está dañado y causar fugas.

El filtro debe reemplazarse si está roto o atascado y no proporciona suficiente flujo de aire. El tubo corrugado se debe cambiar si la batería está rota. Se debe cargar siempre que la alarma indique batería baja. Use un paño suave para limpiar las superficies externas. ¡No use agua! El filtro debe reemplazarse con el prefiltro.

### 5.2 Almacenamiento

El sistema Panther Air System debe almacenarse en un área seca y limpia, a una temperatura de 10 °C a 55 °C y con una humedad inferior al 90 % HR. Si el aparato se almacena a una temperatura inferior a 0 °C, la batería debe dejarse en una habitación con una temperatura ligeramente superior para obtener una capacidad de carga total. El equipo debe estar protegido contra el polvo, las partículas y otras contaminaciones. Si el equipo no se utiliza durante mucho tiempo, la batería debe estar completamente cargada, extraerse de la unidad de ventilación y cargarse por separado. Transporte el equipo con la caja de embalaje original y alejado de la luz solar directa.

## 6. Datos técnicos de Pantera Air System

Código	MSC000441
Norma	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Tipología de filtro.	TH3 P R SL
Nivel de eficiencia del filtro.	99,99% = 0,3 µm
Nivel de flujo de aire.	1. velocidad: 170 l/min 2. velocidad: 200 l/min 3. velocidad: 230 l/min
Nivel sonoro	Máx. 75 dB
Cintura de arnés.	900 + 1300 mm
Dimensiones de unidad filtrante/ventilación	240 x 165 x 70 mm
Peso de unidad filtrante/ventilación	1,1 Kg
Modelo de batería	Recargable Li-ION 4400 mAh
Duración de batería	1.velocidad > 8h 2.velocidad > 6h 3.velocidad > 4h
Tiempo de carga de la batería	3,5 h
Número de cargas de la batería	500
Informaciones presentes en la pantalla digital	Nivel de flujo de aire y datos de nivel Batería Estado del filtro

Temperaturas de trabajo	-5°C – +55°C
Temperaturas de almacenamiento	-10°C – +55°C







## Indicadores de alarma


Cada cuadrícula corresponde a un período de 100 ms. El gris es el sonido del pitido y la cuadrícula vacía es un período de silencio. Si se atenúan varias cuadrículas continuas, se emite un pitido continuo.

Por ejemplo, cuando la corriente está sobrecargada, el sistema suena como bip ~ bip ~ bip ~ ~ ~ ~.

100 ms por cuadrícula											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Instalación de la batería	■										
Ignición del sistema	■										
Cambio de la velocidad del flujo de aire	■										
Apagado del sistema	■	■	■	■	■						
Corriente (sobrecarga)	■								■	■	
Atasco de la salida de aire	■			■	■	■	■	■	■	■	
Sobrecalentamiento	■							■	■	■	■
Batería baja	■										
Atasco del filtro	■		■			■					

## 7. Mensajes de error y solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción
Código de error «E01» +  Advertencia parpadea	1. El motor está atascado 2. El motor está dañado 3. Error de la unidad de ventilación causa de fuerza externa 4. Error del circuito	Compruebe y elimine el error físico y reinicie el sistema. Devolver al distribuidor si la pantalla LCD sigue mostrando E01.
Código de error «E02» +  Advertencia parpadea	1. El motor está dañado 2. El ventilador del motor se atasca en la carcasa de la unidad de aspiración 3. Sobrecalentamiento del circuito	Compruebe y elimine el error físico y reinicie el sistema devolver al distribuidor si la pantalla LCD sigue mostrando E02.
 Advertencia parpadea +  parpadea + la alarma suena	Batería baja	Cambiar la batería
 Advertencia parpadea +  parpadea + la alarma suena	Filtro bloqueado Tubo bloqueado	Quite la obstrucción, cambie el filtro Limpie el tubo

 blinks + alarm sounds	Temperatura alta de la batería	Dejar de trabajar y descansar
Ningún flujo de aire, ninguna alarma	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sin energía</li> <li>2. Contacto de la batería dañado</li> </ol>	Cambie la batería Compruebe el contacto de la batería
El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La batería no se carga completamente</li> <li>2. El filtro está bloqueado</li> <li>3. La batería está dañada</li> </ol>	Cambie la batería Quite la obstrucción, cambie el filtro Cambie la batería
Suministro de aire al tubo corrugado huele de forma inusual	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro roto</li> <li>2. Tubo roto</li> <li>3. Máscara de ADF rota</li> </ol>	Abandone el área actual inmediatamente. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambie el filtro</li> <li>2. Cambie el tubo de respiración</li> <li>3. Cambie la máscara de ADF</li> </ol>
Suministro de aire insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tubo de respiración interrumpido</li> <li>2. Tubo de respiración roto</li> <li>3. El filtro está bloqueado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique la conexión del tubo a unidad de sistema de capucha y respiratoria</li> <li>2. Cambie el tubo de respiración</li> <li>3. Quite las obstrucciones, cambie el filtro</li> </ol>

Advertencia en el filtro PANTERA AIR SYSTEM

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**  
**TH3 P R SL**  
**CE1024**

Explicación de marcado:

EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 = Estándar de referencia

TH3 = Modelo de filtro (nivel de protección)

P = Filtro de partículas / R = Tipo de filtros de partículas reutilizables

SL = probado en partículas líquidas y sólidas.

CE = Marca de conformidad / 1024 = Organismo de certificación

Organismo notificado: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
 110 00 Praha 1, República Checa (Organismo notificado número 1024)






Marca CE seguida del número del organismo notificado que ha realizado la supervisión del módulo D.




## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, asianmukaisesti rekisteröity italialainen valmistajayritys, jonka päätoimipaikka on osoitteessa Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), vakuuttaa täten, että näillä sivuilla yksilöidyt ja kuvatut tuotteet noudattavat säädöstä EU 2016/425 ja standardeja EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

VAROITUKSET	
	Lue käyttö- ja huolto-ohje huolellisesti ennen käyttöä.
	Käyttöönotto- ja huoltotoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan pätevä henkilöstö, ja ilmaisulla «pätevä henkilöstö» tarkoitetaan käyttäjiä, jotka työskentelevät edellä mainittujen säännösten ja standardien mukaisesti; näiden käyttäjien on tunnistettava ja arvioitava asianmukaisesti hitsauspolttimien käytöstä aiheutuvat mahdolliset riskit/vaarat.
	Hävitä tämä tuote vastuullisesti käytön jälkeen. Polttimet ja käytetyt osat on kierrätettävä asianmukaisesti paikallisten vaatimusten/säädösten mukaisesti.



VAROTOIMET	
	Höyryt ovat terveydelle vaarallisia. Käytä vain hupun alla tai tuuletetuissa tiloissa.
	Älä upota automaattisesti tummuva hitsauslasia veteen. Älä altista hitsauslasia nesteille tai lialle.
	Älä muuntele kypärää tai tee siihen rakenteellisia muutoksia.
	Pidä poltinta käännettynä pois päin itsestäsi ja muista ihmisistä.
	Jos tämä kypärä ei tummu hitsausvalokaaren syttyessä, lopeta hitsaus välittömästi ja ota yhteys esimiehesi tai jälleenmyyjään.

ENNEN HITSAUSTA	
	Poista mahdolliset ylimääräiset suojakalvot suojalasin molemmilta puoliilta.

KÄYTTÖ	
	Älä koskaan aseta kypärää tai hitsauslasia kuumalle pinnalle.
	Käytä vain lämpötila-alueella -10°C (14°F) – +60°C (140°F)

KUNNOSSAPITO	
	Vaihda halkeillut/naarmuuntunut suojust säännöllisesti.

### Pakkauksen sisältö:

Automaattisesti tummuva PANTERA-maski (katso kuva 1)			
KOODI	KUVAUS		
LVE000238	Ulkopuolen suojailevy	114x133x1 mm	5
LVE000237	Sisäpuolen suojailevy	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonominen päähine		1

### Mukana nestekidesuodatin (katso kuva 2)

1. Paristotilan kansi (2 kpl)
2. Paristo (2 kpl)
3. Näyttö
4. WELD/GRIND-painike
5. SENSITIVITY-painike
6. LCD-näyttö
7. SHADE-painike
8. DELAY-painike

## Johdanto:

Tämä opas on kaksiosainen:

- 1 – AUTOMAATTISESTI TUMMUVA PANTERA-MASKI
- 2 – KOKO PANTERA AIR SYSTEM

## 1. OSA 1 – AUTOMAATTISESTI TUMMUVA PANTERA-MASKI

### 1.1 Yhteenvedo

PANTERA-hitsausmaski on uuden sukupolven hitsauskypärä, johon on integroitu innovatiivisia tekniikoita, kuten digitaalinen nestekidenäyttö, optoelektroninen tunnistus neljällä anturilla, erittäin laaja katselualue, aurinkokennot ja litiumparistot, mikroelektronikka sekä True Color ADF -tekniikka. PANTERA-automaattihitsausmaski on varustettu automaattisesti tummuvalla hitsauslasilla (ADF), jonka toimintoja voi säätää nopeasti ja helposti digitaalisilla säätimillä. Päätoiminnot ovat MIG/MAG, TIG, PLASMALEIKKAUS, TALTTAUS ja HIONTA. Maskin ergonomia on suunniteltu huolellisesti, ja se takaa erinomaisen suojan päälle, niskalle ja korville.



Kaikki ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen käyttöä.

- Varmista, että hitsausmaskin tummuusastetta kuvaava DIN-luku on oikea sovellustasi varten.
- Automaattisesti tummuva PANTERA-hitsausmaski ja hitsauslasi eivät sovellu lakihitsaus-sovelluksiin, laserhitsaukseen tai laserleikkaukseen.
- Automaattisesti tummuva PANTERA-hitsausmaski on suunniteltu suojaamaan silmiä ja kasvoja kipinöiltä, roiskeilta ja haitalliselta säteilyltä normaaleissa hitsausolosuhteissa.
- Automaattisesti tummuva PANTERA-hitsausmaski ei suojaa räjähdyksiltä eikä syövyttäviltä nesteiltä. Kun työssä on tällaisia vaaroja, on käytettävä koneen suojuksia tai silmien roiskesuojausta.
- Tätä hitsauskypärää käytettäessä on aina käytettävä iskunkestäviä, ensisijaisia silmiensuojaimia, silmälaseja tai suojalaseja, jotka täyttävät nykyiset ANSI-määrittymät.
- Vältä työasentoja, jotka voivat altistaa suojaamattomia kehon alueita kipinöille, roiskeille tai suoralle ja/tai heijastuneelle säteilylle. Käytä riittävää suojausta, jos altistumista ei voida välttää.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että suojalevyt ovat puhtaat ja että lasin etupuoella olevat anturit eivät ole liian peitossa.
- Tarkasta kaikki käyttöosat ennen jokaista käyttökertaa kulumisen tai vaurioiden varalta.
- Naarmuuntuneet, halkeilleet tai kolhiintuneet osat on vaihdettava välittömästi.
- Älä tee hitsauslasiin tai kypärään muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja muutoksia.
  - ▶ **Älä käytä muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja varaosia. Luvattomat muutokset ja varaosat mitätöivät takuun ja altistavat käyttäjän henkilövahinkojen vaaralle.**
  - ▶ **Jos tämä hitsauslasi ei tummu valokaaren syttymisen yhteydessä, lopeta hitsaus välittömästi ja ota yhteys edustajaan.**
  - ▶ **Älä upota tätä hitsauslasia veteen: tämä malli ei ole vedenkestävä.**
  - ▶ **Älä käytä mitään liuottimia hitsauslasiin tai kypärän osiin.**
  - ▶ **Hitsauslasin suositeltu käyttölämpötila-alue on -5°C (23°F) – +55°C (131°F). Älä käytä tätä varustetta näiden lämpötilarajojen ulkopuolella.**
- Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen ja/tai minkä tahansa käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

## 1.2 Ominaisuudet

PANTERA-automaattihitsauskypärä on varustettu automaattisesti tummuvalalla hitsauslasilla, jossa on 4 anturia, digitaalinen näyttö ja laaja näkyvyysalue.

Ennen aktivointia tummuusaste on DIN 4, joten käyttäjä näkee työpinnan selkeästi.

Kun valokaari syttyy, hitsauslasi tummuu automaattisesti. Kun valokaari sammuu, hitsauslasi muuttuu jälleen kirkkaaksi. Maksi on varustettu tummuuden säädöllä DIN 9–13. Kytentäaika vaaleasta tummaan on noin 0,08 ms. Kytentäajaksi tummasta vaaleaan (DELAY) voidaan määrittää 0,1–0,9 sekuntia. Käyttäjä voi myös säätää herkkyyttä (SENSITIVITY) ja valita toimintatilaksi hitsauksen (WELD) tai hionnan (GRIND).

PANTERA-automaattihitsausmaski antaa käyttäjälle jatkuvan täydellisen suojan UV- ja infrapunasäteilyä vastaan myös kirkkaassa tilassa. UV- ja infrapunasuojaustaso on aina DIN 15.

Virtalähteenä toimivat aurinkokennot ja vaihdettava paristo.

Maski on varustettu neljällä sarjalla valoantureita, jotka tunnistavat valokaaren valon. Lisäksi maskissa on suurpolymeerimateriaaleista valmistettu ulompi suojailevy.

Levy on kulutusta kestävä ja lämpövakaa, eivätkä roskat tartu siihen, joten sen käyttöikä on erittäin pitkä.

## 1.3 Tärkeimmät tekniset tiedot

Hitsauslasin koko	114 x 133 x 9,5 mm
Näkyvyysalue	100 x 60 mm
Vaalea sävy	luku DIN 4
Tumma sävy	luku DIN 9-13
UV- ja infrapunasuoja	DIN15
Aika vaaleasta tummaan	0,08 ms
Aika tummasta vaaleaan	0,1-0,9 s
Herkkyys/viive	adjustable stepless
Virransyöttö	solar cells & replaceable battery
Käyttölämpötila	-5°C (23°F) °F – +55°C (131°F)
Takuu	2 years as per sales conditions
Hiontatoiminto	Yes
Optinen luokitus	1/1/1/1

## 1.4 Toimintatapa

- Kokoa maski** rakenne- ja kokoonpanokuvan mukaisesti.
- Virtalähde:** Automaattisesti tummuva PANTERA-hitsausmaski saa virtansa aurinkokennoista sekä kahdesta litiumparistosta.
- Tummuuden valinta** Säädä tummuutta tarpeen mukaan. Valitse käyttämäsi hitsausprosessin mukainen tummuuslukualue 9–13 painamalla SHADE-painiketta.
- Viiveajan valinta** Paina DELAY-painiketta ja valitse viive vaihtoehdoista 1–5 (noin 0,1–0,9 sekuntia).
- Herkkyuden valinta** Valitse herkkyys ympäristön valon muutoksille painamalla SENSITIVITY-painiketta.

Käännä kohtaan 1: Valoherkkyys pienenee. Soveltuu hitsaukseen suurella virralla tai kirkkaassa valossa (keinovalossa tai auringon valossa).

Käännä kohtaan 5: Valoherkkyys suurenee. Soveltuu tasaisen valokaaren prosesseille, kuten TIG-hitsaukseen.

6. **Ihmisen pään muoto** on yksilöllinen, ja työasento ja katselukulma voivat vaihdella. Siksi käyttäjä voi valita sopivan katselukulman käyttämällä pääpannan säätöpainiketta 15 ja segmenttikohdistuslevyä 16.  
Pääpannan ympärysmittaa voi säätää painamalla ja kääntämällä säätöruuvia 11.
7. **Hiontatoiminto** Valitse hiontila painamalla WELD/GRIND-painiketta. Hionnan merkkivalo välähtää samalla. Silmien vahingoittumisen välttämiseksi älä tee hitsaustöitä hiontilan ollessa käytössä.
8. **Pariston merkkivalo:** Oikeassa yläkulmassa on pariston merkkivalo. Suosittelemme pariston vaihtamista, kun merkkivalo vilkkuu.

## 1.5 Huomioitavaa

1. Varmista, että kypärä on asianmukaisessa kunnossa, ja tarkasta se kohdan VAROITUS ohjeiden mukaisesti.
2. Hitsauslasissa on nestekideventtiili, ja vaikka siinä on suojalevy sisä- ja ulkopinnalla, on tärkeää välttää lasin altistumista voimakkaille iskuille, jotta se ei rikkoudu.
3. Kypärän ulompi suojalevy on tarkastettava ja puhdistettava säännöllisesti, jotta se pysyy kirkkaana. Jos levy rikkoutuu, halkeaa tai reikiintyy tai siinä ilmenee vakavampi näkyvyyttä heikentävä vaikutus, levy on vaihdettava.
4. Jotta voit toimia tehokkaammin ja turvallisemmin, valitse oikea tummuusluku.
5. Jos hitsauslasimalli ei ole vedenkestävä, kiinnitä huomiota sen suojaamiseen vedeltä.
6. Varmista, että anturi vastaanottaa valokaaren valon kokonaan; jos näin ei tapahdu, tummennuksesta tulee kevyt tai epävaka, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkojen riskin.
7. Käytä automaattista hitsauslasia vain lämpötiloissa väliltä -10...+55°C.
8. Älä pura hitsauslasia. Ota yhteyttä yritykseemme tai edustajaamme, jos ilmenee ongelmia.

## 1.6 Merkintä

4	Kirkas DIN-taso
9-13	Tummennuksen DIN-taso
SA	Valmistaja
1	Optinen luokka
1	Valon diffuusioluokka
1	Valonläpäisevyyden vaihtelun luokka
1	Kulmariippuvuusluokka
EN379 CE	Direktiiviiviittaus ja vaatimustenmukaisuus-merkintä



## 1.7 Suositeltu tummennusluku standardin EN 379 mukaan

Hitsausprosessi	Ampeeria																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Päälystetyt elektrodit								9	10	11			12			13			14					
MIG (teräs)												10	11	12			13			14				
MIG (kevyet seokset)												10	11	12		13		14		15				
TIG						9	10	11		12		13		14										
MAG									10	11	12	13			14		15							
Plasmahitsaus		5	6	7	8	9	10	11	12		13			14			15							
Plasmaleikkkaus												11		12		13								

## 2. OSA 2 – KOKO PANTERA AIR SYSTEM

### 2.1 Esittely

Pantera Air System on yhdistetty kasvo- ja hengityssuojain, joka lisää turvallisuutta ja mukavuutta hitsauksen aikana. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen pakkauksen purkamista.

Hengityksensuojausjärjestelmää ei saa käyttää:

- Käyttäjän terveydelle ja turvallisuudelle vaarallisessa ympäristössä, jossa happipitoisuus on alle 17 % tai joka sisältää tuntemattomia aineita.
- Suljetuissa tai tuulettamattomissa ympäristöissä.
- Lähellä liekkejä tai ulokkeita.
- Räjähdyshaarallisella alueella.
- Erittäin tuulisella alueella.
- Jos suodatinta ei ole asennettu.

### 2.2 Hyväksynät

Järjestelmä täyttää henkilösuojaimia koskevan säädöksen 2016/425 ja eurooppalaisen standardin EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL vaatimukset. Hengityksensuojausjärjestelmä on suunniteltu syöttämään suodatettua ilmaa hengityspotken kautta hitsauskypärään. Laitetta voidaan käyttää ympäristössä, joka edellyttää luokan TH3 P hengityksensuojainta. Se suojaa hiukkasmaisilta epäpuhtauksilta.

Kaikkien hengityksensuojausjärjestelmässä käytettävien osien on oltava valmistajan hyväksymiä, ja niitä on käytettävä tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

1. Hyväksyntä ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään virheellisesti yhdessä muiden kuin hyväksytyjen osien tai komponenttien kanssa.
2. Vain hiukkassuodatinta ja esisuodatinta voidaan käyttää yhdessä tämän järjestelmän kanssa. Muiden valmistajien suodattimia ei saa käyttää missään tilanteessa.

### 2.3 Varoitus ja käyttörajoitukset

Tarkasta hengityksensuojausjärjestelmä ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta ja varmista, että se toimii oikein. Testaa ilman virtaus ennen hengityksensuojausjärjestelmän käyttöä varmistaaksesi, että laite tuottaa riittävästi ilmaa.

Käytä aina hengityksensuojausjärjestelmää, äläkä riisu kypärää tai katkaise ilmansuodatinyksiköstä virtaa, ennen kuin olet epäpuhtauksia sisältävän alueen ulkopuolella. Muussa tapauksessa vaarana on korkea hiilidioksidipitoisuus ja happipitoisuuden lasku kypärän sisällä, jolloin suojaus on vähäinen tai sitä ei ole lainkaan.

Jos et ole varma epäpuhtauspitoisuudesta tai laitteen suorituskyvystä, kysy asiasta työsuojeluinsinööritä.

Valmistaja ei ole vastuussa loukkaantumisista, jotka johtuvat seuraavanlaisesta virheellisestä käytöstä tai vääränlaisesta laitevalinnasta.

**Warning:**

- The respiratory devices should be use with well-trained personal and qualified person only.
- Before using the devices ensure you have understood that at very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- Before and during using the devices, attention shall be drawn to possible incorrect use and, where appropriate, the possibility of looped hoses and/or cables becoming caught up.
- Before or during using the devices if the devices in the power-off state little or no respiratory protection is to be expected, and that this is considered to be an abnormal situation.
- Please leave the work place and remove the headgear, when the devices in the power-off state a rapid build-up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the hood may occur.
- The filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.
- The user should not confuse the markings on a filter relating to any standard other than EN 12941 with the classification of this device when used with this filter.
- DO NOT use with the blower unit switched off.
- DO NOT use in an atmosphere that is immediately hazardous to user hygiene or health and/or has oxygen content of less than 19,5% or contains unknown substances.
- DO NOT use in an explosive atmosphere.
- DO NOT use in confined spaces or areas of poor ventilation
- DO NOT use in high winds.
- DO NOT alter or modify in any way.
- DO NOT touch any of the moving parts.
- DO NOT allow water or other liquids to enter the impeller chamber, the filter or battery compartment.

**2.4 Osaluettelo (katso kuva 3)**

Koodi	Kuvaus	Kuva
MSC000441	PANTERA AIR SYSTEM	1
MU0361	PUHALLINYKSIKKÖ, SACIT-ILMAJÄRJESTELMÄ	2
BW0755	SUODATINKANSI	3
SPL000386	HIUKKASSUODATIN	4
SPL000381	ESISUODATIN	5
SPL000382	KIPINÄSUOJA	6
SPL000383	LADATTAVA LI-IONIAKKU	7
SPL000394	240 V:N AKKULATURI	8
SPL000392	HENGITYSPUTKI (0,6 m) JA LIINA	9
SPL000387	KOOTTU VIRTausMITTARI	10
SPL000385	VYÖ + OLKAPÄÄVALJAAT	11
SPL000393	KURKUN SUOJA	12
VCE000698	PÄÄHINE ILMAKANAVALLA + REIKÄ	13
SPL000389	SACIT-ILMAJÄRJESTELMÄN KANTOKASSI	14
	AUTOMAATTISESTI TUMMUVA PANTERA-MASKI	15
LVE000238	ULKOSUOJALEVY 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	SISÄSUOJALEVY 106 X 66 X 1 mm	17

## 2.5 Pakkauksen avaaminen ja kokoaminen

Tarkista, että toimitukseen sisältyy oikea määrä komponentteja kuvan 3-1 mukaisesti. Tarkista, että laite on kokonainen, vahingoittumaton ja oikein koottu. Vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä.

Jos jokin edellä mainituista komponenteista ei sisälly pakettiin, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan.




## 2.6 Suodattimen vaihto (katso kuva 4)

1. Irrota suodattimen kansi painamalla suodattimen kannen salpaa.
2. Suodattimen kansi vapautuu.
3. Poista käytetty suodatin nostamalla se pois suodattimen kannesta. Poista käytetty suodatin nostamalla se pois suodattimen kannesta.
4. Irrota esisuodatin.
5. Jos suodatussäleikkö on likainen, puhdista se (puhallin).

Esisuodattimen ja suodattimen odotettu käyttöikä on 12 kuukautta. Jos laitetta käytetään paljon, tarkista suodattimen puhtaus säännöllisin väliajoin ja vaihda suodatin tarvittaessa useammin kuin 12 kuukauden välein.

## 2.7 Akun asentaminen/lataaminen (katso kuva 5)

1. Liuruta akkua suodatinyksikön takaosaa kohti.
2. Varmista, että akku on lukittunut paikalleen.
3. Akun voi ladata irrallaan tai sen ollessa suodatinyksikön sisällä.

	<p>Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Akku on ladattava 100 prosenttiin ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akut on suositeltavaa ladata täyteen ennen jokaista käyttökertaa.</p>
	<p>Laturia ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin siihen, mihin se on suunniteltu. Älä lataa akkua räjähdysvaarallisella alueella. Laturia saa käyttää vain sisätiloissa. Laturi säätelee latausta automaattisesti, ja kun akku on ladattu täyteen, laturi pitää sen varauksen 100 prosentissa (kelluva lataus). Latausaika on 3–4 tuntia.</p>
	<p>Akku purkautuu itsestään pitkän varastoinnin aikana. Lataa akku aina, jos laite on ollut käyttämättä yli 15 päivää. Jos akku on uusi tai ollut varastossa yli kolme kuukautta, lataa akku täyteen ja tyhjennä se vähintään kaksi kertaa peräkkäin, jotta nimellisvarauskapasiteetti saavutetaan.</p>

Акун lataus:

1. Kytke laturi verkkovirtaan.
2. Yhdistä akku laturiin. Liitin on akun yläpuolella.
3. Verkkovirtalaturin punainen LED-valo osoittaa, että lataus on meneillään.
4. Kun lataus on päättynyt, kelluva lataus aktivoituu: Punainen LED-valo sammuu ja vihreä LED-valo syttyy.
5. Irrota laturi verkkovirrasta (älä pidä laturia kytkettynä verkkovirtaan, jos se ei ole käytössä).

## 2.8 Hengityksensuojausjärjestelmän asentaminen vyöhön (katso kuva 8)

1. Irrota vyön vapautussolki.
2. Irrota kiinnitysvyö vyötäröliittimen kahdesta vyölenkistä.
3. Vie kiinnitysvyö hengityksensuojausjärjestelmän kahden vyölenkin läpi.
4. Aseta Velcro®-tarranauha kahden lenkin väliin.
5. Käännä suodatinjärjestelmä ympäri ja kiinnitä Velcro®-tarranauha vyöhön.
6. Laita kiinnitysvyö takaisin kahden vyölenkin läpi.

7. Laita solki takaisin.
8. Kiinnitä valjaat vyön neljään muovirenkaaseen.

Varmista, että vyö on kunnolla kiinni.

## **2.9 Putken liittäminen (katso kuva 6)**

1. Liitä ilmaletku hengityksensuojausjärjestelmään ja lukitse se paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
2. Liitä putken toinen pää päähineeseen samalla tavalla.

Tarkista, että hengityspotki on tukevasti kiinni. Jos putki on rikki, vaihda se.

Kaikkien komponenttien asennuksessa ja käytössä on noudatettava tämän käyttöoppaan ohjeita, jotta laite tarjoaa vaaditun suojan. Jos jokin osa puuttuu tai jos jokin asia on epäselvä, ota yhteys toimittajaan.

## **2.10 Säädä ilman virtausnopeutta (katso kuva 7)**

Ilman virtausnopeutta ilmakehän keski- ja sivu-ulostuloista voi säätää ilmakehän asennetulla kytkimellä omien mieltymysten mukaan.

1. Kun säädät kytkintä vastapäivään, ilman virtausnopeudeksi keskimmaisesta ulostulosta tulee 20 % ja sivu-ulostuloista 80 %.
2. Kun säädät kytkintä myötäpäivään, ilman virtausnopeudeksi keskimmaisesta ulostulosta tulee 80 % ja sivu-ulostuloista 20 %.

Kaikkien komponenttien asennuksessa ja käytössä on noudatettava tämän käyttöoppaan ohjeita, jotta laite tarjoaa määritetyn suojan. Jos jokin osa puuttuu tai jos jokin asia on epäselvä, ota yhteys toimittajaan.

## **3. Ennen käyttöä/asennusta (katso kuva 9)**

### **3.1 Ilman virtauksen testaus**

1. Liitä hengityspotki suodatinyksikköön ja lukitse se kääntämällä sitä myötäpäivään.
2. Aseta virtausmittari putken kärkeen.
3. Paina ON-painiketta ja pidä putki pystysuorassa asennossa silmien korkeudella.
4. Ilman virtaus on riittävä, jos kuula saavuttaa vähimmäisvirtaustason O.

Ilman virtaus on testattava ennen käyttöä.

Jos kuula ei saavuta vähimmäisvirtaustasoa, älä käytä järjestelmää. Vaihda suodatin tai akku ja testaa ilman virtaus uudelleen.

### **3.2 Ilman virtauksen hälytyksen testaus (katso kuva 10)**

1. Irrota putki kypärästä ja paina ON-painiketta.
2. Peitä ilman ulostuloaukko kädelläsi ja odota noin 15 sekuntia.

Jos hälytys ei toimi, korjaa tai vaihda hengityksensuojausjärjestelmä.

### **3.3 Asennus (katso kuva 11)**

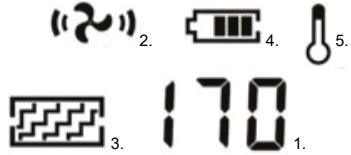
1. Vedä kasvotiiviste renkas alas ja laita kypärä päähän.
2. Säädä päähine sopivaan tiukkuuteen (paina ja löysää kääntämällä vasemmalle tai kivistä kääntämällä oikealle).

Varmista, että kasvotiiviste on kohdistettu oikein, sillä muuten et saa riittävää tiivistystä oikeaa suojakerrointa varten

## 4. LCD-näyttö ja käyttö









### 4.1 LCD-näyttö

Pantera Air System -järjestelmässä on LCD-näyttö, joka näyttää järjestelmän toimintakunnon.

	<p>Osa 1 näyttää ilman virtausnopeuden.          Osa 2 näyttää ilmavirran tason.          Osa 3 näyttää suodattimen kunnon.          Osa 4 näyttää akun varauksen.          Osa 5 näyttää akun lämpötilan.</p>
---	--

Mikä tahansa näistä voi vilkkua, jos Pantera Air System -järjestelmässä on toimintahäiriöitä.

### 4.2 Käyttö

 x1	Kytke laite päälle painamalla ON-painiketta kerran.	
 x2	Kun painat ON-painiketta uudelleen, ilman virtauksen tasoksi tulee 1 (~170 l/min).	
 x3	Kun painat ON-painiketta taas, ilman virtauksen tasoksi tulee 2 (~200 l/min).	
 x4	Kun painat ON-painiketta taas, ilman virtauksen tasoksi tulee 3 (~230 l/min). Kun painat ON-painiketta vielä kerran, ilman virtaus palaa tasolle 1 (~170 l/min).	

1. Järjestelmä sammuttaa puhallinyksikön, jos painat OFF-painiketta yli 3 sekunnin ajan.
2. Järjestelmä sammuttaa koko piirin ja siirtyy lepotilaan, jos sitä ei käytetä yli 30 minuuttiin. Voit aktivoida järjestelmän painamalla ON-painiketta.
3. Järjestelmää on käytettävä lämpötila-alueella -5...+55 °C ja suhteellisessa kosteudessa alle 90 % RH.

## 5. KUNNOSSAPITO JA VARASTOINTI

### 5.1 Huolto

Pantera Air System on tarkistettava säännöllisesti ja vaihdettava, jos se on vaurioitunut ja aiheuttaa vuotoja.

Suodatin on vaihdettava, jos se on rikkoutunut tai jos se on tukossa eikä päästä riittävästi ilmaa läpi.

Hengitysputki on vaihdettava, jos se on rikki tai siinä on halkeama.

Akku on ladattava, kun akun alhaisen varauksen hälytys soi.

Pyyhi ulkopinnat pehmeällä liinalla. Älä käytä vettä!

Suodatin on vaihdettava yhdessä esisuodattimen kanssa.

### 5.2 Varastointi

Pantera Air System on säilytettävä kuivassa ja puhtaassa tilassa, lämpötila-alueella -10...+55 °C ja suhteellisessa kosteudessa alle 90 % RH. Jos laitetta säilytetään alle 0 °C:n lämpötilassa, akun on annettava lämmitä ennen käyttöä, jotta akun täysi kapasiteetti saavutetaan. Laite on suojattava pölyltä, hiukkasilta ja muilta epäpuhtauksilta.

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on ladattava täyteen, irrotettava hengityksensuojausjärjestelmästä ja säilytettävä erillään.

Kuljeta laite alkuperäisessä pakkauslaatikossa ja poissa suorasta auringonvalosta.

## 6. TEKNISET TIEDOT

Koodi	MSC000441
Normi	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Suodatintyyppi	TH3 P R SL
Suodattimen hyötysuhde	99,99 % = 0,3 µm
Ilman virtausnopeus	1. taso: 170 l/min 2. taso: 200 l/min 3. taso: 230 l/min
Äänitaso	Enintään 75 dB
Vyön pituus	900–1 300 mm
Puhallinyksikön koko	240 x 165 x 70 mm
Puhallinyksikön paino	1,1 kg
Akkumalli	Ladattava Li-ion -akku 4400 mAh
Akun kesto	1. nopeustaso > 8 h 2. nopeustaso > 6 h 3. nopeustaso > 4 h
Akun latausaika	3,5 h
Akun uudelleenlatausten määrä	500
Digitaalisen näytön tiedot	Ilman virtausnopeus ja tiedot Akun varaustaso Suodattimen tila







Käyttölämpötila	-5...+55 °C
Varastointilämpötila	-10...+55 °C


### Varoitusaänen merkitys

Kukin ruudukon ruutu tarkoittaa 100 ms:n ajanjaksoa. Harmaa ruutu tarkoittaa äänimerkkiä ja tyhjä ruutu hiljaista jaksoa. Jos harmaita ruutuja on peräkkäin, niiden äänimerkki on niiden aikana jatkuva. Jos kyseessä on esimerkiksi virran ylikuormitus, järjestelmä antaa kaksi lyhyttä ja yhden pitkän äänimerkin (pip~pip~piiip~~~~).

Yksi ruutu on 100 ms											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Asenna paristo	■										
Kytke järjestelmään virta	■										
Muuta ilman virtausnopeutta											
Katkaise järjestelmästä virta	■	■	■	■	■						
Virran ylikuormitus	■						■	■	■	■	
Ilman ulostulo tukossa	■			■	■	■					
Ylikuumentuminen	■		■	■	■						
Alhainen akun varaus	■		■	■							
Suodatin tukossa	■		■		■						

## 7. VIANETSINTÄ

Vika	Todennäköinen syy	Toiminto
Vikakoodi E01 +  varoitus vilkkuu	1. Moottori on jumissa 2. Moottori on vaurioitunut 3. Ulkoisen voiman aiheuttama puhaltimen rakenteen vioittuminen 4. Piirin vika	Tarkista ja korjaa fyysinen vika ja käynnistä järjestelmä uudelleen Palauta jälleenmyyjälle, jos LCD-näytössä näkyy edelleen E01
Vikakoodi E02 +  varoitus vilkkuu	1. Moottori on vaurioitunut 2. Moottorin siipipyörä hankaa puhaltimen koteloa 3. Piirissä on liian suuri virta.	Tarkista ja korjaa fyysinen vika ja käynnistä järjestelmä uudelleen. Palauta jälleenmyyjälle, jos LCD-näytössä näkyy edelleen E02
 vilkkuu +  varoitus vilkkuu + hälytysäänet	Alhainen akun varaus	Lataa akku
 vilkkuu +  varoitus vilkkuu + hälytysäänet	Tukkeutunut suodatin Putki tukossa	Poista tukkeuma, vaihda suodatin Puhdas putki

 vilkkuu + hälytysäänet	Akun korkea lämpötila	Lopeta työskentely ja pidä tauko
Ei ilmavirtaa, ei hälytystä	1. Ei virtaa 2. Akun liittimet ovat vaurioituneet	Lataa akku Tarkista akun liitin
Akun käyttöaika on liian lyhyt	1. Akku ei ole latautunut täyteen 2. Suodatin on tukkeutunut 3. Akku on vaurioitunut	Lataa akku Poista tukkeuma, vaihda suodatin Vaihda akku
Hupun ilmansyöttö haisee epätavalliselta	1. Suodatin rikki 2. Putki rikki 3. ADF-kypärä rikki	Poistu työskentelyalueelta välittömästi. 1. Vaihda suodatin 2. Vaihda putki 3. Vaihda ADF-kypärä
Riittämätön ilmansyöttö huppuun	1. Hengityspotki irronnut 2. Hengityspotki rikkoutunut 3. Suodatin on tukkeutunut	1. Tarkista putken liitännä huppuun ja hengityksensuojausjärjestelmään 2. Vaihda hengityspotki 3. Poista tukkeuma, vaihda suodatin

PANTERA AIR SYSTEM -järjestelmän merkintä

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**  
**TH3 P R SL**  
**CE1024**

Merkinnän selitys:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = direktiiviiviittaus

**TH3** = suodatinmalli (suojaustaso)

**P** = hiukkassuodatin / **R** = uudelleenkäytettävät hiukkassuodattimet

**SL** = testattu nestemäisillä ja kiinteillä hiukkasilla.

**CE** = vaatimustenmukaisuusmerkintä / **1024** = sertifiointiviranomainen.

Ilmoitettu laitos: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
 110 00 Praha 1, Czech Republic (ilmoitetun laitoksen numero 1024).



CE-merkintä, jota seuraa moduulin D valvonnan suorittaneen ilmoitetun laitoksen numero.









## DECLARATION DE CONFORMITE



<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, une entreprise de fabrication italienne dûment immatriculée, située Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), déclare par la présente que les produits identifiés et décrits sur ces pages sont conformes à la réglementation : UE 2016/425 et les normes EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1, EN 12941 : 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

AVERTISSEMENTS	
	Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant toute utilisation.
	La mise en service et tous les travaux d'entretien doivent être mis en œuvre et effectués uniquement par du personnel qualifié. L'expression « personnel qualifié » désigne les opérateurs travaillant dans le respect des dispositions et normes précitées ; lesdits opérateurs doivent reconnaître et évaluer correctement les risques/dangers possibles liés à l'utilisation des torches de soudage.
	Éliminez ce produit de manière responsable après utilisation. Toutes les pièces et tous les équipements usagés doivent être correctement recyclés conformément aux exigences/réglementations locales.



PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	
	Les fumées sont dangereuses pour la santé. Utilisez sous une hotte ou dans des zones ventilées uniquement.
	Ne plongez pas le filtre à assombrissement automatique dans l'eau. N'exposez pas le filtre aux liquides et protégez-le de la saleté.
	Ne modifiez pas et n'apportez pas de changements structurels au masque.
	Maintenez la torche dirigée à l'écart des autres personnes et de vous-même.
	Si le filtre de soudage ne s'assombrit pas lorsque l'arc est amorcé, arrêtez immédiatement le soudage et contactez votre superviseur ou votre revendeur.

AVANT LE SOUDAGE	
	Assurez-vous de retirer toutes les feuilles de protection supplémentaires des deux côtés de la visière de protection.

UTILISATION	
	Ne placez jamais le masque ou le filtre sur une surface chaude.
	Utilisez uniquement dans la plage de températures comprise entre -10 °C (14 °F) et +60 °C (140 °F)

ENTRETIEN	
	Remplacez régulièrement la visière de protection si elle est fissurée/rayée.

### Contenu de l'emballage

Masque à assombrissement automatique PANTERA (voir Fig. 1)			
CODE	DESCRIPTION		
LVE000238	Plaque de protection extérieure	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Plaque de protection intérieure	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Casque ergonomique		1

### Filtre LCD inclus (voir Fig. 2)

1. Cache de batterie (2 pièces)
2. Batterie (2 pièces)
3. Affichage
4. Bouton SOUDAGE/MEULAGE
5. Bouton SENSIBILITÉ
6. Écran LCD
7. Bouton TEINTE
8. Bouton DÉLAI

## Introduction

Ce manuel est composé de 2 parties :

- 1 - MASQUE À ASSOMBRISSEMENT AUTOMATIQUE « PANTERA »
- 2 - « PANTERA AIR SYSTEM » COMPLET

## 1. PARTIE 1 - MASQUE À ASSOMBRISSEMENT AUTOMATIQUE « PANTERA »

### 1.1 Résumé

Le masque de soudage à assombrissement automatique PANTERA est un masque de soudage de nouvelle génération, qui intègre certaines des technologies les plus innovantes telles qu'un écran LCD numérique, la détection optoélectronique avec quatre capteurs, une zone de vision très large, des batteries à énergie solaire et au lithium, de la microélectronique et la technologie True Color ADF. Le masque de soudage automatique PANTERA est équipé d'un filtre ADF avec régulation numérique, pour un réglage facile et rapide de toutes les fonctions.

Les fonctions principales sont les suivantes : MIG/MAG, TIG, DÉCOUPE PLASMA, GOUGEAGE et MEULAGE.

L'ergonomie du masque a été étudiée pour garantir une excellente protection de la tête/du cou/des oreilles.



**Lisez et comprenez toutes les instructions avant utilisation.**

- Assurez-vous que le DIN du filtre du masque de soudage possède le bon numéro d'obscurcissement pour votre application.
  - Le masque et le filtre de soudage à assombrissement automatique PANTERA ne conviennent pas aux applications de soudage en hauteur, au soudage au laser ni aux applications de découpe au laser.
  - Le masque de soudage à assombrissement automatique PANTERA est conçu pour protéger les yeux et le visage des étincelles, des projections et des rayonnements nocifs dans des conditions de soudage normales.
  - Le masque de soudage à assombrissement automatique PANTERA ne protège pas contre les engins explosifs ni contre les liquides corrosifs. Il convient d'utiliser des protecteurs de machine ou des lunettes de protection contre les éclaboussures lorsque ces risques sont présents.
  - Une protection oculaire principale, résistante aux chocs, des lunettes ou des lunettes étanches conformes aux spécifications ANSI en vigueur doivent être portées en permanence lors de l'utilisation de ce masque de soudage.
  - Évitez les positions de travail qui pourraient exposer des zones non protégées du corps à des étincelles, des projections, des rayonnements directs et/ou réfléchis. Utilisez une protection adéquate si l'exposition ne peut être évitée.
  - Avant chaque utilisation, vérifiez que les plaques de protection sont propres et qu'aucune saleté ne recouvre les capteurs situés à l'avant du filtre.
  - Inspectez toutes les pièces de fonctionnement avant chaque utilisation pour détecter des signes d'usure ou de dommages.
  - Toute pièce rayée, fissurée ou piquée doit être remplacée immédiatement.
  - N'apportez aucune modification à la visière ou aux filtres de soudage autre que celles spécifiées dans ce manuel.
- **N'utilisez pas de pièces de rechange autres que celles spécifiées dans ce manuel. Les modifications et pièces de rechange non autorisées annuleront la garantie et exposeront l'utilisateur à des risques de blessures.**

- ▶ **Si cette visière ne s'assombrit pas lorsque l'arc est amorcé, arrêtez immédiatement de souder et contactez le représentant du fabricant.**
- ▶ **Ne plongez pas ce filtre dans de l'eau : ce modèle n'est pas étanche.**
- ▶ **N'utilisez aucun solvant sur les filtres ni sur les composants du masque.**
- ▶ **La plage de températures de fonctionnement recommandée pour le filtre de soudage est de -5 °C (23 °F) – +55 °C (131 °F). N'utilisez pas cet appareil au-delà de ces limites de température.**
- Le non-respect de ces avertissements et/ou de toutes les instructions d'utilisation peut entraîner des blessures graves.

## 1.2 Caractéristiques

Le masque de soudage automatique PANTERA est équipé d'un filtre à assombrissement automatique avec quatre capteurs, d'un affichage numérique et d'une large zone de vision.

Avant l'activation, l'obscurcissement du filtre est DIN 4, de sorte que les opérateurs peuvent observer clairement la surface de travail.

Une fois l'arc amorcé, le filtre s'assombrit automatiquement. Lorsque l'arc s'éteint, le filtre redevient transparent. Le masque est équipé d'un réglage d'obscurité DIN 9-13. Le temps de passage du clair au foncé est d'environ 0,08 ms. Le temps de passage du foncé au clair (DÉLAI) peut être configuré en 0,1-0,9 seconde. L'opérateur peut également régler la SENSIBILITÉ et sélectionner la méthode de fonctionnement, SOUDURE ou MEULAGE.

Le masque de soudage automatique PANTERA offre aux opérateurs une protection complète contre les UV/IR, même dans l'état clair du filtre. Le niveau de protection UV/IR peut atteindre jusqu'à DIN15 en permanence. L'alimentation est fournie par des cellules solaires et une batterie remplaçable.

Le masque est équipé de quatre ensembles de capteurs photo pour détecter la lumière de l'arc. De plus, le masque est également pourvu d'une plaque de protection extérieure en matériaux à haute teneur en polymère.

La plaque est résistante à l'usure, thermostable et ne colle pas. Elle offre donc une très longue durée de vie.

## 1.3 Principales caractéristiques

Dimensions du filtre	114 x 133 x 9.5 mm
Zone de visualisation	100 x 60 mm
Obscurcissement clair	numéro DIN 4
Obscurcissement foncé	numéro DIN 9-13
Protection UV/IR jusqu'à	jusqu'à DIN 15
Temps du clair au sombre	0,08 ms
Temps du sombre au clair	0,1 à 0,9 s
Sensibilité	réglable en linéaire
Alimentation	batteries solaires et batterie interchangeable
Température de fonctionnement	-5 °C (23 °F) - +55 °C (131 °F)
Garantie	2 ans selon conditions de vente
Fonction de meulage	Oui
Classement optique	1/1/1/1

## 1.4 Mode opératoire

1. **Assemblez le masque** comme indiqué dans la figure de construction et de montage.
2. **L'alimentation** du masque à assombrissement automatique PANTERA est fournie par des cellules solaires avec deux batteries au lithium.
3. **Sélection de l'obscurité** Ajustez à l'obscurité optimale si nécessaire. Appuyez sur le bouton SHADE pour choisir la plage de numéros d'obscurcissement de 9 à 13 en fonction du procédé de soudage actuel.

4. **Sélection du délai** Appuyez sur le bouton DÉLAI pour choisir l'option Delay de 1 à 5, 0,1 ~ 0,9 seconde.
5. **Sélection de la sensibilité** Appuyez sur le bouton SENSIBILITÉ pour choisir l'option de sensibilité et modifier ainsi la sensibilité à la lumière ambiante.  
Réglage sur 1 : La photosensibilité devient plus faible. Convient pour le soudage à haut ampérage et dans des conditions de forte luminosité (lumière d'une lampe ou du soleil).  
Réglage sur 5 : La photosensibilité devient supérieure. Convient aux procédés à arc constant tels que le soudage TIG.
6. **En effet, les formes de tête des utilisateurs** varient d'une personne à l'autre. La position de travail et l'angle d'observation étant différents, l'opérateur peut ajuster le bouton de réglage du serre-tête 15 et la plaque de positionnement segmentaire 16 pour sélectionner un angle d'observation approprié.  
Le diamètre du serre-tête peut être ajusté en poussant et en tournant la vis de réglage 11.
7. **Fonction de meulage** Appuyez sur le bouton SOUDAGE/MEULAGE pour choisir l'option Grind (meulage). Le voyant de meulage clignotera en même temps. Pour éviter tout dommage aux yeux, n'effectuez pas de soudage en mode de meulage.
8. **Voyant de batterie** Un voyant de batterie est visible en haut à droite. Nous suggérons de remplacer la batterie lorsque le voyant clignote.

### 1.5 Points d'attention

1. Assurez-vous que le masque utilisé possède un état correct et vérifiez-le conformément au contenu de l'AVERTISSEMENT.
2. Une valve à cristaux liquides se trouve dans le filtre. Bien qu'il y ait une plaque de protection intérieure et extérieure, il est important d'éviter les chocs violents pour garder le dispositif intact.
3. La plaque de protection extérieure du masque doit être inspectée et nettoyée de manière périodique afin de s'assurer qu'elle reste transparente. En cas de cassure, de fissure, de piqûre ou d'effet de vision plus grave, la plaque doit être remplacée.
4. Pour un fonctionnement plus efficace et en toute sécurité, veuillez sélectionner le bon numéro d'obscurcissement.
5. Si le filtre n'est pas un modèle étanche, veillez à le protéger de l'eau.
6. Assurez-vous que le capteur peut entièrement recevoir la lumière de l'arc. Sinon, le filtre sera à l'état clair ou instable dans l'obscurité, ce qui risque de blesser l'utilisateur.
7. Veuillez utiliser le filtre automatique à une température comprise entre -10 °C (14 °F) et +55 °C (131 °F).
8. Veuillez ne pas démonter le filtre. En cas de problème, veuillez contacter notre société ou notre agent.

### 1.6 Marquage

4	Niveau DIN clair
9-13	Niveau DIN d'obscurcissement
SA	Fabricant
1	Classe optique
1	Classe de diffusion de la lumière
1	Variations de la classe de transmission lumineuse
1	Classe de dépendance angulaire
EN379 CE	Référence de directive et marque de conformité

## 1.7 Numéro d'obscurcissement recommandé selon la norme EN 379

Procédé de soudage	Ampères																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Électrodes recouvertes									9	10	11				12				13				14	
MIG (acier)												10	11	12				13				14		
MIG (alliages légers)												10	11	12				13		14		15		
TIG							9	10	11			12			13			14						
MAG										10	11	12	13				14		15					
Soudage par plasma		5	6	7	8	9	10	11	12			13			14			15						
Découpe plasma												11			12			13						

## 2. PARTIE 2 - PANTERA AIR SYSTEM COMPLET

### 2.1 Présentation

Pantera Air System est un dispositif combiné de protection faciale et respiratoire, pour une sécurité et un confort accrus pendant le soudage. Veuillez lire attentivement ces instructions avant le déballage. Pour une utilisation correcte, consultez les instructions d'utilisation ou contactez le fabricant pour obtenir de l'aide.

Le système de protection respiratoire ne doit pas être utilisé :

- Dans un environnement dangereux pour la santé et la sécurité de l'utilisateur, un environnement avec un taux d'oxygène inférieur à 17 % ou contenant des substances inconnues.
- Dans des environnements confinés ou non ventilés tels que des courbes, etc.
- Près de flammes ou de projections.
- Dans une zone à risque d'explosion.
- Dans une zone très venteuse.
- Si le filtre n'est pas installé.

### 2.2 Approbations

Le système est conforme aux exigences du règlement EPI 2016/425 et de la norme européenne EN 12941 : 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Le système respiratoire est conçu pour fournir une alimentation en air filtré via un tube respiratoire à un casque de soudage. L'équipement peut être utilisé dans un environnement nécessitant un appareil de protection respiratoire de classe TH3 P. Il protège contre la contamination particulaire.

Tous les composants utilisés dans le système respiratoire doivent être des pièces approuvées par le fabricant et doivent être utilisés conformément aux instructions de ce manuel.

1. L'approbation n'est pas valide si le produit est utilisé de manière incorrecte avec des pièces ou des composants non approuvés.
2. Seuls le filtre à particules et le préfiltre peuvent être utilisés avec ce système. Les filtres d'autres fabricants ne doivent en aucun cas être utilisés.

### 2.3 Avertissement et limites d'utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez que le système respiratoire n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Avant d'utiliser le système respiratoire, testez le débit d'air pour vérifier qu'il fournit un volume d'air adéquat.

Portez toujours le système respiratoire, ne retirez pas le couvre-tête et n'éteignez pas le filtre à air avant d'être sorti de la zone contaminée. Sinon, il existe un risque de forte concentration de CO<sub>2</sub> et le

niveau d'oxygène dans le couvre-tête chutera, ce qui diminuera ou anéantira la protection. Si vous n'êtes pas sûr de la concentration de la pollution ou des performances de l'équipement, contactez l'ingénieur en sécurité industrielle.

Le fabricant n'est pas responsable des blessures dues à l'utilisation incorrecte ou au choix incorrect de l'équipement.

**Avertissement :**

- Les appareils respiratoires doivent être utilisés uniquement par des personnes bien formées et qualifiées.
- Avant d'utiliser les appareils, assurez-vous d'avoir compris qu'à des cadences de travail très élevées, la pression dans l'appareil peut devenir négative au débit d'inhalation maximal.
- Avant et pendant l'utilisation des appareils, il convient d'attirer l'attention sur une éventuelle utilisation incorrecte et, le cas échéant, sur la possibilité de coincement de flexibles et/ou de câbles bouclés.
- Avant ou pendant l'utilisation des appareils, si les appareils sont éteints, une protection respiratoire faible ou nulle est à prévoir, ce qui est considéré comme une situation anormale.
- Veuillez quitter le lieu de travail et retirer le casque. Lorsque les appareils sont éteints, une accumulation rapide de dioxyde de carbone et un appauvrissement en oxygène dans la cagoule peuvent se produire.
- Les filtres ne doivent être montés que sur le turbo et non directement sur le masque/la cagoule.
- L'utilisateur ne doit pas confondre les marquages sur un filtre relatifs à une norme autre que EN 12941 avec la classification de cet appareil lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.
- NE PAS utiliser avec l'unité de ventilation éteinte.
- NE PAS utiliser dans une atmosphère présentant un danger immédiat pour l'hygiène ou la santé de l'utilisateur et/ou ayant une teneur en oxygène inférieure à 19,5 % ou contenant des substances inconnues.
- NE PAS utiliser dans une atmosphère explosive.
- NE PAS utiliser dans des espaces confinés ou des zones à mauvaise ventilation.
- NE PAS utiliser par vent fort.
- NE PAS altérer ou modifier de quelque façon que ce soit.
- NE PAS toucher les pièces mobiles.
- NE PAS laisser d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans la chambre de la turbine, le filtre ou le compartiment des piles.

**2.4 Liste des pièces (voir Fig. 3)**

Code	Description	Photo
MSC000441	PANTERA AIR SYSTEM	1
MU0361	UNITÉ DE SOUFFLAGE SACIT AIR SYSTEM	2
BW0755	COUVERCLE DU FILTRE	3
SPL000386	FILTRE À PARTICULES	4
SPL000381	PRÉ-FILTRE	5
SPL000382	PARE-ÉTINCELLES	6
SPL000383	BATTERIE LI-ION RECHARGEABLE	7
SPL000394	CHARGEUR DE BATTERIE 240 V	8
SPL000392	TUBE RESPIRATOIRE (0,6 m) AVEC CHIFFON	9
SPL000387	DÉBITMÈTRE ASSEMBLÉ	10
SPL000385	CEINTURE + HARNAIS D'ÉPAULE	11
SPL000393	PROTECTION POUR LA GORGE	12
VCE000698	CASQUE AVEC CONDUIT D'AIR + TROU	13

SPL000389	SAC DE TRANSPORT POUR SACIT AIR SYSTEM	14
	MASQUE À ASSOMBRISSEMENT AUTOMATIQUE PANTERA	15
LVE000238	PLAQUE EXTÉRIEURE 114 x 133 x 1 mm	16
LVE000237	PLAQUE INTÉRIEURE 106 x 66 x 1 mm	17

## 2.5 Déballage/Assemblage

Vérifiez que le nombre correct de composants a été fourni, comme dans la Figure 3-1. Vérifiez que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation.

Si l'un des composants ci-dessus n'est pas inclus dans votre kit, veuillez contacter immédiatement le fournisseur.




## 2.6 Remplacement du filtre (voir Fig. 4)

1. Retirez le couvercle du filtre en appuyant sur le loquet du couvercle du filtre.
2. Le couvercle du filtre est libéré.
3. Retirez le filtre usagé en l'extrayant du couvercle du filtre. Retirez le filtre usagé en l'extrayant du couvercle du filtre.
4. Retirez le préfiltre.
5. Si la grille de filtration est encrassée, nettoyez-la (ventilation).

La durée de vie prévue du préfiltre et du filtre est de 12 mois. En cas d'utilisation intensive, vérifiez périodiquement la propreté des filtres et, si nécessaire, changez-les plus souvent que tous les 12 mois.

## 2.7 Installation de la batterie/Chargement (voir Fig. 5)

1. Faites glisser la batterie vers l'arrière de l'unité de filtration.
2. Assurez-vous que la batterie est verrouillée à sa position.
3. La batterie peut être chargée sur l'unité de filtration ou séparément.

	<p>La batterie est partiellement chargée à la livraison. Elle doit être chargée à 100 % avant la première utilisation. Il est recommandé de charger les batteries à 100 % avant chaque utilisation.</p>
	<p>Le chargeur ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Ne chargez pas la batterie dans une zone potentiellement explosive. Le chargeur ne doit être utilisé qu'en intérieur.</p> <p>Le chargeur régule la charge automatiquement. Une fois la batterie complètement chargée, il la maintient à 100 % (charge flottante). Le temps de charge est de 3 à 4 heures.</p>
	<p>La batterie se décharge après de longues périodes de stockage. Chargez toujours la batterie si l'appareil a été stocké pendant plus de 15 jours. Lorsque la batterie est neuve ou a été stockée pendant plus de 3 mois, chargez-la et déchargez-la au moins deux fois de suite pour atteindre la capacité de charge nominale/évaluée.</p>

Charge de batterie :

1. Raccordez le chargeur au secteur.
2. Raccordez la batterie au chargeur. Le connecteur se trouve au-dessus de la batterie.
3. L'état de charge est affiché via une LED rouge sur le chargeur secteur.
4. Une fois la charge terminée, la charge flottante devient active : la LED rouge s'éteint et une LED verte s'allume.
5. Débranchez le chargeur du secteur (ne laissez pas le chargeur branché au secteur s'il n'est pas utilisé).

## **2.8 Installation du système respiratoire sur la ceinture (voir Fig. 8)**

1. Retirez la boucle de déverrouillage de la ceinture.
2. Retirez la ceinture de fixation des 2 passants de ceinture du connecteur de taille
3. Faites passer la ceinture de fixation dans les 2 passants de ceinture du système respiratoire.
4. Positionnez le Velcro® entre les 2 boucles.
5. Retournez le système de filtration et fixez le Velcro® sur la ceinture.
6. Remettez la ceinture de fixation dans les 2 passants de ceinture.
7. Remettez la boucle en place.
8. Fixez le harnais aux 4 anneaux en plastique de la ceinture.

Assurez-vous que la ceinture est bien attachée.

## **2.9 Connexion du tube (voir Fig. 6)**

1. Connectez le tube à air au système respiratoire et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller sa position.
2. Connectez l'autre extrémité du tube au harnais de la même manière.

Vérifiez que le tube respiratoire est bien connecté. Si le tube est cassé, remplacez-le.

Tous les composants doivent être installés/utilisés conformément à ce manuel pour que l'équipement offre la protection spécifiée. S'il manque un composant ou si un élément n'est pas clair, contactez le fournisseur.

## **2.10 Ajuster le débit d'air (voir Fig. 7)**

Le débit d'air au milieu et des deux côtés de la sortie du conduit d'air peut être ajusté par un interrupteur monté sur le conduit d'air selon vos préférences personnelles.

1. Ajustez l'interrupteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le débit d'air de la sortie centrale sera de 20 % et les deux sorties latérales seront de 80 %.
2. Ajustez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre. Le débit d'air de la sortie centrale sera de 80 % et les deux sorties latérales seront de 20 %.

Tous les composants doivent être installés/utilisés conformément à ce manuel pour que l'équipement offre la protection spécifiée. S'il manque un composant ou si un élément n'est pas clair, contactez le fournisseur.

## **3. Avant l'utilisation/Mise en place (voir Fig. 0)**

### **3.1 Test du débit d'air**

1. Connectez le tube respiratoire à l'unité de filtration et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
2. Insérer le débitmètre à l'extrémité du tube.
3. Appuyez sur le bouton ON et maintenez le tube en position verticale à la hauteur des yeux.
4. Le débit d'air est suffisant si la bille atteint le niveau de débit minimum O.

Le débit d'air doit être testé avant utilisation.

Si la bille n'atteint pas le niveau de débit minimum, n'utilisez pas le système. Changez le filtre ou la pile et testez à nouveau le débit d'air.

### **3.2 Test d'alarme de débit d'air (voir Fig. 10)**

1. Retirez le tube du masque et appuyez sur le bouton ON.
2. Couvrez la sortie d'air avec votre main et attendez environ 15 secondes.

Si l'alarme ne fonctionne pas, veuillez réparer ou changer le système respiratoire.



### 3.3 Raccord (voir Fig. 11)

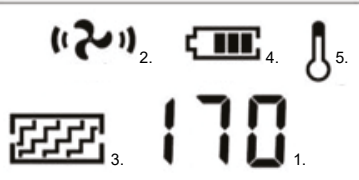
1. Abaissez la bague du joint facial et mettez le couvre-tête.
2. Ajustez le casque au serrage approprié (poussez et tournez vers la gauche pour desserrer, tournez vers la droite pour serrer)

Assurez-vous que le joint facial est correctement positionné, sinon vous ne pourrez pas obtenir une étanchéité suffisante pour offrir le bon facteur de protection.

## 4. LCD et fonctionnement









### 4.1 Écran d'affichage LCD

Un écran d'affichage LCD sur Pantera Air System montre l'état du système de travail.

	<p>La partie 1 montre les données du débit d'air actuel.          La partie 2 montre le niveau du débit d'air.          La partie 3 montre l'état du filtre.          La partie 4 montre la batterie.          La partie 5 montre la température de la batterie.</p>
---	--

L'un d'entre eux clignotera en cas de dysfonctionnements sur le Pantera Air System.

### 4.2 Utilisation

 x1	Allumez l'appareil en appuyant une fois sur le bouton ON.	
 x2	Appuyez à nouveau sur le bouton ON, le débit d'air est au niveau 1 (~ 170 L/mn).	
 x3	Appuyez à nouveau sur le bouton ON, le débit d'air est au niveau 2 (~ 200 L/mn).	
 x4	Appuyez à nouveau sur le bouton ON, le débit d'air est au niveau 3 (~ 230 L/mn). Appuyez à nouveau sur le bouton ON, le débit d'air revient au niveau 1 (~ 170 L/mn).	

1. Le système éteindra l'unité turbo si vous appuyez sur le bouton OFF pendant plus de 3 secondes.
2. Le système éteindra tout le circuit et passera en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant plus de 30 minutes. L'appui sur le bouton ON peut activer le système.
3. Le système doit être utilisé dans une plage de températures de -5 °C à +55 °C et une humidité relative inférieure à 90 % HR.

## 5. ENTRETIEN ET STOCKAGE

### 5.1 Entretien

Le Pantera Air System doit être vérifié régulièrement et doit être changé s'il est endommagé et provoque des fuites.

Le filtre doit être changé s'il est cassé, ou s'il est bouché et ne fournit pas assez de débit d'air.

Le tube respiratoire doit être changé s'il est cassé ou présente une crevasse.

La batterie doit être chargée lorsque l'alarme de batterie faible retentit.

Utilisez un chiffon doux pour essuyer les surfaces externes. N'utilisez pas d'eau !

Le filtre doit être remplacé, de même que le préfiltre.

### 5.2 Accessoires dévidoir

Le Pantera Air System doit être stocké dans un endroit sec et propre, dans une plage de températures de -10 °C à +55 °C et une humidité relative inférieure à 90 % HR. Si l'équipement est stocké à une température inférieure à 0 °C, la batterie doit pouvoir se réchauffer pour atteindre sa pleine capacité.

L'équipement doit être protégé de la poussière, des particules et de toute autre contamination.

Si l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, la batterie doit être complètement chargée, retirée de l'unité du système respiratoire et stockée séparément.

Transportez l'équipement avec son emballage d'origine et à l'abri de la lumière directe du soleil.

## 6. SPÉCIFICATION







Code	MSC000441
Norme	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Type de filtre	TH3 P R SL
Niveau de rendement du filtre	99,99 % = 0,3 µm
Niveau de débit d'air	1. vitesse : 170 l/mn 2. vitesse : 200 l/mn 3. vitesse : 230 l/mn
Niveau sonore	Max. 75 dB
Longueur de la ceinture	900 + 1300 mm
Taille de l'unité de ventilation	240 x 165 x 70 mm
Poids de l'unité de ventilation	1,1 kg
Modèle de batterie	Li-ion rechargeable 4 400 mAh
Autonomie de la batterie	1.vitesse > 8 h 2.vitesse > 6 h 3.vitesse > 4 h
Temps de charge de la batterie	3,5 h
Nombre de recharges de batterie	500
Informations sur l'affichage numérique	Débit d'air et données Niveau de batterie État du filtre
Température d'utilisation	-5 °C - +55 °C
Température de stockage	-10 °C -+55 °C


## Indication sonore d'avertissement

Chaque grille correspond à une période de 100 ms. Le gris correspond au bip sonore et la grille vide est une période calme. Si plusieurs grilles continues sont en gris, un bip sonore continu est émis. Par exemple, lorsque le courant est surchargé, le système sonne de cette manière : bip~bip~bip~~~~.

100 ms par grille											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installer la batterie	■										
Mettre sous tension le système	■										
Modifier la vitesse du débit d'air											
Mettre hors tension le système	■	■	■	■	■						
Surcharge de courant	■		■			■	■	■	■	■	
Bourrage de sortie d'air	■		■	■	■	■	■				
Surchauffe	■		■	■	■		■	■	■	■	■
Batterie faible	■		■								
Bourrage de filtre	■		■		■						

## 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Action
Code d'erreur « E01 » +  l'avertissement clignote	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur est bloqué</li> <li>2. Le moteur est endommagé</li> <li>3. Défaillance de la structure de ventilation causée par une force extérieure</li> <li>4. Défaillance du circuit</li> </ol>	Vérifiez et supprimez la défaillance physique, puis redémarrez le système. Retournez le produit au revendeur si l'écran LCD affiche toujours le code E01
Code d'erreur « E02 » +  l'avertissement clignote	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur est endommagé</li> <li>2. La turbine du moteur frotte la coque de ventilation</li> <li>3. Le circuit présente un courant excessif.</li> </ol>	Vérifiez et supprimez la défaillance physique, puis redémarrez le système. Retournez le produit au revendeur si l'écran LCD affiche toujours le code E02
 clignote +  l'avertissement clignote + l'alarme sonne	Batterie faible	Charger la batterie
 clignote +  l'avertissement clignote + l'alarme sonne	Filtre colmaté Tube bouché	Retirer l'obstruction, changer le filtre Nettoyer le tube

 clignote + l'alarme sonne	Température élevée de la batterie	Arrêtez de travailler et reposez-vous
Pas de débit d'air, pas d'alarme	1. Aucune charge 2. Contact de la batterie endommagé	Charger la batterie Vérifiez le contact de la batterie
L'autonomie de la batterie est trop courte	1. Batterie n'est pas entièrement chargée 2. Le filtre est colmaté 3. La batterie est endommagée	Charger la batterie Retirer l'obstruction, changer le filtre Changer la batterie
L'alimentation en air de la hotte a une odeur inhabituelle	1. Filtre cassé 2. Tube cassé 3. Masque ADF cassé	Quittez immédiatement la zone actuelle. 1. Changer le filtre 2. Changer le tube 3. Changer le masque ADF
Apport d'air insuffisant à la cagoule	1. Tube respiratoire cassé 2. Tube respiratoire cassé 3. Le filtre est colmaté	1. Vérifiez la connexion du tube à la cagoule et à l'unité du système respiratoire 2. Changer le tube respiratoire 3. Retirer l'obstruction, changer le filtre

Marquage PANTERA AIR SYSTEM

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Explication du marquage :

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = référence de la directive

**TH3** = modèle de filtre (niveau de protection)

**P** = Filtre à particules / **R** = type de filtres à particules réutilisable

**SL** = testé contre les particules de liquide et de solide.

**CE** = Marque de conformité / **1024** = autorité de certification

Organisme notifié: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, République tchèque (numéro d'organisme notifié 1024)



Marquage CE suivi du numéro de l'organisme notifié qui a effectué la surveillance du module D.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>

Il fabbricante Trafimet Group Spa a socio unico, Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) dichiara che i prodotti identificati e descritti in queste pagine sono conformi al Regolamento EU 2016/425 e alle norme EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

AVVERTENZE	
	Leggere il manuale d'uso e manutenzione prima dell'utilizzo.
	La messa in funzione ed i lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Per personale qualificato si intende personale in grado di operare nell'osservanza delle norme in materia e di valutare e riconoscere i possibili pericoli.
	Non disperdere il prodotto nell'ambiente. A fine vita smaltire secondo le previste norme, vigenti locali, di trattamento dei rifiuti.

PREPARAZIONE	
	La pellicola protettiva sulle lenti deve essere rimossa prima dell'uso

USO	
	Il casco o il filtro non vanno mai disposti su superfici surriscaldate.
	Impiegare solo a una temperatura compresa tra -10 °C (14 °F) e +55 °C (131°F)

PRECAUZIONI D'USO E SICUREZZA	
	I fumi sono dannosi alla salute. Usare degli aspiratori o operare in ambienti ventilati.
	Non immergere il filtro oscurante in acqua. Il filtro deve essere protetto da impurità e non immerso in sostanze liquide.
	Non eseguire modifiche strutturali della maschera.
	Non rivolgere la torcia contro se stessi o contro altre persone.
	Se il casco non si oscura quando si accende l'arco, interrompere immediatamente la saldatura e contattare il rivenditore.

MANUTENZIONE	
	Sostituire le lenti protettive laddove vi siano graffi/incrinature.

### Contenuto della confezione

Maschera auto oscurante PANTERA (vedere fig. 1)			
CODICE	DESCRIZIONE		
LVE000238	Lastrina di protezione	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Lastrina di protezione	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Crociera ergonomica		1

### Filtro LCD incluso (vedere fig. 2)

1. Coperchio batteria (2 pz.)
2. Batteria (2 pz.)
3. Display
4. Pulsante SALDATURA/GRINDING
5. Pulsante SENSIBILITÀ
6. Display LCD
7. Pulsante OSCURAMENTO
8. Pulsante RITARDO

## Introduzione

Questo manuale si compone di 2 parti

1 - MASCHERA AUTOSCURANTE "PANTERA"

2 - SISTEMA COMPLETO VENTILATO "PANTERA AIR SYSTEM"

## 1. PARTE 1 - MASCHERA AUTOSCURANTE "PANTERA"

### 1.1 Introduzione

La maschera PANTERA è un prodotto di nuova generazione che offre protezione durante il lavoro. Sono integrate nella maschera componenti di alto livello tecnologico quali rilevamento opto-elettronico, LCD digitale con 4 sensori e area visiva molto ampia, alimentazione a celle solari e batterie al litio sostituibili, microelettronica e tecnologia True Color ADF.

La maschera automatica PANTERA è dotata di un filtro ADF con comandi in digitale per facilitare l'operatore nella regolazione delle varie funzioni.

Le funzioni principali sono : MIG/MAG, TIG, TAGLIO PLASMA, SCRICCATURA e MOLATURA.

L'ergonomia del casco è stata studiata per garantire un'ottima protezione anche del viso/collo/ orecchie.



### **Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima dell'uso.**

- Accertarsi che la gradazione di oscuramento del filtro sia corretta per il tipo di saldatura da eseguire. Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- La maschera PANTERA non è adatta alle applicazioni di saldatura —overheadll, saldatura laser o taglio laser.
- La maschera PANTERA è costruita per proteggere gli occhi e il viso da scintille, spruzzi e radiazioni pericolose in condizioni normali di saldatura.
- La maschera PANTERA non protegge da dispositivi esplosivi o liquidi corrosivi. In presenza di tali pericoli si devono utilizzare protezioni adeguate a questi rischi.
- Si deve indossare sempre la protezione primaria per gli occhi resistente agli urti, occhiali o occhialini che soddisfino le specifiche ANSI correnti quando si utilizza questo casco di saldatura.
- Evitare posizioni che potrebbero esporre le aree non protette del corpo a scintille, spruzzi, radiazione diretta o riflessa. Utilizzare una protezione adeguata se l'esposizione non può essere evitata.
- Prima di ciascun utilizzo controllare che le lastrine di protezione siano pulite e nessuna sporcizia copra i sensori sulla parte anteriore delle lenti.
- Ispezionare tutte le parti operative prima di ciascun utilizzo per verificare l'assenza di segni di usura o danni. Tutte le parti graffiate, crepate o fessurate devono essere immediatamente sostituite.
- ▶ **Non apportare alcuna modifica alle lenti o al casco di saldatura diverse di quelle specificate nel presente manuale. Non utilizzare nessuna parte di ricambio diversa da quelle specificate nel presente manuale. Le modifiche o le parti di ricambio non autorizzate renderanno nulla la garanzia ed esporranno l'utente al rischio di lesioni personali.**
- ▶ **Se il filtro non si scurisce quando s'innesca l'arco, arrestare immediatamente la saldatura e contattare il fornitore.**
- ▶ **Non immergere il filtro in acqua, questo modello non è impermeabile.**
- ▶ **Non utilizzare solventi su lenti o componenti del casco.**
- ▶ **L'intervallo di temperatura operativa raccomandato per il filtro di saldatura è di -5°C**

**(23°F) +55°C (131°F). Non utilizzare questo dispositivo oltre questi limiti di temperatura.**

- La mancata osservanza di queste avvertenze e/o di tutte le altre istruzioni operative può comportare gravi lesioni personali.

## 1.2 Caratteristiche

La maschera PANTERA è dotata di un filtro auto-oscurante con 4 sensori e display in digitale con ampia area visiva, alimentazione a celle solari e 2 batterie sostituibili,

In fase di riposo il filtro ha una gradazione DIN 4 per garantire all'operatore di osservare chiaramente la superficie di lavoro. Quando s'innesca l'arco, il filtro si oscura automaticamente. Quando l'arco si spegne il filtro ritorna DIN 4. Il tempo del passaggio da chiaro a scuro è di circa 0.08 ms.

L'operatore può regolare il grado di oscuramento tra DIN 9 e DIN 13, la sensibilità e il DELAY, e può selezionare la modalità di utilizzo WELD o GRIND.

La maschera di saldatura automatica PANTERA fornisce agli operatori protezione permanente completa dai raggi UV/IR anche nello stato di chiaro. Il livello di protezione UV/IR arriva fino a DIN15 in qualsiasi momento.

## 1.3 Specifiche tecniche principali

Dimensioni filtro	114 x 133 x 9.5 mm
Area di visualizzazione	100 x 60 mm
Stato chiaro	numero DIN 4
Stato scuro	numero DIN 9-13
Protezione UV/IR fino a	DIN 15
Switching time	0.08 ms
Delay	0,1-0,9s
Sensibilità regolazione	continua
Alimentazione elettrica	celle solari e batterie al litio sostituibili
Temperatura di esercizio	-5°C (23°F) +55°C (131°F)
Garanzia	2 anni, come da contratto di vendita
Funzione di molatura	Sì
Classificazione ottica	1/1/1/1

## 1.4 Metodo di utilizzo

1. **Montare la maschera** come illustrato nella figura di assemblaggio (vedere la pagina 5)
2. **Alimentazione** elettrica L'alimentazione del casco PANTERA viene fornita da celle solari con due batterie al litio.
3. **Selezionare** la modalità di utilizzo GRIND o WELD e grado di oscuramento. Premere il pulsante WELD/GRIND per scegliere l'opzione. In modalità GRIND il grado di oscuramento è DIN 4 stabile. In modalità WELD scegliere il grado di oscuramento attraverso il pulsante SHADE nell'intervallo DIN 9-13.
4. **Selezione del tempo** di ritardo apertura filtro post saldatura (DELAY). Premere il pulsante DELAY per scegliere l'opzione di ritardo, modificare il tempo di DELAY dall'intervallo da 1 a 5 (= 0,1~0,9 secondi).
5. **Selezione della sensibilità.** Premere il pulsante SENSITIVITY per modificare la sensibilità del filtro alla luce ambientale. Sono disponibili cinque gradi di sensibilità da 1 a 5  
Nella posizione 1 il filtro è meno sensibile : adatta alla saldatura ad amperaggio elevato e

alla saldatura in un ambiente luminoso (luce artificiale o del sole).

Nella posizione 5 il filtro è più sensibile: adatto all'uso con processi come saldatura TIG a basso amperaggio.

6. **Regolazione del casco** Dato che la forma della testa varia da persona a persona, la posizione di lavoro e l'angolo di osservazione sono differenti, l'operatore può personalizzare il suo casco regolando la circonferenza del capo tramite il pomello posteriore, e l'angolazione di visione tramite il pomello sul lato destro della testiera.
7. **Funzione di molatura (GRIND)** premere il pulsante WELD/GRIND per scegliere l'opzione GRIND. La spia "GRIND FLASH" lampeggerà. Per evitare danni agli occhi non saldare in modalità molatura.
8. **Indicatore della batteria.** Sull'angolo in alto a destra dello schermo LCD si trova un indicatore della batteria. Sugeriamo di sostituire la batteria quando l'indicatore lampeggia.

## 1.5 Punti di attenzione

1. Accertare che il casco venga utilizzato in condizioni corrette e controllarlo conformemente al contenuto delle avvertenze qui contenute.
2. Nel filtro si trova un display a cristalli liquidi e benché disponga di lastrina di protezione interna ed esterna è importante evitare urti che provocherebbero rotture.
3. La lastrina di protezione esterna del casco dev'essere ispezionata e pulita periodicamente. In caso di rottura, crepa, fessurazione o danni più gravi che influenzano la visione, la lastrina dev'essere sostituita.  
E' consigliabile pulire e sostituire periodicamente la lastrina esterna per garantire il corretto funzionamento dei 4 sensori.
4. Al fine di operare in modo più efficiente e sicuro, selezionare il grado di oscuramento corretto.
5. Se il filtro non è un modello a prova d'acqua, tenerlo lontano dall'acqua.
6. Accertare che la luce dell'arco arrivi direttamente ai sensori altrimenti il filtro potrebbe non oscurarsi correttamente e abbagliare l'operatore.
7. Utilizzare il filtro automatico ad una temperatura compresa tra -10°C (14°F) e +55°C (131°F).
8. Non smontare il filtro, in caso di problemi contattare il fornitore o l'agente.

## 1.6 Marcatura

4	Grado di chiarezza
9-13	Grado di oscuramento
SA	Costruttore
1	Classe ottica
1	Classe diffusione luce
1	Classe di trasmittanza
1	Classe di pendenza angolare
EN379 CE	Norme di riferimento e marchio di conformità



## 1.7 Grado di oscuramento raccomandato secondo la norma EN 379

Operazione	Ampere																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Elettrodi ricoperti									9	10	11					12					13				14	
MIG (acciaio)												10	11	12					13				14			
MIG con leghe leggere												10	11	12					13			14		15		
TIG							9	10	11				12				13			14						
MAG										10	11	12	13					14		15						
Saldatura al plasma		5	6	7	8	9	10	11	12				13				14				15					
Taglio al plasma												11					12					13				

## 2. PARTE 2 - SISTEMA COMPLETO VENTILATO “PANTERA AIR SYSTEM”

### 2.1 Introduzione

PANTERA AIR SYSTEM è un dispositivo che garantisce un'ottima protezione delle vie respiratorie e del viso, per una maggiore sicurezza e comfort durante la saldatura.

The respiratory protection system must not be used:

- In a dangerous environment for the user's health and safety, an environment with an oxygen level below 17% or containing unknown substances.
- In confined or non-ventilated environments such as curves, etc.
- Near flames or projections.
- In an explosion risk zone.
- In a very windy zone.
- If the filter is not installed.

### 2.2 Approvazione

Il sistema è conforme ai requisiti della norma europea EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Il sistema respiratorio è progettato per fornire un flusso d'aria filtrata attraverso un tubo corrugato ad una maschera di saldatura. L'apparecchiatura può essere utilizzata in ambiente che richiede un dispositivo di protezione respiratorio di classe TH3P. Protegge contro la contaminazione articolata.

Tutti i componenti utilizzati nel sistema PANTERA AIR SYSTEM devono essere conformi alle istruzioni contenute nel presente manuale.

La garanzia non è valida se il prodotto è usato in modo non idoneo o insieme a parti o componenti non approvati. Anche il filtro e il prefiltra utilizzati devono sempre essere originali.

Non apportare alcuna modifica al prodotto, non utilizzare in modo diverso da come specificato in questo manuale o con parti di ricambio diverse da quelle specificate in questo manuale. Le modifiche o parti di ricambio non autorizzate, nonchè l'utilizzo non conforme rederanno nulla la garanzia e potrebbero esporre l'utente al rischio di lesioni personali

### 2.3 Avvisi e limitazioni di utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del sistema SACIT AIR SYSTEM, verificando che esso fornisca un adeguato flusso d'aria.

Uscire dall'area contaminata prima di rimuovere la maschera o di spegnere il sistema SACIT AIR SYSTEM, altrimenti esiste il rischio di un'elevata concentrazione di CO<sub>2</sub> e di insufficiente livello di ossigeno.

Se non siete sicuri della concentrazione dell'inquinamento o della prestazione dell'apparecchio, rivolgetevi al responsabile della sicurezza industriale.

Il produttore non è responsabile di lesioni a causa del seguente uso non corretto o della scelta errata dell'apparecchiatura

**Avvertimento:**

- I dispositivi respiratori devono essere utilizzati solo da personale ben addestrato e qualificato.
- Prima di utilizzare i dispositivi assicurarsi di aver compreso che a velocità di lavoro molto elevate la pressione nel dispositivo può diventare negativa al picco del flusso di inalazione.
- Prima e durante l'uso dei dispositivi, si deve prestare attenzione a un possibile uso scorretto e, se del caso, alla possibilità che i tubi flessibili e/oi cavi si impiglino.
- Prima o durante l'utilizzo dei dispositivi, se i dispositivi in stato di spegnimento sono previsti scarsa o nessuna protezione respiratoria e che questa è considerata una situazione anomala.
- Si prega di lasciare il posto di lavoro e rimuovere il copricapo, quando i dispositivi nello stato di spegnimento possono verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e un esaurimento dell'ossigeno all'interno della cappa.
- I filtri devono essere montati solo sull'unità turbo e non direttamente sul casco/cappuccio.
- L'utente non deve confondere i contrassegni su un filtro relativi a qualsiasi standard diverso da EN 12941 con la classificazione di questo dispositivo quando viene utilizzato con questo filtro.
- NON usare con l'unità di ventilazione spenta.
- NON utilizzare in un'atmosfera pericolosa per l'igiene o la salute degli utenti e / o che abbia un contenuto di
- ossigeno inferiore al 19,5% o contiene sostanze sconosciute.
- NON utilizzare in zona a rischio di esplosioni, zone infiammabili
- NON utilizzare in spazi confinati o in zone di scarsa ventilazione
- NON utilizzare in zone con venti forti.
- NON alterare o modificare in alcun modo i componenti del sistema.
- NON toccare nessuna delle parti in movimento.
- NON consentire l'ingresso di acqua o altri liquidi nel sistema, nel filtro o nel vano batterie.
- NON utilizzare se il filtro non è installato

**2.4 Lista componenti (vedere fig. 3)**

Codice	Descrizione	Immagine
MSC000441	PANTERA AIR SYSTEM	1
MU0361	UNITÀ DI VENTILAZIONE SACIT AIR SYSTEM	2
BW0755	COPERCHIO FILTRO	3
SPL000386	FILTRO ANTIPARTICOLATO	4
SPL000381	PRE-FILTRO	5
SPL000382	PARA SCINTILLE	6
SPL000383	BATTERIA IONI DI LITIO RICARICABILE	7
SPL000394	CARICABATTERIA 240 V	8
SPL000392	TUBO ARIA (0,6 m) CON RIVESTIMENTO	9
SPL000387	FLUSSOMETRO ASSEMBLATO	10
SPL000385	CINTURA + BRETELLE	11
SPL000393	PROTEZIONE GOLA	12
VCE000698	CROCIERA CON CONDOTTO ARIA + FORO	13
SPL000389	BORSA DI TRASPORTO PER MASCHERA AUTO OSCURANTE SACIT AIR	14
	PANTERA	15
LVE000238	LASTRINA ESTERNA 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	LASTRINA INTERNA 106 X 66 X 1 mm 17	17

## 2.5 Assemblaggio

Verifica che tutti i componenti siano forniti all'interno del pack - figure 1. Controlla che l'apparecchiatura sia completa, non danneggiata e correttamente assemblata. Qualsiasi pezzo danneggiato o difettoso deve essere sostituito prima dell'utilizzo.




## 2.6 Sostituzione del filtro (vedere fig. 4)

1. Rimuovere il coperchio del filtro premendo nel fermo del coperchio.
2. Il coperchio del filtro viene tolto.
3. Rimuovere il filtro usato sollevandolo dal coperchio del filtro.
4. Rimuovere il pre-filtro.
5. Se la griglia di filtrazione è sporca, pulirla (soffiatore).

La durata prevista del pre-filtro e del filtro è di 12 mesi. Se soggetti ad uso intensivo, controllare periodicamente la pulizia del filtro e, se necessario, pulirli più spesso di ogni 12 mesi.

## 2.7 Installazione e carica della batteria (vedere fig. 5)

1. Far scivolare la batteria verso la parte posteriore dell'unità filtrante.
2. Assicurarsi che la batteria sia bloccata in posizione corretta.
3. La batteria può essere caricata nell'unità filtrante o separatamente.

	<p>La batteria è caricata parzialmente quando viene consegnata. Deve essere caricata al 100% prima del primo utilizzo. Si consiglia di caricare le batterie al 100% prima di ogni uso.</p>
	<p>Il caricabatterie deve essere utilizzato solo per questo sistema. Non caricare la batteria in un'area potenzialmente esplosiva. Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti interni. Il caricatore regola automaticamente la carica, una volta che la batteria è completamente carica, lo manterrà ad una carica del 100%. Il tempo di ricarica è di 3 - 4 ore.</p>
	<p>La batteria si scarica dopo lunghi periodi di stoccaggio. Caricare sempre la batteria se il dispositivo è stato fermo per più di 15 giorni. Una volta che la batteria è nuova o è stata conservata per più di 3 mesi, caricarla e scaricarla almeno due volte consecutive per raggiungere la corretta capacità di carica.</p>

Caricabatterie :

1. Collega il caricabatteria alla presa elettrica.
2. Collegare la batteria al caricabatterie. Il connettore è sopra la batteria.
3. Lo stato avanzamento della carica viene visualizzato tramite un LED rosso sul caricatore.
4. Una volta terminata la carica, la batteria diventa attiva: il LED rosso si spegne e un LED verde si accende.
5. Staccare il caricabatterie dalla rete elettrica (non tenere il caricabatterie collegato alla rete elettrica se non è in uso).

## 2.8 Montaggio della cintura per il sistema Pantera Air System (see fig. 8)

1. Rimuovere la fibbia di rilascio della cintura.
2. Rimuovere la cinghia di fissaggio dai due anelli della fascia girovita.
3. Far passare la cinghia di fissaggio attraverso i 2 passaggi del sistema filtrante.
4. Posizionare il Velcro® tra i 2 anelli. Girare il sistema di filtraggio e
5. fissare il Velcro® sulla cintura.
6. Mettere la cinghia di fissaggio indietro attraverso i due anelli di cintura.
7. Riposiziona la fibbia.
8. Fissare le bretelle ai 4 anelli di plastica della cintura.

Assicurarsi che la cintura sia fissata saldamente.

## **2.9 Connessione del tubo (see fig. 6)**

1. Collegare il tubo dell'aria al sistema aspirante e ruotarlo in senso orario per bloccare la sua posizione. Collegare l'altra estremità del tubo alla crociera della maschera auto-oscurante nello stesso modo.

Verificare che il tubo corrugato sia ben collegato. Se il tubo è rotto, sostituirlo. Tutti i componenti devono essere installati / usati secondo questo manuale per garantirne l'uso e l'efficacia corretta. Se manca un componente o se non è chiaro, contattare il fornitore.

## **2.10 Regola la portata d'aria (vedere fig. 7)**

1. La portata dell'aria al centro e su entrambi i lati dell'uscita del condotto dell'aria può essere regolata da un interruttore montato sul condotto dell'aria in base alle preferenze personali.
2. Regolare l'interruttore in senso antiorario, la portata dell'aria dall'uscita centrale sarà del 20% e entrambe le uscite laterali saranno dell'80%.

Regolare l'interruttore in senso orario, la portata dell'aria dall'uscita centrale sarà dell'80% e entrambe le uscite laterali saranno del 20%.

Tutti i componenti devono essere installati/utilizzati in conformità con questo manuale se l'apparecchiatura deve offrire la protezione specificata. Se manca qualche componente, o se qualcosa non è chiaro, contattare il fornitore.

## **3. MONTAGGIO PRIMA DELL'USO (vedere fig. 9)**

### **3.1 Prova del flusso d'aria**

1. Collegare il tubo corrugato all'unità filtrante e ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
2. Inserire il misuratore di portata dell'aria alla punta del tubo.
3. Premere il pulsante ON e mantenere il tubo in posizione verticale all'altezza degli occhi.
4. Il flusso d'aria è sufficiente se la sfera bianca raggiunge il livello minimo di portata O.

Il flusso d'aria deve essere testato prima dell'uso.

Se la pallina non può raggiungere il livello minimo di flusso, non utilizzare il sistema. Cambiare il filtro o la batteria e riprovare il flusso d'aria nuovamente.

### **3.2 Prova di allarme di flusso d'aria (vedere fig. 10)**

1. Rimuovere il tubo dalla maschera e premere il pulsante di accensione
2. Coprire l'uscita d'aria con la mano e attendere circa 15 secondi.

Se l'allarme non funziona, si prega di contattare il fornitore.

### **3.3 Montaggio (vedere fig. 11)**

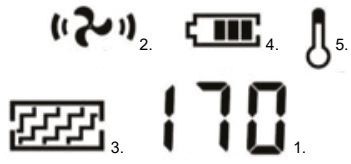
1. Tirare giù l'anello di tenuta della protezione viso e indossare la maschera.
2. Regolare la ghiera ad una tenuta idonea (Spingere e girare a sinistra per allentare, girare a destra per stringere)

Assicurarsi che la maschera auto-oscurante sia posizionata correttamente, altrimenti non il sistema non potrà garantire una tenuta sufficiente per offrire il giusto fattore di protezione.

## 4. LCD e funzionamento









### 4.1 LCD visore display

Sull'unità di ventilazione è presente uno schermo LCD per mostrare la condizione del sistema di lavoro

	<p>Part 1 mostra i dati del flusso d'aria l/min          Part 2 mostra il livello del flusso d'aria.          Part 3 mostra lo stato del filtro.          Part 4 mostra il livello di batteria.          Part 5 mostra la temperatura della batteria.</p>
---	---

Questi indicatori lampeggeranno solo nel caso in cui il sistema avverta dei problemi d'uso.

### 4.2 Funzionamento per accensione sistema

 x1	<p>Accendere il dispositivo premendo una volta il pulsante ON.</p>	
 x2	<p>Premendo ancora una volta il pulsante ON, il flusso d'aria andrà al livello 1 (~ 170L / min).</p>	
 x3	<p>Premendo ancora una volta il pulsante ON, il flusso d'aria andrà al livello 2 (~ 200L / min).</p>	
 x4	<p>Premendo ancora una volta il pulsante ON, il flusso d'aria andrà al livello 3 (~ 230L / min). Premere ancora una volta il pulsante ON, il flusso d'aria ritorna al livello 1 (~ 170L / min).</p>	

1. Il sistema spegnerà l'unità turbo se si preme a lungo il pulsante OFF per più di 3 secondi.
2. Il sistema interrompe l'intero circuito e passerà alla modalità di riposo se non viene utilizzato per più di 30 minuti.
3. Premendo il pulsante ON è possibile attivare il sistema.
4. Il sistema funziona regolarmente in ambienti con temperatura da -5 ° C a + 55 ° C e l'umidità inferiore al 90% RH.

## 5. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

### 5.1 Manutenzione

Il sistema PANTERA AIR SYSTEM deve essere controllato regolarmente e deve essere sostituito se è danneggiato e causa di perdite.

Il filtro deve essere sostituito se è rotto o intasato e non fornisce abbastanza flusso d'aria. Il tubo corrugato deve essere cambiato se è rotto

La batteria deve essere caricata ogni qualvolta l'allarme indica batteria scarica. Utilizzare un panno morbido per pulire le superfici esterne. Non usare acqua! Il filtro deve essere sostituito insieme al pre-filtro.

### 5.2 Stoccaggio

Il sistema PANTERA AIR SYSTEM deve essere immagazzinato in un'area asciutta e pulita, ad una temperatura da -10 ° C a + 55 ° C e con umidità inferiore al 90% RH. Se l'apparecchio viene immagazzinato a temperatura inferiore a 0 ° C, la batteria deve essere lasciata in ambiente con temperatura un pò più elevata per ottenere una capacità totale di carica. L'attrezzatura deve essere protetta da polvere, particelle e altre contaminazioni. Se l'apparecchiatura non viene utilizzata per molto tempo, la batteria deve essere completamente caricata, rimossa dall'unità del sistema respiratorio e caricata separatamente.

Trasportare l'apparecchiatura con la scatola di imballaggio originale e al riparo dalla luce solare diretta.

## 6. SPECIFICATION

Codice	MSC000441
Normative	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtro	TH3 P R SL
Livello efficienza filtro	99,99% = 0,3 µm
Livello flusso d'aria	1. speed: 170 l/min 2. speed: 200 l/min 3. speed: 230 l/min
Livello rumore	Max 75 dB
Dimensione della cintura	900 ÷ 1300 mm
Dimensione dell'unità di ventilazione	240 x 165 x 70 mm
Peso dell'unità di ventilazione	1,1 Kg
Modello batteria	Ricaricabile LI-ON 4400 mAh
Durata batteria	1.velocita > 8h 2.velocita > 6h 3.velocita > 4h
Tempo di ricarica batteria	3,5 h
Numero di ricariche della batteria	500
Informazione su LCD Display del sistema	Livello flusso d'aria e dati Livello batteria Stato del filtro

Temperature per utilizzo	-5°C +55°C
Temperature per stoccaggio	-10°C +55°C








### Indicatori allarmi

Ogni griglia sta per un periodo di 100 ms. Il grigio è il suono del beep e la griglia vuota è un periodo tranquillo. Se diverse griglie continue sono in grigio, c'è un suono continuo di bip.

Ad esempio, quando la corrente è sovraccaricata, il sistema suona come beep ~ beep ~ beep ~~~~~.

100ms per grid											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installa la batteria	■										
Accedi il sistema	■										
Cambia la modalità di flusso dell'aria	■										
Spegni il sistema	■	■	■	■	■						
Sovraccarico corrente	■		■	■	■	■	■	■	■		
Giunto di uscita dell'aria	■		■	■	■						
Surriscaldato	■				■			■	■	■	■
Livello batteria basso	■		■								
inceppamento filtro	■		■		■						

## 7. MESSAGGI DI ERRORE E RISOLUZIONE PROBLEMI

Segnalazione problema	Possibili cause	Azioni
Codice errore E01 + +  lampeggio	1. Il motore è bloccata 2. Il motore è danneggiato 3. Danneggiamento dell'unità ventilatore causato dal forza esterna 4. Gauto del circuito	Controllare e rimuovere l'errore fisico e riavviare il sistema. Contatta il rivenditore se l'LCD mostra ancora E01
Codice errore E02 + +  lampeggio	1. Il motore è danneggiato 2. La ventola del motore raschia sul guscio dell'unità aspirante 3. Surriscaldamento del circuito	Controllare e rimuovere l'errore fisico e riavviare il sistema. Contatta il rivenditore se l'LCD mostra ancora E02
 lampeggio +  lampeggio + Allarme sonoro	Basso livello della batteria	Ricaricare la batteria
 lampeggio +  lampeggio + Allarme sonoro	Filtro bloccato Tubo bloccato	Rimuovere l'ostruzione, cambiare il filtro pulire il tubo
 lampeggio + Allarme sonoro	Alta temperature della batteria	Spegnere il sistema e fari riposare

Nessun flusso d'aria, nessun allarme	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistema non accesso</li> <li>2. Il contatto della batteria è danneggiato</li> </ol>	<p>Caricare la batteria</p> <p>Controllare il contatto della batteria</p>
Il tempo di funzionamento della batteria è troppo breve	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteria non è completamente carica</li> <li>2. Il filtro è bloccato</li> <li>3. La batteria è danneggiato</li> </ol>	<p>Caricare la batteria</p> <p>Rimuovere l'ostruzione, cambiare il filtro</p> <p>Cambiare la batteria</p>
L'approvvigionamento dell'aria emana odori insoliti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro rotto</li> <li>2. Tubo rotto</li> <li>3. Maschera auto-oscurante danneggiata</li> </ol>	<p>Lasciare immediatamente l'area corrente.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambiare il filtro</li> <li>2. Cambiare il tubo</li> <li>3. Modificare la maschera auto oscurante</li> </ol>
Area insufficiente alla maschera auto-oscurante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il tubo corrugato è interrotto</li> <li>2. Tubo corrugato rotto</li> <li>3. Il filtro è bloccato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il collegamento del tubo al cappuccio e all'unità del sistema respiratoria</li> <li>2. Cambiare il tubo corrugate</li> <li>3. Rimuovere l'ostruzione, cambiare il filtro</li> </ol>

Marchature PANTERA AIR SYSTEM

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Descrizione della marcatura

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008 = Direttiva**

**TH3** = modello del filtro (livello di protezione)

**P** = filtro antiparticolato / **R** = filtri antiparticolato riutilizzabili

**SL** = Testato per particelle liquide e solide

**CE** = marchio di conformità / 1024 = autorità di certificazione

Ente notificato: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic (N. organismo notificato 1024)



Marchio CE seguito dal numero dell'ente notificato che ha effettuato il monitoraggio del modulo D.









## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, een geregistreerd Italiaans productiebedrijf, gevestigd in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), verklaart hierbij dat de producten die op deze pagina's worden genoemd en beschreven in overeenstemming zijn met de richtlijn: EU 2016/425 en de normen EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

WAARSCHUWINGEN	
	Lees vóór gebruik de gebruikers- en onderhoudshandleiding aandachtig door.
	De ingebruikname en alle onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden geïmplementeerd en uitgevoerd. De uitdrukking "gekwalificeerd personeel" verwijst naar operators die werken in overeenstemming met de bovengenoemde bepalingen en normen; genoemde operators moeten mogelijke risico's/gevaren in verband met het gebruik van lastoortsen herkennen en goed evalueren.
	Gooi dit product na gebruik op verantwoorde wijze weg. Alle gebruikte onderdelen en apparatuur moeten op de juiste manier worden gerecycled in overeenstemming met de lokale vereisten en regelgeving.



VEILIGHEIDSMATREGELEN	
	Dampen zijn gevaarlijk voor de gezondheid. Gebruik alleen onder een afzuigkap of in geventileerde ruimtes.
	Dompel het automatisch verduisterende filter niet onder in water. Stel het filter niet bloot aan vloeistoffen en bescherm het tegen vuil.
	Breng geen wijziging of structurele veranderingen aan de helm aan.
	Houd de toorts van uzelf en anderen afgewend.
	Als het lasfilter niet donkerder wordt wanneer de boog wordt ontstoken, stop dan onmiddellijk met lassen en neem contact op met uw leidinggevende of uw dealer.

VÓÓR HET LASSEN	
	Verwijder eventuele extra beschermingsfolie aan beide zijden van de bescherm lens.

GEBRUIK	
	Plaats de helm of het filter nooit op een heet oppervlak.
	Alleen gebruiken binnen het temperatuurbereik van -10 °C (14 °F) tot +60 °C (140 °F)

ONDERHOUD	
	Vervang regelmatig de gebarsten/ gekraakte lens van de beschermkap.

### Inhoud pakket

PANTERA Automatisch verduisterend masker (zie afb. 1)			
CODE	OMSCHRIJVING		
LVE000238	Buitenste beschermplaat	114x133x1 mm	5
LVE000237	Binnenste beschermplaat	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonomische uitrusting op het hoofd		1

### Inclusief lcd-filter (zie afb. 2)

1. Batterijdeksel (2 stuks)
2. Batterij (2 stuks)
3. Display
4. WELD/GRIND-knop
5. SENSITIVITY-knop
6. Lcd-scherm
7. SHADE-knop
8. DELAY-knop

## Inleiding

Deze handleiding bestaat uit 2 delen:

- 1 - "PANTERA" AUTOMATISCH VERDUISTERENDE KAP
- 2 - COMPLEET "PANTERA LUCHTSYSTEEM"

## 1. DEEL 1 - "PANTERA" AUTOMATISCH VERDUISTERENDE KAP

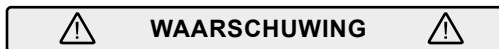
### 1.1 Samenvatting

De automatisch verduisterende laskap PANTERA is een lashelm van de nieuwe generatie waarin enkele van de meest innovatieve technologieën zijn geïntegreerd, zoals digitale lcd, opto-elektronica-detectie met 4 sensoren en een zeer breed gezichtsveld, zonne-energie en lithiumbatterijen, micro-elektronica en True Color ADF-technologie.

De automatische laskap PANTERA is uitgerust met een ADF-filter met digitale regelingen, voor een gemakkelijke en snelle aanpassing van alle functies.

De belangrijkste functies zijn: MIG/MAG, TIG, PLASMASNIJDEN, GUTSEN en SLIJPEN.

De ergonomie van de kap is onderzocht om een uitstekende bescherming van hoofd/nek/oren te garanderen.



**Lees en begrijp alle instructies vóór gebruik.**

- Controleer of de DIN van het laskapfilter het juiste verduisteringsnummer is voor uw toepassing.
- De automatisch verduisterende laskap PANTERA en filter zijn niet geschikt voor lastoepassingen boven het hoofd, laserlassen of lasersnijtoepassingen.
- De automatisch verduisterende laskap PANTERA is ontworpen om onder normale lasomstandigheden de ogen en het gezicht te beschermen tegen vonken, spatten en schadelijke straling.
- Het automatisch verduisterende lasmasker PANTERA biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen. Machinebeschermingen of oogspatbescherming moeten worden gebruikt wanneer deze gevaren aanwezig zijn.
- Er moet bij het gebruik van deze lashelm te allen tijde een slagvaste, primaire oogbescherming, bril of veiligheidsbril worden gedragen die voldoet aan de huidige ANSI-specificaties.
- Vermijd werkhoudingen waarbij onbeschermde lichaamsdelen kunnen worden blootgesteld aan vonken, spatten en directe en/of gereflecteerde straling. Gebruik adequate bescherming als blootstelling niet kan worden vermeden.
- Controleer vóór elk gebruik of de beschermplaten schoon zijn en of er geen vuil op de sensoren aan de voorkant van het filter zit.
- Controleer vóór elk gebruik alle bedieningsonderdelen op tekenen van slijtage of beschadiging.
- Gekraste, gebarsten of gedeukte onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Breng geen wijzigingen aan de lasfilters of de helm aan, anders dan die in deze handleiding worden vermeld.
  - ▶ **Gebruik geen andere vervangende onderdelen dan die welke gespecificeerd zijn in deze handleiding. Bij ongeautoriseerde wijzigingen en vervangende onderdelen vervalt de garantie en staat de gebruiker bloot aan het risico van lichamelijk letsel.**
  - ▶ **Als deze lens niet donker wordt wanneer de boog wordt ontstoken, stop dan onmiddellijk met lassen en neem contact op met de vertegenwoordiger van de fabrikant.**
  - ▶ **Dompel dit filter niet onder in water: dit model is niet waterdicht.**
  - ▶ **Gebruik geen oplosmiddelen op filter- of helmcomponenten.**
  - ▶ **Het aanbevolen bedrijfstemperatuurbereik voor het lasfilter is -5 °C (23 °F) – +55 °C (131**

**°F). Gebruik dit apparaat niet buiten deze temperatuurgrenzen.**

- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen en/of het niet opvolgen van alle bedieningsinstructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

## 1.2 Eigenschappen

De PANTERA automatische lashelm is uitgerust met een automatisch verduisterend filter met 4 sensoren, digitaal display en een groot zichtgebied.

Vóór activering is de filterverduistering DIN 4, zodat de gebruiker het werkoppervlak duidelijk kunnen observeren.

Zodra de boog is ontstoken, wordt het filter automatisch donker. Als de boog uitgaat, wordt het filter weer transparant. Het masker is voorzien van DIN 9-13 verduisteringsgradaties. De schakeltijd van licht naar donker is ongeveer 0,08 ms. De schakeltijd van donker naar licht (DELAY) kan binnen 0,1-0,9 seconde worden ingesteld. De operator kan ook de GEVOELIGHEID aanpassen en de bedieningsmethode LASSEN of SLIJPEN selecteren.

De PANTERA automatische laskap geeft de operators volledige bescherming tegen uv/ir, zelfs in de lichte stand van het filter. Het uv/ir-beschermingsniveau is te allen tijde tot DIN15. De voeding wordt geleverd door zonnecellen en een vervangbare batterij.

De kap is uitgerust met 4 sets fotosensoren om booglicht te detecteren. Daarnaast is de kap ook voorzien van een buitenste beschermplaat, gemaakt van hoog polymeer materiaal.

De plaat is slijtvast, thermostabiel en heeft geen dregs-sticking, dus een zeer lange levensduur.

## 1.3 Belangrijkste specificaties

Afmetingen filter	114 x 133 x 9.5 mm
Zichtgebied	100 x 60 mm
Lichte verduistering	nummer DIN 4
Donkere verduistering	nummer DIN 9-13
UV/IR-bescherming tot	tot DIN15
Tijd van licht naar donker	0,08 ms
Tijd van donker naar licht	0.1 - 0,9 s
Gevoeligheid	traploos verstelbaar
Elektrische voeding	zonnecellen en verwisselbare batterij
Werktemperatuur	-5 °C (23 °F) °F – +55 °C (131 °F)
Garantie	2 jaar conform verkoopvoorwaarden
Slijpfunctie	Ja
Optische classificatie	1/1/1/1

## 1.4 Werkwijze

1. **Monteer de kap** zoals weergegeven in de constructie- en montageafbeelding.
2. **De stroomvoorziening** van de automatisch verduisterende kap PANTERA wordt geleverd door zonnecellen met twee lithiumbatterijen.
3. **Selectie duisternis** Pas indien nodig de optimale verduistering aan. Druk op de SHADE-knop om het verduisteringsnummerbereik 9-13 te kiezen volgens het huidige lasproces.
4. **Selectie van vertragingstijd** Druk op de DELAY-knop om de vertragingsoptie te kiezen van 1 tot 5, 0,1~0,9 seconde.
5. **Gevoeligheidsselectie** Druk op de SENSITIVITY-knop om de gevoeligheidsoptie te kiezen om de gevoeligheid voor omgevingslicht te wijzigen.

Draai naar 1: De lichtgevoeligheid verandert naar lager. Geschikt voor lassen met hoge stroomsterkte en lassen in heldere lichtomstandigheden (lamplicht of zonlicht).

Draai naar 5: De lichtgevoeligheid verandert naar hoger. Geschikt voor constant boogproces zoals TIG-lassen.

6. **Omdat de vorm van het hoofd** van persoon tot persoon verschilt. De werkpositie en de waarnemingshoek zijn verschillend, de operator kan de hoofdbandinstelknop 15 en de segmentele positioneringsplaat 16 aanpassen om een geschikte waarnemingshoek te selecteren.

Door de stelschroef 11 in te drukken en te draaien, kan de omtrek van de hoofdband worden aangepast.

7. **Slijpfunctie** Druk op de WELD/GRIND-knop om de optie Slijpen te kiezen. Het slijpflicht knippert tegelijkertijd. Om oogletsel te voorkomen, mag u niet lassen in de slijpmodus.
8. **Batterij-indicator** In de rechterbovenhoek bevindt zich een batterij-indicator. We raden aan de batterij te vervangen wanneer de indicator knippert.

## 1.5 Aandachtspunten

1. Zorg ervoor dat de helm in de juiste staat wordt gebruikt en controleer deze volgens de inhoud van de WAARSCHUWING.
2. Er zit een vloeibaar-kristalventiel in het filter. Hoewel het een binnen- en buitenbeschermingsplaat heeft, is het belangrijk om zware stoten te vermijden om het intact te houden.
3. De buitenste beschermplaat van de helm moet periodiek worden geïnspecteerd en schoongemaakt om deze helder te houden. Als breuk, barst, putjes of een ernstiger het zicht beïnvloedt, moet de plaat worden vervangen.
4. Selecteer het juiste nummer van de verduistering om efficiënter en veiliger te werken.
5. Als het filter geen waterdicht model is, zorg dan dat het beschermd wordt tegen water.
6. Zorg ervoor dat het booglicht volledig door de sensor kan worden ontvangen; zo niet, dan zal het filter in de lichte staat verkeren of onstabiel zijn in het donker en kan de gebruiker letsel oplopen.
7. Gebruik het automatische filter bij een temperatuur tussen -10 °C (14 °F) en +55 °C (131 °F).
8. Haal het filter niet uit elkaar; als er zich problemen voordoen, neemt u contact op met ons bedrijf of onze agent.

## 1.6 Opschrift

4	DIN-niveau helderheid
9-13	DIN niveau verduistering
SA	Fabrikant
1	Optische klasse
1	Lichtverstrooiingsklasse
1	Klasse voor variaties in lichtdoorlatendheid
1	Hoekafhankelijkheidsklasse
EN379 CE	Richtlijnreferentie en conformiteitsaanduiding

## 1.7 Aanbevolen verduisteringsnummer volgens EN 379

Lasproces	Ampère																												
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550				
Bedekte elektroden									9	10	11					12					13					14			
MIG (staal)												10	11	12					13					14					
MIG (lichte legeringen)												10	11	12					13					14					15
TIG						9	10	11					12					13					14						
MAG												10	11	12	13					14					15				
Plasmaslassen		5	6	7	8	9	10	11	12					13					14					15					
Plasmasnijden												11					12					13							

## 2. DEEL 2 - COMPLEET PANTERA LUCHTSYSTEEM

### 2.1 Inleiding

Het Pantera luchtsysteem is een gecombineerd gezichts- en verseluchtsysteem voor meer veiligheid en comfort tijdens het lassen. Lees deze instructies aandachtig door voordat u het uitpakt. Voor een juist gebruik, zie de gebruiksaanwijzing of neem contact op met de fabrikant voor hulp.

Het adembeschermingssysteem mag niet worden gebruikt:

- In een gevaarlijke omgeving voor de gezondheid en veiligheid van de gebruiker, een omgeving met een zuurstofgehalte van minder dan 17% of met onbekende stoffen.
- In besloten of niet-geventileerde omgevingen zoals bochten, enz.
- In de buurt van vlammen of uitsteeksels.
- In een explosiegevaarlijke zone.
- In een zeer winderige zone.
- Als het filter niet is geïnstalleerd.

### 2.2 Goedkeuringen

Het systeem voldoet aan de eisen van de PBM-verordening 2016/425 en de Europese norm EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Het ademhalingsbeschermingssysteem is ontworpen om een toevoer van gefilterde lucht via een ademslang naar een lasgelaatsstuk te leveren. De apparatuur kan worden gebruikt in een omgeving die een adembeschermingsapparaat van klasse TH3 P vereist. Het beschermt tegen vervuiling door fijnstof.

Alle componenten die in het ademhalingsbeschermingssysteem worden gebruikt, moeten door de fabrikant goedgekeurde onderdelen zijn en moeten worden gebruikt in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

1. De goedkeuring is niet geldig als het product verkeerd wordt gebruikt in combinatie met niet-goedgekeurde onderdelen of componenten.
2. Alleen het deeltjesfilter en voorfilter kunnen samen met dit systeem worden gebruikt. Filters van andere fabrikanten mogen in geen geval worden gebruikt.

### 2.3 Waarschuwing en gebruiksbepalingen

Inspecteer het ademhalingsbeschermingssysteem vóór elk gebruik op schade en controleer of het goed werkt. Voordat u het ademhalingsbeschermingssysteem gebruikt, moet u de luchtstroom testen om te controleren of deze voldoende lucht levert.

Draag altijd het ademhalingsstelsel en verwijder het hoofddeksel niet of schakel de luchtfiltereenheid niet uit tot buiten het verontreinigde gebied. Anders bestaat het risico op een hoge concentratie CO<sub>2</sub>

en daalt het zuurstofgehalte in de helm, waardoor er weinig of geen bescherming wordt geboden. Als u niet zeker bent over de mate van vervuiling of de prestaties van de apparatuur, raadpleeg dan de veiligheidstechnicus.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel als gevolg van het volgende onjuiste gebruik of verkeerde keuze van apparatuur.

**Waarschuwing:**

- De ademhalingsapparatuur mag alleen worden gebruikt door goed opgeleid personeel en gekwalificeerde personen.
- Zorg ervoor dat u, voordat u de apparaten gebruikt, hebt begrepen dat bij zeer hoge werksnelheden de druk in het apparaat negatief kan worden bij een piekinademingsstroom.
- Voor en tijdens het gebruik van de apparaten moet worden gewezen op mogelijk onjuist gebruik en, waar van toepassing, op de mogelijkheid dat lusvormige slangen en/of kabels vast komen te zitten.
- Als voor of tijdens het gebruik van de apparaten, van de apparaten in uitgeschakelde toestand weinig of geen ademhalingsbescherming te verwachten is en dit als een abnormale situatie wordt beschouwd.
- Verlaat de werkplek en verwijder de uitrusting van het hoofd; wanneer de apparaten in de uitgeschakelde toestand staan, kan er een snelle ophoping van kooldioxide en gebrek aan zuurstof in de kap optreden.
- De filters mogen alleen op de turbo-eenheid worden gemonteerd en niet rechtstreeks op de helm/kap.
- De gebruiker mag de markeringen op een filter met betrekking tot een andere norm dan EN 12941 niet verwarren met de classificatie van dit apparaat bij gebruik met dit filter.
- NIET gebruiken met uitgeschakelde blaasinrichting.
- NIET gebruiken in een atmosfeer die direct gevaarlijk is voor de hygiëne of gezondheid van de gebruiker en/of een zuurstofgehalte heeft van minder dan 19,5% of onbekende stoffen bevat.
- NIET gebruiken in een explosieve atmosfeer.
- NIET gebruiken in besloten ruimten of plaatsen met slechte ventilatie
- NIET gebruiken bij harde wind.
- NIET veranderen of wijzigen, op welke wijze dan ook.
- GEEN bewegende delen aanraken.
- GEEN water of andere vloeistoffen in de rotorbladkamer, het filter of het batterijcompartiment laten komen.

**2.4 Onderdelen lijst (zie afb. 3)**

Code	Omschrijving	Afbeelding
MSC000441	PANTERA LUCHTSYSTEEM	1
MU0361	BLAASINRICHTING SACIT LUCHTSYSTEEM	2
BW0755	FILTERDEKSEL	3
SPL000386	DEELTJESFILTER	4
SPL000381	VOORFILTER	5
SPL000382	VONKENVANGER	6
SPL000383	OPLAADBARE BATTERIJ LI-ION	7
SPL000394	240V ACCULADER	8
SPL000392	ADEMHALINGSSLANG (0,6 m) MET DOEK	9
SPL000387	GEMONTEERDE DEBIETMETER	10
SPL000385	RIEM EN SCHOUDERBAND	11
SPL000393	KEELBESCHERMING	12
VCE000698	UITRUSTING OP HET HOOFD MET LUCHTKANAAL + GAT	13
SPL000389	DRAAGTAS VOOR SACIT LUCHTSYSTEEM	14

	PANTERA AUTOMATISCH VERDUISTERENDE KAP	15
LVE000238	BUITENPLAAT 114X133X1 mm	16
LVE000237	BINNENPLAAT 106X66X1 mm	17

## 2.5 Uitpakken/montage

Controleer of het juiste aantal onderdelen is geleverd, zoals in afbeelding 3-1. Controleer of het apparaat compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde of defecte onderdelen moeten vóór gebruik worden vervangen.

Als een van de bovenstaande componenten niet in uw set zit, neem dan onmiddellijk contact op met de leverancier.




## 2.6 Filtervervangning (zie afb. 4)

1. Verwijder het filterdeksel door de vergrendeling van het filterdeksel in te drukken.
2. Het filterdeksel komt los.
3. Verwijder het gebruikte filter door het uit het filterdeksel te nemen. Verwijder het gebruikte filter door het uit het filterdeksel te nemen.
4. verwijder het voorfilter.
5. Als het filterrooster vuil is, maak het dan schoon (blazer).

De verwachte levensduur van het voorfilter en filter is 12 maanden. Controleer bij intensief gebruik regelmatig of het filter schoon is en vervang het indien nodig vaker dan elke 12 maanden.

## 2.7 De batterij plaatsen/opladen (zie afb. 5)

1. Schuif de batterij naar de achterkant van de filtereenheid.
2. Zorg ervoor dat de batterij op zijn plaats is vergrendeld.
3. De batterij kan zowel op de filtereenheid als afzonderlijk worden opgeladen.

	<p>De batterij is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Deze moet voor het eerste gebruik 100% worden opgeladen. Het wordt aanbevolen om de batterijen voor elk gebruik voor 100% op te laden.</p>
	<p>De oplader mag niet voor iets anders worden gebruikt dan waarvoor hij is ontworpen. Laad de batterij niet op in een potentieel explosieve omgeving. De oplader mag alleen binnenshuis worden gebruikt.</p> <p>De oplader regelt het laden automatisch; zodra de batterij volledig opgeladen is, houdt deze de lading op 100% (druppelladen). De oplaadtijd is 3 tot 4 uur.</p>
	<p>De batterij ontladtd zichzelf bij lange opslagperiodes. Laad de batterij altijd op als het apparaat langer dan 15 dagen opgeslagen is geweest. Wanneer de batterij nieuw is of langer dan 3 maanden opgeslagen is geweest, moet u deze ten minste twee keer achter elkaar opladen en ontladen om de nominale/genoemde laadcapaciteit te bereiken.</p>

Batterij laden:

1. Sluit de lader aan op het lichtnet.
2. Sluit de batterij aan op de lader. De connector zit boven de batterij.
3. De laadtoestand wordt weergegeven via een rode led op de netlader.
4. Zodra het laden is voltooid, wordt de druppellader actief: De rode led gaat uit en een groene led gaat aan.
5. Koppel de lader los van het lichtnet (houd de lader niet in het stopcontact als deze niet in gebruik is).

**2.8 Het ademhalingsbeschermingssysteem op de riem installeren (zie afb. 8)**

1. Verwijder de ontgrendelingsgesp van de riem.
2. Verwijder de bevestigingsriem uit de 2 riemlussen van de tailleconnector
3. Haal de bevestigingsriem door de 2 riemlussen van het ademhalingsbeschermingssysteem.
4. Plaats het klittenband tussen de 2 lussen.
5. Draai het filtersysteem om en bevestig het klittenband aan de riem.
6. Steek de bevestigingsriem terug door de 2 riemlussen.
7. Plaats de gesp terug.
8. Bevestig de band aan de 4 kunststofringen van de riem.

Zorg ervoor dat de riem goed vastzit.

**2.9 De slang aansluiten (zie afb. 6)**

1. Sluit de luchtslang aan op het ademhalingsbeschermingssysteem en draai deze met de klok mee om de positie te vergrendelen.
2. Sluit het andere uiteinde van de slang op dezelfde manier aan op de uitrusting op het hoofd.

Controleer of de ademhalings slang stevig is aangesloten. Als de slang kapot is, vervangt u deze. Alle componenten moeten worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met deze handleiding om te zorgen dat de apparatuur de gespecificeerde bescherming biedt. Als er een onderdeel ontbreekt, of als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met de leverancier.

**2.10 Luchtstroomsnelheid aanpassen (zie afb. 7)**

De luchtstroomsnelheid in het midden en aan beide zijden van de luchtkanaaluitlaat kan naar persoonlijke voorkeur worden aangepast door een schakelaar die op het luchtkanaal is gemonteerd.

1. Stel de schakelaar tegen de klok in in; de luchtstroom van de middelste uitlaat is 20% en van beide zijuitlaten 80%
2. Stel de schakelaar met de klok mee in; de luchtstroom van de middelste uitlaat is 80% en van beide zijuitlaten 20%

Alle componenten moeten worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met deze handleiding om te zorgen dat de apparatuur de gespecificeerde bescherming biedt. Als er een onderdeel ontbreekt, of als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met de leverancier.

**3. Vóór gebruik/passend maken (zie afb. 9)****3.1 Luchtstroomtest**

1. Sluit de ademhalings slang aan op de filtereenheid en draai deze met de klok mee om hem te vergrendelen.
2. Plaats de stroommeter aan het uiteinde van de slang.
3. Druk op de AAN-knop en houd de slang in verticale positie op ooghoogte.
4. De luchtstroom is voldoende als het balletje het minimale stroomniveau O bereikt.

De luchtstroom moet vóór gebruik worden getest.

Als de knikker het minimale stroomniveau niet kan bereiken, gebruik het systeem dan niet. Vervang het filter of de batterij en test de luchtstroom opnieuw.

**3.2 Luchtstroomalarmtest (zie afb. 10)**

1. Verwijder de slang van de helm en druk op de AAN-knop.
2. Bedek de luchtuitgang met uw hand en wacht ongeveer 15 seconden.



Als het alarm niet werkt, repareer of vervang dan het ademhalingsbeschermingssysteem.

### 3.3 Passend maken (zie afb. 11)

1. Trek de gelaatsafdichtingsring naar beneden en plaats deze op het hoofd.
2. Stel de hoofdband in op een geschikte strakheid (duwen en naar links draaien om losser te maken, naar rechts om strakker te zetten)

Zorg ervoor dat de gelaatsafdichting goed is geplaatst, anders kunt u niet voldoende afdichting krijgen die nodig is om de juiste beschermingsfactor te bieden.

## 4. Lcd en bediening

### 4.1 Lcd-scherm

Er is een lcd-scherm op het Pantera luchtsysteem om de werkende systeemconditie weer te geven.

	<p>Deel 1 toont de gegevens van de huidige luchtstroom.          Deel 2 toont het niveau van de luchtstroom.          Deel 3 toont de filterconditie.          Deel 4 toont de batterij.          Deel 5 toont de temperatuur van de batterij.</p>
--	--

Elk ervan knippert als er storingen zijn in het Pantera luchtsysteem.

### 4.2 Bediening

x1	Schakel het apparaat in door één keer op de AAN-knop te drukken.	
x2	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom staat op niveau 1 (~170 l/min.).	
x3	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom staat op niveau 2 (~200 l/min.).	
x4	Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom staat op niveau 3 (~230 l/min.). Druk nogmaals op de AAN-knop, de luchtstroom keert terug naar niveau 1 (~170 l/min.).	

1. Het systeem schakelt de turbo-eenheid uit als de UIT-knop langer dan 3 seconden wordt ingedrukt.
2. Het systeem schakelt het hele circuit uit en schakelt over naar de slaapstand als het langer dan 30 minuten niet is gebruikt. Op de AAN-knop drukken kan het systeem activeren.
3. Het systeem moet worden gebruikt in het temperatuurbereik van -5 °C tot +55 °C en een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 90% RH.

## 5. ONDERHOUD EN OPSLAG

### 5.1 Onderhoud

Het Pantera luchtsysteem moet regelmatig worden gecontroleerd en moet worden vervangen als het beschadigd is en lekkage veroorzaakt.

Het filter moet worden vervangen als het kapot is of als het verstopt is en onvoldoende luchtstroom geeft.

De ademhalings slang moet worden vervangen als deze gebroken is of een scheur vertoont.

De batterij moet worden opgeladen wanneer het alarm voor lage batterijspanning afgaat.

Gebruik een zachte doek om de externe oppervlakken af te vegen. Gebruik geen water!

Het filter moet samen met het voorfilter worden vervangen.

### 5.2 Draadaavoerunit accessoires

Het Pantera luchtsysteem moet worden opgeslagen in een droge, schone ruimte, in het temperatuurbereik van -10 °C tot +55 °C en een relatieve vochtigheid van minder dan 90% RH. Als de apparatuur wordt opgeslagen bij een temperatuur onder 0 °C, moet de batterij opwarmen om de volledige batterijcapaciteit te bereiken. De apparatuur moet worden beschermd tegen stof, deeltjes en andere verontreinigingen.

Als de apparatuur lange tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij volledig worden opgeladen, uit het ademhalingsbeschermingssysteem worden verwijderd en apart worden bewaard.

Transporteer de apparatuur in de originele verpakking en uit de buurt van direct zonlicht.

## 6. SPECIFICATIES

Code	MSC000441
Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtertype	TH3 P R SL
Filterefficiëntieniveau	99,99% = 0,3 µm
Luchtstroomniveau	1. snelheid: 170 l/min 2. snelheid: 200 l/min 3. snelheid: 230 l/min
Geluidsniveau	Maximaal 75 dB
Riemmaat	900 ± 1300 mm
Grootte blaasinrichting	240 x 165 x 70 mm
Gewicht blaasinrichting	1,1 kg
Batterijmodel	Oplaadbare LI-ON 4400 mAh
Levensduur batterij	1e snelheid > 8 uur 2e snelheid > 6 uur 3e snelheid > 4 uur
Batterijlaadtijd	3,5 u
Aantal oplaadbeurten van de batterij	500
Informatie op het digitale display	Luchtstroomsnelheid en gegevens Batterijniveau Filterstatus

Gebruikstemperatuur	-5 °C – +55 °C
Opslagtemperatuur	-10 °C – +55 °C




### Waarschuwingsgeluidsindicatie

Elk raster betekent een periode van 100 ms. Grijs is de pieptoon en leeg raster is een stille periode. Als meerdere doorlopende rasters grijs zijn, is er een continue pieptoon. Als de stroomtoevoer bijvoorbeeld overbelast is, klinkt het systeem als piep~piep~piep~~~~.

100 ms per raster											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installeer de batterij	■										
Schakel het systeem in	■										
Wijzig de luchtstroomsnelheid											
Schakel het systeem uit	■	■	■	■	■						
Stroomoverbelasting	■		■	■	■	■	■	■	■		
Luchtuitlaatblokkering	■		■	■	■	■	■	■	■	■	
Oververhitting	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
Bijna lege batterij	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
Filterblokkering	■		■		■						

## 7. PROBLEMEN VERHELPEN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Handeling
Foutcode «E01» +  waarschuwing knippert	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor zit vast</li> <li>2. Motor is beschadigd</li> <li>3. Uitval van de ventilatorconstructie veroorzaakt door kracht van buitenaf</li> <li>4. Circuitfout</li> </ol>	Controleer en verwijder de fysieke fout en herstart het systeem. Stuur terug naar de dealer als het lcd-scherm nog steeds E01 weergeeft
Foutcode «E02» +  waarschuwing knippert	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor is beschadigd</li> <li>2. Motorrotor loopt aan tegen blazerschaal</li> <li>3. Circuit heeft overmatige stroom.</li> </ol>	Controleer en verwijder de fysieke fout en herstart het systeem. Stuur terug naar de dealer als het lcd-scherm nog steeds E02 weergeeft
knippert +  waarschuwing knippert + alarm klinkt	Bijna lege batterij	Laad de batterij op

 knippert +  waarschuwing knippert + alarm klinkt	Filter geblokkeerd Slang geblokkeerd	Verwijder de blokkade, vervang het filter Reinig de slang
 knippert + alarm klinkt	Batterij hoge temperatuur	Stop met werken en rust uit
Geen luchtstroom, geen alarm	1. Geen voeding 2. Batterijcontact beschadigd	Laad de batterij op Controleer batterijcontact
Gebruiksduur batterij te kort	1. Batterij is niet volledig opgeladen 2. Filter is geblokkeerd 3. Batterij is beschadigd	Laad de batterij op Verwijder blokkade, vervang filter Batterij vervangen
Luchttoevoer naar kap ruikt ongewoon	1. Filter kapot 2. Slang kapot 3. ADF-helm kapot	Verlaat het huidige gebied onmiddellijk. 1. Vervang filter 2. Vervang slang 3. Vervang ADF-helm
Toevoer van onvoldoende lucht naar kap	1. Ademslang afgebroken 2. Ademslang kapot 3. Filter is geblokkeerd	1. Controleer de slangverbinding met de kap en het ademhalingsbeschermingssysteem 2. Ademhalingsslang vervangen 3. Verwijder blokkade, vervang filter

## PANTERA LUCHTSYSTEEM-markering

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Uitleg markering:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Richtlijnreferentie

**TH3** = filtermodel (beschermingsniveau)

**P** = deeltjesfilter/**R** = herbruikbaar type deeltjesfilters

**SL** = getest met deeltjes vloeistof en vaste stof.

**CE** = conformiteitsmarkering/**1024** = certificeringsautoriteit

Aangemelde instantie: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
110 00 Praag 1, Tsjechië (aangemelde instantie nummer 1024)






CE-markering gevolgd door het nummer van de aangemelde instantie die module D-toezicht heeft uitgevoerd.






## SAMSVARSERKLÆRING

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, et registrert italiensk produksjonsselskap, lokalisert i Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklærer herved at produktene identifisert og beskrevet på disse sidene er i samsvar med forskriften: EU 2016/425 og standardene EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

ADVARSLER	
	Les bruks- og vedlikeholdsmanualen nøye før bruk.
	Igangsetting og alt vedlikeholdsarbeid må kun utføres og utføres av kvalifisert personell. Uttrykket «kvalifisert personell» refererer til operatører som arbeider i samsvar med de ovennevnte bestemmelsene og standardene. Nevnte operatører må gjenkjenne og evaluere mulige risikoer/farer knyttet til bruk av sveisepistoler.
	Avhend dette produktet på en ansvarlig måte etter bruk. Alle deler og alt utstyr skal resirkuleres på riktig måte i henhold til lokale krav/forskrifter.


FØR SVEISING	
	Sørg for å fjerne eventuell ekstra beskyttelsesfolie fra begge sider av beskyttelsesglasset.

BRUK	
	Plasser aldri masken eller filteret på en varm overflate.
	Bruk kun innenfor temperaturområdet -10 °C (14°F) til +60 °C (140°F)

SIKKERHETSTILTAK	
	Sveiserøyk er helsefarlig. Bruk kun med maske eller i ventilerte områder.
	Ikke senk autoblend sveiseglasset i vann. Ikke utsett filteret for væsker, og beskytt det mot smuss.
	Ikke modifierer eller implementer strukturelle endringer på masken.
	Vend pistolen bort fra deg selv og andre.
	Hvis sveisefilteret ikke blir mørkere når lysbuen tennes, stopp sveisingen umiddelbart og kontakt din overordnede eller din forhandler.

VEDLIKEHOLD	
	Skift regelmessig ut sprukne/rippede beskyttelsesglass.

### Pakkens innhold

PANTERA autoblend maske (se fig. 1)			
KODE	BESKRIVELSE		
LVE000238	Utvendig beskyttelsesplate	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Innvendig beskyttelsesplate	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Ergonomisk hodeplagg		1

### LCD-filter inkludert (se fig. 2)

1. Batterideksel (2 stk.)
2. Batterier (2 stk.)
3. Display
4. SVEISE/SLIPE-knapp
5. FØLSOMHET-knapp
6. LCD-skjerm
7. NYANSE-knapp
8. FORSINKELSE-knapp

## Introduksjon

Denne manualen består av 2 deler:

1 – «PANTERA» AUTOBLEND MASKE

2 – KOMPLETT «PANTERA AIR SYSTEM»

## 1. DEL 1 – «PANTERA» AUTOBLEND-MASKE

### 1.1 Sammendrag

PANTERA autoblend sveisemaske er en ny generasjon sveisemaske som integrerer noen av de mest innovative teknologiene som digital LCD, optoelektronikkdeteksjon med fire sensorer og svært bredt visningsområde, solenergi- og litiumbatterier, mikroelektronikk og True Color ADF-teknologi.

PANTERA automatisk sveisemaske er utstyrt med ADF-glass med digitale innstillinger, for enkel og rask justering av alle funksjoner.

Hovedfunksjonene er: MIG/MAG, TIG, PLASMASKJÆRING, KULLBUEMEISLING OG SLIPING.

Maskens ergonomi er utviklet for å garantere utmerket beskyttelse av hode/nakke/ører.



### Les og forstå alle instruksjonene før bruk.

- Pass på at sveisemaskeglassets DIN har er riktig nyansenummer for ditt bruksområde.
- PANTERA autoblend sveisemaske og glass er ikke egnet for sveising over hodet, lasersveising eller laserskjæring.
- PANTERA autoblend sveisemaske er designet for å beskytte øynene og ansiktet mot gnister, sprut og skadelig stråling under vanlige sveiseforhold.
- PANTERA-sveisemasken med autoblending beskytter ikke mot eksplosive enheter eller etsende væsker. Maskinvern eller øyesprutbeskyttelse må brukes når disse farene er til stede.
- Slagfast, primær øyebeskyttelse, briller eller vernebriller som oppfyller gjeldende ANSI-spesifikasjoner, må brukes til enhver tid ved bruk av denne sveisemasken.
- Unngå arbeidsstillinger som kan utsette ubeskyttede områder på kroppen for gnister, sprut og direkte og/eller reflektert stråling. Bruk hensiktsmessig beskyttelse hvis eksponering ikke kan unngås.
- Før hver bruk må du sjekke at beskyttelsesplatene er rene og at smuss ikke dekker sensorene foran på filteret.
- Inspiser alle driftsdeler før hver bruk for tegn på slitasje eller skade.
- Deler med riper, sprekker eller groper bør skiftes ut umiddelbart.
- Ikke foreta noen modifikasjoner på hverken sveisefiltrene eller masken, annet enn de som er spesifisert i denne manualen.
  - ▶ **Ikke bruk andre reservedeler enn de som er spesifisert i denne manualen. Uautoriserte modifikasjoner og reservedeler ugyldiggjør garantien og utsetter brukeren for risiko for personskade.**
  - ▶ **Hvis denne linsen ikke blir mørkere når lysbuen tennes, stopp sveisingen umiddelbart og kontakt produsentens representant.**
  - ▶ **Ikke senk dette filteret i vann: Denne modellen er ikke vanntett.**
  - ▶ **Ikke bruk løsemidler på noen filter- eller maskekomponenter.**
  - ▶ **Anbefalt driftstemperaturområdet for sveisefilteret er -5 °C–+55 °C. Ikke bruk denne enheten utover disse temperaturgrensene.**
- Å unnlate å følge disse advarslene og/eller å unnlate å følge alle anvisninger for bruk kan forårsake alvorlig personskade.

## 1.2 Egenskaper

PANTERA automatisk sveisemaske er utstyrt med et autoblend sveiseglass med fire sensorer, digitalt display og et bredt synsområde.

Før aktivering er filterskjermen er DIN 4, slik at operatørene tydelig kan observere arbeidsflaten. Når lysbuen er antent, mørkner filteret automatisk. Når lysbuen slukker, blir glasset gjennomskiktig igjen. Masken er utstyrt med DIN 9–13 mørkhetsjustering. Byttetiden fra lys til mørk er ca. 0,08 ms. Byttetiden fra mørkt til lyst (FORSINKELSE) kan reguleres fra 0,1 til 0,9 sekund. Operatøren kan også justere SENSITIVITETEN og velge driftsmetode SVEISING eller SLIPING.

PANTERA automatisk sveisemaske gir operatørene permanent fullstendig beskyttelse mot UV/IR selv når filteret er i den lyseste tilstanden. UV/IR-beskyttelsesnivået er opp til DIN15 til enhver tid. Strømmen leveres av solceller og utskiftbart batteri.

Masken er utstyrt med fire sett med fotosensorer for å registrere lysbuen. I tillegg er masken utstyrt med en ytre beskyttelsesplate laget av høypolymermaterialer.

Platen er slitesterk, termostabil og motstandig mot innbrenning, og har dermed svært lang levetid.

## 1.3 Hovedspesifikasjoner

Filterdimensjon	114 x 133 x 9.5 mm
Synsområde	100 x 60 mm
Lys nyanse	DIN-nummer 4
Mørk nyanse	DIN-nummer 9–13
UV/IR-beskyttelse opp til	DIN15
Tid fra lys til mørkt	0,08 ms
Tid fra mørkt til lyst	0,1–0,9 s
Følsomhet	trinnløs justerbar
Strømtilførsel	solceller og utskiftbart batteri
Driftstemperatur	-5 °C–+55 °C
Garanti	2 år i henhold til salgsbetingelser
Slipefunksjon	Ja
Optisk klassifisering	1/1/1/1

## 1.4 Driftsmetode

- Monter masken** som vist i konstruksjons- og monteringsfiguren.
- Strømforsyningen** til PANTERA autoblend maske leveres av solceller med to litiumbatterier.
- Mørkevalg** Juster til den optimale nyanse etter behov. Trykk på NYANSE-knappen for å velge Nyanse-nummerområdet 9–13 i henhold til gjeldende sveiseprosess.
- Valg av forsinkelsestid** Trykk på FORSINKELSE-knappen for å velge forsinkelsesalternativet fra 1 til 5, 0,1–0,9 sekunder.
- Valg av følsomhet** Trykk på FØLSOMHET-knappen for å velge Følsomhet-alternativet for å endre følsomheten for omgivelseslys.  
Vri til 1: Lysfølsomheten endres til lavere. Egnet for sveising med høy strømstyrke og sveising under sterke lysforhold (lampelys eller sollys).  
Vri til 5: Lysfølsomheten endres til lavere. Egnet for jevne lysbueprosesser som TIG-sveising.

- 6. Fordi formen på hodet** varierer fra person til person. Arbeidsposisjonen og observasjonsvinkelen er forskjellig, operatøren kan justere hodereimjusteringsknappen 15 og segmentposisjonsplaten 16 for å velge en passende observasjonsvinkel. Ved å skyve og dreie justeringseskruen 11 kan omkretsen av hodereimen justeres.
- 7. Slipefunksjon** Trykk på SVEISE/SLIPE-knappen for å velge Slipe-alternativet. Slipegnister-lyset blinker samtidig. For å unngå skade på øynene må du ikke utføre sveising i slipemodus.
- 8. Batteriindikator** I det øvre høyre hjørnet er det en batteriindikator. Vi anbefaler at du bytter ut batteriet når indikatoren blinker.

## 1.5 Viktige punkter

- Pass på at masken brukes i riktig stand og kontroller den i henhold til ADVARSEL-innholdet.
- Det er en flytende krystallventil i filteret. Selv om den har indre og ytre beskyttelsesplate, er det viktig å unngå kraftige støt for å holde den intakt.
- Den ytre beskyttelsesplaten på masken bør inspiseres og rengjøres regelmessig for å holde den ren. I tilfelle brudd, sprekker, groper eller mer alvorlig skader som påvirker synsfeltet, må platen skiftes ut.
- For å operere mer effektivt og sikkert, velg riktig nummer for mørk nyanse.
- Hvis filteret ikke er en vannrett modell, må det beskyttes mot vann.
- Sørg for at lysbuelysen kan mottas fullstendig av sensoren, hvis ikke, blir filteret værende i lys tilstand eller ustabil i mørk tilstand og kan forårsake skade på brukeren.
- Bruk det automatiske filteret ved temperaturer mellom -10 °C og +55 °C.
- Ikke demonter filteret. Ved eventuelle problemer kan du kontakte selskapet vårt eller en agent.

## 1.6 Merking

4	Gjennomsiktig DIN-nivå
9-13	Nyanse DIN-nivå
SA	Produsent
1	Optisk klasse
1	Spredning av lys Klasse
1	Variasjoner i lystransmisjonsgrad
1	Vinkelavhengighetsgrad
EN379 CE	Direktivreferanse og samsvarsmerke



## 1.7 Anbefalt fargenummer i henhold til EN 379

Sveiseprosess	Ampere																									
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Dekkede elektroder									9	10	11			12			13			14						
MIG (stål)											10	11	12			13			14							
MIG (lette legeringer)											10	11	12		13		14		15							
TIG					9	10	11		12		13		14													
MAG									10	11	12	13			14		15									
Plasmasveising	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14			15											
Plasmaskjæring											11			12		13										

## 2. DEL 2 – KOMPLETT PANTERA AIR SYSTEM

### 2.1 Introduksjon

Pantera Air System er et kombinert ansikts- og åndedrettsvern for økt sikkerhet og komfort under sveising. Les disse instruksjonene nøye før du pakker ut. For riktig bruk, se brukerveiledningen eller kontakt produsenten for å få hjelp.

Åndedrettsvernsystemet må ikke brukes

- i et farlig miljø for brukerens helse og sikkerhet, et miljø med oksygeninnhold under 17 % eller i et miljø som inneholder ukjente stoffer
- i trange eller ikke-ventilerte omgivelser som kurver osv.
- nær flammer eller fremspring
- i en eksplosjonsrisikosone
- i en svært vindfull sone
- hvis filteret ikke er installert

### 2.2 Godkjenninger

Systemet oppfyller kravene i PPE-forordning 2016/425 og den europeiske standarden EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Åndedrettssystemet er designet for å gi tilførsel av filtrert luft via en pusteslange til en sveisemaske. Utstyret kan brukes i miljøer som krever åndedrettsvern i klasse TH3 P. Det beskytter mot partikkelforurensning.

Alle komponenter som brukes i åndedrettssystemet må være produsentgodkjente deler og må brukes i samsvar med instruksjonene i denne manualen.

1. Godkjenningen er ikke gyldig dersom produktet er feil brukt sammen med ikke-godkjente deler eller komponenter.
2. Kun partikkelfilteret og forfilteret kan brukes sammen med dette systemet. Filtre fra andre produsenter skal ikke under noen omstendigheter brukes.

### 2.3 Advarsel og begrensninger for bruk

Før hver bruk må du inspisere åndedrettssystemet for skade og kontroller at det fungerer som det skal. Før du bruker åndedrettssystemet må du teste luftstrømmen for å bekrefte at den gir tilstrekkelig luftmengde.

Bruk alltid åndedrettsystemet og ikke fjern masken eller slå av luftfilterenheten før du er utenfor det forurensede området. Ellers er det fare for høy konsentrasjon av CO<sub>2</sub> og at oksygenivået i masken faller, og dermed liten eller ingen beskyttelse.

Hvis du ikke er sikker på konsentrasjonen av forurensning, eller om utstyrets ytelse, spør industrisikkerhetsansvarlig.

Produsenten er ikke ansvarlig for skade på grunn av følgende feil bruk eller feil valg av utstyr.

## Advarsel:

- Åndedrettsapparatene skal kun brukes av godt trent og kvalifiserte personer.
- Før du bruker enhetene må du sørge for at du har forstått at ved svært høye arbeidshastigheter kan trykket i enheten bli negativt ved maksimal inhalasjonsstrøm.
- Før og under bruk av innretningene skal det gjøres oppmerksom på mulig feilbruk og, der det er hensiktsmessig, muligheten for at slanger og/eller kabler med løkker kan sette seg fast.
- Dersom enhetene før eller under bruk er i avslått tilstand kan det forventes lite eller ikke noe åndedrettsvern, og at dette anses å være en unormal situasjon.
- Forlat arbeidsplassen og ta av hodeplagget. Når enhetene er i avslått tilstand, kan det oppstå en rask oppbygging av karbondioksid og utarming av oksygen inne i masken.
- Filtrene skal kun monteres på turboenheten og ikke direkte på masken.
- Brukeren må ikke forveksle merkingene på et filter som er relatert til andre standarder enn EN 12941 med klassifiseringen til denne enheten når den brukes med dette filteret.
- IKKE bruk med blåseenheten slått av.
- IKKE bruk i en atmosfære som er umiddelbart farlig for brukerhygiene eller helse og/eller har oksygeninnhold mindre enn 19,5 % eller inneholder ukjente stoffer.
- IKKE bruk i en eksplosiv atmosfære.
- IKKE bruk i trange rom eller områder med dårlig ventilasjon
- IKKE bruk i sterk vind.
- IKKE endre eller modifisere på noen måte.
- IKKE berør noen av de bevegelige delene.
- IKKE la vann eller andre væsker komme inn i pumpehjulskammeret, filteret eller batterirommet.

## 2.4 Deleliste (se fig. 3)

Kode	Beskrivelse	Bilde
MSC000441	PANTERA AIR SYSTEM	1
MU0361	BLÅSEENHET SACIT AIR SYSTEM	2
BW0755	FILTERDEKSEL	3
SPL000386	PARTIKKELFILTER	4
SPL000381	FORFILTER	5
SPL000382	GNISTFANGER	6
SPL000383	OPPLADBART BATTERI LI-ION	7
SPL000394	240 V BATTERILADER	8
SPL000392	PUSTESLANGE (0,6 m) MED STOFF	9
SPL000387	SAMLET STRØMNING-MÅLER	10
SPL000385	BELTE + SKULDERSELE	11
SPL000393	HALSBESKYTTELSE	12
VCE000698	HODEPLAGG MED LUFTKANAL + HULL	13
SPL000389	BÆREVESKE FOR SACIT AIR SYSTEM	14
	PANTERA AUTOBLEND-MASKE	15
LVE000238	UTVENDIG PLATE 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	INNVENDIG PLATE 106 X 66 X 1 mm	17

## 2.5 Utpakking/montering

Kontroller at riktig antall komponenter er levert, som vist på figuren 3-1. Kontroller at apparatet er komplett, uskadet og riktig montert. Eventuelle skadede eller defekte deler må skiftes ut før bruk. Hvis noen av komponentene ovenfor ikke er inkludert i settet, kontakt leverandøren umiddelbart.




## 2.6 Bytte av filter (se fig. 4)

1. Fjern filterdekselet ved å trykke inn låsen på filterdekselet.
2. Filterdekselet frigjøres.
3. Fjern det brukte filteret ved å løfte det ut fra filterdekselet. Fjern det brukte filteret ved å løfte det ut fra filterdekselet.
4. Fjern forfiltret.
5. Hvis filtreringsgrillen er skitten, rengjør den (blåser).

Forfilteret og filterets forventede levetid er 12 måneder. Ved intensiv bruk, kontroller filterrenheten med jevne mellomrom, og bytt om nødvendig oftere enn hver 12. måned.

## 2.7 Installere batteriet / lading (se fig. 5)

1. Skyv batteriet mot baksiden av filtreringsenheten.
2. Pass på at batteriet er låst i posisjon.
3. Batteriet kan lades i filtreringsenheten eller separat.

	<p>Batteriet er delvis oppladet ved levering. Det må lades til 100 % før første gangs bruk. Det anbefales å lade batteriene til 100 % før hver bruk.</p>
	<p>Laderen må ikke brukes til noe annet enn det den er laget for. Ikke lad batteriet i et potensielt eksplosjonsfarlig område. Laderen må bare brukes innendørs. Laderen regulerer ladingen automatisk. Når batteriet er fulladet, holdes det på 100 % (flytende lading). Ladetiden er 3 til 4 timer.</p>
	<p>Batteriet utlades av seg selv etter lange lagringsperioder. Lad alltid batteriet hvis enheten ikke er brukt på mer enn 15 dager. Når batteriet er nytt eller har vært lagret i mer enn tre måneder, lad det og lad det ut minst to ganger på rad for å nå den nominelle/beregnete ladekapasiteten.</p>

Batterilading:

1. Koble laderen til strømmettet.
2. Koble batteriet til laderen. Kontakten er over batteriet.
3. Ladetilstanden vises via et rødt LED-lys på nettladeren.
4. Når ladningen er fullført, blir den flytende ladningen aktiv: Det røde LED-lyset slår seg av og et grønt LED-lys slår seg på.
5. Koble laderen fra strømmettet (ikke ha laderen koblet til strømmettet hvis den ikke er i bruk).

## 2.8 Installere åndedrettssystemet på beltet (se fig. 8)

1. Fjern beltets utløserpenn.
2. Fjern festebeltet fra midjekoblingens 2 belteløkker
3. La festebeltet passere gjennom åndedrettssystemets 2 belteløkker.
4. Plasser borrelåsen mellom de 2 løkkene.
5. Snu filtreringssystemet og fest borrelåsen på beltet.
6. Skyv festebeltet tilbake gjennom de 2 belteløkkene.
7. Sett spennen tilbake.
8. Fest selen til beltets 4 plastringer.

Sørg for at beltet er godt festet.

## 2.9 Koble til slange (se fig. 6)

1. Koble luftslangen til åndedrettssystemet og vri det med klokken for å låse posisjonen.
2. Koble den andre enden av slangen til hodeplagget på samme måte.

1. Sjekk at pusteslangen er godt tilkoblet. Hvis slangen er ødelagt, skift den ut.

Alle komponenter må installeres/brukes i samsvar med denne manualen hvis utstyret skal tilby den spesifiserte beskyttelsen. Hvis noen komponent mangler, eller hvis noe er uklart, kontakt leverandøren.

## 2.10 Juster luftstrømningshastigheten (se fig. 7)

Luftstrømningshastigheten i midten og på begge sider av luftkanalens utløp kan justeres med en bryter montert på luftkanalen i henhold til personlige preferanser.

1. Juster bryteren mot klokken, luftstrømningshastigheten fra midtutløpet er 20 % og begge sideutløpet er 80 %
2. Juster bryteren med klokken, luftstrømningshastigheten fra midtutløpet er 80 % og begge sideutløpet er 20 %

Alle komponenter må installeres/brukes i samsvar med denne manualen hvis utstyret skal tilby den spesifiserte beskyttelsen. Hvis noen komponent mangler, eller hvis noe er uklart, kontakt leverandøren.

## 3. Før bruk/montering (se fig. 9)

### 3.1 Test av luftstrøm

1. Koble pusteslangen til filtreringsenheten og vri den med klokken for å låse den.
2. Sett inn strømningsmåleren på enden av slangen.
3. Trykk på PÅ-knappen og hold slangen i vertikal posisjon i øyehøyde.
4. Luftstrømmen er tilstrekkelig hvis kulen når minimumsstrømningsnivået O.

Luftstrømningshastigheten må testes før bruk.

Hvis kulen ikke kan nå minimumsmengden, må du ikke bruke systemet. Bytt filter eller batteri og test luftstrømmen på nytt.

### 3.2 Luftstrømsalarmtest (se fig. 10)

1. Fjern slangen fra masken, og trykk på PÅ-knappen.
2. Dekk til luftuttaket med hånden og vent ca. 15 sekunder.

Hvis alarmen ikke virker, reparer eller bytt åndedrettssystemet.

### 3.3 Tilpasning (se fig. 11)

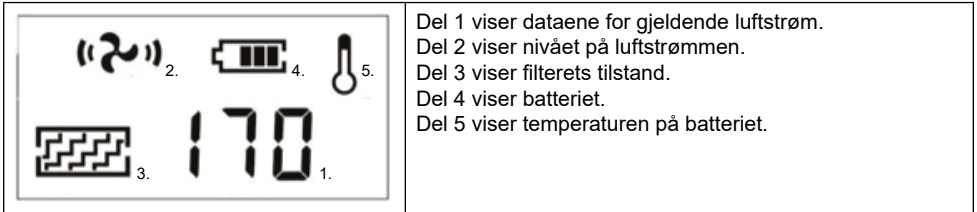
1. Trekk ned sveisemaskeringen og sett på sveisemasken.
2. Juster hodeplagget til passende tetthet (trykk og dreii til venstre for å løsne, dreii til høyre for å stramme)

Pass på at ansiktsforseglingen er riktig plassert, ellers kan du ikke få tilstrekkelig forsegling som er nødvendig for å gi riktig beskyttelsesfaktor.

## 4. LCD-skjerm og betjening









### 4.1 LCD-skjerm

Det er en LCD-skjerm på Pantera Air System for å vise systemtilstanden.



Noen av dem blinker hvis det er noen funksjonsfeil på Pantera Air System.

### 4.2 Betjening

 x1	Slå på enheten ved å trykke én gang på PÅ-knappen.	
 x2	Trykk på PÅ-knappen en gang til, luftstrømmen er på nivå 1 (~170 L/min).	
 x3	Trykk på PÅ-knappen en gang til, luftstrømmen er på nivå 2 (~200 L/min).	
 x4	Trykk på PÅ-knappen en gang til, luftstrømmen er på nivå 3 (~230 L/min). Trykk på PÅ-knappen en gang til, luftstrømmen går tilbake til nivå 1 (~170 L/min).	

1. Systemet slår av turboenheden hvis du holder AV-knappen inne i mer enn 3 sekunder.
2. Systemet slår av hele kretsen og bytter til hvilemodus hvis det ikke brukes på mer enn 30 minutter. Å trykke på PÅ-knappen kan aktivere systemet.
3. Systemet må brukes i temperaturområdet -5 °C til +55 °C og i en relativ fuktighet mindre enn 90 % RF.

## 5. OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

### 5.1 Vedlikehold

Pantera Air System må kontrolleres regelmessig og skiftes hvis det er skadet og forårsaker lekkasje.

Filteret må skiftes hvis det er ødelagt, eller det er blokkert og ikke gir tilstrekkelig luftstrøm.

Pusteslangen må skiftes hvis den er ødelagt eller har sprekker.

Batteriet må lades når lavbatterialarmen lyder.

Bruk en myk klut til å tørke av de ytre overflatene. Ikke bruk vann!

Filteret bør skiftes sammen med forfilteret.

### 5.2 Tilleggsutstyr for trådmater

Pantera Air System må lagres på et tørt, rent område, i temperaturområdet -10 °C til +55 °C og med en relativ luftfuktighet mindre enn 90 % RH. Hvis utstyret oppbevares ved temperaturer under 0° C, må batteriet varmes opp for å oppnå full batterikapasitet. Utstyret skal beskyttes mot støv, partikler og annen forurensning.

Hvis utstyret ikke brukes på lang tid, bør batteriet være fulladet, fjernet fra åndedrettssystemenheten og oppbevares separat.

Transporter utstyret i originalemballasjen og vekk fra direkte sollys.

## 6. SPESIFIKASJONER

Kode	MSC000441
Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtertype	TH3 PR SL
Filtervirkningsgrad	99,99 % = 0,3 µm
Luftstrømnivå	1. hastighet: 170 l/min 2. hastighet: 200 l/min 3. hastighet: 230 l/min
Støynivå	Maks 75 dB
Beltestørrelse	900–1300 mm
Blåseenhetens størrelse	240 x 165 x 70 mm
Vekt av blåseenhet	1,1 kg
Batterimodell	Oppladbar LI-ON 4400 mAh
Batterilevetid	1. hastighet > 8 t 2. hastighet > 6 t 3. hastighet > 4 t
Batteriopladingstid	3,5 t
Antall batteriladinger	500
Informasjon på det digitale displayet	Luftstrømningshastighet og data Batterinivå Filterstatus

Brukstemperatur	-5 °C til +55 °C
Oppbevaringstemperatur	-10 °C til +55 °C



### Advarselslyd indikasjon

Hvert rutenett betyr en periode på 100 ms. Grå er pipelyden og blankt rutenett er en rolig periode. Hvis flere etterfølgende rutenett er i grått, høres det en kontinuerlig pipelyd.


Ved for eksempel strømovertbelastning høres systemet ut som pip~pip~pip~~~~~.

100 ms per rutenett											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installering av batteriet	■										
Påslåing av systemet	■										
Endring av luftstrømhastigheten	■										
Avslåing av systemet	■	■	■	■	■						
Strømovertbelastning	■		■	■	■	■	■	■	■		
Luftutløp fastkjørt	■		■	■	■	■	■	■	■	■	
For høy varme	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
Lite strøm på batteri	■		■		■						
Filtertilstopping	■				■						

## 7. FEILSØKING

Problem	Sannsynlig årsak	Handling
Feilkode «E01» + ● advarselsblink	1. Motoren er fastlåst 2. Motoren er skadet 3. Feil på blåserstrukturen forårsaket av ytre kraft 4. Strømsvikt	Sjekk og fjern fysisk feil og start systemet på nytt. Kontakt forhandleren hvis LCD-skjermen fortsatt viser E01
Feilkode «E02» + ● advarselsblink	1. Motoren er skadet 2. Motorhjulet berører blåserkallet 3. Kretsen har for høy strøm.	Sjekk og fjern fysisk feil og start systemet på nytt. Kontakt forhandleren hvis LCD-skjermen fortsatt viser E02
 blinker + ● advarselsblink + alarmen lyder	Lite strøm på batteri	Lad batteriet
 blinker + ● advarselsblink + alarmen lyder	Filter blokkert Slange blokkert	Fjern hindringer, bytt filter Rengjør slangen

# NO BRUKER- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

 blinker + alarmen lyder	Høy batteritemperatur	Slutt å jobbe og la hvile
Ingen luftstrøm, ingen alarm	1. Ingen strøm 2. Batterikontakten er skadd	Lad batteriet Sjekk batterikontakten
Batteridriftstiden er for kort	1. Batteriet er ikke fullt oppladet. 2. Filteret er blokkert 3. Batteriet er skadet	Lad batteriet Fjern hindringer, bytt filter Bytt batteri
Lufttilførselen til masken lukter uvanlig	1. Filter ødelagt 2. Slange ødelagt 3. ADF-masken ødelagt	Forlat aktuelt område umiddelbart. 1. Bytt filter 2. Bytt slange 3. Bytt ADF-masken
Utilstrekkelig lufttilførsel til masken	1. Pusteslange brutt av 2. Pusteslange ødelagt 3. Filteret er blokkert	1. Kontroller slangeforbindelsen til masken og åndedrettssystemet 2. Bytt pusteslange 3. Fjern hindringer, bytt filter

PANTERA AIR SYSTEM Merking

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 PR SL**

**CE1024**

Forklaring av merking:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = direktivreferanse

**TH3** = Filtermodell (beskyttelsesnivå)

**P** = partikkelfilter / **R** = gjenbrukbare partikkelfiltre

**SL** = testet mot partikler i væske og fast stoff

**CE** = samsvarsmerke / **1024** = sertifiseringsinstans

Sertifiseringsorgan: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, vvi, Jeruzalémská 1283/9,  
110 00 Praha 1, Tsjekkia (utførende organ nummer 1024)



CE-merke etterfulgt av nummeret på utførende organ som gjennomførte modul D-overvåking.






## DEKLARACJA ZGODNOŚCI



<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, włoska firma produkcyjna z siedzibą przy Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), niniejszym oświadcza, że produkty zidentyfikowane i opisane na poniższych stronach są zgodne z rozporządzeniem: EU 2016/425 oraz normy EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

OSTRZEŻENIA	
	Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.
	Aktywacja i wszelkie prace konserwacyjne muszą być realizowane i wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany. „Personel wykwalifikowany” odnosi się do operatorów pracujących zgodnie z wyżej wymienionymi przepisami i normami; wspomniani operatorzy muszą rozpoznać i właściwie ocenić możliwe ryzyko/niebezpieczeństwa wynikające z używania uchwytów spawalniczych.
	Po zakończeniu eksploatacji produktu należy go zutylizować w sposób odpowiedzialny. Palniki i zużyte części i sprzęt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi wymaganiami/przepisami.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	
	Opary są niebezpieczne dla zdrowia. Pracuj tylko pod maską lub w wentylowanych pomieszczeniach.
	Nie zanurzaj filtra samościennejącego w wodzie. Nie wystawiaj filtra na działanie płynów i chroń go przed zabrudzeniem.
	Nie modyfikuj przyłbicy ani nie wprowadzaj w niej zmian konstrukcyjnych.
	Nie trzymaj uchwytu spawalniczego skierowanego na siebie ani na innych.
	Jeśli filtr spawalniczy nie ciemnieje po zajarzeniu łuku, należy natychmiast przerwać spawanie i skontaktować się z przełożonym lub sprzedawcą.

PRZED ROZPOCZĘCIEM SPAWANIA	
	Upewnij się, że usunięto wszystkie dodatkowe folie ochronne z obu stron szybki ochronnej.

UŻYTKOWANIE	
	Nigdy nie umieszczaj przyłbicy ani filtra na gorącej powierzchni.
	Używać tylko w zakresie temperatur od $-10^{\circ}\text{C}$ ( $14^{\circ}\text{F}$ ) do $+60^{\circ}\text{C}$ ( $140^{\circ}\text{F}$ ).

KONSERWACJA	
	Regularnie wymieniaj pęknięte/zarysowane szybki ochronne.

### Zawartość zestawu

Przyłbica samościennejąca PANTERA (patrz Rys. 1)			
KOD	OPIS		
LVE000238	Zewnętrzna szybka ochronna	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Wewnętrzna szybka ochronna	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Ergonomiczne nagłowce		1

### Filtr LCD w zestawie (patrz Rys. 2)

1. Pokrywa baterii (2 szt.)
2. Akumulator (2 szt.)
3. Wyświetlacz
4. Przycisk przełączania między trybami spawania i szlifowania
5. Przycisk SENSITIVITY (CZUŁOŚĆ)
6. Wyświetlacz LCD
7. Przycisk SHADE (PRZYCIEMNIANIE)
8. Przycisk DELAY (OPÓZNIENIE)

## Wstęp

Niniejsza instrukcja składa się z 2 części:

- 1 – PRZYŁBICA „PANTERA” Z FILTREM SAMOŚCIEMNIAJĄCYM
- 2 – KOMPLETNY „SYSTEM FILTROWANIA POWIETRZA PANTERA”

## 1. CZĘŚĆ 1 – PRZYŁBICA „PANTERA” Z FILTREM SAMOŚCIEMNIAJĄCYM

### 1.1 Podsumowanie

Przyłbica spawalnicza PANTERA z filtrem samościemniającym to sprzęt nowej generacji, w którym zastosowano najnowocześniejsze technologie, takie jak cyfrowy wyświetlacz LCD, detekcja optoelektroniczna z 4 czujnikami i bardzo szerokim polem widzenia, energia słoneczna i akumulatory litowe, mikroelektronika i technologia filtra ADF True Color.

Automatyczna przyłbica spawalnicza PANTERA jest wyposażona w filtr ADF z cyfrowymi opcjami regulacji, umożliwiającą łatwą i szybką regulację wszystkich funkcji.

Główne zastosowania: MIG/MAG, TIG, CIĘCIE PLAZMOWE, ŻŁOBNIENIE i SZLIFOWANIE.

Przyłbicy została przetestowana pod kątem ergonomii w celu zapewnienia doskonałej ochrony głowy/ szyi/uszu.



**Przed użyciem uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.**

- Upewnij się, że zaciemnienie DIN filtra przyłbicy spawalniczej jest odpowiednie do danego zastosowania.
- Przyłbica spawalnicza PANTERA z filtrem samościemniającym nie nadają się do• spawania pułapowego, spawania laserowego lub ani cięcia laserowego.
- Przyłbica spawalnicza PANTERA z filtrem samościemniającym została zaprojektowana w taki sposób, by chronić oczy i twarz przed iskrami, odpryskami i szkodliwym promieniowaniem w normalnych warunkach spawania.
- Przyłbica spawalnicza PANTERA z filtrem samościemniającym nie chroni przed urządzeniami wybuchowymi ani cieczami żrącymi. W przypadku wystąpienia tych zagrożeń należy stosować osłony maszyny lub środki chroniące oczu przed rozpryskami.
- Przez cały czas korzystania z tej przyłbicy spawalniczej należy nosić odporne na uderzenia podstawowe okulary lub gogle ochronne spełniają aktualne wytyczne ANSI.
- Unikaj pozycji roboczych mogących narażać niezabezpieczone obszary ciała na iskry, odpryski oraz promieniowanie bezpośrednio lub odbite. Jeśli nie można uniknąć takiego narażenia, używaj odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy szybki ochronne są czyste i czy na czujnikach z przodu filtra nie osadził się brud.
- Przed każdym użyciem sprawdź wszystkie części robocze pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń.
- Wszelkie porysowane, popękane lub wyszczerbione części należy natychmiast wymienić.
- Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji filtra ani przyłbicy spawalniczej innych niż określone w niniejszej instrukcji.
  - ▶ **Nie używaj żadnych części zamiennych innych niż określone w niniejszej instrukcji. Nieautoryzowane modyfikacje i części zamienne spowodują unieważnienie gwarancji i narażą użytkownika na ryzyko obrażeń ciała.**
  - ▶ **Jeśli ta szybka nie przyciemnia się po zajarzeniu łuku, natychmiast przerwij spawanie i skontaktuj się z przedstawicielem handlowym producenta.**
  - ▶ **Nie zanurzaj filtra w wodzie: ten model nie jest wodoodporny.**

- ▶ **Nie używaj rozpuszczalników na żadnych powierzchniach filtra ani przyłbicy.**
- ▶ **Zalecany zakres temperatur pracy filtra spawalniczego wynosi od  $-5^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F}$ ) do  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ). Nie używaj tego urządzenia w temperaturach przekraczających te limity.**
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń lub nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

## 1.2 Charakterystyka

Automatyczna przyłbica spawalnicza PANTERA jest wyposażona w samościemniający filtr z 4 czujnikami, cyfrowym wyświetlaczem i szerokim polem widzenia.

Przed aktywacją zaciemnienie filtra ma wartość DIN 4, co zapewnia wyraźny widok powierzchni roboczej.

Po zajarzeniu łuku filtr ciemnieje automatycznie. Kiedy łuk zgaśnie, filtr wraca do stanu przezroczystego. Przyłbica ma system regulacji zaciemnienia DIN 9–13. Czas przejścia ze stanu jasnego na ciemny wynosi około 0,08 ms. Opóźnienie przejścia ze stanu ciemnego na jasny można ustawić w zakresie od 0,1 do 0,9 sekundy. Użytkownik może ustawić czułość (SENSITIVITY) i wybrać tryb spawania (WELD) lub szlifowania (GRIND).

Automatyczna przyłbica spawalnicza PANTERA zapewnia operatorom trwałą, pełną ochronę przed promieniowaniem UV/IR nawet w stanie przezroczystym. Poziom ochrony przed promieniowaniem UV/IR przez cały czas ma wartość DIN 15. Zasilanie zapewniają ogniwa słoneczne i wymienny akumulator.

Przyłbica ma 4 czujniki, które wykrywają światło łuku spawalniczego. Oprócz tego przyłbica ma również zewnętrzną szybką ochronną wykonaną z materiałów wysokopolimerowych.

Szybka jest odporna na zużycie, termostabilna i nie przywierają do niej osady, co zapewnia jej bardzo długą żywotność.

## 1.3 Główna specyfikacja

Wymiary filtra	114 x 133 x 9.5 mm
Pole widzenia	100 x 60 mm
Zaciemnienie w stanie jasnym	DIN 4
Zaciemnienie w stanie ciemnym	DIN 9–13
Ochrona UV/IR do	maks. DIN15 15
Czas przejścia ze stanu jasnego do ciemnego	0,08 ms
Czas przejścia ze stanu ciemnego do jasnego	0.1–0,9 s
Czułość	regulacja bezstopniowa
Zasilacz	ogniwo słoneczne + wymienny akumulator
Temperatura robocza	od $-5^{\circ}\text{C}$ ( $23^{\circ}\text{F}$ ) do $+55^{\circ}\text{C}$ ( $131^{\circ}\text{F}$ )
Gwarancja	2 lata zgodnie z warunkami sprzedaży
Funkcja szlifowania	Tak
Klasyfikacja optyczna	1/1/1/1

## 1.4 Metoda pracy

1. **Zamontuj przyłbicę**, jak pokazano na rysunku konstrukcyjno-montażowym.
2. **Zasilanie** Przyłbica PANTERA z filtrem samościemniającym jest zasilana ogniwami słonecznymi i dwoma akumulatorami litowymi.
3. **Wybór stopnia zaciemnienia** W razie potrzeby dostosuj do optymalnej ciemności. Naciśnij przycisk SHADE, aby wybrać stopień zaciemnienia 9–13 zgodnie z aktualnym procesem spawania.
4. **Wybór czasu opóźnienia** Naciśnij przycisk DELAY, aby wybrać opóźnienie od 1 do 5 (0,1–0,9 sekundy).

5. **Wybór czułości** Aby zmienić czułość na światło otoczenia, naciśnij przycisk wyboru czułości (SENSITIVITY).  
Wybierz 1: Światłoczułość zmienia się na niższą. Nadaje się do spawania prądem o wysokim natężeniu i spawania w jasnym świetle (światło lampy lub światło słoneczne).  
Wybierz 5: Światłoczułość zmienia się na wyższą. Nadaje się do spawania w stabilnym procesie łukowym, np. TIG.
6. **Kształty głów użytkowników są różne.** Pozycja robocza i kąt widzenia mogą być różne i za pomocą przycisku (15) oraz segmentowej płytki pozycjonującej (16) można odpowiednio dopasowywać nagłowie przyłbicy w zależności od wykonywanego zadania. Naciskając i obracając śrubę regulacyjną 11, można regulować obwód nagłowia.
7. **Tryb szlifowania** Naciśnij przycisk WELD/GRIND, aby wybrać tryb szlifowania. Kontrolka trybu szlifowania będzie w tym czasie migać. Aby nie dopuścić do uszkodzenia wzroku, nie należy spawać w trybie szlifowania.
8. **Wskaźnik akumulatora** W prawym górnym rogu znajduje się wskaźnik naładowania akumulatora. Zaleca się wymianę akumulatora, kiedy ta kontrolka zacznie migać.

### 1.5 Na co należy zwracać uwagę

1. Upewnij się, że filtr przyłbicy jest w odpowiednim stanie zaciemnienia i sprawdź zgodność z treścią OSTRZEŻENIA.
2. W filtrze znajduje się matryca ciekłokrystaliczna. Mimo że ma ona wewnętrzne i zewnętrzne szybki ochronne, to należy unikać silnych uderzeń, by nie doszło do jej pęknięcia.
3. Zewnętrzną szybkę ochronną przyłbicy należy okresowo sprawdzać i czyścić, by utrzymać ją w czystości. W przypadku pęknięć, wżerów lub poważniejszego utrudnienia widoczności, szybkę należy wymienić.
4. Aby praca była wydajniejsza i bezpieczniejsza, należy dobrać prawidłowy stopień zaciemnienia filtra.
5. Jeśli filtr nie jest wodoodporny, należy odpowiednio zabezpieczyć go przed wodą.
6. Upewnij się, że światło łuku w pełni dociera do czujnika. W przeciwnym razie filtr pozostanie w stanie jasnym lub stanie ciemnym będzie niestabilny, co może spowodować obrażenia operatora.
7. Filtra automatycznego można używać w temperaturach od  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) do  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ).
8. Nie wolno demontować filtra, a w przypadku jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z naszą firmą lub przedstawicielem.

### 1.6 Oznaczenia

4	Poziom DIN w stanie jasnym
9-13	Poziom DIN w stanie ciemnym
SA	Producent
1	Klasa optyczna
1	Klasa dyfuzji światła
1	Różnice w klasie przepuszczalności świetlnej
1	Klasa zależności kątowej
EN379 CE	Odniesienie do dyrektywy i znak zgodności

## 1.7 Zalecany numer zaciemnienia wg EN 379

Proces spawalniczy	Ampery																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Elektrody otulone									9	10	11					12					13				14	
MIG (stal)												10	11	12					13				14			
MIG (lekkie stopy)												10	11	12					13			14		15		
TIG							9	10	11				12				13			14						
MAG										10	11	12	13					14		15						
Spawanie łukiem plazmowym		5	6	7	8	9	10	11	12				13				14				15					
Cięcie plazmowe												11					12				13					

## 2. CZĘŚĆ 2 – KOMPLETNY SYSTEM FILTROWANIA POWIETRZA PANTERA

### 2.1 Wstęp

System filtrowania powietrza Pantera to połączone ze sobą urządzenia do ochrony twarzy i dróg oddechowych zapewniające większe bezpieczeństwo i komfort podczas spawania. Przed rozpakowaniem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Nie wolno stosować razem z systemem ochrony dróg oddechowych:

- W środowisku niebezpiecznym dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkownika, środowisku o stężeniu tlenu poniżej 17% lub zawierającym nieznane substancje.
- W zamkniętych lub niewentylowanych środowiskach, np. zakrzywienia itp.
- W pobliżu płomieni lub występow.
- W strefie zagrożenia wybuchem.
- W miejscu, gdzie występują silne wiatry.
- Bez zainstalowanego filtra.

### 2.2 Zatwierdzenia

System jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz z normą europejską EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. System ochrony dróg oddechowych służy do transportowania przefiltrowanego powietrza przez przewód oddechowy do przyłbicy spawalniczej. System może być stosowany w środowisku wymagającym ochrony dróg oddechowych klasy TH3 P. System chroni przed zanieczyszczeniem cząstkami stałymi. Wszystkie elementy używane w systemie ochrony dróg oddechowych muszą być częściami zatwierdzone przez producenta i należy używać ich zgodnie z niniejszą instrukcją.

1. Homologacja traci ważność, jeżeli produkt jest nieprawidłowo używany w połączeniu z niezatwierdzonymi częściami lub komponentami.
2. System obsługuje tylko filtr cząstek stałych i filtr wstępny. W żadnym wypadku nie należy używać filtrów innych producentów.

### 2.3 Ostrzeżenie i ograniczenia użycia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system ochrony dróg oddechowych nie jest uszkodzony i czy działa prawidłowo. Przed użyciem systemu ochrony dróg oddechowych należy przetestować przepływ powietrza, aby upewnić się, że zapewnia on odpowiednią ilość powietrza.

Nie wolno zdejmować systemu ochrony dróg oddechowych ani przyłbicy, ani nie wolno wyłączać filtra powietrza przed opuszczeniem skażonego obszaru. W przeciwnym razie istnieje ryzyko przebywania

w wysokim stężeniu CO<sub>2</sub> i spadku poziomowi tlenu w przyłbicy, co sprawia, że stopień ochrony jest niewielki lub żaden.

Jeśli nie ma pewności co do stężenia zanieczyszczeń lub sprawności sprzętu, należy zapytać inżyniera ds. bezpieczeństwa przemysłowego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwym doborem sprzętu.

**Ostrzeżenie:**

- Aparaty oddechowe powinny być używane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel i kompetentnych użytkowników.
- Przed użyciem aparatu należy upewnić się, że użytkownik zrozumiał, że przy bardzo wysokim tempie pracy w szczytowym przepływie wdechowym ciśnienie w aparacie może mieć wartość ujemną.
- Przed użyciem i w trakcie używania należy zwrócić uwagę na ewentualności nieprawidłowego użycia oraz, w stosownych przypadkach, na możliwość zaplątania się przewodów doprowadzających powietrze.
- Jeżeli przed użyciem i w trakcie używania wyłączone urządzenie nie zapewnia ochrony dróg oddechowych lub zapewniają ją w niewielkim stopniu, należy to uznać za sytuację nietypową.
- W urządzeniach w stanie wyłączonym może szybko gromadzić się dwutlenek węgla a tlen w kapturze może się wyczerpać, dlatego należy opuścić miejsce pracy i zdjąć przyłbicę.
- Filtry mogą być montowane tylko na jednostce turbo, nie bezpośrednio na przyłbicy/kapturze.
- Należy uważać, by nie używać z urządzeniem filtrów oznaczonych normą inną niż EN 12941.
- NIE WOLNO używać z wyłączoną dmuchawą.
- NIE WOLNO używać w atmosferze bezpośrednio zagrażającej dla higieny lub zdrowia użytkownika ani zawierającej poniżej 19,5% tlenu lub nieznanne substancje.
- NIE WOLNO używać w atmosferze wybuchowej.
- NIE WOLNO używać w zamkniętych przestrzeniach ani miejscach słabo wentylowanych
- NIE WOLNO używać przy silnym wietrze.
- NIE WOLNO w żaden sposób zmieniać ani modyfikować.
- NIE WOLNO dotykać żadnych ruchomych części.
- NIE WOLNO dopuścić do przedostania się wody ani innych płynów do komory wirnika, filtra ani komory akumulatora.

**2.4 Lista części (patrz Rys. 3)**

Kod	Opis	Rysunek
MSC000441	SYSTEM FILTROWANIA POWIETRZA PANTERA	1
MU0361	MODUŁ DMUCHAWY SYSTEMU FILTROWANIA POWIETRZA SACIT	2
BW0755	OSŁONA FILTRA	3
SPL000386	FILTR CZĄSTEK STAŁYCH	4
SPL000381	FILTR WSTĘPNY	5
SPL000382	ISKROCHRON	6
SPL000383	AKUMULATOR LITOWO-JONOWY	7
SPL000394	ŁADOWARKA 240 V	8
SPL000392	RURA DO ODDYCHANIA (0,6 m) Z TKANINĄ	9
SPL000387	ZMONTOWANY PRZEPLYWOMIERZ	10
SPL000385	PASEK + SZELKI	11
SPL000393	OCHRONA SZYI	12
VCE000698	NAGŁOWIE Z PRZEWODEM POWIETRZNYM + OTWÓR	13
SPL000389	TORBA DO PRZENOSZENIA SYSTEMU SACIT	14

	PRZYŁBICA PANTERA Z FILTREM SAMOŚCIEMNIAJĄCYM	15
LVE000238	ZEWNĘTRZNA SZYBKA OCHRONNA 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	WEWNĘTRZNA PŁYTKA OCHRONNA 106 X 66 X 1 mm	17

## 2.5 Rozpakowanie/montaż

Sprawdź, czy liczba elementów w opakowaniu zgadza się z Rys. 3-1. Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne, nieuszkodzone i prawidłowo zmontowane. Wszelkie uszkodzone lub wadliwe części należy wymienić przed użyciem.

Jeśli w zestawie brakuje któregokolwiek z powyższych elementów, należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.




## 2.6 Wymiana filtra (patrz Rys. 4)

1. Usuń osłonę filtra, naciskając zatrzask pokrywę filtra.
2. Pokrywa filtra zostanie zwolniona.
3. Wyjmij zużyty filtr, unosząc go z pokrywy filtra. Wyjmij zużyty filtr, unosząc go z pokrywy filtra.
4. Wyjmij filtr wstępny.
5. Jeśli kratka filtracyjna jest zabrudzona, wyczyść ją (dmuchawą).

Przewidywana żywotność filtra wstępnego i filtra głównego wynosi 12 miesięcy. Przy intensywnym użytkowaniu należy okresowo sprawdzać czystość filtrów i w razie potrzeby wymienić je częściej niż co 12 miesięcy.

## 2.7 Instalowanie/ładowanie akumulatora (patrz Rys. 5)

1. Przesuń akumulator w stronę tylnej części modułu filtrującego.
2. Upewnij się, że akumulator jest zablokowany na swoim miejscu.
3. Akumulator można ładować, gdy znajduje się wewnątrz modułu filtrującego lub oddzielnie.

	<p>Dostarczony akumulator jest częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator do 100%. Zaleca się ładowanie akumulatorów do poziomu 100% przed każdym użyciem.</p>
	<p>Ładowarka nie może być używana do celów innych, niż te, do których została zaprojektowana. Nie ładuj akumulatora w miejscu zagrożonym wybuchem. Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach. Ładowarka automatycznie steruje ładowaniem. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, utrzymuje jego stan na poziomie 100% (ładowanie podtrzymujące). Czas ładowania wynosi od 3 do 4 godzin.</p>
	<p>Po długim okresie przechowywania akumulator sam się rozładuje. Jeśli urządzenie było przechowywane dłużej niż 15 dni, przed jego kolejnym użyciem należy naładować akumulator. Gdy akumulator jest nowy lub był przechowywany przez ponad 3 miesiące, należy go naładować i rozładować co najmniej dwa razy z rzędu, aby osiągnąć nominalną/znamionową pojemność ładowania.</p>

Ładowarka akumulatora:

1. Podłącz ładowarkę do zasilania sieciowego.
2. Podłącz akumulator do ładowarki. Złącze znajduje się nad akumulatorem.
3. O stanie naładowania informuje czerwona dioda LED na ładowarce podłączonej do zasilania sieciowego.
4. Po zakończeniu ładowania włącza się ładowanie podtrzymujące: czerwona dioda LED gaśnie, a w jej miejsce zapala się zielona dioda LED.
5. Odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego, jeśli nie jest używana.

## **2.8 Montaż systemu ochrony dróg oddechowych na pasie (patrz Rys. 8)**

1. Zdejmij klamrę zwalniającą pasek.
2. Zdejmij pasek mocujący z 2 pętli na pasku zapinanym w tali.
3. Przelóż pasek mocujący przez 2 pętli na pasku systemu ochrony dróg oddechowych.
4. Umieść rzep Velcro® między 2 pętlami.
5. Odwróć system filtracji i przymocuj rzep Velcro® do paska.
6. Przelóż pasek mocujący z powrotem przez 2 pętli.
7. Włóż klamrę z powrotem.
8. Zamocuj uprząż do 4 plastikowych pierścieni na pasie.

Upewnij się, że pasek jest dobrze zapięty.

## **2.9 Podłączanie przewodu powietrza (patrz Rys. 6)**

1. Podłącz przewód powietrza do systemu ochrony dróg oddechowych i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować.
2. Tak samo podłącz drugi koniec przewodu powietrza do przyłbicy.

1. Sprawdź, czy przewód oddechowy jest mocno podłączony. Jeśli przewód jest uszkodzony, wymień go.

Aby sprzęt mógł zapewniać odpowiedni poziom ochrony, wszystkie elementy muszą być zainstalowane/używane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeśli brakuje jakiegoś elementu lub coś jest niejasne, skontaktuj się z dostawcą.

## **2.10 Regulowanie przepływu powietrza (patrz Rys. 7)**

Natężenie przepływu powietrza na środku i po obu stronach wylotu przewodu powietrza można dowolnie regulować za pomocą przełącznika zamontowanego na przewodzie powietrza.

1. Jeśli ustawisz przełącznik odwrotnie do ruchu wskazówek zegara, natężenie przepływu powietrza ze środkowego wylotu wyniesie 20%, a natężenie na obu wylotach bocznych będzie wynosić 80%
2. Jeśli ustawisz przełącznik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, natężenie przepływu powietrza ze środkowego wylotu wyniesie 80%, a natężenie na obu wylotach bocznych będzie wynosić 20%

Aby sprzęt mógł zapewniać odpowiedni poziom ochrony, wszystkie elementy muszą być zainstalowane/używane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeśli brakuje jakiegoś elementu lub coś jest niejasne, skontaktuj się z dostawcą.

## **3. Przed użyciem/dopasowywanie (patrz Rys. 9)**

### **3.1 Test przepływu powietrza**

1. Podłącz przewód oddechowy do modułu filtrującego i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować.
2. Załóż przepływomierz na końcu przewodu.
3. Naciśnij przycisk ON i utrzymuj przewód w pozycji pionowej na wysokości oczu.
4. Przepływ powietrza jest wystarczający, jeśli kulka osiągnie minimalny poziom przepływu O.

Przepływ powietrza należy przetestować przed użyciem.

Jeśli kulka nie może osiągnąć minimalnego poziomu przepływu, nie używaj systemu. Wymień filtr lub akumulator i ponownie przetestuj przepływ powietrza.

### **3.2 Test alarmu przepływu powietrza (patrz Rys. 10)**

1. Odłącz przewód od przyłbicy i naciśnij przycisk ON.
2. Zakryj ręką wylot powietrza i poczekaj około 15 sekund.

Jeśli alarm nie zadziała, napraw lub wymień system ochrony dróg oddechowych.



### 3.3 Dopasowywanie (patrz Rys. 11)

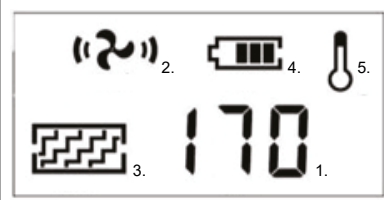
1. Pociągnij w dół pierścien uszczelnienia twarzowego i załóż przyłbicę.
2. Dopasuj ucisk nagłowia (naciśnij i obróć w lewo, aby poluzować, obróć w prawo, aby dokręcić)

Upewnij się, że uszczelnienie twarzowe jest prawidłowo umieszczone. W przeciwnym razie nie można uzyskać wystarczającego uszczelnienia potrzebnego do zapewnienia prawidłowego współczynnika ochrony.

## 4. Wyświetlacz LCD i jego działanie









### 4.1 Ekran wyświetlacza LCD

System filtrowania powietrza Pantera jest wyposażony w wyświetlacz LCD, na którym wyświetlany jest stan roboczy.

	<p>Część 1 pokazuje dane dotyczące aktualnego przepływu powietrza.          Część 2 pokazuje poziom przepływu powietrza.          Część 3 pokazuje stan filtra.          Część 4 pokazuje akumulator.          Część 5 pokazuje temperaturę akumulatora.</p>
--	--

Te kontrolki będą migać, jeśli w systemie filtrowania powietrza Pantera wystąpią jakakolwiek usterka.

### 4.2 Obsługa

 x1	Włącz urządzenie, naciskając przycisk ON raz.	
 x2	Naciśnij przycisk ON jeszcze raz, aby ustawić poziom 1 przepływu powietrza (ok. 170 l/min).	
 x3	Naciśnij przycisk ON jeszcze raz, aby ustawić poziom 2 przepływu powietrza (ok. 200 l/min).	
 x4	Naciśnij przycisk ON jeszcze raz, aby ustawić poziom 3 przepływu powietrza (ok. 230 l/min). Naciśnij przycisk ON jeszcze raz, aby wrócić do poziomu 1 przepływu powietrza (ok. 170 l/min).	

1. Jeśli naciśniesz przycisk OFF i przytrzymasz go przez ponad 3 sekundy, system wyłączy jednostkę turbo.
2. Po 30 sekundach bezczynności system wyłączy cały obwód i przełączy się w tryb uśpienia. Naciśnięcie przycisku ON pozwala uruchomić system.
3. System może być używany w temperaturach od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$  oraz przy wilgotności względnej poniżej 90% RH.

## 5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### 5.1 Konserwacja

System filtrowania powietrza Pantera należy regularnie sprawdzać i wymieniać, jeśli jest uszkodzony i nieszczelny.

Filtr należy wymienić, jeśli jest uszkodzony lub zatkany i nie zapewnia wystarczającego przepływu powietrza.

Przewód oddechowy należy wymienić, jeśli jest uszkodzony lub nieszczelny.

Akumulator należy naładować po wyemitowaniu sygnału dźwiękowego niskiego poziomu naładowania.

Do wycierania powierzchni zewnętrznych używaj miękkiej szmatki. Nie używaj wody!

Filtr należy wymieniać razem z filtrem wstępnym.

### 5.2 Akcesoria do podajnika drutu

System filtrowania powietrza Pantera należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, w temperaturach od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$  i wilgotności względnej poniżej 90% RH. Jeśli sprzęt jest przechowywany w temperaturze poniżej  $0^{\circ}\text{C}$ , należy poczekać, aż akumulator się nagrzej, aby przywrócić jego pełną pojemność. Urządzenie musi być chronione przed kurzem, cząstkami i innymi zanieczyszczeniami.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, akumulator powinien być w pełni naładowany, wyjęty z systemu ochrony dróg oddechowych i przechowywany oddzielnie.

Urządzenie należy transportować w oryginalnym opakowaniu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

## 6. SPECYFIKACJA

Kod	MSC000441
Norma	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Typ filtra	TH3 P R SL
Poziom wydajności filtra	99,99% = 0,3 $\mu\text{m}$
Poziom przepływu powietrza	1. szybkość: 170 l/min 2. szybkość: 200 l/min 3. szybkość: 230 l/min
Poziom hałasu	Maks. 75 dB
Długość pasa	900–1300 mm
Rozmiar dmuchawy	240 x 165 x 70 mm
Masa dmuchawy	1,1 kg
Model akumulatora	Litowo-jonowy 4400 mAh
Czas pracy akumulatora:	szybkość 1: >8 godz. szybkość 2: >6 godz. szybkość 3: >4 godz.
Czas ładowania akumulatora	3,5 h
Liczba ładowań akumulatora	500

Informacje na wyświetlaczu cyfrowym	Przepływ powietrza i dane Poziom naładowania akumulatora Stan filtra
Temperatura pracy	Od -5°C do +55°C
Temperatura przechowywania	Od -10°C do +55°C


### Ostrzegawczy sygnał dźwiękowy




Każde pole na siatce odpowiada 100 ms. Obszar szary oznacza sygnał dźwiękowy, a puste miejsce na siatce oznacza okres ciszy. Kilka kolejnych szarych pól na siatce oznacza, że emitowany jest ciągły sygnał dźwiękowy.

Na przykład w przypadku przeciążenia prądowego, emitowany sygnał beep~beep~beep~~~~.

100 ms na pole siatki											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Zamontuj akumulator	■										
Włącz system	■										
Zmień prędkość przepływu powietrza	■										
Wyłącz system	■	■	■	■	■						
Przeciążenie prądowe	■		■	■	■	■	■	■	■		
Zatkany wylot powietrza	■		■	■	■	■	■	■	■	■	
Przegrzanie	■		■	■	■			■	■	■	■
Niski stan naładowania akumulatora	■		■	■	■						
Zatkany filtr	■		■		■						

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Działanie
Kod usterki «E01» + ● miga ostrzeżenie	1. Silnik się zaciął 2. Silnik jest uszkodzony 3. Awaria konstrukcji dmuchawy spowodowana siłą zewnętrzną 4. Awaria obwodu	Sprawdź i usuń usterkę fizyczną i uruchom system ponownie. Jeśli wyświetlacz LCD nadal wskazuje kod E01, skontaktuj się ze sprzedawcą
Kod usterki «E02» + ● miga ostrzeżenie	1. Silnik jest uszkodzony 2. Wirmik silnika ociera się o obudowę dmuchawy 3. W obwodzie występuje nadmierny prąd.	Sprawdź i usuń usterkę fizyczną i uruchom system ponownie. Jeśli wyświetlacz LCD nadal wskazuje kod E02, skontaktuj się ze sprzedawcą
 miga + ● miga ostrzeżenie + dźwięk alarmu	Niski stan naładowania akumulatora	Naładuj akumulator

 miga +  miga ostrzeżenie + dźwięk alarmu	Filtr zablokowany Przewód zablokowany	Usuń zator, wymień filtr Oczyszcz przewód
 miga + dźwięk alarmu	Wysoka temperatura akumulatora	Przerwij pracę i odpocznij
Brak przepływu powietrza, bez alarmu	1. Brak mocy 2. Styk akumulatora jest uszkodzony	Naładuj akumulator Sprawdź styk akumulatora
Czas pracy akumulatora jest zbyt krótki	1. Akumulator nie jest do końca naładowany. 2. Filtr jest zablokowany 3. Akumulator jest uszko- dzony	Naładuj akumulator Usuń zator, wymień filtr Wymień akumulator
Doprowadzane powietrze ma nietypowy zapach	1. Filtr jest uszkodzony 2. Przewód jest nieszczelny 3. Przyłbica z filtrem ADF jest uszkodzona	Natychmiast opuść obszar, w którym przebywasz. 1. Wymień filtr 2. Wymień przewód 3. Wymień przyłbicę z filtrem ADF
Niewystarczającą ilość powietrza dostarczana do kaptura	1. Przewód oddechowy odłączył się 2. Przewód oddechowy jest uszkodzony 3. Filtr jest zablokowany	1. Sprawdź podłączenie przewodu do kaptura i systemu ochrony dróg oddechowych 2. Wymień przewód oddechowy 3. Usuń zator, wymień filtr

Oznakowania PANTERA AIR SYSTEM

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**  
**TH3 P R SL**  
**CE1024**

Objaśnienie oznakowań:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Odniesienie do dyrektywy

**TH3** = Model filtra (poziom ochrony)

**P** = Filtr cząstek / **R** = Typ filtra cząstek wielokrotnego użytku

**SL** = Testowany z cząstkami cieczy i ciał stałych.

**CE** = Znak zgodności / **1024** = Urząd certyfikujący

Jednostka notyfikowana: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
 110 00 Praha 1, Czechy (numer jednostki notyfikowanej: 1024)






Znak CE, po którym następuje numer jednostki notyfikowanej,  
 która przeprowadziła nadzór zgodnie z modulem D.






## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Adf3.html>


A Trafimet Group Spa, indústria italiana devidamente registrada, localizada em Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), declara que os produtos identificados e descritos nestas páginas estão em conformidade com a regulamentação: EU 2016/425 e as normas EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

AVISOS	
	Leia atentamente o manual de usuário e manutenção antes da operação.
	A utilização e todo trabalho de manutenção devem ser executados apenas por pessoal qualificado. A expressão "pessoal qualificado" refere-se aos operadores que trabalham em conformidade com as disposições e normas acima mencionadas; os referidos operadores devem reconhecer e avaliar adequadamente os possíveis riscos/perigos relacionados ao uso de tochas de soldagem.
	Descarte este produto de maneira responsável após o uso. Todas as peças e equipamentos usados devem ser devidamente reciclados de acordo com as exigências/regulamentações locais.



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	
	Os vapores são perigosos à saúde. Opere-o exclusivamente sob um capô ou em áreas ventiladas.
	Não mergulhe o filtro de autoescurecimento na água. Não exponha o filtro a líquidos e o proteja da sujeira.
	Não modifique nem implemente mudanças estruturais no capacete.
	Mantenha a tocha afastada de você e de outras pessoas.
	Se o filtro de soldagem não escurecer quando o arco for aceso, interrompa a soldagem imediatamente e entre em contato com seu supervisor ou revendedor.

ANTES DE SOLDAR	
	Não se esqueça de remover qualquer película de proteção adicional de ambos os lados da lente de proteção.

USO	
	Jamais coloque o capacete ou o filtro sobre superfícies quentes.
	Use-o exclusivamente dentro da faixa de temperatura de -10 °C (14 °F) a +60 °C (140 °F)

MANUTENÇÃO	
	Substitua regularmente a lente da tampa de proteção rachada/riscada.

### Conteúdo da embalagem

Máscara de autoescurecimento PANTERA (veja a Fig. 1)			
CÓDIGO	DESCRIÇÃO		
LVE000238	Placa de proteção externa	114 x 133 x 1 mm	5
LVE000237	Placa de proteção interna	106 x 66 x 1 mm	5
VCE000010	Capacete ergonômico		1

### Filtro LCD incluído (veja a Fig. 2)

1. Tampa da bateria (2 peças)
2. Bateria (2 peças)
3. Visor
4. Botão SOLDAGEM/ESMERILHAMENTO
5. Botão SENSITIVITY
6. Visor LCD
7. Botão SHADE
8. Botão DELAY

## **Introdução**

Este manual é composto de 2 partes:

- 1 - MÁSCARA DE AUTOESCURECIMENTO "PANTERA"
- 2 - "SISTEMA DE AR PANTERA" COMPLETO

## **1. PARTE 1 – MÁSCARA DE AUTOESCURECIMENTO "PANTERA"**

### **1.1 Sumário**

A máscara de soldagem de autoescurecimento PANTERA é um capacete de soldagem de última geração que integra algumas das tecnologias mais inovadoras, como LCD digital, detecção optoeletrônica com 4 sensores e área de exibição muito ampla, energia solar e baterias de lítio, microeletrônica e tecnologia ADF True Color.

A máscara de soldagem automática PANTERA está equipada com um filtro ADF com regulagem digital, tendo em vista um ajuste fácil e rápido de todas as funções.

As funções principais são: MIG/MAG, TIG, PLASMA CUTTING, GOUGING e GRINDING.

A ergonomia da máscara foi estudada para garantir uma excelente proteção de cabeça/pescoço/orelhas.



### **Leia e compreenda todas as instruções antes de usar.**

- Verifique se o DIN do filtro da máscara de soldagem é o número de tonalidade correto para sua aplicação.
- A máscara e o filtro de soldagem de autoescurecimento PANTERA não são indicados para aplicações de soldagem sobre a cabeça, soldagem a laser ou aplicações de corte a laser.
- A máscara de soldagem de autoescurecimento PANTERA foi projetada para proteger os olhos e o rosto contra centelhas, respingos e radiação perigosa sob condições de soldagem normais.
- A máscara de soldagem de autoescurecimento PANTERA não protege contra dispositivos explosivos ou líquidos corrosivos. Proteções da máquina ou proteção contra respingos para os olhos deverão ser usadas quando esses perigos estiverem presentes.
- Óculos ou óculos de proteção resistentes a impactos e de proteção primária para os olhos que atendam às especificações ANSI atuais devem ser usados sempre quando se coloca este capacete de soldagem.
- Evite posições de trabalho que possam expor áreas desprotegidas do corpo a centelhas, respingos, radiação direta e/ou refletida. Use a proteção indicada caso a exposição não possa ser evitada.
- Antes de cada uso, verifique se as placas de proteção estão limpas e se não há sujeira cobrindo os sensores na frente do filtro.
- Inspeccione todas as peças operacionais antes de cada uso em busca de sinais de desgaste ou danos.
- Eventuais peças arranhadas, rachadas ou corroídas devem ser substituídas imediatamente.
- Não faça nenhuma modificação nos filtros de soldagem ou capacete, além das especificadas neste manual.
  - ▶ **Não use peças de reposição diferentes das especificadas neste manual. Modificações e peças de reposição não autorizadas vão anular a garantia e expor o usuário ao risco de ferimentos pessoais.**
  - ▶ **Se essa lente não escurecer quando o arco se acender, interrompa a soldagem imediatamente e entre em contato com o representante do fabricante.**
  - ▶ **Não mergulhe este filtro em água: este modelo não é a prova d'água.**
  - ▶ **Não use solventes em nenhum filtro ou componente do capacete.**

► **A faixa de temperatura de operação recomendada para o filtro de soldagem é -5 °C (23 °F) a +55 °C (131 °F). Não use este dispositivo além desses limites de temperatura.**

- A inobservância destes avisos e/ou o descumprimento de todas as instruções de operação pode causar ferimentos graves.

## 1.2 Características

O capacete de soldagem automática PANTERA está equipado com um filtro de autoescurecimento com 4 sensores, visor digital e uma ampla área visível.

Antes da ativação, a tonalidade do filtro é DIN 4, para que os operadores possam observar claramente a superfície do trabalho.

Quando o arco se acende, o filtro escurece automaticamente. Quando o arco se apaga, o filtro volta a ficar transparente. A máscara está equipada com ajuste de escuridão DIN 9-13. O tempo de alternância de claro para escuro é de cerca de 0,08 ms. O tempo de alternância de claro para escuro (ATRASSO) pode ser definido entre 0,1 e 0,9 segundo. O operador também pode ajustar SENSITIVITY e selecionar o método de operação WELD ou GRIND.

A máscara de soldagem automática PANTERA oferece aos operadores proteção completa contra UV/IR mesmo no estado claro do filtro. O nível de proteção UV/IV é de até DIN15 o tempo todo. A alimentação é fornecida por células solares e bateria substituível.

A máscara está equipada com 4 conjuntos de fotossensores para detectar a luz do arco. Além disso, a máscara também acompanha uma placa de proteção externa feita de materiais de alto polímero.

A placa é resistente ao desgaste, termooestável e sem aderência de resíduos, logo, uma vida útil muito longa.

## 1.3 Especificações principais

Dimensões do filtro	114 x 133 x 9.5 mm
Área de exibição	100 x 60 mm
Tonalidade clara	número DIN 4
Tonalidade escura	número DIN 9-13
Proteção UV/IV até	até DIN15
Tempo do claro ao escuro	0,08 ms
Tempo do escuro ao claro	0.1–0,9 s
Sensibilidade	estático ajustável
Fonte de energia	bateria de células solares e bateria substituível
Temperatura operacional	-5 °C (23 °F) °F a +55 °C (131 °F)
Garantia	2 anos conforme condições de venda
Função esmerilhamento	Sim
Classificação óptica	1/1/1/1

## 1.4 Método de operação

1. **Monte a máscara** conforme mostrado na figura de construção e montagem.
2. **A fonte de alimentação** da máscara de autoescurecimento PANTERA é fornecida por células solares com duas baterias de lítio.
3. **Seleção de escuridão** Ajuste para a escuridão ideal de acordo com a sua necessidade. Pressione o botão SHADE para escolher a faixa do número de tonalidade 9-13 de acordo com o processo de soldagem atual.

4. **Seleção do tempo de atraso** Pressione o botão ATRASO para escolher a opção de atraso de 1 a 5, que representa 0,1 a 0,9 segundo.
5. **Seleção de sensibilidade** Pressione o botão SENSIBILIDADE para escolher a opção de sensibilidade a fim de alterá-la para a luz ambiente.  
Gire para 1: A fotossensibilidade muda para ser menor. Indicado para soldagem em alta amperagem e soldagem em condições de muita luz (luz da lâmpada ou luz do sol).  
Gire para 5: A fotossensibilidade muda para ser maior. Indicado para processo de arco estável, como soldagem TIG.
6. **Porque as formas das cabeças dos usuários** variam de pessoa para pessoa. A posição de trabalho e o ângulo de observação são diferentes, o operador pode ajustar o botão de ajuste 15 da carneira e a placa de posicionamento segmentar 16 para selecionar um ângulo de observação indicado.  
Empurrando e girando-se o parafuso de ajuste 11, o perímetro da carneira pode ser ajustado.
7. **Função de esmerilhamento** Pressione o botão SOLDAGEM/ESMERILHAMENTO para escolher a opção de esmerilhamento. A luz do flash de esmerilhamento piscará simultaneamente. Para evitar danos aos olhos, não realize a soldagem enquanto estiver em modo de esmerilhamento.
8. **Indicador de bateria** No canto superior direito há um indicador de bateria. Sugerimos substituir a bateria quando o indicador piscar.

## 1.5 Pontos de atenção

1. Verifique se o capacete está sendo usado em condições corretas e faça isso de acordo com o conteúdo de ADVERTÊNCIA.
2. Há uma válvula de cristal líquido no filtro. Embora ela tenha uma placa de proteção interna e externa, é importante evitar batidas fortes para mantê-la intacta.
3. A placa de proteção externa do capacete deve ser inspecionada e limpa periodicamente; mantenha-a limpa. Caso ocorra quebra, rachadura, corrosão ou efeito de visão influenciando mais gravemente, a placa deve ser substituída.
4. Para operar com mais eficiência e segurança, selecione o número correto da tonalidade escura.
5. Caso o filtro não seja um modelo à prova de água, preste atenção para protegê-lo contra a entrada de água.
6. Verifique se a luz do arco pode ser completamente recebida pelo sensor, senão o filtro ficará no estado claro ou instável na escuridão e poderá causar ferimentos ao usuário.
7. Use o filtro automático a uma temperatura entre -10 °C (14 °F) a +55 °C (131 °F).
8. Não desmonte o filtro; caso surja algum problema, entre em contato com nossa empresa ou agente.

## 1.6 Marcação

4	Limpar nível DIN
9-13	Nível de tonalidade DIN
SA	Fabricante
1	Classe óptica
1	Difusão da classe de luz
1	Variações na classe de transmitância luminosa
1	Classe de dependência angular
EN379 CE	Referência diretiva e marca de conformidade



## 1.7 Número de tonalidade recomendado de acordo com EN 379

Processo de soldagem	Amperes																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Eletrodos revestidos									9	10	11				12				13				14	
MIG (aço)												10	11	12				13				14		
MIG (ligas leves)												10	11	12				13		14		15		
TIG						9	10	11			12			13		14								
MAG										10	11	12	13				14		15					
Soldagem a plasma		5	6	7	8	9	10	11	12			13			14			15						
Corte a plasma												11				12			13					

## 2. PARTE 2 – SISTEMA DE AR PANTERA COMPLETO

### 2.1 Introdução

Sistema de ar Pantera é um dispositivo combinado de proteção respiratória e facial tendo em vista mais segurança e conforto durante a soldagem. Leia atentamente estas instruções antes de desembalar.

O sistema de proteção respiratória não deve ser utilizado:

- Em um ambiente perigoso para a saúde e a segurança do usuário, um ambiente com nível de oxigênio abaixo de 17% ou contendo substâncias desconhecidas.
- Em ambientes confinados ou não ventilados, como curvas etc.
- Perto de chamas ou projeções.
- Em uma zona de risco de explosão.
- Em uma zona de muito vento.
- Caso o filtro não esteja instalado.

### 2.2 Aprovações

O sistema está em conformidade com as exigências da regulamentação de EPI 2016/425 e da norma europeia EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. O sistema respiratório foi projetado para fornecer um suprimento de ar filtrado por meio de um tubo de respiração para um capacete de soldagem. O equipamento pode ser usado em um ambiente que exige um dispositivo de proteção respiratória classe TH3 P. Ele protege contra a contaminação por partículas.

Todos os componentes usados no sistema respiratório devem ser peças aprovadas pelo fabricante e usados de acordo com as instruções neste manual.

1. A aprovação não será válida se o produto for usado incorretamente com peças ou componentes não aprovados.
2. Somente o filtro de partículas e o pré-filtro podem ser usados com este sistema. Filtros de outros fabricantes não devem ser usados sob nenhuma circunstância.

### 2.3 Advertência e limitações de uso

Antes de cada uso, inspecione o sistema respiratório em busca de danos e verifique se ele está funcionando corretamente. Antes de usar o sistema respiratório, teste o fluxo de ar para verificar se ele está oferecendo um volume de ar indicado.

Use sempre o sistema respiratório e não remova o topo da cabeça nem desligue a unidade do filtro de ar até que esteja fora da área contaminada. Caso contrário, existe um risco de alta concentração de CO<sub>2</sub>, e o nível de oxigênio no topo da cabeça cairá, logo, existe pouca ou nenhuma proteção.

Se você não tiver certeza sobre a concentração de poluição ou sobre o desempenho do equipamento, pergunte ao engenheiro de segurança industrial.

O fabricante não é responsável por ferimentos causado pelo uso incorreto ou pela escolha incorreta do equipamento a seguir.

**Aviso:**

- Os dispositivos respiratórios só devem ser usados com pessoal bem treinado e qualificado.
- Antes de usar os dispositivos, verifique se você entendeu que, em índices de trabalho muito altos, a pressão no dispositivo pode ficar negativa no pico do fluxo de inalação.
- Antes e durante o uso dos dispositivos, será preciso chamar à atenção para um possível uso incorreto e, quando indicado, a possibilidade de mangueiras e/ou cabos enrolados ficarem presos.
- Antes ou durante o uso dos dispositivos, caso os dispositivos no estado desligado, espera-se pouca ou nenhuma proteção respiratória, e essa é considerada uma situação anormal.
- Deixe o local de trabalho e remova o capacete, quando os dispositivos estão no estado desligado é possível que haja um acúmulo rápido de dióxido de carbono e esgotamento de oxigênio dentro do capuz.
- Os filtros só devem ser instalados na unidade turbo e não diretamente no capacete/capuz.
- O usuário não deve confundir as marcações em um filtro relacionadas a qualquer norma diferente de EN 12941 com a classificação deste dispositivo quando usado com este filtro.
- NÃO use com a unidade de ventilador desligada.
- NÃO use em uma atmosfera que seja imediatamente perigosa para a higiene ou a saúde do usuário e/ou tenha teor de oxigênio inferior a 19,5% ou contenha substâncias desconhecidas.
- NÃO use em uma atmosfera explosiva.
- NÃO use em espaços confinados ou áreas de ventilação insatisfatória
- NÃO use em ventos fortes.
- NÃO altere nem modifique de maneira alguma.
- NÃO toque em nenhuma das partes móveis.
- NÃO permita que água ou outros líquidos entrem na câmara do impulsor, no filtro ou no compartimento da bateria.

**2.4 Lista de peças (veja a Fig. 3)**

Código	Descrição	Imagem
MSC000441	SISTEMA DE AR PANTERA	1
MU0361	SISTEMA DE AR SACIT DA UNIDADE DE VENTILADOR	2
BW0755	TAMPA DO FILTRO	3
SPL000386	FILTRO DE PARTÍCULAS	4
SPL000381	PRÉ-FILTRO	5
SPL000382	ELIMINADOR DE CENTELHAS	6
SPL000383	BATERIA RECARREGÁVEL DE ÍON DE LÍTIUM	7
SPL000394	CARREGADOR DE BATERIA DE 240 V	8
SPL000392	TUBO DE RESPIRAÇÃO (0,6 m) COM PANO	9
SPL000387	MEDIDOR DE FLUXO MONTADO	10
SPL000385	CINTO + ALÇA DE OMBRO	11
SPL000393	PROTEÇÃO PARA GARGANTA	12
VCE000698	CAPACETE COM DUTO DE AR + FURO	13
SPL000389	BOLSA DE TRANSPORTE PARA SISTEMA DE AR SACIT	14
	MÁSCARA DE AUTOESCURECIMENTO PANTERA	15
LVE000238	PLACA EXTERNA 114 X 133 X 1 mm	16
LVE000237	PLACA INTERNA 106 X 66 X 1 mm	17

## 2.5 Abertura/Montagem

Verifique se o número correto de componentes foi fornecido, como na figura 3-1. Verifique se o aparelho está completo, sem danos e montado corretamente. Eventuais peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes do uso.

Se algum dos componentes acima não estiver incluído em seu kit, entre em contato imediatamente com o fornecedor.




## 2.6 Substituição do filtro (veja a Fig. 4)

1. Remova a tampa do filtro pressionando a trava da tampa do filtro.
2. A tampa do filtro é liberada.
3. Remova o filtro usado levantando-o pela tampa do filtro. Remova o filtro usado levantando-o pela tampa do filtro.
4. Remova o pré-filtro.
5. Caso a grade de filtragem esteja suja, limpe-a (ventilador).

A vida útil esperada do pré-filtro e do filtro é de 12 meses. Em caso de uso intensivo, verifique periodicamente a limpeza do filtro e, se necessário, troque-o com mais frequência do que a cada 12 meses.

## 2.7 Instalação da bateria/Carregamento (veja a Fig. 5)

1. Deslize a bateria em direção à parte traseira da unidade de filtragem.
2. Verifique se a bateria está travada na posição.
3. A bateria pode ser carregada separadamente ou na unidade de filtragem.

	<p>A bateria está carregada parcialmente quando entregue. Ela deve ser 100% carregada antes do primeiro uso. É recomendável carregar as baterias a 100% antes de cada uso.</p>
	<p>O carregador não deve ser usado para nada além daquilo para o que foi projetado. Não carregue a bateria em uma área potencialmente explosiva. O carregador só deve ser usado em ambientes internos. O carregador regula automaticamente a carga e, assim que a bateria estiver totalmente carregada, vai mantê-la em 100% (carga flutuante). O tempo de carga é de 3 a 4 horas.</p>
	<p>A bateria vai se descarregar depois de longos períodos de armazenamento. Sempre carregue a bateria se o dispositivo ficar armazenado por mais de 15 dias. Para uma bateria nova ou que ficou armazenada por mais de 3 meses, carregue-a e descarregue-a pelo menos duas vezes seguidas para atingir a capacidade de carga nominal.</p>

Carga da bateria:

1. Conecte o carregador à rede elétrica.
2. Conecte a bateria ao carregador. O conector está acima da bateria.
3. O estado de carga é indicado por meio de um LED vermelho no carregador da rede elétrica.
4. Assim que a carga é concluída, a carga flutuante se torna ativa: o LED vermelho se apaga e um LED verde se acende.
5. Desligue o carregador da rede elétrica (não mantenha o carregador ligado à rede elétrica caso ele não esteja sendo usado).

## 2.8 Instalação do sistema respiratório no cinto (veja Fig. 8)

1. Remova a fivela de liberação do cinto.
2. Remova o cinto de fixação pelos 2 laços do conector da cintura
3. Passe o cinto de fixação pelos 2 laços do cinto do sistema respiratório.
4. Posicione o Velcro® entre os 2 laços.

5. Vire o sistema de filtragem e prenda o Velcro® no cinto.
6. Recoloque o cinto de fixação passando-o pelos 2 laços.
7. Recoloque a fivela.
8. Prenda a alça aos 4 anéis de plástico do cinto.

Certifique-se de que o cinto esteja bem afivelado.

## **2.9 Conexão do tubo (veja Fig. 6)**

1. Conecte o tubo de ar ao sistema respiratório e o gire em sentido horário para travar sua posição.
2. Conecte a outra extremidade do tubo ao capacete da mesma maneira.

1. Verifique se o tubo respiratório está bem conectado. Caso esteja quebrado, substitua o tubo.

Todos os componentes devem ser instalados/usados de acordo com este manual caso o equipamento deva oferecer a proteção especificada. Se algum componente estiver faltando ou se algo não estiver claro, entre em contato com o fornecedor.

## **2.10 Ajuste a vazão de ar (veja a Fig. 7)**

A vazão de ar no meio e em ambos os lados da saída do duto de ar pode ser ajustada por um interruptor montado no duto de ar de acordo com a preferência pessoal.

1. Em sentido anti-horário, ajuste o interruptor, e a vazão de ar pela saída do meio será de 20% e a saída por ambos os lados será de 80%
2. Em sentido horário, ajuste o interruptor, e a vazão de ar pela saída do meio será de 80% e a saída por ambos os lados será de 20%

Todos os componentes devem ser instalados/usados de acordo com este manual caso o equipamento deva oferecer a proteção especificada. Se algum componente estiver faltando ou se algo não estiver claro, entre em contato com o fornecedor.

## **3. Antes de usar/Instalação (veja a Fig. 9)**

### **3.1 Teste do fluxo de ar**

1. Conecte o tubo de respiração à unidade de filtração e o gire em sentido horário para travá-lo.
2. Insira o fluxímetro na ponta do tubo.
3. Pressione o botão ON e mantenha o tubo em uma posição vertical na altura dos olhos.
4. O fluxo de ar será suficiente se a bolinha atingir o nível de fluxo mínimo O.

O fluxo de ar deve ser testado antes de usar.

Se a bolinha não atingir o nível de fluxo mínimo, não use o sistema. Troque o filtro ou a bateria e teste novamente o fluxo de ar.

### **3.2 Teste de alarme do fluxo de ar (veja a Fig. 10)**

1. Remova o tubo do capacete e pressione o botão LIGADO.
2. Cubra a saída de ar com a mão e aguarde aproximadamente 15 segundos.

Se o alarme não funcionar, realize o reparo ou a troca do sistema respiratório.

### **3.3 Instalação (veja a Fig. 11)**

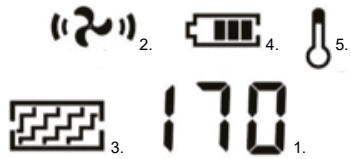
1. Puxe para baixo o anel do selo de face e coloque a parte de cima da cabeça.
2. Ajuste o capacete até o aperto indicado (empurre e gire para a esquerda a fim de soltar, gire para a direita a fim de apertar)

Verifique se o selo de face está devidamente posicionado; do contrário, você não consegue obter vedação suficiente necessária para oferecer o fator de proteção correto.

## 4. LCD e operação









### 4.1 Tela de exibição LCD

Há uma tela de exibição LCD no sistema de ar Pantera para mostrar a condição de funcionamento do sistema.

	<p>A Parte 1 mostra os dados do fluxo de ar atual.  A Parte 2 mostra o nível do fluxo de ar.  A Parte 3 mostra a condição do filtro.  A Parte 4 mostra a bateria.  A Parte 5 mostra a temperatura da bateria.</p>
---	---

Qualquer um deles piscará se houver alguma avaria no sistema de ar Pantera.

### 4.2 Operação

 x1	Ligue o dispositivo pressionando o botão ON uma vez.	
 x2	Pressione o botão ON novamente, e o fluxo de ar está no nível 1 (aproximadamente 170 L/min).	
 x3	Pressione o botão ON novamente, e o fluxo de ar está no nível 2 (aproximadamente 200 L/min).	
 x4	Pressione o botão ON novamente, e o fluxo de ar está no nível 3 (aproximadamente 230 L/min). Pressione o botão ON novamente, e o fluxo de ar é revertido para o nível 1 (aproximadamente 170 L/min).	

1. O sistema desligará a unidade turbo se o botão DESLIGADO for pressionado por muito mais de 3 segundos.
2. O sistema vai desligar todo o circuito e mudar para o modo de suspensão se não for usado por mais de 30 minutos. O pressionamento do botão LIGADO pode ativar o sistema.
3. O sistema deve ser operado na faixa de temperatura de -5 °C a +55 °C e na umidade relativa inferior a 90%.

## 5. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

### 5.1 Manutenção

O sistema de ar Pantera deve ser verificado regularmente e trocado caso esteja danificado e cause vazamento.

O filtro deverá ser trocado se estiver quebrado ou obstruído e não oferecer fluxo de ar suficiente.

O tubo de respiro deverá ser trocado se estiver quebrado ou fissurado.

A bateria deverá ser carregada quando o alarme de bateria fraca tocar.

Use um pano macio para limpar as superfícies externas. Não use água!

O filtro deve ser substituído com o pré-filtro.

### 5.2 Armazenagem

O sistema de ar Pantera deve ser armazenado em uma área seca e limpa, na faixa de temperatura de -10 °C a +55 °C e umidade relativa inferior a 90%. Se o equipamento for armazenado a uma temperatura inferior a 0 °C, será preciso aguardar a bateria aquecer para atingir a capacidade total. O equipamento deve ser protegido contra poeira, partículas e outras contaminações.

Caso o equipamento não seja usado por muito tempo, a bateria deve ser totalmente carregada, removida da unidade do sistema respiratório e guardada separadamente.

Transporte o equipamento com a embalagem original e longe da luz solar direta.

## 6. ESPECIFICAÇÃO

Código	MSC000441
Norma	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Tipo de filtro	TH3 P R SL
Nível de eficiência do filtro	99,99% = 0,3 µm
Nível do fluxo de ar	1. velocidade: 170 l/min 2. velocidade: 200 l/min 3. velocidade: 230 l/min
Nível de ruído	Máximo de 75 dB
Tamanho do cinto	900 ÷ 1300 mm
Tamanho da unidade de ventilador	240 x 165 x 70 mm
Peso da unidade de ventilador	1,1 kg
Modelo da bateria	Íon de lítio recarregável de 4.400 mAh
Vida útil da bateria	1. velocidade > 8 h 2. velocidade > 6 h 3. velocidade > 4 h
Tempo de carga da bateria	3,5 h
Número de recargas da bateria	500
Informações no visor digital	Fluxo de ar e dados Nível da bateria Status do filtro





Temperatura de uso	-5 °C a +55 °C
Temperatura de armazenamento	-10 °C a +55 °C




### Indicação do som de aviso

Cada grade indica um período de 100 ms. Cinza é o som do bipe, e a grade em branco é um período de silêncio. Caso diversas grades contínuas estejam em cinza, há um bipe contínuo. Por exemplo, quando a corrente está sobrecarregada, o sistema soa beep~beep~beep~~~~.

100 ms por grade											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Instale a bateria	█										
Ligue o sistema	█										
Altere a velocidade do fluxo de ar	█										
Desligue o sistema	█	█	█	█	█						
Sobrecarga na corrente	█		█			█	█	█	█	█	
Atolamento na saída de ar	█		█			█	█				
Calor em excesso	█		█					█	█	█	█
Bateria fraca	█		█								
Atolamento do filtro	█		█		█						

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Ação
Código de falha “E01” +  Advertência pisca	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O motor está travado</li> <li>2. O motor está danificado</li> <li>3. Falha na estrutura do ventilador causada por força externa</li> <li>4. Falha no circuito</li> </ol>	Verifique e remova a falha física e reinicie o sistema. Devolva ao revendedor caso o LCD continue mostrando E01
Código de falha “E02” +  Advertência pisca	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O motor está danificado</li> <li>2. Impulsor do motor em atrito com o casco do ventilador</li> <li>3. O circuito tem corrente excessiva.</li> </ol>	Verifique e remova a falha física e reinicie o sistema. Devolva ao revendedor caso o LCD continue mostrando E02
 pisca +  Advertência pisca + sons de alarme	Bateria fraca	Carregue a bateria

 pisca +  Advertência pisca + sons de alarme	Filtro obstruído Tubo obstruído	Remova a obstrução e troque o filtro Limpe o tubo
 pisca + sons de alarme	Alta temperatura na bateria	Pare de trabalhar e descanse
Sem fluxo de ar, sem alarme	1. Sem alimentação 2. Contato da bateria danificado	Carregue a bateria Verifique o contato da bateria
O tempo de funcionamento da bateria é muito curto	1. A bateria não está totalmente carregada 2. O filtro está obstruído 3. A bateria está danificada	Carregue a bateria Remova a obstrução e troque o filtro Troque a bateria
O cheiro do suprimento de ar para o capô está estranho	1. Filtro quebrado 2. Tubo quebrado 3. Capacete ADF quebrado	Deixe imediatamente a área atual. 1. Troque o filtro 2. Troque o tubo 3. Troque o capacete ADF
Forneça ar insuficiente para capô	1. Tubo de respiração quebrado 2. Tubo de respiração quebrado 3. O filtro está obstruído	1. Verifique a conexão com o capô e a unidade do sistema respiratório 2. Troque o tubo de respiração 3. Remova a obstrução e troque o filtro

Marcação do SISTEMA DE AR PANTERA

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Explicação da marcação:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Referência diretiva

**TH3** = Modelo do filtro (nível de proteção)

**P** = Filtro de partículas/**R** = Tipo reutilizável de filtros de partículas

**SL** = Testado contra partículas de líquido e sólido.

**CE** = Marca de conformidade/**1024** = Autoridade de certificação

Órgão notificado: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Chéquia (Número do órgão notificado 1024)



Marca CE seguida do número do órgão notificado que realizou a vigilância do módulo D.











## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa, ett registrerat italienskt tillverkningsföretag, beläget på Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), förklarar härmed att produkter som identifieras och beskrivs på dessa sidor är i överensstämmelse med förordningen: EU 2016/425 och standarderna EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSI Z87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

VARNINGAR	
	Läs noga igenom bruksanvisningen och underhållshandboken innan du använder produkten.
	Endast kvalificerad personal får ta systemet i bruk eller utföra underhåll. Uttrycket "kvalificerad personal" avser operatörer som arbetar i enlighet med ovan nämnda bestämmelser och standarder. Operatörerna måste känna igen och korrekt kunna utvärdera möjliga risker/faror relaterade till användningen av svetspistoler.
	Kassera denna produkt på ett ansvarsfullt sätt efter användning. Alla använda delar och utrustning måste återvinnas på rätt sätt enligt lokala krav/föreskrifter.



FÖRE SVETSNING	
	Se till att ta bort eventuell extra skyddsfolie från båda sidorna av skyddsglasat.

ANVÄNDNING	
	Placera aldrig hjälmen eller svetsglasat på en het yta.
	Använd endast inom temperaturintervallet -10 °C (14 °F) till 60 °C (140 °F)

SKYDDSÅTGÄRDER	
	Ångorna är hälsovådliga. Använd endast med röktsug eller i ventilerade utrymmen.
	Doppa inte det automatiskt nedbländande svetsglasat i vatten. Utsätt inte svetsglasat för vätskor och skydda det från smuts.
	Hjälmen får inte modifieras eller ändras strukturellt.
	Håll svetspistolen bort från dig själv och andra.
	Om svetsglasat inte mörknar när ljusbågen antänds måste du avbryta svetsningen omedelbart och kontakta din arbetsledare eller återförsäljare.

UNDERHÅLL	
	Byt regelbundet ut det spruckna/repade skyddsglasat.

### Förpackningens innehåll

PANTERA Automatiskt nedbländande svets hjälm (se fig. 1)			
KOD	BESKRIVNING		
LVE000238	Yttre skyddsglas	114x133x1 mm	5
LVE000237	Inre skyddsglas	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonomiskt huvudband		1

### LCD-filter ingår (se fig. 2)

1. Batterilock (2 st)
2. Batteri (2 st.)
3. Display
4. WELD/GRIND-knapp
5. SENSITIVITY-knapp
6. LCD-display
7. SHADE-knapp
8. DELAY-knapp

## Inledning

Den här handboken består av 2 delar:

- 1 – "PANTERA" AUTOMATISKT NEDBLÄNDANDE SVETSHJÄLM
- 2 – KOMPLETT "PANTERA FRISKLUFFTSSYSTEM"

## 1. DEL 1 – "PANTERA" AUTOMATISKT NEDBLÄNDANDE SVETSHJÄLM

### 1.1 Sammanfattning

Den automatiskt nedbländande svetshjälmen PANTERA är en ny generation av svetshjälm som integrerar några av de mest innovativa teknikerna, t.ex. digital LCD, optoelektronikdetektering med 4 sensorer och ett mycket brett synfält, solceller och litiumbatterier, mikroelektronik och ADF-teknik med True Color.

PANTERA, automatisk svetshjelm, är utrustad med ett ADF-svetsglas med digitala inställningar, för enkel och snabb justering av alla funktioner.

Hjälmen kan användas till: MIG/MAG, TIG, PLASMASKÄRNING, MEJSLING och SLIPNING.

Hjälmens ergonomiska utformning garanterar ett utmärkt skydd för huvud/nacke/öron.



### Se till att du har läst och förstått alla instruktioner före användning.

- Se till att svetshjälmens svetsglas har rätt DIN, täthetsgrad, för den specifika applikationen.
- PANTERA, automatiskt nedbländande svetshjelm och svetsglas är inte lämpliga för svetsning under-upp, lasersvetsning eller laserskärning.
- PANTERA-hjälmen är utformad för att skydda ögon och ansikte från gnistor, sprut och skadlig strålning under normala svetsförhållanden.
- PANTERA automatiskt nedbländande svetshjelm skyddar inte mot explosiva anordningar eller frätande vätskor. Maskinskydd eller skyddsglasögon måste användas i situationer där dessa faror finns.
- Slagtåliga, primära ögonskydd, glasögon eller skyddsglasögon som uppfyller gällande ANSI-specifikationer måste alltid bäras när du använder den här svetshjälmen.
- Undvik arbetsställningar som kan utsätta oskyddade delar av kroppen för gnistor, sprut och direkt och/eller reflekterad strålning. Använd lämpligt skydd om exponering inte kan undvikas.
- Kontrollera att skyddsglasen är rena och att ingen smuts täcker sensorerna på glasets framsida före varje användning.
- Inspektera alla delar beträffande tecken på slitage eller skador före varje användning.
- Alla repade, spruckna eller skadade delar bör bytas ut omedelbart.
- Gör inga modifieringar på vare sig svetsglas eller hjälm, utöver de som anges i den här handboken.
  - ▶ **Använd inga andra reservdelar än de som anges i den här handboken. Otilåtna ändringar och reservdelar kommer att ogiltigförklara garantin och utsätta användaren för risk för personskador.**
  - ▶ **Om svetsglaset inte mörknar när ljusbågen antänds, avbryt svetsningen omedelbart och kontakta tillverkarens representant.**
  - ▶ **Sänk inte ner det här svetsglaset i vatten: modellen är inte vattentät.**
  - ▶ **Använd inga lösningsmedel på några svetsglas eller hjälmkomponenter.**
  - ▶ **Det rekommenderade temperaturområdet vid drift av svetsglaset är -5 °C (23 °F) – +55 °C (131 °F). Använd inte enheten utanför dessa temperaturgränser.**

- Underlåtenhet att följa dessa varningar och/eller underlåtenhet att följa alla bruksanvisningar kan resultera i allvarliga personskador.

## 1.2 Egenskaper

PANTERA automatisk svets hjälm är utrustad med ett automatiskt nedbländande svetsglas med 4 sensorer, digital display och ett brett synfält.

I ljust läge, innan aktivering, har svetsglaset en täthetsgrad på DIN 4 för att användaren ska kunna se arbetsytan klart och tydligt.

När ljusbågen tänds bländas svetsglaset automatiskt ned. När ljusbågen slocknar blir glaset genomskinligt igen. Svetsglasets täthetsgrad kan ställas mellan DIN 9–13. Växlingstiden från ljus till mörk är cirka 0,08 ms. Växlingstiden från mörkt till ljust (DELAY) kan ställas in på 0,1–0,9 sekunder. Operatören kan också justera KÄNSLIGHETEN och välja mellan läge WELD (svetsning) eller GRIND (slipning).

PANTERA automatisk svets hjälm ger användaren ett komplett skydd mot UV/IR, även i transparent tillstånd. UV/IR-skyddsnivån är upp till DIN15 hela tiden. Strömförsörjningen tillhandahålls av solceller och ett utbytbart batteri.

Hjälmen är utrustad med 4 uppsättningar fotosensorer som känner av ljuset från ljusbågen. Hjälmen är också försedd med ett yttre skyddsglas tillverkat av högpolymermaterial.

Glaset är slitstarkt, termostabilt och motstår smuttbildning, vilket innebär en mycket lång livslängd.

## 1.3 Specifikationer

Svetsglasmått	114 x 133 x 9.5 mm
Synfält	100 x 60 mm
Täthetsgrad ljust läge	nummer DIN 4
Täthetsgrad mörkt läge	nummer DIN 9–13
UV/IR-skydd upp till	upp till DIN15
Omslagstid från ljust till mörkt	0,08 ms
Omslagstid från mörkt till ljust	0.1 – 0,9 s
Känslighet	justerbar steglös
Strömförsörjning	solceller och utbytbart batteri
Drifttemperatur	-5 °C (23 °F) °F – +55 °C (131 °F)
Garanti	2 år enligt försäljningsvillkor
Slipfunktion	Ja
Optisk klass	1/1/1/1

## 1.4 Bruksanvisning

1. **Montera svets hjälmen** enligt konstruktions- och monteringsbilden.
2. **Strömförsörjningen** till PANTERA automatiskt nedbländande svets hjälm tillhandahålls av solceller och två litiumbatterier.
3. **Val av täthetsgrad** Justera till optimal täthetsgrad efter behov. Tryck på SHADE-knappen för att välja täthetsgrad 9–13, beroende på vilken svetsmetod du tänker använda.
4. **Val av fördröjningstid** Tryck på DELAY-knappen för att välja ett fördröjningstid från 1 till 5, cirka 0,1–0,9 sekunder.
5. **Val av känslighet** Tryck på knappen SENSITIVITY för att välja alternativet Känslighet och ändra känsligheten för omgivande ljus.

Vrid till 1: Ljuskänsligheten ändras och blir lägre. Lämplig för svetsning med hög strömstyrka och svetsning i starkt ljus (lampljus eller solljus).

Vrid till 5: Ljuskänsligheten ändras och blir högre. Lämplig för en stabil bågmetod som t.ex. TIG-svetsning.

6. **Eftersom huvudformen** varierar från person till person. Arbetspositioner och observationsvinklar skiljer sig åt och användaren kan justera huvudbandets justeringsknapp 15 och positioneringsplattan 16 för att välja en lämplig observationsvinkel. Genom att trycka in och vrida på justerskruven 11 kan huvudbandets omkrets justeras.
7. **Slipfunktion** Tryck på WELD/GRIND-knappen för att välja alternativet Grind (Slipning). Grind flash-lampan blinkar samtidigt. För att undvika ögonskador bör du inte utföra svetsning i slipläge.
8. **Batteriindikator** I det övre högra hörnet finns en batteriindikator. Vi föreslår att batteriet byts ut när indikatorn blinkar.

## 1.5 Punkter att notera

1. Se till att hjälmen är i bra skick och inspektera den enligt innehållet under VARNING.
2. Inuti svetsglaset finns en ventil med flytande kristaller. Även om det har inre och yttre skyddsglas är det viktigt att undvika kraftiga stötar för att hålla det intakt.
3. Hjälmens yttre skyddsglas bör inspekteras och rengöras regelbundet. Om repor, sprickor eller allvarigare skador som påverkar synfältet inträffar måste glaset bytas ut.
4. För att kunna arbeta säkrare och mer effektivt bör du välj rätt täthetsgrad.
5. Om svetsglaset inte är av en vattentät modell måste du se till att inte utsätta det för vatten.
6. Se till att ljuset från ljusbågen tas emot helt av sensorn eftersom svetsglaset annars förblir transparent eller blir instabilt vilket kan skada användaren.
7. Använd det automatiska svetsglaset vid temperaturer mellan -10 °C (14 °F) och +55 °C (131 °F).
8. Plocka inte isär svetsglaset själv. Vid eventuella problem ber vi dig istället kontakta vårt företag eller vår agent.

## 1.6 Märkning

4	DIN-värde, ljust läge
9-13	Täthetsgrad DIN-nivå
SA	Tillverkare
1	Optisk klass
1	Ljusdiffusionsklass
1	Variationer i ljusöverföringsklass
1	Vinkelberoendeklass
EN379 CE	Direktivreferens och överensstämmelsemärke

## 1.7 Rekommenderad täthetsgrad enligt EN 379

Svetsmetod	Ampere																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
MMA									9	10	11			12			13			14				
MIG (stål)												10	11	12			13			14				
MIG (lättmetall)												10	11	12	13		14		15					
TIG						9	10	11		12		13	14											
MAG									10	11	12	13			14		15							
Plasmasvetsning	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14			15									
Plasmaskärning												11		12		13								

## 2. DEL 2 – KOMPLETT PANTERA FRISKLUFTSSYSTEM

### 2.1 Inledning

Pantera Air System är ett kombinerat ansikts- och andningsskydd för ökad säkerhet och komfort vid svetsning. Läs dessa instruktioner noggrant innan du packar upp.

Andningsskyddet får inte användas:

- I en miljö som är farlig för användarens hälsa och säkerhet, en miljö med en syrehalt under 17 % eller i en miljö som innehåller okända ämnen.
- I trånga eller icke-ventilerade miljöer.
- I närheten av öppen eld eller projektioner.
- I ett område med explosionsrisk.
- I en mycket blåsig miljö.
- Om svetsglaset inte är installerat.

### 2.2 Godkännanden

Systemet uppfyller kraven i PPE-förordningen 2016/425 och den europeiska standarden EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Andningssystemet är utformat för att tillföra filtrerad luft via en luftslang till en svetshjälme med ansiktstätning. Utrustningen kan användas i miljöer som kräver andningsskydd av klass TH3 P. Utrustningen skyddar mot partikelförorening.

Alla komponenter som används i andningssystemet måste vara tillverkargodkända och användas i enlighet med instruktionerna i denna handbok.

1. Godkännandet är inte giltigt om produkten är felaktigt använd tillsammans med icke-godkända delar eller komponenter.
2. Endast partikelfilter och förfilter kan användas tillsammans med det här systemet. Under inga omständigheter ska filter från andra tillverkare användas.

### 2.3 Varning och användningsbegränsningar

Före varje användning ska du inspektera andningssystemet beträffande skador och korrekt funktion. Innan du använder andningssystemet ska du testa luftflödet för att verifiera att det ger en tillräcklig mängd luft.

Bär alltid andningssystemet och ta inte av överdelen eller stäng av luftfilterenheten förrän du befinner dig utanför det förorenade området. Annars finns det risk för höga koncentrationer av CO<sub>2</sub> och att syrenivån i överdelen sjunker, vilket ger lite eller inget skydd alls.

Om du är osäker på koncentrationen av föroreningar och/eller utrustningens prestanda ska du kontakta den säkerhetsansvarige.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av följande felaktig användning eller felaktigt val av utrustning.

**Varning:**

- Andningsanordningen bör endast användas av välutbildad och kvalificerad personal.
- Innan du använder enheterna ska ha förstått att vid mycket hög arbetsbelastning kan trycket i enheten bli negativt vid maximalt inandningsflöde.
- Före och under användning av enheterna ska du notera eventuella risker för felaktig användning och, i förekommande fall, risken att enheterna fastnar i öglor och/eller kablar.
- Om enheterna är avstängda ger de lite eller inget andningsskydd alls. Detta anses vara en onormal situation.
- Lämna arbetsplatsen och ta av svetshjälmen när enheten stängts av eftersom det då kan bildas en snabb ansamling av koldioxid och ge syrebrist inne i svetshjälmen.
- Filtern ska monteras i fläktenheten och inte direkt på hjälmen.
- Det är viktigt att användaren inte blandar ihop filter med märkningar som hänför sig till någon annan standard än EN 12941 med klassificeringen av den här enheten när den används tillsammans med filtret i fråga.
- Använd INTE när fläktenheten är avstängd.
- Använd INTE i en atmosfär som är omedelbart farlig för användarens hälsa och/eller har en syrehalt på mindre än 19,5 % och/eller innehåller okända ämnen.
- Använd INTE i en explosiv atmosfär.
- Använd INTE i trånga utrymmen eller platser med dålig ventilation
- Använd INTE i hård vind.
- Ändra eller modifiera INTE på något sätt.
- Rör INTE vid någon av de rörliga delarna.
- Låt INTE vatten eller andra vätskor komma in i fläktenheten, filtret eller batterifacket.

**2.4 Artikellista (se fig. 3)**

Kod	Beskrivning	Bild
MSC000441	PANTERA FRISKLUFTSSYSTEM	1
MU0361	FLÄKTENHET SACIT LUFTSYSTEM	2
BW0755	FILTERKÅPA	3
SPL000386	PARTIKELFILTER	4
SPL000381	FÖRFILTER	5
SPL000382	GNISTSKYDD	6
SPL000383	UPPLADDNINGSBART LITIUMJONBATTERI	7
SPL000394	240 V BATTERILADDARE	8
SPL000392	LUFTSLANG (0,6 m) MED TYG	9
SPL000387	FLÖDESMÄTARE	10
SPL000385	BÄLTE + AXELSELE	11
SPL000393	HALSSKYDD	12
VCE000698	HUVUDBAND MED LUFTKANAL	13
SPL000389	VÄSKA FÖR SACIT FRISKLUFTSSYSTEM	14
	PANTERA AUTOMATISKT NEDBLÄNDANDE SVETSHJÄLM	15
LVE000238	YTTRE SKYDDSGLAS 114x133x1 mm	16
LVE000237	INRE SKYDDSGLAS 106 x 66 x 1 mm	17

## 2.5 Uppackning och ihopsättning

Kontrollera att korrekt antal komponenter har levererats, se bild 3-1. Kontrollera att enheten är komplett, oskadad och korrekt monterad. Alla skadade eller defekta delar måste bytas ut före användning.

Om någon av ovanstående komponenter inte ingår i förpackningen ber vi dig kontakta återförsäljaren omedelbart.




## 2.6 Filterbyte (se fig. 4)

1. Ta bort filterkåpa genom att trycka in spärren på kåpan.
2. Filterkåpan öppnas.
3. Ta bort det använda filtret genom att lyfta ut det ur kåpan. Ta bort det använda filtret genom att lyfta ut det ur kåpan.
4. Ta bort förfiltret.
5. Om filtergallret är smutsigt ska du rengöra det (tryckluft).

För- och partikelfiltrets förväntade livslängd är ca. 12 månader. Vid intensiv användning bör du regelbundet kontrollera filtren och vid behov byta ut det oftare än var 12:e månad.

## 2.7 Installera batteriet/Ladda (se fig. 5)

1. Skjut batteriet mot baksidan av fläktenheten.
2. Se till att batteriet hamnar i rätt läge.
3. Ladda batteriet separat eller då det sitter i fläktenheten.

	<p>Batteriet levereras delvis laddat. Batteriet måste laddas till 100 % före första användningen. Vi rekommenderas att du laddar batterierna till 100 % före varje användning.</p>
	<p>Laddaren får inte användas för något annat ändamål än det som den är avsedd för. Ladda inte batteriet i ett potentiellt explosivt område. Laddaren får endast användas inomhus. Laddaren reglerar laddningen automatiskt. När batteriet är fulladdat kommer det att hållas kvar på 100 % (flytande laddning). Laddningstiden är 3–4 timmar.</p>
	<p>Batteriet laddas ur efter långa förvaringsperioder. Ladda alltid batteriet om enheten har förvarats oanvänd längre än 15 dagar. När batteriet är nytt eller har förvarats i mer än tre månader måste du ladda det och ladda ur det minst två gånger i rad för att nå den nominella/märkta laddningskapaciteten.</p>

Batteriladdning:

1. Anslut laddaren till elnätet.
2. Anslut batteriet till laddaren. Kontakten sitter ovanpå batteriet.
3. Laddningslägets status visas via en röd LED-lampa på nätladdaren.
4. När laddningen är klar aktiveras den flytande laddningen: Den röda LED-lampan släcks och en grön LED-lampa tänds.
5. Koppla bort laddaren från elnätet (låt inte laddaren vara ansluten till elnätet när den inte används).

## 2.8 Montera andningssystemet på bältet (se fig. 8)

1. Ta bort bältets spänne.
2. Ta bort bältet från midjekopplingens 2 bältesöglor
3. Se till att bältet passerar genom fläktenhetens 2 bältesöglor.
4. Placera kardborrbandet mellan de 2 öglorna.
5. Vänd på fläktenheten och fäst kardborrbandet på bältet.
6. Skjut tillbaka bältet genom de 2 bältesöglorna.

7. Sätt tillbaka spännet.
8. Fäst selen vid bältets 4 plastringar.

Se till att bältet är ordentligt fastsatt.

## **2.9 Anslutning av slangen (se fig. 6)**

1. Anslut luftslangen till fläktenheten och vrid den medurs för att låsa den i rätt position.
2. Anslut den andra änden av slangen till luftkanalen på huvudbandet på samma sätt.

1. Kontrollera att luftslangen är ordentligt ansluten. Om slangen är trasig ska den bytas ut. För att utrustningen ska erbjuda ett fullgott skydd måste alla komponenter installeras/ användas i enlighet med den här handboken. Om någon komponent saknas, eller om du undrar över något annat, ber vi dig kontakta leverantören.

## **2.10 Justera luftflödet (se fig. 7)**

Luftflödet i mitten och på båda sidor av luftkanalens utlopp kan justeras via en omkopplare som sitter på luftkanalen.

1. Justera omkopplaren moturs. Luftflödet från mittutloppet blir 20 % och utloppet på båda sidorna blir 80 %
2. Justera omkopplaren medurs. Luftflödet från mittutloppet blir 80 % och utloppet på båda sidorna blir 20 %

För att utrustningen ska erbjuda ett fullgott skydd måste alla komponenter installeras/ användas i enlighet med den här handboken. Om någon komponent saknas, eller om du undrar över något annat, ber vi dig kontakta leverantören.

## **3. Före användning/justering (se fig. 9)**

### **3.1 Luftflödestest**

1. Anslut luftslangen till fläktenheten och vrid den medurs för att låsa den.
2. Sätt in flödesmätaren i änden av slangen.
3. Tryck på ON-knappen och håll slangen i vertikalt läge, i ögonhöjd.
4. Luftflödet är tillräckligt om kulan når upp till minsta tillåtna flödesnivå O.

Luftflödet måste testas före användning.

Om kulan inte når upp till minsta tillåtna flödesnivå ska systemet inte användas. Byt ut filtret eller batteriet och testa luftflödet igen.

### **3.2 Luftflödeslarmtest (se fig. 10)**

1. Ta bort slangen från hjälmen och tryck på ON-knappen.
2. Håll för luftutblåset med handen och vänta i cirka 15 sekunder.

Om larmet inte fungerar ska andningssystemet repareras eller bytas ut.

### **3.3 Justering (se fig. 11)**

1. Dra ner ansiktstättningen och sätt på hjälmen.
2. Justera huvudbandets passform (tryck och vrid åt vänster för att lossa, vrid åt höger för att dra åt)

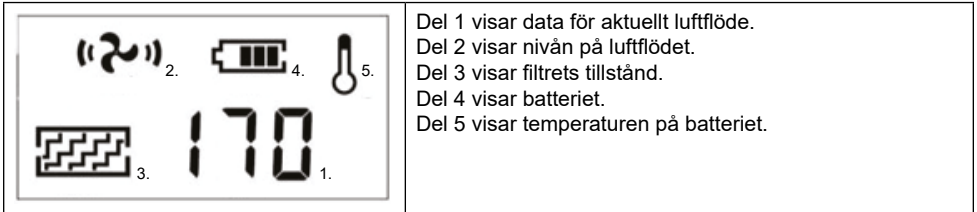
Se till att ansiktstättningen är korrekt placerad annars får du inte den tätning som krävs för att uppnå rätt skyddsfaktor.



## 4. LCD-skärm och drift









### 4.1 LCD-skärm

Pantera friskluftssystem har en LCD-skärm som du kan använda för att avläsa systemets status.



Någon av dessa kommer att blinka vid störningar i Pantera friskluftssystem.

### 4.2 Drift

 x1	<p>Slå på enheten genom att trycka på ON-knappen en gång.</p>	
 x2	<p>Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 1 (≈170 L/min).</p>	
 x3	<p>Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 2 (≈200 L/min).</p>	
 x4	<p>Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 3 (≈230 L/min).          Tryck på ON-knappen en gång till så återgår luftflödet till nivå 1 (≈170 L/min).</p>	

1. Om du håller OFF-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder stänger systemet av fläktenheten.
2. Om systemet inte används på mer än 30 minuter kommer hela kretsen stängas av och systemet går in i viloläge. Om du trycker på ON-knappen aktiveras systemet.
3. Systemet ska användas vid temperaturer på mellan -5 °C och +55 °C. Den relativa luftfuktigheten måste vara mindre än 90 % RH.

## 5. FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

### 5.1 Underhåll

Pantera friskluftssystem måste kontrolleras regelbundet. Om det är skadat eller läckage uppstår måste systemet bytas ut.

Filtret måste bytas ut om det är trasigt eller om det är blockerat och inte ger ett tillräckligt luftflöde.

Luftslangen måste bytas om den är trasigt eller har sprickor.

Batteriet måste laddas när larmet för låg batterinivå ljuder.

Använd en mjuk trasa för att torka av utvändiga ytor. Använd inte vatten!

Partikelfiltret bör bytas ut tillsammans med förfiltret.

### 5.2 Matarverk Tillbehör

Pantera friskluftssystem ska förvaras i ett torrt, rent utrymme som har en temperatur på -10–55°C och en relativ luftfuktighet på mindre än 90 % RH. Om utrustningen förvaras vid en temperatur på under 0 °C måste batteriet få tid att värmas upp innan full batterikapacitet uppnås. Utrustningen måste skyddas från damm, partiklar och andra föroreningar.

Om utrustningen inte ska användas under en längre tid ska du se till att batteriet är fulladdat och bortkopplat från fläktenheten. Batteriet ska förvaras separat.

Transportera utrustningen i dess originalförpackning och se till att det inte utsätts för direkt solljus.

## 6. SPECIFIKATION

Kod	MSC000441
Standard	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtertyp	TH3 P R SL
Fitrets effektivitetsnivå	99,99 % = 0,3 µm
Luftflödesnivå	1. hastighet: 170 l/min 2. hastighet: 200 l/min 3. hastighet: 230 l/min
Ljudnivå	Max 75 dB
Bältesstorlek	900 ÷ 1 300 mm
Storlek på fläktenhet	240 x 165 x 70 mm
Fläktenhetens vikt	1,1 kg
Batterimodell	Uppladdningsbart litiumjonbatteri 4 400 mAh
Batteriets livslängd	1.hastighet > 8 tim 2.hastighet > 6 tim 3.hastighet > 4 tim
Laddningstid för batteriet	3,5 tim
Antal batteriladdningar	500
Information på den digitala skärmen	Luftflödeshastighet och data Batterinivå Filterstatus

Användningstemperatur -5 °C – +55 °C

Förvaringstemperatur -10 °C – +55 °C


### Varningsljuddindikering




Varje rutnät avser en period på 100 ms. Den grå färgen indikerar pip ljudet och det tomma rutnätet indikerar en tyst period. Om flera rutnät i rad är grå hörs ett kontinuerligt pip ljud.

Till exempel, när strömmen är överbelastad låter systemet som pip~pip~pip~~~~~.

100 ms per rutnät											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installera batteriet	■										
Slå på systemet	■										
Ändra luftflödes hastigheten	■										
Stäng av systemet	■	■	■	■	■						
Strömöverbelastning	■		■		■	■	■	■	■		
Stopp i luftutloppet	■		■	■	■	■					
Överhettning	■		■		■		■	■	■	■	
Låg laddningsnivå i batteriet	■		■								
Filtret är blockerat	■		■		■						

## 7. FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Felkod «E01» + ● varningen blinkar	1. Motorn har fastnat 2. Motorn är skadad 3. Fläktfel orsakat av en yttre påverkan 4. Kretsfel	Kontrollera och avlägsna fysiska defekter och starta om systemet. Returnera till återförsäljaren om LCD-skärmen fortfarande visar E01
Felkod «E02» + ● varningen blinkar	1. Motorn är skadad 2. Fläkthjulet skaver mot flätkåpan 3. Kretsen har för hög ström.	Kontrollera och avlägsna fysiska defekter och starta om systemet. Returnera till återförsäljaren om LCD-skärmen fortfarande visar E02
 blinkar + ● varningen blinkar + larmet ljuder	Låg laddningsnivå i batteriet	Ladda batteriet

 blinkar +  varningen blinkar + larmet ljuder	Filtret är blockerat Slangen är blockerad	Avlägsna blockeringar, byt ut filtret Rengör slangen
 blinkar + larmet ljuder	Batteriet har för hög temperatur	Stäng av och låt vila
Inget luftflöde, inget larm	1. Ingen ström 2. Batterikontakten är skadad	Ladda batteriet Kontrollera batterikontakten
Batteritiden är för kort	1. Batteriet är inte fulladdat 2. Filtret är blockerat 3. Batteriet är skadat	Ladda batteriet Avlägsna blockeringar, byt ut svetsglaset Byt batteri
Lufttillförseln till huvan luktar inte som vanligt	1. Filtret är defekt 2. Slangen är defekt 3. ADF-hjälmen är defekt	Lämna det aktuella området omedelbart. 1. Byt ut filtret 2. Byt ut slangen 3. Byt ut ADF-hjälmen
Otillräcklig lufttillförsel till huvan	1. Luftslangen har gått av 2. Luftslangen är defekt 3. Filtret är blockerat	1. Kontrollera slanganslutningen till huvan och andningssystemet 2. Byt luftslang 3. Avlägsna blockeringar, byt ut svetsglaset

Märkning på PANTERA FRISKLUFTSSYSTEM

**EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008**

**TH3 P R SL**

**CE1024**

Märkningsförklaring:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Direktivreferens

**TH3** = Filtermodell (Skyddsnivå)

**P** = Partikelfilter/**R** = Återanvändbar typ av partikelfilter

**SL** = Testat för partiklar av flytande och fasta ämnen.

**CE** = Överensstämmelsemärke/**1024** = Certifieringsmyndighet

Meddelat organ: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
110 00 Praha 1, Czech Republic (Anmält organ nr 1024)






CE-märkning följt av nummer på meddelat organ som utförde modul D-övervakning.






## UYGUNLUK BEYANI

<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>


Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI) adresinde bulunan ve tescilli bir İtalyan Üretim Şirketi olan Trafimet Group Spa, bu sayfalarda tanımlanan ve açıklanan ürünlerin EU 2016/425 yönetmeliği ve EN 175:1997, EN 379:2009, CSA Z94.3, ANSIZ87.1, EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL standartlarına uygun olduğunu beyan eder

UYARILAR	
	Kullanmadan önce lütfen kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatli şekilde okuyun.
	Kullanıma alma işlemi ve tüm bakım çalışmaları yalnızca nitelikli personel tarafından uygulanmalı ve yapılmalıdır. "Nitelikli personel" ifadesi, yukarıda belirtilen hüküm ve standartlara uygun olarak çalışan kullanıcıları ifade eder; söz konusu kullanıcılar, kaynak torçlarının kullanımıyla ilgili olası riskleri/tehlikeleri bilmeli ve bunları uygun şekilde değerlendirmelidir.
	Kullanımdan sonra bu ürünü bilinçli bir şekilde bertaraf edin. Kullanılmış tüm parçalar ve ekipmanlar, yerel gerekliliklere / yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüştürülmelidir.



KAYNAK ÖNCESİ	
	Koruyucu lensin her iki tarafındaki ek koruma filmini çıkardığınızdan emin olun.

KULLANIM	
	Başlığı veya filtreyi asla sıcak bir yüzeye koymayın.
	Yalnızca -10 °C (14 °F) ile +60 °C (140 °F) arasındaki sıcaklıklarda kullanın

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	
	Dumanlar sağlığa zararlıdır. Bir başlık kullanarak veya yalnızca havalandırılan alanlarda çalıştırın.
	Otomatik kararan filtreyi suya daldırmayın. Filtreyi sıvılara maruz bırakmayın ve kirden koruyun.
	Başlık üzerinde değişiklikler veya yapısal değişiklikler yapmayın.
	Torçu kendinizden ve başkalarından uzağa doğrultulmuş şekilde tutun.
	Ark ateşlendiğinde kaynak filtresi karamazsa kaynağı derhal durdurun ve amiriniz veya bayinizle iletişime geçin.

BAKIM	
	Çatlak/çizik koruyucu kapak lensini düzenli olarak değiştirin.

### Paket içeriği

PANTERA Otomatik kararan maske (bkz. şekil 1)			
KOD	AÇIKLAMA		
LVE000238	Dış koruma plakası	114x133x1 mm	5
LVE000237	İç koruma plakası	106x66x1 mm	5
VCE000010	Ergonomik başlık		1

### LCD Filtre dahil (bkz. şekil 2)

1. Pili kapağı (2 adet)
2. Pili (2 adet)
3. Ekran
4. KAYNAK/TAŞLAMA düğmesi
5. HASSASİYET düğmesi
6. LCD ekran
7. TON düğmesi
8. GECİKME düğmesi

## Giriş

Bu kılavuz 2 bölümden oluşmaktadır:

1 - "PANTERA" OTOMATİK KARARAN MASKE

2 - EKSIKSİZ "PANTERA HAVA SİSTEMİ"

## 1. BÖLÜM - "PANTERA" OTOMATİK KARARAN MASKE

### 1.1 Özet

PANTERA otomatik kararan kaynak maskesi, dijital LCD, 4 sensörlü optoelektronik algılama ve çok geniş görüş alanı, güneş enerjisi ve lityum piller, mikro elektronik ve True Color ADF teknolojisi gibi belirli en yenilikçi teknolojilere sahip olan, yeni nesil bir kaynak başlığıdır.

PANTERA otomatik kaynak maskesi, tüm fonksiyonların kolay ve hızlı bir şekilde ayarlanması için dijital düzenlemeli bir ADF filtresi ile donatılmıştır.

Ana işlevler şunlardır: MIG/MAG, TIG, PLAZMA KESME, OLUK AÇMA ve TAŞLAMA.

Maske ergonomisi, baş/boyun/kulakların mükemmel şekilde korunmasının garanti edilmesi için incelenmiştir.



### Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun anlayın.

- Kaynak maskesi filtresinin DIN'inin uygulamanız için doğru ton numarası olduğundan emin olun.
- PANTERA otomatik kararan kaynak maskesi, baş üstü kaynak, lazer kaynak veya lazer kesim uygulamaları için uygun değildir.
- PANTERA otomatik kararan kaynak maskesi, normal kaynak koşullarında gözleri ve yüzü kıvılcım, sıçrama ve zararlı ışımadan korumak için tasarlanmıştır.
- PANTERA otomatik kararan kaynak maskesi, patlayıcı cihazlara veya aşındırıcı sıvılara karşı koruma sağlamaz. Bu tehlikeler mevcut olduğunda makine korumaları veya sıçramalara karşı göz koruması kullanılmalıdır.
- Bu kaynak başlığı kullanılırken her zaman mevcut ANSI spesifikasyonlarını karşılayan, darbeye dayanıklı ve birincil göz koruması sağlayan gözlükler zaman takılmalıdır.
- Vücudun korunmasız bölgelerini kıvılcım, sıçrama, doğrudan ve/veya yansıyan ışımaya maruz bırakabilecek çalışma pozisyonlarından kaçının. Maruz kalma önlenemiyorsa gerekli korumayı kullanın.
- Her kullanımdan önce, koruma plakalarının temiz olduğundan ve filtrenin ön tarafındaki sensörlerin kirle engellenmediğinden emin olun.
- Her kullanımdan önce tüm parçaları aşınma veya hasar belirtileri açısından inceleyin.
- Çizilmiş, çatlamış veya oyuklu parçalar derhal değiştirilmelidir.
- Kaynak filtrelerinde veya başlığında bu kılavuzda belirtilenler dışında herhangi bir değişiklik yapmayın.
  - ▶ Bu kılavuzda belirtilenler dışında yedek parça kullanmayın. Yetkisiz değişiklikler ve yedek parçalar garantiyi geçersiz kılar ve kullanıcıyı yaralanma riskine maruz bırakır.
  - ▶ Lens, kaynak arkı başladığında kararmazsa kaynak işlemini hemen durdurun ve üretici temsilcisi ile iletişime geçin.
  - ▶ Bu filtreyi suya daldırmayın: Bu model su geçirmez değildir.
  - ▶ Filtre ya da maske bileşenlerinin üzerinde çözücü madde kullanmayın.
  - ▶ Kaynak filtresi için tavsiye edilen çalışma sıcaklığı -5 °C (23 °F) – +55 °C (131 °F) arasındadır. Cihazı bu sıcaklık limitlerinin dışında kullanmayın.
- Bu uyarılara ve/veya kullanım talimatlarına uyulmaması durumunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

## 1.2 Özellikler

PANTERA otomatik kaynak başlığı; 4 sensörlü otomatik kararar filtre, dijital ekran ve geniş görüş alanına sahiptir.

Etkinleşmeden önce filtre tonu DIN 4'tür, böylece kullanıcılar çalışma yüzeyini net bir şekilde görebilir. Ark ateşlendiğinde filtre otomatik olarak kararır. Ark söndüğünde filtre yeniden şeffaf hale gelir. Maske, DIN 9-13 kararar ayarı ile donatılmıştır. Filtrenin açık tondan koyu tona geçiş süresi 0,08 milisaniyedir. Koyu tondan açık tona geçiş süresi (GECİKME) ise 0,1-0,9 saniye aralığında ayarlanabilir. Kullanıcı ayrıca HASSASİYETİ ayarlayabilir ve KAYNAK veya TAŞLAMA kullanım yöntemini seçebilir. PANTERA otomatik kararar kaynak maskesi, kullanıcıya filtre açık tondaiken bile UV/IR ışınlarına karşı sürekli tam koruma sağlar. UV/IR koruma seviyesi her koşulda DIN15'e kadardır. Güç, güneş enerjisi ve değiştirilebilir pil ile sağlanır.

Maske, kaynak arkı ışığının algılanması için 4 adet sensöre sahiptir. Bunun yanı sıra, maskede koruyucu yüksek polimer malzemeden imal edilmiş bir dış koruma plakası bulunur.

Aşınmaya dayanıklı, termostabil ve çapak tutmayan plaka, uzun bir kullanım ömrüne sahiptir.

## 1.3 Ana özellikler

Filtre boyutu	114 x 133 x 9,5 mm
Görüş alanı	100 x 60 mm
Açık ton	derecesi DIN 4
Koyu ton	derecesi DIN 9-13
DIN 15'e kadar UV/IR	koruması
Açık tondan koyu tona geçiş süresi	0,08 ms
Koyu tondan açık tona geçiş süresi	0,1-0,9 s
Hassasiyet	ayarlar: kademesiz
Güç kaynağı	güneş enerjisi ve değiştirilebilir pil
Çalışma sıcaklığı	-5 °C (23 °F) °F – +55 °C (131 °F)
Garanti	Satış koşullarına göre 2 yıl
Taşlama işlevi	Evet
Optik sınıflandırma	1/1/1/1

## 1.4 Çalışma yöntemi

- Maskeyi, montaj** ve birleştirme şeklinde (bkz. sayfa 1) gösterildiği şekilde birleştirin.
- PANTERA kaynak maskesinin **güç kaynağı**, güneş enerjisi ve iki adet lityum pil ile sağlanır.
- Koyuluk seçimi** Optimum koyuluğu elde etmek için gerektiği şekilde ayarlayın. Mevcut kaynak işlemine göre 9 ile 13 aralığından bir Ton derecesi seçmek için TON düğmesine basın.
- Gecikme süresi seçimi** Gecikme süresini 1 ile 5 arasında, yaklaşık 0,1 ile 0,9 saniye arasında, ayarlamak için GECİKME düğmesine basın.
- Hassasiyet seçimi** Ortam ışığına hassasiyeti değiştirmek için HASSASİYET düğmesine basarak Hassasiyeti ayarlayın.  
1'e doğru döndürüldüğünde: Işık hassasiyeti daha düşük olacak şekilde ayarlanır. Yüksek amperli kaynak işleminde veya parlak ışık koşullarında (lamba ışığı veya güneş ışığı) için idealdir.  
5'e doğru döndürüldüğünde: Işık hassasiyeti daha yüksek olacak şekilde ayarlanır. TIG kaynağı gibi sabit ark süreci için uygundur.

6. **Çünkü kafa şekli kişiden kişiye** değişiklik gösterebilir. Çalışma pozisyonu ve gözlem açısı farklıdır; kullanıcı uygun bir gözlem açısı seçmek için 15 numaralı baş bandı ayarlama düğmesini ve 16 numaralı segment konum plakasını ayarlayabilir. Baş bandı çevresi, 11 numaralı ayar vidası bastırılıp döndürülerek ayarlanabilir.
7. **Taşlama işlevi** Taşlama işlevi, KAYNAK/TAŞLAMA düğmesine basılarak seçilebilir. Aynı anda taşlama ışığı yanıp söner. Gözlerin zarar görmesini önlemek için taşlama modunda kaynak yapmayın.
8. **Pil göstergesi** Sağ üst köşede bir pil göstergesi bulunur. Gösterge yanıp söndüğünde pili değiştirmenizi öneririz.

### 1.5 Dikkat edilecek hususlar

1. Kaynak başlığının doğru koşullarda kullanıldığından emin olun ve kaynak başlığını UYARI bölümünde sağlanan talimatlara göre kontrol edin.
2. Filtrenin içinde likit kristal valf bulunmaktadır. Bu parça iç ve dış koruma plakaları ile korunsa da kırılmaması için sert darbelere karşı korunması gerekir.
3. Başlığın dış koruma plakası belirli aralıklarla kontrol edilmeli, temizlenmeli ve temiz tutulmalıdır. Kırılma, çatlama, delinme gibi görüşü etkileyen herhangi bir ciddi durumun meydana gelmesi halinde plaka değiştirilmelidir.
4. Daha verimli ve güvenli kullanım için lütfen doğru koyu ton derecesini seçin.
5. Filtre suya dayanıklı bir model değilse filtreyi su temasına karşı korumaya dikkat edin.
6. Kaynak ışığının sensör tarafından tamamen alınabildiğinden emin olun. Aksi halde, filtre açık tonda kalarak veya düzensiz bir şekilde kararak kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
7. Lütfen otomatik filtreyi -10 °C (14 °F) ile +55 °C (131 °F) arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
8. Lütfen filtreyi sökmeyin, herhangi bir sorun durumunda şirketimiz ya da yetkili satıcımız ile iletişime geçin.

### 1.6 İşaretler

4	Şeffaf DIN seviyesi
9-13	Koyu DIN seviyesi
SA	Üretici
1	Optik sınıf
1	Işık yayılımı sınıfı
1	Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı
1	Açısal ilişki sınıfı
EN379 CE	Direktif referansı ve uyum işareti



## 1.7 EN 379'a göre önerilen ton numarası

Kaynak işlemi	Amper																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Örtülü elektrotlar									9	10	11			12			13			14						
MIG (çelik)												10	11	12			13			14						
MIG (hafif alaşımlar)												10	11	12		13		14		15						
TIG					9	10	11		12		13		14													
MAG										10	11	12	13			14		15								
Plazma kaynağı	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14			15											
Plazma kesme												11		12		13										

## 2. BÖLÜM - EKSİKSİZ PANTERA HAVA SİSTEMİ

### 2.1 Giriş

Pantera Hava Sistemi, kaynak sırasında daha fazla güvenlik ve konfor için birleşik bir yüz ve solunum koruma cihazıdır. Lütfen ambalajı açmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

Solunum koruma sistemi şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- Kullanıcı sağlığı ve güvenliği için tehlikeli, %17'nin altında oksijen seviyesine sahip veya bilinmeyen maddeler içeren bir ortamda.
- Eğrilir vb. gibi kapalı veya havalandırılmayan ortamlarda.
- Alevlerin veya çıkıntıların yakınında.
- Patlama riskinin bulunduğu bir bölgede.
- Çok rüzgarlı bir bölgede.
- Filtre takılı değilse.

### 2.2 Onaylar

Sistem, 2016/425 sayılı KKD Yönetmeliği ve EN 12941 Avrupa Standardı: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL gerekliliklerini karşılar. Solunum Sistemi, kaynak başlığına solunum hortumu aracılığıyla filtrelenmiş hava beslemesi sağlamak üzere tasarlanmıştır. Ekipman, TH3 P sınıfı solunum koruma cihazı gerektiren ortamlarda kullanılabilir. Partikül kontaminasyonuna karşı korur.

Solunum Sisteminde kullanılan tüm bileşenler üretici tarafından onaylanmış parçalar olmalı ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

1. Ürün, onaylanmamış parçalar veya bileşenlerle birlikte yanlış şekilde kullanılırsa onay geçerli değildir.
2. Bu sistemle birlikte sadece partikül filtresi ve ön filtre kullanılabilir. Başka üreticilerin filtreleri hiçbir koşulda kullanılmamalıdır.

### 2.3 Uyarılar ve kullanım sınırlamaları

Her kullanımdan önce Solunum Sisteminde hasar olup olmadığını kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın. Solunum Sistemini kullanmadan önce, yeterli miktarda hava sağladığını doğrulamak için hava akışını test edin.

Solunum Sistemini daima takın ve kirlenmiş alanın dışına çıkana kadar başlığı çıkarmayın veya hava filtresi ünitesini kapatmayın. Aksi takdirde, başlıkta yüksek konsantrasyonda CO2 olması ve oksijen seviyesinin düşmesi riski vardır, bu nedenle başlık çok az koruma sağlar veya hiç korumaz.

Kirlilik konsantrasyonundan veya ekipman performansından emin değilseniz endüstriyel güvenlik mühendisine sorun.

Üretici, aşağıdaki yanlış kullanım veya yanlış ekipman seçiminden kaynaklanan yaralanmalardan sorumlu değildir.

**Uyarı:**

- Solunum cihazları sadece iyi eğitilmiş ve nitelikli kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Cihazları kullanmadan önce, çok yüksek çalışma hızlarında cihazdaki basıncın, en yüksek inhalasyon akışında negatif olabileceğini bildiğinizden emin olun.
- Cihazlar kullanılmadan önce ve kullanım sırasında, olası yanlış kullanıma ve halkalı hortumların ve/veya kabloların takılma ihtimaline dikkat edilmelidir.
- Cihazlar kullanılmadan önce veya kullanım sırasında, eğer cihazlar kapalıysa solunum korumasının az olması veya hiç olmaması beklenir; bu anormal bir durum olarak kabul edilir.
- Cihazlar kapalıyken başlık içinde hızlı bir şekilde karbondioksit birikmesi ve oksijen tükenmesi meydana gelebileceğinden lütfen çalışma alanını terk edin ve başlığı çıkarın.
- Filtreler sadece turbo ünitesine takılmalı ve doğrudan kaska/başlığa takılmamalıdır.
- Kullanıcı, bu filtredeki EN 12941 dışındaki herhangi bir standartla ilgili işaretleri, bu cihazın bu filtre ile kullanıldığındaki sınıflandırmasıyla karıştırmamalıdır.
- Üfleyici ünitesi kapalıyken KULLANMAYIN.
- Kullanıcı hijyeni veya sağlığı için tehlikeli olan ve/veya oksijen içeriği %19,5'ten az olan veya bilinmeyen maddeler içeren bir ortamda KULLANMAYIN.
- Patlayıcı bir ortamda KULLANMAYIN.
- Kapalı alanlarda veya havalandırmanın yetersiz olduğu alanlarda KULLANMAYIN.
- Şiddetli rüzgarlarda KULLANMAYIN.
- Üzerinde hiçbir değişiklik YAPMAYIN.
- Hareketli parçalardan hiçbirine DOKUNMAYIN.
- Pervane bölmesine, filtreye veya pil bölmesine su veya diğer sıvıların girmesine İZİN VERMEYİN.

**2.4 Parça listesi (bkz. şekil 3)**

Kod	Açıklama	Resim
MSC000441	PANTERA HAVA SİSTEMİ	1
MU0361	ÜFLEYİCİ ÜNİTESİ SACIT HAVA SİSTEMİ	2
BW0755	FİLTRE KAPAĞI	3
SPL000386	PARTİKÜL FİLTRESİ	4
SPL000381	ÖN FİLTRE	5
SPL000382	KIVILCIM ÖNLEYİCİ	6
SPL000383	ŞARJ EDİLEBİLİR LI-ION PİL	7
SPL000394	240 V PİL ŞARJ CİHAZI	8
SPL000392	SOLUNUM TÜPÜ (0,6 m) BEZLİ	9
SPL000387	YERLEŞİK AKIŞ ÖLÇER	10
SPL000385	KEMER + OMUZ DONANIMI	11
SPL000393	BOĞAZ KORUMASI	12
VCE000698	HAVA KANALLI + DELİKLİ BAŞLIK	13
SPL000389	SACIT HAVA SİSTEMİ TAŞIMA ÇANTASI	14
	PANTERA OTOMATİK KARARAN MASKE	15
LVE000238	DIŞ PLAKA 114X133X1 mm	16
LVE000237	İÇ PLAKA 106X66X1 mm	17

## 2.5 Ambalajdan Çıkarma/Montaj

Şekilde 3-1'de gösterildiği gibi doğru sayıda bileşenin sağlandığından emin olun. Cihazın eksiksiz, hasarsız ve doğru monte edilmiş olduğundan emin olun. Herhangi bir hasarlı veya kusurlu parça kullanılmadan önce değiştirilmelidir.

Yukarıdaki bileşenlerden herhangi biri kitinizde bulunmuyorsa lütfen derhal tedarikçiyle iletişime geçin.




## 2.6 Filtre değişimi (bkz. şekil 4)

1. Filtre kapağının mandalına bastırarak filtre kapağını çıkarın.
2. Filtre kapağı serbest kalır.
3. Kullanılmış filtreyi filtre kapağından kaldırarak çıkarın. Kullanılmış filtreyi filtre kapağından kaldırarak çıkarın.
4. Ön filtreyi çıkarın.
5. Filtre ızgarası kirliyse temizleyin (üfleyci).

Ön filtre ve filtrenin beklenen ömrü 12 aydır. Yoğun kullanımda filtrenin temiz olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse her 12 ayda bir değiştirin.

## 2.7 Pili takma/Şarj etme (bkz. şekil 5)

1. Pili filtreleme ünitesinin arkasına doğru kaydırın.
2. Pilin yerine oturduğundan emin olun.
3. Pil, filtreleme ünitesindeyken veya ayrı olarak şarj edilebilir.

	<p>Pil, teslim edildiğinde kısmen şarj edilmiştir. İlk kullanımdan önce %100 şarj edilmelidir. Her kullanımdan önce pillerin %100 şarj edilmesi önerilir.</p>
	<p>Şarj cihazı tasarlandığı amaçtan başka bir amaç için kullanılmamalıdır. Pili patlama riski bulunan bir alanda şarj etmeyin. Şarj cihazı yalnızca iç mekanlarda kullanılmalıdır. Şarj cihazı, şarjı otomatik olarak düzenler; tamamen şarj olduğunda pili %100'de (değişken şarj) tutar. Şarj süresi 3 ila 4 saattir.</p>
	<p>Pil, uzun süre depolandığında kendi kendine boşalır. Cihaz 15 günden fazla depolandıysa pili her zaman şarj edin. Pil yeni olduğunda veya 3 aydan daha uzun süre depolandığında, nominal/azami şarj kapasitesine ulaşmak için arka arkaya en az iki kez şarj edin ve boşaltın.</p>

Pil şarjı:

1. Şarj cihazını şebekeye bağlayın.
2. Pili şarj cihazına bağlayın. Soket pilin üzerindedir.
3. Şarj durumu, ana şarj cihazındaki kırmızı bir LED aracılığıyla gösterilir.
4. Şarj tamamlandığında değişken şarj aktif hale gelir: kırmızı LED söner ve yeşil LED yanar.
5. Şarj cihazını şebekeden ayırın (kullanımda değilse şarj cihazını prize takılı tutmayın).

## 2.8 Solunum sisteminin kemere takılması (bkz. şekil 8)

1. Kemerin serbest bırakma tokasını çıkarın.
2. Bağlama kemerini bel soketinin 2 halkasından çıkarın
3. Bağlama kemerini solunum sisteminin 2 halkasından geçirin.
4. Velcro®'yu 2 halka arasına yerleştirin.
5. Filtrasyon sistemini çevirin ve Velcro®'yu kayışa takın.
6. Bağlama kemerini 2 halkadan geçirin.
7. Tokayı geri takın.
8. Donanımı kemerin 4 plastik halkasına takın.

Kemerin güvenli bir şekilde bağlandığından emin olun.

**2.9 Hortumun bağlanması (bkz. şekil 6)**

1. Hava hortumunu solunum sistemine bağlayın ve sabitlemek için saat yönünde döndürün.
2. Hortumun diğer ucunu da aynı şekilde başlığa bağlayın.

1. Solunum hortumunun sıkıca bağlı olduğundan emin olun. Hortum hasarlıysa değiştirin. Ekipmanın belirtilen korumayı sağlaması için tüm bileşenler bu kılavuza uygun olarak kurulmalı/kullanılmalıdır. Herhangi bir bileşen eksikse veya net olmayan bir şey varsa, tedarikçi ile iletişime geçin.

**2.10 Hava akış hızını ayarlayın (bkz. şekil 7)**

Hava kanalı çıkışının ortasındaki ve her iki yanındaki hava akış hızı, hava kanalına monte edilmiş bir anahtar ile kişisel tercihe göre ayarlanabilir.

1. Anahtar saat yönünün tersine döndürülerek ayarlandığında orta çıkıştan gelen hava akış hızı %20 ve her iki yan çıkış %80 olur.
2. Anahtar saat yönünde döndürülerek ayarlandığında orta çıkıştan gelen hava akış hızı %80 ve her iki yan çıkış %20 olur.

Ekipmanın belirtilen korumayı sağlaması için tüm bileşenler bu kılavuza uygun olarak kurulmalı/kullanılmalıdır. Herhangi bir bileşen eksikse veya net olmayan bir şey varsa, tedarikçi ile iletişime geçin.

**3. Kullanmadan önce/Takma (bkz. şekil 5)****3.1 Hava akışı testi**

1. Solunum hortumunu filtreleme ünitesine bağlayın ve kilitlemek için saat yönünde döndürün.
2. Akış ölçeri hortumun ucuna yerleştirin.
3. ON düğmesine basın ve hortumu göz hizasında dikey konumda tutun.
4. Boncuk minimum akış seviyesi O'ya ulaşırsa hava akışı yeterlidir.

Kullanmadan önce hava akışı test edilmelidir.

Boncuk minimum akış seviyesine ulaşamıyorsa sistemi kullanmayın. Filtreyi veya pili değiştirin ve hava akışını tekrar test edin.

**3.2 Hava akışı alarm testi (bkz. şekil 10)**

1. Hortumu başlıktan çıkarın ve açma düğmesine basın.
2. Hava çıkışını elinizle kapatın ve yaklaşık 15 saniye bekleyin.

Alarm çalışmazsa lütfen Solunum Sistemini onarın veya değiştirin.

**3.3 Takma (bkz. şekil 11)**

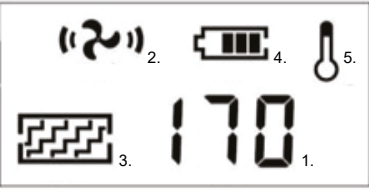
1. Yüz contası halkasını aşağı çekin ve başlığı takın.
2. Başlığı uygun sıklığa ayarlayın (bastırın ve gevşetmek için sola, sıkmak için sağa döndürün)

Yüz contasının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun, aksi takdirde doğru koruma faktörünü sunmak için gereken sızdırmazlığı sağlayamazsınız.

## 4. LCD ve Çalıştırma









### 4.1 LCD ekran

Pantera Air System üzerinde, çalışan sistem durumunu gösteren bir LCD ekran bulunur.

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. bölümde mevcut hava akışı verileri gösterilir.</li> <li>2. bölümde hava akışı seviyesi gösterilir.</li> <li>3. bölümde filtre durumu gösterilir.</li> <li>4. bölümde pil gösterilir.</li> <li>5. bölümde pil sıcaklığı gösterilir.</li> </ol>
---	---

Pantera Hava Sisteminde herhangi bir arıza olması durumunda bunlardan biri yanıp söner.

### 4.2 Kullanma

 x1	<p>Açma düğmesine bir kez basarak cihazı çalıştırın.</p>	
 x2	<p>Açma düğmesine bir kez daha bastığınızda hava akışı seviye 1 olarak ayarlanır (~ 170L/dk.).</p>	
 x3	<p>Açma düğmesine bir kez daha bastığınızda hava akışı seviye 2 olarak ayarlanır (~ 200L/dk.).</p>	
 x4	<p>Açma düğmesine bir kez daha bastığınızda hava akışı seviye 3 olarak ayarlanır (~ 230L/dk.). Açma düğmesine bir kez daha bastığınızda hava akışı tekrardan seviye 1 olarak ayarlanır (~ 170L/dk.).</p>	

1. Kapatma düğmesine 3 saniyeden daha uzun süre basıldığında sistem turbo ünitesini kapatır.
2. 30 dakikadan fazla kullanılmadığında sistem tüm devreyi kapatır ve uyku moduna geçer. Sistem, açma düğmesine basılarak etkinleştirilebilir.
3. Sistem -5 °C ila +55 °C sıcaklık aralığında ve %90 BN'den düşük bağıl nemde çalıştırılmalıdır.

## 5. BAKIM VE DEPOLAMA

### 5.1 Bakım

Pantera Hava Sistemi düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar görüp sızıntıya neden olursa değiştirilmelidir.

Filtre bozulmuşsa veya tıkanmışsa ve yeterli hava akışı sağlamıyorsa değiştirilmelidir.

Solunum hortumu kırılmışsa veya hortumda çatlak varsa değiştirilmelidir.

Düşük pil alarmı çaldığında pil şarj edilmelidir.

Dış yüzeyleri silmek için yumuşak bir bez kullanın. Su kullanmayın!

Filtre, ön filtre ile birlikte değiştirilmelidir.

### 5.2 Depolama

Pantera Hava Sistemi kuru, temiz bir alanda, -10 °C ila +55 °C sıcaklık aralığında ve bağıl nemin %90 BN'den az olduğu bir yerde saklanmalıdır. Ekipman 0 °C'nin altındaki bir sıcaklıkta saklanırsa tam pil kapasitesine ulaşması için pilin ısınması beklenmelidir. Ekipman tozdan, partiküllerden ve diğer kirleticilerden korunmalıdır.

Ekipman uzun süre kullanılmıyacaksa pil tam olarak şarj edilmeli, Solunum sistemi ünitesinden çıkarılmalı ve ayrı olarak saklanmalıdır.

Ekipmanı orijinal ambalaj kutusu içinde ve doğrudan güneş ışığından uzakta tutarak nakledin.

## 6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Kod	MSC000441
Norm	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
Filtre tipi	TH3 P R SL
Filtre verimlilik seviyesi	%99,99 = 0,3 µm
Hava akışı seviyesi	1. hız: 170 l/dk. 2. hız: 200 l/dk. 3. hız: 230 l/dk.
Gürültü seviyesi	Maksimum 75 dB
Kemer boyutu	900 ÷ 1300 mm
Üfleyci ünite boyutu	240 x 165 x 70 mm
Üfleyci ünite ağırlığı	1,1 kg
Pil modeli	Şarj edilebilir LI-ON 4400 mAh
Pil ömrü	1. hız > 8 saat 2. hız > 6 saat 3. hız > 4 saat
Pil şarj süresi	3,5 saat
Pil şarj döngüsü sayısı	500
Dijital ekrandaki bilgiler	Hava akış hızı ve verileri Pil seviyesi Filtre durumu

Kullanım sıcaklığı	-5 °C – +55 °C
Depolama sıcaklığı	-10 °C – +55 °C





### Uyarı sesi göstergesi




Her bölme 100 ms'lik bir süre anlamına gelir. Gri, bip sesidir ve boş bölme, sessiz süredir. Art arda birkaç bölme griyse sürekli bir bip sesi duyulur.

Örneğin, akım aşırı yüklemesi olduğunda sistem, bip~bip~bip~~~~ gibi ses çıkarır.

bölme başına 100 ms											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pili takın	■										
Sistemi açın	■										
Hava akış hızını değiştirin	■										
Sistemi kapatın	■	■	■	■	■						
Akım aşırı yükü	■		■		■	■	■	■	■	■	
Hava çıkışı sıkışması	■		■	■	■	■	■				
Aşırı ısınma	■		■		■			■	■	■	■
Düşük pil	■		■		■						
Filtre sıkışması	■		■		■						

## 7. SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Eylem
Arıza kodu «E01» +  uyarısı yanıp sönüyor	1. Motor sıkışmış 2. Motor hasarlı 3. Harici bir kuvvetin neden olduğu üfleyici yapısı arızası 4. Devre hatası	Fiziksel arızayı kontrol edip giderin ve sistemi yeniden başlatın. LCD'de hala E01 görüntüleniyorsa temsilciye başvurun
Arıza kodu «E02» +  uyarısı yanıp sönüyor	1. Motor hasarlı 2. Motor pervanesi, üfleyici gövdesine sürtüyor 3. Devrede aşırı akım var.	Fiziksel arızayı kontrol edip giderin ve sistemi yeniden başlatın. LCD'de hala E02 görüntüleniyorsa temsilciye başvurun
 yanıp sönüyor +  uyarısı yanıp sönüyor + alarm sesleri	Düşük pil	Pili şarj edin

 yanıp sönüyor +  uyarısı yanıp sönüyor + alarm sesleri	Filtre engellenmiş Hortum engellenmiş	Engeli giderin, filtreyi değiştirin Hortumu temizleyin
 yanıp sönüyor + alarm sesleri	Yüksek pil sıcaklığı	Kullanmayı bırakın ve dinlendirin
Hava akışı yok, alarm yok	1. Güç yok 2. Pil kontağı hasarlı	Pili şarj edin Pil kontağını kontrol edin
Pil süresi çok kısa	1. Pil tam olarak şarj edilmemiş 2. Filtre engellenmiş 3. Pil hasarlı	Pili şarj edin Engeli giderin, filtreyi değiştirin Pili değiştirin
Başlığa giden hava beslemesi farklı bir kokuya sahip	1. Filtre arızalı 2. Hortum arızalı 3. ADF başlığı kırık	Mevcut alanı derhal terk edin. 1. Filtreyi değiştirin 2. Hortumu değiştirin 3. ADF başlığını değiştir
Başlığa gelen hava beslemesi yetersiz	1. Solunum hortumu çıkmış 2. Solunum hortumu hasarlı 3. Filtre engellenmiş	1. Başlık ve Solunum sistemi ünitesinin hortum bağlantısını kontrol edin 2. Solunum hortumunu değiştirin 3. Engeli giderin, filtreyi değiştirin

**PANTERA HAVA SİSTEMİ İşaretleri****EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008****TH3 P R SL****CE1024****İşaret açıklaması:****EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = Direktif referansı**P** = Filtre modeli (Koruma seviyesi)**R** = Partikül filtresi / **R** = Yeniden kullanılabilir partikül filtresi türü**SL** = Sıvı ve katı partiküllere karşı test edilmiştir.**CE** = Uygunluk işareti / **1024** = Sertifika yetkilisi

Onaylanmış Kuruluş: Vyzkumny ustav bezpečnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
110 00 Praha 1, Çek Cumhuriyeti (Onaylanmış kuruluş numarası 1024)



CE işareti ve ardından modül D gözetimini gerçekleştiren onaylanmış kuruluşun numarası.









### 符合标准声明



<http://shop.trafimet.com/it/Dcuc-TrafimetGroup-Adf3.html>


Trafimet Group Spa 是一家正式注册的意大利制造公司，位于 Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI)。特此声明，这些页面上标识和描述的产品符合法规：EU 2016/425 和标准 EN 175:1997、EN 379:2009、CSA Z94.3、ANSIZ87.1、EN 12941：1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL

警告	
	操作前请仔细阅读用户和维护手册。
	使用和所有维护工作必须由合格人员实施和执行。“合格人员”是指按照上述规定和标准工作的操作人员；所述操作人员必须识别并正确评估与使用焊枪相关的可能风险/危险。
	使用后妥善处置本产品。必须根据当地要求/法规正确回收所有用过的零件和设备。

安全须知	
	烟雾对健康有害。只能在面罩下或通风区域内操作。
	不要将自动变光滤光片浸入水中。不要将滤光片暴露在液体中，并防止它被脏污。
	不要改造电焊帽或改变其结构。
	不让焊枪对着自己 and 他人。
	如果电弧点燃时电焊滤光片没有变暗，请立即停止焊接并联系您的主管或经销商。

焊接前	
	确保从保护镜片两侧去除任何额外的保护箔。

使用	
	切勿将电焊帽或滤光片放在高温表面上。
	仅在 -10°C (14°F) 至 +60°C (140°F) 的温度范围内使用

维护	
	定期更换破裂/刮花的保护盖镜片。

### 包装内含物

#### PANTERA 自动变光面罩 (见图 1)

代码	说明		
LVE000238	外部防护板	114x133x1 mm	5
LVE000237	内部防护板	106x66x1 mm	5
VCE000010	人体工学头带		1

### 包括 LCD 滤光片 (见图 2)

1. 电池盖 (2 个)
2. 电池 (2 节)
3. 显示屏
4. WELD/GRIND 按钮
5. SENSITIVITY 按钮
6. LCD 显示屏
7. SHADE 按钮
8. DELAY 按钮

## 简介

本手册由 2 个部分组成：

- 1 - “PANTERA” 自动变光面罩
- 2 - 完整的 “PANTERA 空气系统”

## 1. 第 1 部分 - “PANTERA” 自动变光面罩

### 1.1 总结

PANTERA 自动变光焊接面罩是新一代电焊帽，融合了一些最具创新性的技术，例如数字 LCD、带有 4 个传感器和超宽视野的光电检测、太阳能和锂电池、微电子以及真彩色 ADF 技术。

PANTERA 自动焊接面罩配备了带数字调节的 ADF 滤光片，可轻松快速地调整所有功能。

主要功能包括：MIG/MAG、TIG、等离子切割、气刨和磨削。

面罩的人体工学设计经过研究，可确保为头部/颈部/耳朵提供绝佳的保护。



**使用前应阅读并理解所有说明。**

- 确保焊接面罩滤光片的 DIN 是适合您的应用的暗度数字。
- PANTERA 自动变光焊接面罩和滤光片不适合仰焊应用、激光焊或激光切割应用。
- PANTERA 自动变光电焊帽旨在正常焊接条件下保护眼睛和面部免受火花、飞溅和有害辐射的伤害。
- PANTERA 自动变光焊接面罩无法防御爆炸装置或腐蚀性液体。当存在这些危害时，必须使用机器防护装置或眼部防溅装置。
- 使用本电焊帽时，必须始终佩戴符合当前 ANSI 规范的抗冲击初级护目用具、眼镜或护目镜。
- 避免可能使身体未受保护的区域暴露于火花、飞溅、直接和/或反射辐射下的工作位置。如果无法避免暴露，请采取适当的防护措施。
- 每次使用前，请检查防护板是否清洁，滤光片前部的传感器上是否没有灰尘。
- 每次使用前检查所有操作部件是否有磨损或损坏迹象。
- 任何有划痕、破裂或有麻点的部件都应立即更换。
- 除本手册中规定的之外，不要对电焊滤光片或电焊帽进行任何改造。
  - ▶ **请勿使用本手册中未指定的任何更换部件，未经授权的改造和更换部件将使保修失效并让用户面临人身伤害的风险。**
  - ▶ **如果点燃电弧时此镜片没有变暗，请立即停止焊接并联系制造商代表。**
  - ▶ **请勿将此滤光片浸入水中：本型号不防水。**
  - ▶ **请勿在任何滤光片或电焊帽组件上使用任何溶剂。**
  - ▶ **电焊滤光片的推荐工作温度范围为 -5°C (23°F) – +55°C (131°F)。请勿在超出这些温度限制的情况下使用本设备。**
- 不遵守这些警告和/或所有操作说明可能会导致严重的人身伤害。

## 1.2 特征

PANTERA 自动电焊帽配备了带有 4 个传感器、数字显示屏和很宽的视野区域的自动变光滤光片。

激活前，滤光片遮光号为 DIN 4，这是为了让操作人员清楚地观察工作台面。

点燃电弧时，滤光片会自动变暗。当电弧熄灭时，滤光片将再次变得透明。面罩配有 DIN 9-13 遮光号调节。从亮到暗的切换时间约为 0.08 ms。可以在 0.1-0.9 秒内设置从暗到亮 (DELAY) 的切换时间。操作人员还可以调节 SENSITIVITY 并选择操作方法 WELD 或 GRIND。

PANTERA 自动焊接面罩即使在滤光片的透光状态下也能为操作员提供完全的 UV/IR 保护。UV/IR 保护等级始终高达 DIN15。电力由太阳电池和可更换电池提供。

面罩配备 4 组光电传感器，可感应弧光。此外，面罩还配有由高分子材料制成的外部防护板。

该防护板耐磨、耐高温、不粘渣，因此使用寿命非常长。

## 1.3 主要规格

过滤器尺寸	114 x 133 x 9.5 mm
可视范围	100 x 60 mm
浅暗度	数字 DIN 4
深暗度	数字 DIN 9-13
UV/IR 保护等级高达	高达 DIN15
从亮到暗的时间	0.08 ms
从暗到亮的时间	0.1 – 0.9 s
灵敏度	可调无级
电源	太阳电池和可更换电池
工作温度	-5°C (23°F) °F – +55°C (131°F)
保修	2 年 (视销售条件而定)
磨削功能	是
光学分类	1/1/1/1

## 1.4 操作方法

1. 按照构造和组装图所示组装面罩。
2. PANTERA 自动变光面罩的电源由带有两节锂电池的太阳电池提供。
3. **暗度选择** 根据需要调整到最佳暗度。按 SHADE 按钮可根据当前焊接工艺选择暗度数字范围 9-13。
4. **延迟时间选择** 按 DELAY 按钮选择“延迟”选项，范围为 1 至 5，即 0.1~0.9 秒。
5. **灵敏度选择** 按 SENSITIVITY 按钮选择“灵敏度”选项以改变对环境光的灵敏度。
  - 转到 1: 感光灵敏度变低。适用于大电流焊接和强光条件下 (灯光或太阳光) 的焊接。
  - 转到 5: 感光灵敏度变高。适用于氩弧焊等稳定电弧工艺。

6. **因为头部形状因用户而异**，工作位置和观察角度也各不相同，操作人员可以通过调节头带调节按钮 15 和分段定位板 16 来选择合适的观察角度。  
通过推动和转动调节螺钉 11，可以调节头带的周长。
7. **磨削功能** 按 WELD/GRIND 按钮选择“磨削”选项。磨削闪光灯将同时闪烁。  
为避免对眼睛造成伤害，请勿在磨削模式下进行焊接。
8. **电池指示灯** 右上角有一个电池指示灯。我们建议在指示灯闪烁时更换电池。

## 1.5 注意事项

1. 确保电焊帽在正常状态下使用，并根据警告内容进行检查。
2. 滤光片中有液晶阀。虽然它有内部和外部防护板，但一定要避免受到重击导致破裂。
3. 电焊帽的外部防护板应定期检查和清洁，保持干净。若出现断裂、裂纹、麻点或更严重的影响视觉效果的情况，则必须更换防护板。
4. 为了更高效、更安全地操作，请选择正确的暗度数。
5. 如果滤光片不是防水型号，请注意防水。
6. 确保弧光被传感器完全接收，否则滤光片会变亮或不稳定地变暗，从而对用户造成伤害。
7. 请在  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) 和  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ) 之间的温度下使用自动滤光片。
8. 请勿拆卸滤光片，如有任何问题，请联系我们公司或代理商。

## 1.6 标记

4	清晰 DIN 等级
9-13	遮光号 DIN 等级
SA	制造商
1	光学类别
1	光扩散等级
1	透光率变化等级
1	角度依赖性等级
EN379 CE	指令参考和符合性标志

## 1.7 根据 EN 379 推荐的暗度数

焊接工艺	安培																																
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550								
覆盖的电极									9	10	11					12					13					14							
MIG (钢)												10	11					12					13					14					
MIG (轻合金)												10	11					12					13					14					15
TIG								9	10	11					12					13					14								
MAG												10	11	12	13					14					15								
等离子焊接		5	6	7	8	9	10	11	12					13					14					15									
等离子切割												11					12					13											

## 2. 第 2 部分 - 完整的 PANTERA 空气系统

### 2.1 简介

Pantera Air System 是一种面部和呼吸系统保护设备，可提高焊接过程中的安全性和舒适度。在打开包装前，请仔细阅读这些说明。

不得使用呼吸系统保护：

- 位于对用户健康和安全的有威胁的环境中，即氧气含量低于 17% 或含有未知物质的环境。
- 位于狭窄或不通风的环境中，例如弯道等。
- 靠近火焰或凸出物。
- 位于爆炸风险区。
- 位于风很大的区域。
- 没有安装过滤器。

### 2.2 批准

本系统符合 PPE 法规 2016/425 和欧洲标准 EN 12941:1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL 的要求。本呼吸系统旨在通过呼吸管向电焊帽提供过滤后的空气。该设备可用于需要 TH3 P 级呼吸保护设备的环境。它可以防止微粒污染。

本呼吸系统中使用的所有组件必须是制造商批准的部件，并且必须按照本手册中的说明使用。

1. 如果本产品与未经批准的部件或组件错误地一起使用，该批准将失效。
2. 只有颗粒过滤器和前置过滤器可以与本系统一起使用。在任何情况下都不应使用其他制造商的过滤器。

### 2.3 警告和使用限制

每次使用前，检查本呼吸系统是否损坏并验证其是否运行正常。在使用本呼吸系统之前，请测试气流以验证它是否提供了足够的空气量。

始终佩戴本呼吸系统，在离开受污染区域之前不要取下头顶装置或关闭空气过滤器装置，否则头顶装置内的二氧化碳浓度会上升，氧气含量会下降，让您只能得到极少的保护或得不到保护。如果您不确定污染物的浓度或设备性能，请咨询工业安全工程师。

对于因以下错误的设备使用或选择而造成的伤害，制造商概不负责。

## 警告：

- 本呼吸设备只应由训练有素的合格人员使用。
- 在使用本设备之前，请确保您已了解在非常高的工作速率下，设备中的压力可能会在峰值吸入流量时变为负压。
- 在使用本设备之前和使用过程中，应注意可能的错误使用，并且应小心不要被软管和/或电缆缠住。
- 在使用设备之前或使用过程中，如果设备处于断电状态，预计只能提供极少的保护或提供不了保护，则认为这是一种异常情况。
- 请离开工作场所并取下头带，当设备处于断电状态时，可能会发生二氧化碳快速积聚和面罩内氧气耗尽的情况。
- 过滤器只能安装在增压装置上，不能直接安装在电焊帽/面罩上。
- 与此过滤器一起使用时，用户不应将与 EN 12941 之外的任何标准相关的过滤器上的标志与本设备的分类混淆。
- 不要在鼓风机关闭的情况下使用。
- 不要在对用户卫生或健康有直接危害和/或氧气含量低于 19.5% 或含有未知物质的环境中使用。
- 不要在爆炸性环境中使用。
- 不要在密闭空间或通风不良的区域使用
- 不要在大风中使用。
- 不要以任何方式改动或改造。
- 不要触摸任何运动部件。
- 不要让水或其他液体进入叶轮室、过滤器或电池舱。

## 2.4 零件清单 (见图 3)

代码	说明	图片
MSC000441	PANTERA 空气系统	1
MU0361	鼓风机装置 SACIT 空气系统	2
BW0755	过滤器盖	3
SPL000386	微粒过滤器	4
SPL000381	前置过滤器	5
SPL000382	火花熄灭器	6
SPL000383	可充电锂电池	7
SPL000394	240V 电池充电器	8
SPL000392	带布的呼吸管 (0.6 m)	9
SPL000387	组装好的流量计	10
SPL000385	腰带 + 肩带	11
SPL000393	喉部保护装置	12
VCE000698	带空气管道的头带 + 孔	13
SPL000389	SACIT 空气系统的手提袋	14
	PANTERA 自动变光面罩	15
LVE000238	外板 114X133X1 mm	16
LVE000237	内板 106X66X1 mm	17

## 2.5 打开包装/组装

检查是否提供了正确数量的组件，如图 3-1 所示。检查设备是否完整、未损坏且组装正确。使用前必须更换任何损坏或有缺陷的部件。

如果您的套件中未包含上述任何组件，请立即联系供应商。




## 2.6 过滤器更换 (见图 4)

1. 通过按过滤器盖的锁扣拆下过滤器盖。
2. 过滤器盖被释放。
3. 将用过的过滤器从过滤器盖中提出，从而将其拆下。将用过的过滤器从过滤器盖中提出，从而将其拆下。
4. 拆下前置过滤器。
5. 如果过滤格栅脏污，则清洁它（鼓风机）。

前置过滤器和过滤器的预期使用寿命为 12 个月。如果频繁使用，请定期检查过滤器的清洁度，必要时每 12 个月更换一次。

## 2.7 安装电池/充电 (见图 5)

1. 将电池滑向过滤装置的背面。
2. 确保电池已锁定到位。
3. 电池可以在过滤装置上充电或单独充电。

	<p>交付时，电池充已充了一部分电。首次使用前必须为电池充满电。建议每次使用前将电池电量充至 100%。</p>
	<p>充电器不能用于除设计用途以外的任何其他用途。请勿在有爆炸风险的区域为电池充电。充电器只能在室内使用。 充电器会自动调节充电，一旦电池充满电，它就会保持在 100%（浮充）。充电时间为 3 至 4 小时。</p>
	<p>电池在长时间存放后会自行放电。如果设备存放超过 15 天，请务必为电池充电。电池为新电池或存放 3 个月以上后，请连续充电和放电至少两次，以达到标称/额定充电容量。</p>

电池充电：

1. 将充电器连接到电源。
2. 将电池连接到充电器。连接器位于电池上方。
3. 充电状态通过电源充电器上的红色 LED 显示。
4. 充电完成后，浮充开始生效：红色 LED 熄灭，绿色 LED 亮起。
5. 断开充电器与电源的连接（如果不使用充电器，请勿将其插在电源上）。

## 2.8 在腰带上安装呼吸系统 (见图 8)

1. 拆下腰带的插扣。
2. 从腰部连接器的 2 个腰带环上拆下紧固带
3. 让紧固带穿过呼吸系统的 2 个腰带环。
4. 将魔术贴® 贴在 2 个环之间。

5. 翻转过滤系统并将魔术贴® 贴在皮带上。
6. 将紧固带重新穿过 2 个腰带环。
7. 将卡扣放回原位。
8. 将肩带连接到腰带的 4 个塑料环。

确保腰带已牢牢地固定。

## 2.9 连接空气管 (见图 6)

1. 将空气管连接到呼吸系统并顺时针转动以将其锁定到位。
2. 以同样的方式将空气管的另一端连接到头带。

1.检查呼吸管是否牢固连接。如果空气管破损，则更换掉。

要让设备提供规定的保护，则必须按照本手册安装/使用所有组件。如果缺少任何组件，或者有任何不清楚的地方，请联系供应商。

## 2.10 调节空气流速 (见图 7)

可以根据个人偏好，通过安装在空气管道上的开关调节空气管道出口中间和两侧的空气流速。

1. 逆时针调节开关，中间出口的空气流速将为 20%，两侧出口的风量空气流速将为 80%
2. 顺时针调节开关，中间出口的空气流速将为 80%，两侧出口的风量空气流速将为 20%

要让设备提供规定的保护，则必须按照本手册安装/使用所有组件。如果缺少任何组件，或者有任何不清楚的地方，请联系供应商。

## 3. 使用/安装前 (见图 9)

### 3.1 气流测试

1. 将呼吸管连接到过滤装置并顺时针转动以将其锁定。
2. 将流量计插入呼吸管的嘴部。
3. 按下 ON 按钮并将呼吸管保持在眼部高度的一个垂直位置。
4. 如果弹珠达到了最低流量级别 0，气流就足够了。

使用前必须测试气流。

如果弹珠达不到最低流量级别，请勿使用本系统。请更换过滤器或电池并重新测试气流。

### 3.2 气流警报测试 (见图 10)

1. 从电焊帽上取下呼吸管，然后按 ON 按钮。
2. 用手盖住出气口并等待大约 15 秒。

如果警报不工作，请维修或更换呼吸系统。

### 3.3 安装 (见图 11)

1. 拉下面罩环并放在头顶装置上。
2. 将头带调节至合适的松紧度 (推动并向左转动松开，向左转动收紧)

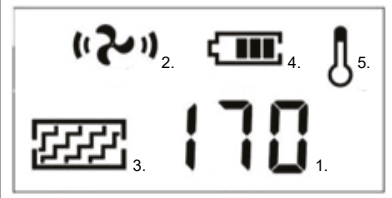
确保面罩正确放置，否则，您将无法获得足够的密封来提供正确的保护系数。



## 4. LCD 与操作

### 4.1 LCD 显示屏

Pantera 空气系统上有一个 LCD 显示屏，用于显示系统的工作状态。

	<p>Part 1 显示当前气流的数据。          Part 2 显示气流的水平。          Part 3 显示过滤条件。          Part 4 显示电池。          Part 5 显示电池的温度。</p>
--	--

如果 Pantera 空气系统出现任何故障，其中一个部分就会闪烁。

### 4.2 操作

 x1	按一次 ON 按钮将开启设备。	
 x2	再次按 ON 按钮，气流将处于 1 级 (~170L/min)。	
 x3	再次按 ON 按钮，气流将处于 2 级 (~200L/min)。	
 x4	再次按 ON 按钮，气流将处于 3 级 (~230L/min)。 再次按 ON 按钮，气流将回到 1 级 (~170L/min)。	

1. 如果长按 OFF 按钮超过 3 秒，系统将关闭增压装置。
2. 如果超过 30 分钟不使用，系统将关闭整个电路并切换到睡眠模式。按 ON 按钮可激活系统。
3. 系统必须在 -5°C 至 +55°C 的温度范围和相对湿度小于 90%RH 的环境中运行。

## 5. 维护和存放

### 5.1 维护

Pantera 空气系统必须定期检查，如果被损坏并导致了泄漏，则必须更换。

如果过滤器破损，或者因堵塞而无法提供足够的气流，则必须更换。

如果呼吸管破损或有裂缝，则必须更换。

当电池电量不足警报响起时，必须为电池充电。

用软布擦拭外表面。不要沾水！

过滤器应与前置过滤器一起更换。

### 5.2 送丝机配件

Pantera 空气系统必须存放在干燥且清洁的区域（温度范围为 -10°C 至 +55°C，相对湿度低于 90%RH）。如果设备存放在低于 0°C 的温度下，则必须为电池预热，使其达到满容量。必须保护设备免受灰尘、颗粒和其他物质的污染。

如果设备长期不使用，应将电池充满电，从呼吸系统装置中取出并单独存放。

使用原包装箱运输设备并避免阳光直射。

## 6. 规格

代码	MSC000441
规范	EN 12941:1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL
过滤器类型	TH3 P R SL
过滤效率水平	99.99% = 0.3 μm
气流水平	1.速度：170 l/min 2.速度：200 l/min 3.速度：230 l/min
噪声等级	最高 75 dB
皮带尺寸	900 ÷ 1300 mm
鼓风机组尺寸	240 x 165 x 70 mm
鼓风机组重量	1.1 Kg
电池型号	可充电锂电池 4400 mAh
电池寿命	1.速度 > 8h 2.速度 > 6h 3.速度 > 4h
电池充电时间	3.5 h
电池充电次数	500
数字显示屏上的信息	空气流速和数据 电池电量 过滤器状态

使用温度	-5°C – +55°C
存放温度	-10°C – +55°C

### 警告音指示

每个网格表示 100ms 的时段。灰色表示哔哔声，空白网格表示安静的时段。如果几个连续的网格是灰色的，则表示有连续的哔哔声。

例如，当电流过载时，系统会发出类似于哔~哔~哔~~~~~的声音。

每个网格表示 100ms											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
安装电池	■										
开启系统	■										
改变气流速度	■										
关闭系统	■	■			■						
电流过载	■		■		■	■	■	■	■		
出风口堵塞	■		■		■		■				
过热	■		■		■		■		■	■	■
电池电量低	■		■		■		■		■		■
过滤器堵塞	■		■		■		■		■		■

## 7. 故障排除

问题	可能的原因	行动
故障码 «E01» + ● 警告灯闪烁	1.电机卡住 2.电机损坏 3.外力导致的鼓风机结构失效 4.电路故障	检查并消除物理故障并重新启动系统。 如果 LCD 仍显示 E01，请退还给经销商
故障码 «E02» + ● 警告灯闪烁	1.电机损坏 2.电机叶轮摩擦鼓风机外壳 3.电路电流过大。	检查并消除物理故障并重新启动系统。 如果 LCD 仍显示 E02，请退还给经销商
 闪烁 + ● 警告灯闪烁 + 警报声	电池电量低	为电池充电
 闪烁 + ● 警告灯闪烁 + 警报声	过滤器堵塞 呼吸管堵塞	清除障碍物，更换过滤器 清洁呼吸管

 闪烁 + 警报声	电池温度高	停止工作并休息
无气流, 无警报	1.无电力 2.电池触点损坏	为电池充电 检查电池接触
电池运行时间太短	1.电池没有充满电 2.过滤器堵塞 3.电池损坏	为电池充电 清除障碍物, 更换过滤器 更换电池
向面罩供应的空气有异味	1.过滤器破损 2.呼吸管破损 3.ADF 电焊帽破损	立即离开当前区域。 1.更换过滤器 2.更换呼吸管 3.更换 ADF 电焊帽
向面罩供应的空气不足	1.呼吸管折断 2.呼吸管破损 3.过滤器堵塞	1.检查面罩和呼吸系统装置之间的管连接 2.更换呼吸管 3.清除障碍物, 更换过滤器

PANTERA AIR SYSTEM Marking

**EN 12941:1998 +A1:2003+A2:2008**  
**TH3 P R SL**  
**CE1024**

标志说明:

**EN12941:1998 +A1:2003 +A2:2008** = 指令参考  
**TH3** = 过滤器型号 (保护等级)  
**P** = 颗粒过滤器 / **R** = 可重复使用的颗粒过滤器  
**SL** = 针对液体和固体颗粒进行测试。  
**CE** = 符合性标志 / **1024** = 认证机构

认证机构: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalémská 1283/9,  
 110 00 Praha 1, Czech Republic (认证机构编号: 1024)



CE 标志后跟执行模块 D 监控的认证机构的编号。



---

**Trafimet Group Spa**

Via del Lavoro, 8

36020 Castegnero

Vicenza, Italia

Puh. +39 0444739900

Faksi +39 0444739999

info@trafimet.com